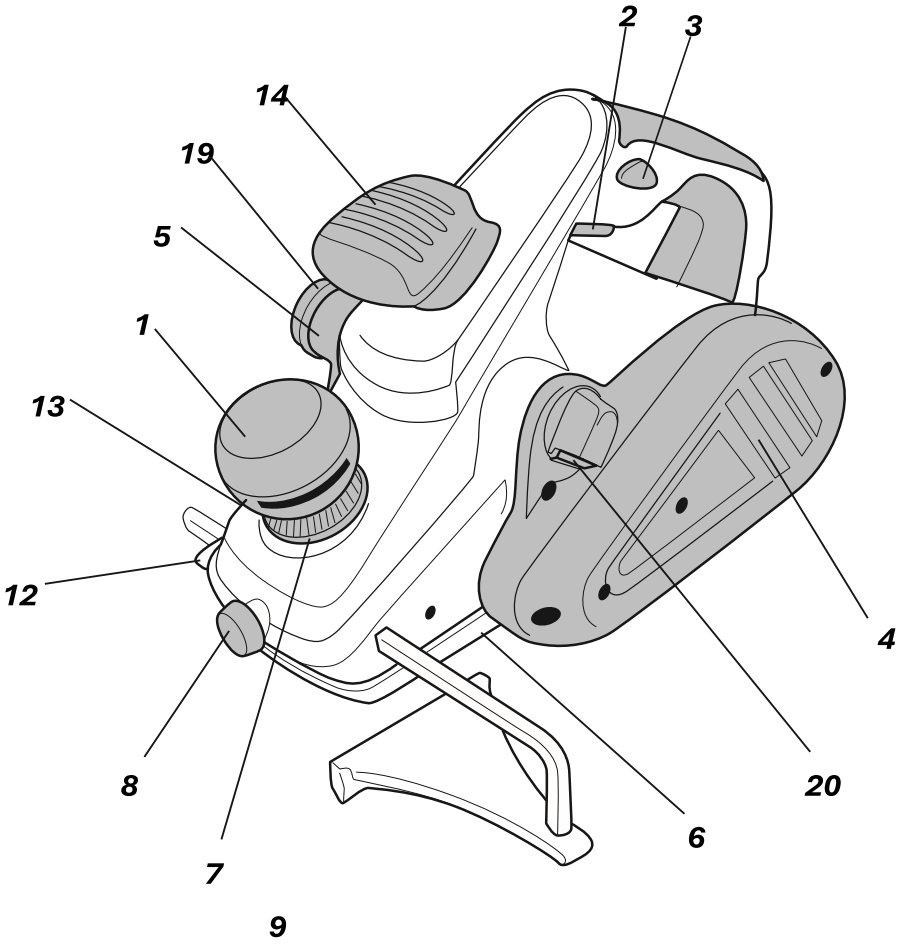
GRAPHITE

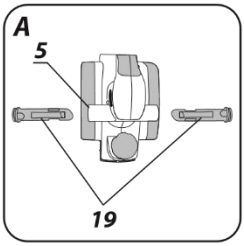


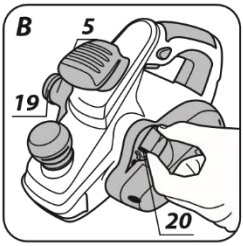
59G680

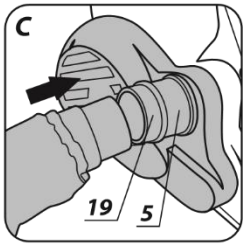
PRODUKT NAPRAWIALNY
REPARABLE PRODUCT

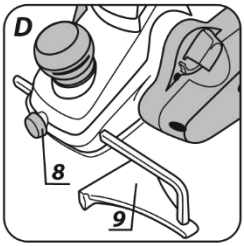
D.0925

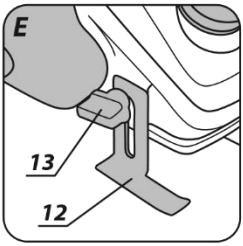

2
3
14
19
5
1
13
12
8
7
9
6
20
4

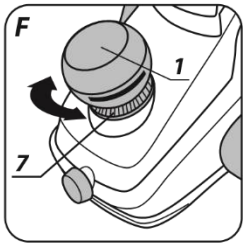

A
5
19

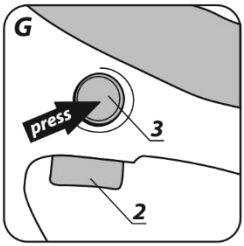

B
5
19
20

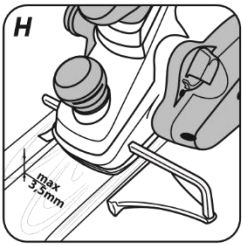

C
19
5

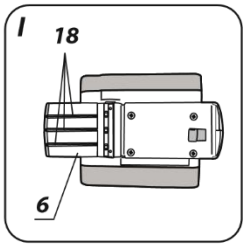

D
8
9

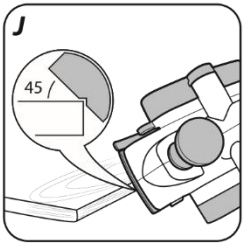

E
13
12

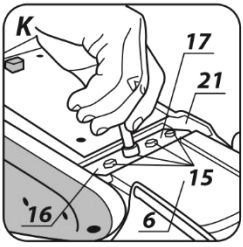

F
1
7

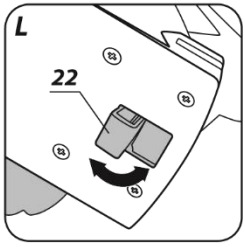

G
press
3
2

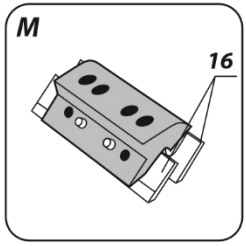

H
max
3.5mm


I
18
6


J
45


K
17
21
15
16
6


L
22


M
16

(PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA 5
(EN) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS 8
(UA) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ 11
(RO) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE 13
(HU) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA 16
(IT) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI 19
(FR) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES 22
(DE) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG 25
(RU) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ 29
(CZ) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ 32
(SK) PREKLAD PÔVODNÝCH POKYNOV 35
(HR) PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA 37
(LT) ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS 40
(LV) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS 43
(SL) PREVAJANJE IZVIRNIH NAVODIL 46
(BG) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ 49
(SR) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА 52
(GR) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ 55
(NL) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES 58
(PT) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS 61
(ES) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES 64
(EE) ORIGINAALJUHISTE TÕLGE 67

(PL)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA

STRUG ELEKTRYCZNY

59G680

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZIA NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

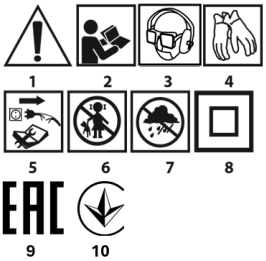
SZCZEGÓLNE WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA DLA STRUGA ELEKTRYCZNEGO

- Przed podłączeniem struga do gniazdka zasilania zawsze należy upewnić się czy napięcie sieci jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Strug wolno podłączać tylko do instalacji elektrycznej wyposażonej w zabezpieczenie różnicowo prądowe, które przerwie zasilanie, jeżeli prąd upływu przekroczy 30mA w czasie krótszym niż 30ms.
- Należy stosować wyłącznie naostrzone elementy tnące.
- Przed odłożeniem struga po zakończeniu pracy należy odczekać do całkowitego zatrzymania się jego elementów wirujących.
- W czasie pracy strugiem należy stosować ochronniki słuchu.
- W czasie użytkowania struga należy pewnie trzymać go obiema rękami.
- Przewód zasilający struga zawsze powinien znajdować się po stronie bezpiecznej nie narażony na przypadkowe uszkodzenie przez działające elektronarzędzie.
- Przed przystąpieniem do pracy strugiem należy upewnić się czy w obrabianym materiale nie ma obiektów metalowych takich jak gwoździe czy śruby.
- Nie wolno umieszczać palców w otworze króćca wyrzucania pyłu. Króciec należy czyścić za pomocą kawałka drewna.
- Materiał obrabiany należy zamocować, aby nie dopuścić do jego przesunięcia.

UWAGA! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.

Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szczątkowe doznania urazów podczas pracy.

Objaśnienie zastosowanych piktogramów.



1,Uwaga zachowaj szczególne środki ostrożności
2.Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
3.Używaj środki ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maska przeciwpyłowa)
4.Stosuj rękawice ochronne
5.Odłącz przewód zasilający przed rozpoczęciem czynności obsługowych lub naprawczych.
6.Nie dopuszczać dzieci do narzędzia
7.Chronić przed deszczem
8.Klasa druga ochronności
9.Znak certyfikacji EAC.
10.Znak certyfikacji rynku ukraińskiego.

BUDOWA I PRZEZNACZENIE

Strug jest ręcznym elektronarzędziem z izolacją II klasy. Urządzenie jest napędzane jednofazowym silnikiem komutatorowym. Strug przeznaczony jest do skrawania powierzchni wyrobów drewnianych.
Obszary jego użytkowania to wykonawstwo prac remontowo - budowlanych, stolarskich oraz wszelkich prac z zakresu samodzielnej działalności amatorskiej (majsterkowanie).

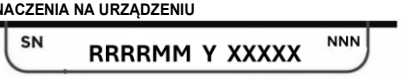
Nie wolno używać elektronarzędzia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

OPIS STRON GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.
1.Pokrętło regulacji głębokości skrawania
2.Włącznik
3.Przycisk blokady włącznika
4.Osłona paska napędowego
5.Króciec odprowadzania pyłu
6.Stopa przednia
7.Podziałka głębokości skrawania
8.Pokrętło blokady ustawienia prowadnicy równoległej
9.Prowadnica równoległa
10.Wspornik
11.Pokrętło blokady wspornika
12.Prowadnica do strugania wgłębnego
13.Pokrętło blokady prowadnicy do strugania wgłębnego
14.Uchwyt prowadzący
15.Śruby mocujące
16.Nóż
17.Głowica
18.Rowek V
19.Adapter
20.Przycisk blokady adaptera
21.Osłona uchylna
22.Stopka parkująca

* Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem.

OZNACZENIA NA URZĄDZENIU



RRRR	-rok produkcji
MM	-miesiąc produkcji
Y	-oznaczenie dodatkowe
XXXXX	-numer seryjny
NNN	-oznaczenie dodatkowe

WYPOSAŻENIE I AKCESORIA

- Worek na pył - 1 szt
- Klucz płaski - 1 szt
- Prowadnica równoległa - 1 szt
- Prowadnica do strugania wgłębnego - 1 szt
- Adapter (zamontowany do struga) - 1 szt
- Klucz nasadowy - 1 szt
- Przyrząd do ostrzenia noży - 1 szt
- Śruba z łbem motylkowym - 2 szt

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

ODPROWADZANIE PYŁU

Strug posiada system odprowadzania pyłu, który zapobiega nadmiernemu nagromadzeniu się pyłu w miejscu pracy. W przypadku długiej pracy strugiem przy materiałach, których obróbce towarzyszy powstawanie pyłu szkodliwego dla zdrowia strug powinien być podłączony do zewnętrznego urządzenia odsysania pyłu.

MONTAŻ / DEMONTAŻ ADAPTERA

Adapter może być montowany po prawej lub lewej stronie struga w zależności od potrzeb (**rys. A**).

- Wcisnąć przycisk blokady adaptera (**20**) i wysunąć adapter (**19**) z króćca odprowadzania pyłu (**5**) (**rys. B**).
- Wsunąć adapter (**19**) (zwracając uwagę, aby jego występ trafił w prowadzenie) do króćca odprowadzania pyłu (**5**) do słyszalnego zaskoczenia przycisku blokady adaptera (**20**).

MONTAŻ WORKA NA PYŁ

Celem utrzymania czystości powierzchni obrabianej strug ma dołączony worek do gromadzenia pyłu.

- Wsunąć mocowanie worka na pył na króciec odprowadzania pyłu (**5**) (**rys. C**).
- Demontaż worka na pył przebiega w odwrotnej kolejności do jego montażu.
- Regularnie należy opróżniać worek na pył, co zapewnia wydajne działanie struga. Zaleca się opróżniać worek na pył już po napełnieniu go w połowie.

MONTAŻ PROWADNICY RÓWNOLEGŁEJ

- Zamocować prowadnicę równoległą (**9**) (**rys. D**).
- Ustawić prowadnicę równoległą na odpowiednią szerokość skrawania i zablokować pokrętłem (**8**) **Listwa prowadząca prowadnicy równoległej powinna być skierowana do dołu.**

MONTAŻ PROWADNICY DO STRUGANIA WGŁĘBNEGO

- Umieścić prowadnicę do strugania wgłębnego (**12**) w prowadzeniu (po prawej stronie) obudowy struga i zamocować pokrętłem blokady prowadnicy (**13**) (w wyposażeniu) (**rys. E**).
- Ustawić głębokość skrawania korzystając z podziałki umieszczonej na prowadnicy do strugania wgłębnego (**12**).

REGULACJA GŁĘBOKOŚCI SKRAWANIA

Stopa przednia (**6**) jest ruchoma, co pozwala na regulację głębokości skrawania.
Głębokość skrawania reguluje się pokrętłem regulacji głębokości skrawania (**1**) w zakresie od 0 – 3,5 mm według podziałki głębokości skrawania (**7**) umieszczonej na jego obwodzie (**rys. F**).

PRACA / USTAWIENIA

WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE

Napięcie sieci musi odpowiadać wielkości napięcia podanego na tabliczce znamionowej struga.
Podczas uruchamiania i pracy strug należy trzymać obiema rękami. Strug posiada włącznik zabezpieczający przed przypadkowym uruchomieniem.

Włączanie:

- Wcisnąć przycisk blokady włącznika (**3**) (**rys. G**).
- Wcisnąć przycisk włącznika (**2**).

Wyłączanie:

- Zwolnić nacisk na przycisk włącznika (**2**).

Przed włączeniem struga należy uchwycić go pewnie obiema rękami. Strug można włączać tylko wtedy, gdy stopa przednia jest oparta na materiale przewidzianym do obróbki, a noże struga nie dotykają materiału. Takie umieszczenie zapobiega przedwczesnemu zetknięciu noży z materiałem. Pracę można rozpocząć dopiero wtedy, gdy strug osiągnie maksymalną prędkość obrotową. W czasie posługiwania się strugiem należy dążyć do równoległego usytuowania powierzchni stopy struga i powierzchni materiału obrabianego. Strug należy prowadzić obiema rękami przy równomiernym ciągłym posuwie po powierzchni materiału. Rezultaty pracy zależą od prędkości przesuwu struga i głębokości skrawania. Prace zgrubne wykonuje się stosując większą głębokość skrawania. Przy wygładzaniu powierzchni zaleca się ustawiać niewielkie głębokości obróbki i pracę wykonywać kilkoma operacjami.

Nie wolno dociskać struga zbyt silnie. Nacisk powinien być umiarkowany i rozłożony równomiernie na powierzchnię styku stopy z materiałem obrabianym. Wywieranie zbyt dużego nacisku na strug spowoduje nienormalny spadek prędkości obrotowej, nadmierne nagrzewanie silnika, uszkodzenie materiału obrabianego i elementów struga. Stosować okresowe przerwy w pracy.

STRUGANIE WGŁĘBNE

Dzięki możliwości użycia prowadnicy do strugania wgłębnego i prowadnicy równoległej można wykonywać zagłębienia w materiale.

- Zamocować prowadnicę równoległą (**9**) i prowadnicę do strugania wgłębnego (**12**).
- Ustawić szerokość i głębokość skrawania.
- Wykonać obróbkę materiału (**rys. H**).

OBRÓBKA NAROŻY (FAZOWANIE)

Umieszczone rowki V (**18**) na stopie przedniej (**6**) (**rys. I**) umożliwiają szybką obróbkę (fazowanie), krawędzi obrabianego materiału. Umieścić jeden z rowków V na krawędzi materiału obrabianego i prowadzić strug do przodu zwracając uwagę na ustawienie kąta 45^0 (**rys. J**).

STOPKA PARKUJĄCA

Stopka parkująca (**22**) umożliwia bezpieczne odłożenie struga podczas pracy, bez ryzyka uszkodzenia powierzchni przedmiotu obrabianego lub noży struga. Podczas obróbki stopka parkująca (**22**) unosi się do góry i zwalnia tylną stopę struga (**rys. L**).

OBSŁUGA I KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z instalowaniem, regulacją, naprawą lub obsługą należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego.

- Strug najlepiej czyścić za pomocą miękkiej szczotki lub strumienia sprężonego powietrza.
- Do czyszczenia struga nie wolno używać jakichkolwiek przedmiotów ściernych.
- Do czyszczenia nie wolno stosować wody lub chemicznych środków czyszczących.
- Czyścić strug regularnie, a najlepiej po zakończeniu każdej pracy.
- Strug i jego szczeliny wentylacyjne należy zawsze utrzymywać w czystości.
- Strug zawsze należy przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci.
- W przypadku występowania nadmiernego iskrzenia na komutatorze zlecić sprawdzenie stanu szczotek węglowych silnika osobie wykwalifikowanej.
- Po zakończeniu pracy należy opróżnić worek na pył, umyć w ciepłej wodzie z mydłem i starannie wysuszyć.

WYMIANA NOŻY STRUGA

Należy stosować wyłącznie głowice tnące zalecane przez producenta, które obejmują noże, bęben, elementy mocowania noży, odpowiednie śruby i wrzeciono. Zawsze dokonuje się wymiany jednocześnie obu noży.

Nowe noże muszą być takiej samej wielkości i mieć taką samą masę jak noże stare. W przeciwnym wypadku głowica może zacząć drgać, obróbka będzie przebiegać niewłaściwie i może dojść do uszkodzenia noży lub głowicy struga. Zbyt duży posuw znacznie redukuje wydajność i jakość pracy oraz trwałość noży. Należy używać tylko ostrych noży. Chronić strug przed stępieniem noży. Noże należy wymieniać jak tylko zaistnieje taka potrzeba.

- Poluzować śruby mocujące (**15**) nóż (**16**) za pomocą klucza (w wyposażeniu) (**rys. K**).
- Obrócić głowicę (**17**) o pół obrotu i powtórzyć ten zabieg dla drugiego noża.
- Wcisnąć osłonę uchylną (**21**) i wysunąć noże.
- Wymienić noże na nowe i zamontować w kolejności odwrotnej do ich demontażu.
- Upewnić się czy noże są umieszczone symetrycznie w prowadnicy głowicy (**17**).
- Dokręcić śruby mocujące (**15**) równomiernie i na przemian.
- Dzięki dołączonemu w wyposażeniu przyrządowi do ostrzenia noży można samemu naostrzyć tępe noże.
- Umieścić oba noże (**16**) w przyrządzie do ostrzenia noży wsuwając je do oporu i dokręcić śruby mocujące (**rys. M**).

- Przesuwać przyrząd do ostrzenia noży pod odpowiednim kątem z niewielkim dociskiem noży do tarczy ściernej.
- Po naostrzeniu zamontować noże do struga.

Przyrząd do ostrzenia noży po skręceniu obu części służy jako przyrząd pomiarowy do osadzenia na właściwą głębokość noży w głowicy struga.

Po zamontowaniu noży w głowicy należy pamiętać, aby wkręty i śruby były pewnie dokręcone. Ich nie dokręcenie może być powodem uszkodzenia struga lub ciała użytkownika. Ostrza noży muszą być równoległe do powierzchni walca głowicy. W przeciwnym razie obrabiana powierzchnia nie będzie płaska i równa. Należy stosować wyłącznie głowicę, która jest dostarczana łącznie z wyrobem lub dostarczoną przez wytwórcę albo jego autoryzowanego dystrybutora.

WYMIANA PASKA NAPĘDOWEGO

- Jeśli pasek napędowy jest zużyty to strug nie pracuje właściwie. Konieczna jest wymiana paska napędowego. ● Odkręcić wkręty mocujące i zdjąć osłonę paska napędowego (**4**).
- Zdjąć pasek napędowy zsuwając go z kół poprzez obracanie kół ręką.
- Montaż nowego paska napędowego należy przeprowadzić w następujący sposób:
  - założyć pasek napędowy na mniejsze koło.
  - obracając kołami nasunąć pasek napędowy na większe koło.
  - Upewnić się czy pasek jest dobrze ułożony na obu kołach.
  - Zamontować osłonę paska napędowego (**4**) dokręcając wkręty mocujące.

WYMIANA SZCZOTEK WĘGLOWYCH

Zużyte (krótsze niż 5 mm), spalone lub pęknięte szczotki węglowe silnika należy natychmiast wymienić. Zawsze dokonuje się jednocześnie wymiany obu szczotek węglowych.

Czynność wymiany szczotek węglowych należy powierzyć wyłącznie osobie wykwalifikowanej wykorzystując części oryginalne.

Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

PARAMETRY TECHNICZNE

DANE ZNAMIONOWE

PARAMETR	**WARTOŚĆ**
Napięcie zasilania	230 V AC
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Moc znamionowa	1300 W
Prędkość obrotowa na biegu jałowym	16000 min^{-1}
Szerokość skrawania	110 mm
Głębokość skrawania	0÷3,5 mm
Głębokość wręgowania	0÷14 mm
Ilość noży	2
Stopień ochrony	IP20
Klasa ochronności	II
Masa	5,2 kg
DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ	
Poziom ciśnienia akustycznego	L_{PA} = 84 dB(A) K=3dB(A)
Poziom mocy akustycznej	L_{WA} = 92 dB(A) K=3dB(A)
Wartość przyśpieszeń drgań	a_h = 7,11 m/s^2 K= 1,5m/s^2
59G680 oznacza zarówno typ oraz określenie urządzenia	

Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{PA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyśpieszeń drgań a_h (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).
Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{PA}, poziom mocy akustycznej L_{WA} oraz wartość przyśpieszeń drgań a_h zostały zmierzone zgodnie z normą EN 62841-1. Podany poziom drgań a_h może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.
Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.
Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.
W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje nieobojętne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyclingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland ") informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja"), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.
Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com
Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com
Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS

Deklaracja zgodności WE
Producent: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa
Wyrób: Strug elektryczny
Model: 59G680
Nazwa handlowa: GRAPHITE
Numer seryjny: 00001 ÷ 99999
Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.
Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:
Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE
Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE
Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE
Oraz spełnia wymagania norm:
EN 62841-1:2015+AC: 15+A11:2022; EN 62841-2-14:2015;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;
EN IEC 63000:2018
Jednostka notyfikowana:
No 0905; Intertek Deutschland GmbH, Stangenstraße 1, 70771 Leinfelden Echterdingen
Certyfikat badania typu WE numer:
240600486HZH-V1

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.
Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:
Podpisano w imieniu:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GTX POLAND

Warszawa, 2025-06-06

(EN)
TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

ELECTRIC PLANER

59G680

CAUTION: BEFORE USING THE POWER TOOL, READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS

SPECIAL SAFETY CONDITIONS FOR ELECTRIC PLANERS

- Before connecting the planer to the power outlet, always make sure that the mains voltage corresponds to the voltage specified on the device's rating plate.
- The planer may only be connected to an electrical installation equipped with a residual current device that will interrupt the power supply if the leakage current exceeds 30mA in less than 30ms.
- Only use sharpened cutting elements.
- Before putting the planer away after finishing work, wait until its rotating parts have come to a complete stop.
- Wear ear protection when operating the planer.
- Hold the planer firmly with both hands during use.
- The power cord of the planer should always be on the safe side, not exposed to accidental damage by the power tool.
- Before starting work with the planer, make sure that there are no metal objects such as nails or screws in the material being worked on.
- Do not place your fingers in the dust ejection port. Clean the port with a piece of wood.
- The workpiece must be secured to prevent it from moving.

CAUTION! The device is intended for indoor use.

Despite the inherently safe design, the use of safety measures and additional protective measures, there is always a residual risk of injury during operation.

Explanation of the pictograms used.



1. Caution: take special precautions
2. Read the operating instructions and observe the warnings and safety precautions contained therein!
3. Use personal protective equipment (safety goggles, ear protectors, dust mask)
4. Wear protective gloves
5. Disconnect the power cord before performing any maintenance or repair work.
6. Keep children away from the tool
7. Protect from rain.
8. Protection class II
9. EAC certification mark.
10. Ukrainian market certification mark.

DESIGN AND PURPOSE

The planer is a hand-held power tool with class II insulation. The device is powered by a single-phase commutator motor. The planer is designed for cutting the surface of wooden products.
It is used for renovation and construction work, carpentry and all types of DIY work.

The power tool must not be used for purposes other than those for which it is intended.

DESCRIPTION OF GRAPHIC PAGES

The numbering below refers to the components of the device shown on the graphic pages of this manual.
1. Cutting depth adjustment knob
2. Switch
3. Switch lock button
4. Drive belt cover
5. Dust extraction port
6. Front foot
7. Cutting depth scale
8. Parallel guide setting lock knob
9. Parallel guide
10. Bracket
11. Bracket lock knob
12. Guide for plunge planing
13. Depth planing guide lock knob
14. Guide handle
15. Fastening screws
16. Knife
17. Head
18. V-groove
19. Adapter
20. Adapter lock button
21. Tilting cover
22. Parking foot

* There may be differences between the drawing and the product.

MARKINGS ON THE DEVICE



RRRR	-year of manufacture
MM	- month of manufacture
Y	-additional designation
XXXXX	-serial number
NNN	-additional designation

EQUIPMENT AND ACCESSORIES

- Dust bag - 1
- Flat wrench - 1
- Parallel guide - 1 pc
- Guide for deep planing - 1 pc
- Adapter (mounted on the planer) - 1 pc
- Socket wrench - 1 pc
- Knife sharpening tool - 1 pc
- Butterfly head screw - 2 pcs

PREPARATION FOR WORK

DUST EXTRACTION

The planer has a dust extraction system that prevents excessive dust accumulation in the workplace. When working with materials that generate dust harmful to health, the planer should be connected to an external dust extraction device.

ADAPTER INSTALLATION/REMOVAL

The adapter can be mounted on the right or left side of the planer as required (**Fig. A**).

- Press the adapter lock button (**20**) and slide the adapter (**19**) out of the dust extraction nozzle (**5**) (**Fig. B**).
- Insert the adapter (**19**) (making sure that its protrusion fits into the guide) into the dust extraction nozzle (**5**) until you hear the adapter lock button (**20**) click into place.

INSTALLING THE DUST BAG

In order to keep the work surface clean, the planer is equipped with a dust collection bag.

- Insert the dust bag holder onto the dust extraction nozzle (**5**) (**Fig. C**).
- To remove the dust bag, follow the installation steps in reverse order.
- The dust bag should be emptied regularly to ensure efficient operation of the planer. It is recommended to empty the dust bag when it is half full.

INSTALLATION OF THE PARALLEL GUIDE

- Attach the parallel guide (**9**) (**Fig. D**).
- Set the parallel guide to the appropriate cutting width and lock it with the knob (**8**)**. The guide bar of the parallel guide should be facing downwards.**

INSTALLATION OF THE DEEP PLANING GUIDE

- Place the depth gauge (**12**) in the guide (on the right-hand side) of the planer housing and secure it with the guide locking knob (**13**) (supplied) (**Fig. E**).
- Set the cutting depth using the scale on the depth gauge (**12**).

CUTTING DEPTH ADJUSTMENT

The front foot (**6**) is movable, which allows you to adjust the cutting depth.

The cutting depth is adjusted using the cutting depth adjustment knob (**1**) in the range from 0 to 3.5 mm according to the cutting depth scale (**7**) located on its circumference (**Fig. F**).

WORK / SETTINGS

TURNING ON/OFF

The mains voltage must correspond to the voltage specified on the planer's rating plate.
Hold the planer with both hands during start-up and operation.
The planer has a switch that prevents accidental start-up.

Switching on:

- Press the switch lock button (**3**) (**Fig. G**).
- Press the switch button (**2**).

Switching off:

- Release the pressure on the switch button (**2**).

Before switching on the planer, hold it firmly with both hands. The planer may only be switched on when the front foot is resting on the material to be worked and the planer blades are not touching the material. This prevents the blades from coming into contact with the material prematurely. Work may only begin once the planer has reached its maximum speed. When using the plane, try to keep the surface of the plane's foot parallel to the surface of the material being worked on. Guide the plane with both hands, applying even and continuous pressure on the surface of the material. The results of the work depend on the speed of the plane and the depth of cut. Rough work is done using a greater depth of cut. When smoothing the surface, it is recommended to set a small depth of cut and perform the work in several operations.

Do not press the plane too hard. The pressure should be moderate and evenly distributed over the contact surface between the foot and the workpiece. Applying too much pressure to the planer will cause an abnormal drop in speed, excessive motor heating, damage to the workpiece and damage to the planer components. Take regular breaks during work.

DEEP PLANING

With the use of a depth planing guide and a parallel guide, it is possible to make recesses in the material.

- Attach the parallel guide (**9**) and the plunge-cutting guide (**12**).
- Set the cutting width and depth.
- Machine the material (**Fig. H**).

CORNER MACHINING (CHAMFERING)

The V-shaped grooves (**18**) on the front foot (**6**) (**Fig. I**) enable quick machining (chamfering) of the edges of the material being machined. Place one of the V-shaped grooves on the edge of the material being machined and guide the planer forward, paying attention to the 45^0angle setting (**Fig. J**).

PARKING FOOT

The parking foot (**22**) allows the planer to be safely set down during operation without risk of damaging the surface of the workpiece or the planer blades. During machining, the parking foot (**22**) lifts up and releases the rear foot of the planer (**Fig. L**).

OPERATION AND MAINTENANCE

Before performing any installation, adjustment, repair or maintenance work, remove the power cord plug from the mains socket.

- The planer is best cleaned with a soft brush or compressed air.
- Do not use any abrasive objects to clean the planer.
- Do not use water or chemical cleaning agents for cleaning.
- Clean the planer regularly, preferably after each use.
- Always keep the planer and its ventilation slots clean.
- Always store the planer in a dry place out of the reach of children.
- If excessive sparking occurs on the commutator, have the condition of the motor carbon brushes checked by a qualified person.
- After finishing work, empty the dust bag, wash it in warm soapy water and dry it thoroughly.

REPLACING THE PLANER BLADES

Only use cutting heads recommended by the manufacturer, which include blades, drum, blade mounting elements, appropriate screws and spindle. Always replace both blades at the same time.

New blades must be the same size and weight as the old ones. Otherwise, the head may start to vibrate, the machining will be incorrect and the blades or planer head may be damaged. Too high a feed rate significantly reduces performance, quality and blade life. Only use sharp blades. Protect the planer from blade blunting. Replace the blades as soon as necessary.

- Loosen the screws (**15**) securing the blade (**16**) using the wrench (supplied) (**Fig. K**).
- Turn the head (**17**) half a turn and repeat this procedure for the second blade.
- Press the hinged cover (**21**) and slide out the blades.
- Replace the blades with new ones and install them in the reverse order of removal.

- Ensure that the blades are positioned symmetrically in the head guide (**17**).
- Tighten the fixing screws (**15**) evenly and alternately.
- You can sharpen blunt blades yourself using the blade sharpening tool included in the scope of delivery.
- Place both blades (**16**) in the blade sharpening tool, pushing them in as far as they will go, and tighten the fastening screws (**Fig. M**).
- Move the knife sharpener at the correct angle, applying slight pressure to the knives against the abrasive disc.
- After sharpening, mount the knives on the plane.

After screwing both parts together, the knife sharpening device serves as a measuring device for setting the correct depth of the knives in the planer head.

After mounting the blades in the head, make sure that the screws and bolts are tightened securely. Failure to tighten them may result in damage to the plane or injury to the user. The knife blades must be parallel to the surface of the cutter head cylinder. Otherwise, the machined surface will not be flat and even. Only use the cutter head that is supplied with the product or supplied by the manufacturer or its authorised distributor.

DRIVE BELT REPLACEMENT

- If the drive belt is worn, the planer will not work properly. The drive belt must be replaced. ● Unscrew the fastening screws and remove the drive belt cover (**4**).
- Remove the drive belt by sliding it off the wheels by turning the wheels by hand.
- Install the new drive belt as follows:
  - Place the drive belt on the smaller pulley.
  - Turn the wheels to slide the drive belt onto the larger wheel.
  - Ensure that the belt is correctly positioned on both pulleys.
  - Install the drive belt cover (**4**) by tightening the mounting screws.

REPLACING CARBON BRUSHES

Worn (shorter than 5 mm), burnt or broken motor carbon brushes must be replaced immediately. Always replace both carbon brushes at the same time.

The replacement of carbon brushes should only be carried out by a qualified person using original parts.

Any faults should be repaired by an authorised manufacturer's service centre.

TECHNICAL PARAMETERS

RATED DATA

PARAMETER	**VALUE**
Supply voltage	230 V AC
Power supply frequency	50 Hz
Rated power	1300 W
Idle speed	16,000 min^{-1}
Cutting width	110 mm
Cutting depth	0÷3.5 mm
Grooving depth	0÷14 mm
Number of blades	2
Protection rating	IP20
Protection class	II
Weight	5.2 kg
NOISE AND VIBRATION DATA	
Sound pressure level	L_{PA} = 84 dB(A) K=3dB(A)
Sound power level	L_{WA} = 92 dB(A) K=3dB(A)
Vibration acceleration value	a_h = 7.11 m/s^2 K= 1.5m/s^2
59G680 indicates both the type and designation of the device	

Information on noise and vibration

The noise level emitted by the device is described by: the emitted sound pressure level L_{PA} and the sound power level L_{WA} (where K denotes measurement uncertainty). The vibrations emitted by the device are described by the vibration acceleration value a_h (where K denotes measurement uncertainty).

The following values given in this manual: sound pressure level L_{PA} , sound power level L_{WA} and vibration acceleration value a_h were measured in accordance with EN 62841-1. The specified vibration level $a_{(h)}$ can be used to compare devices and for a preliminary assessment of vibration exposure.

The vibration level given is only representative for the basic applications of the device. If the device is used for other applications or with other working tools, the vibration level may change. Insufficient or infrequent maintenance of the device will result in a higher vibration level. The reasons given above may increase exposure to vibration during the entire working period.

To accurately estimate vibration exposure, periods when the device is switched off or when it is switched on but not used for work must be taken into account. After careful estimation of all factors, the total vibration exposure may be significantly lower.

In order to protect the user from the effects of vibration, additional safety measures should be implemented, such as: regular maintenance of the device and work tools, ensuring adequate hand temperature and proper work organisation.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically powered products should not be disposed of with household waste, but should be taken to appropriate facilities for disposal. Information on disposal can be obtained from the product retailer or local authorities. Used electrical and electronic equipment contains substances that are harmful to the environment. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland") hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, among others, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on copyright and related rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 Item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the entire Manual or any of its elements for commercial purposes without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna Street 2/4 02-285 Warsaw
Product: Electric planer
Model: 59G680
Trade name: GRAPHITE
Serial number: 00001 ÷ 99999
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
The product described above complies with the following documents:
Machinery Directive 2006/42/EC
Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU
RoHS Directive 2011/65/EU amended by Directive 2015/863/EU
And meets the requirements of the following standards:
EN 62841-1:2015+AC: 15+A11:2022; EN 62841-2-14:2015;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;
EN IEC 63000:2018
Notified body:

No 0905; Intertek Deutschland GmbH, Stangenstraße 1, 70771 Leinfelden Echterdingen
EC type examination certificate number:
240600486HZH-V1
This declaration applies only to the machine in the condition in which it was placed on the market and does not cover components added by the end user or subsequent actions carried out by the end user.
Name and address of the person authorised to prepare the technical documentation who is resident or established in the EU:
Signed on behalf of:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna Street 2/4 02-285 Warsaw

Paweł Kowalski

Quality Representative of GTX POLAND

Warsaw, 6 June 2025

(UA)
ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ

ЕЛЕКТРИЧНИЙ РЕНДЗАВ

59G680

УВАГА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ЕЛЕКТРИЧНОГО ІНСТРУМЕНТУ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ ДЛЯ МАЙБУТНЬОГО

СПЕЦІАЛЬНІ ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ

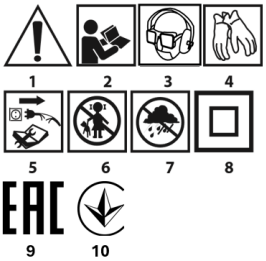
СПЕЦІАЛЬНІ УМОВИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ ЕЛЕКТРИЧНИХ РЕНДЗІВ

- Перед підключенням рубанка до розетки завжди переконайтеся, що напруга в мережі відповідає напрузі, зазначеній на табличці технічних даних пристрою.
- Рубанок можна підключати тільки до електричної мережі, обладнаної пристроєм захисного відключення, який перериває подачу струму, якщо струм витоку перевищує 30 мА менш ніж за 30 мс.
- Використовуйте тільки заточені ріжучі елементи.
- Перед тим, як прибрати рубанок після закінчення роботи, зачекайте, поки його обертові частини повністю зупиняться.
- Під час роботи з рубанком носіть засоби захисту органів слуху.
- Під час використання тримайте рубанок обома руками.
- Шнур живлення рубанка завжди повинен бути в безпечному місці, не піддаватися випадковому пошкодженню електроінструментом.
- Перед початком роботи з рубанком переконайтеся, що в оброблюваному матеріалі немає металевих предметів, таких як цвяхи або гвинти.
- Не кладіть пальці в отвір для видалення пилу. Очистіть отвір за допомогою шматка дерева.
- Заготовка повинна бути закріплена, щоб запобігти її переміщенню.

УВАГА! Пристрій призначений для використання в приміщенні.

Незважаючи на безпечну конструкцію, використання засобів безпеки та додаткових захисних заходів, під час експлуатації завжди існує залишковий ризик травмування.

Пояснення використовуваних піктограм.



1. Увага: вживайте особливих запобіжних заходів
2. Прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтесь попереджень і заходів безпеки, що в ній містяться!
3. Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушники, пилозахисну маску)
4. Носіть захисні рукавички
5. Перед виконанням будь-яких робіт з технічного обслуговування або ремонту від'єднайте шнур живлення.
6. Тримайте дітей подалі від інструменту
7. Захищайте від дощу.
8. Клас захисту II.
9. Знак сертифікації EAC.
10. Знак сертифікації для українського ринку.

КОНСТРУКЦІЯ ТА ПРИЗНАЧЕННЯ

Рубанок — це ручний електроінструмент з ізоляцією класу II. Пристрій працює від однофазного комутаторного двигуна. Рубанок призначений для обробки поверхні дерев'яних виробів. Він використовується для ремонтних і будівельних робіт, столярних робіт і всіх видів робіт по дому.

Електроінструмент не можна використовувати для інших цілей, крім тих, для яких він призначений.

ОПИС ГРАФІЧНИХ СТОРІНОК

Нижче наведена нумерація відповідає компонентам пристрою, показаним на графічних сторінках цього посібника.

1. Регулятор глибини різання
2. Вимикач
3. Кнопка блокування вимикача
4. Кришка приводного ременя
5. Отвір для відведення пилу
6. Передня опора
7. Шкала глибини різання
8. Ручка блокування паралельної направляючої
9. Паралельна направляюча
10. Кронштейн
11. Ручка фіксатора кронштейна
12. Направляюча для поглибленого стругання
13. Ручка фіксації направляючої для глибинного стругання
14. Ручка направляючої
15. Кріпильні гвинти
16. Ніж
17. Головка
18. V-подібна канавка
19. Адаптер
20. Кнопка блокування адаптера
21. Похилий кожух
22. Опорна ніжка

* Можливі відмінності між кресленням і продуктом.

ПОЗНАЧКИ НА ПРИСТРОЇ



RRRR	- рік виготовлення
MM	- місяць виготовлення
Y	-додаткове позначення
XXXXX	-серійний номер
NNN	-додаткове позначення

ОБЛАДНАННЯ ТА АКСЕСУАРИ

- Мішок для пилу - 1
- Плоский ключ - 1
- Паралельна направляюча - 1 шт.
- Направляюча для глибокого стругання - 1 шт
- Адаптер (встановлюється на рубанок) - 1 шт
- Гайковий ключ - 1 шт
- Інструмент для заточування ножів - 1 шт
- Гвинт з батерфляйною головкою - 2 шт

ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

ВИДАЛЕННЯ ПИЛУ

Рубанок має систему пиловідведення, яка запобігає надмірному накопиченню пилу на робочому місці. При

роботі з матеріалами, що утворюють шкідливий для здоров'я пил, рубанок слід підключити до зовнішнього пиловідвідного пристрою.

ВСТАНОВЛЕННЯ/ЗНЯТТЯ АДАПТЕРА

Адаптер можна встановити з правого або лівого боку стругача залежно від потреби (**рис. A**).

- Натисніть кнопку фіксації адаптера (**20**) і висуньте адаптер (**19**) з пиловідсмоктувального патрубка (**5**) (**рис. B**).
- Вставте адаптер (**19**) (переконавшись, що його виступ входить у направляючу) у пиловідсмоктувальний патрубок (**5**), доки не почуєте, як кнопка фіксації адаптера (**20**) зафіксувалася на місці.

ВСТАНОВЛЕННЯ МІШКА ДЛЯ ПИЛУ

Для підтримки чистоти робочої поверхні рубанок оснащений мішком для збору пилу.

- Вставте тримач мішка для пилу в пиловідсмоктувальний патрубок (**5**) (**рис. C**).
- Щоб зняти мішок для пилу, виконайте кроки установки в зворотному порядку.
- Пилозбірний мішок слід регулярно спорожняти, щоб забезпечити ефективну роботу рубанка. Рекомендується спорожняти пилозбірний мішок, коли він наполовину заповнений.

ВСТАНОВЛЕННЯ ПАРАЛЕЛЬНОЇ НАПРЯМНОЇ

- Прикріпіть паралельну направляючу (**9**) (**рис. D**).
- Встановіть паралельну направляючу на відповідну ширину різання та зафіксуйте її за допомогою ручки (**8**)**. Направляюча паралельної направляючої повинна бути спрямована вниз.**

ВСТАНОВЛЕННЯ ГІДРОМЕТРИЧНОГО НАПРЯМНИКА

- Встановіть глибиномір (**12**) у направляючу (з правого боку) корпусу рубанка і зафіксуйте його за допомогою ручки фіксації направляючої (**13**) (входить до комплекту) (**рис. E**).
- Встановіть глибину різання за допомогою шкали на глибиномірі (**12**).

РЕГУЛЮВАННЯ ГЛИБИНИ РІЗАННЯ

Передня опора (**6**) є рухомою, що дозволяє регулювати глибину різання.

Глибина різання регулюється за допомогою ручки регулювання глибини різання (**1**) в діапазоні від 0 до 3,5 мм відповідно до шкали глибини різання (**7**), розташованої на її окружності (**рис. F**).

РОБОТА / НАЛАШТУВАННЯ

ВКЛЮЧЕННЯ/ВИМКНЕННЯ

Напруга в мережі повинна відповідати напрузі, зазначеній на табличці технічних даних рубанка.

Під час запуску та роботи тримайте рубанок обома руками. Рубанок має вимикач, що запобігає випадковому запуску.

Увімкнення:

- Натисніть кнопку блокування вимикача (**3**) (**рис. G**).
- Натисніть кнопку вимикача (**2**).

Вимкнення:

- Відпустіть кнопку вимикача (**2**).

Перед увімкненням рубанка міцно тримайте його обома руками. Рубанок можна вмикати тільки тоді, коли передня опора стоїть на оброблюваному матеріалі, а леза рубанка не торкаються матеріалу. Це запобігає передчасному контакту лез з матеріалом. Роботу можна починати тільки після того, як рубанок досягне максимальної швидкості. Під час роботи рубанком намагайтеся тримати поверхню опори рубанка паралельно до поверхні оброблюваного матеріалу. Ведіть рубанок обома руками, рівномірно і безперервно натискаючи на поверхню матеріалу. Результати роботи залежать від швидкості рубанка і глибини різання. Груба обробка виконується з більшою глибиною різання. При вирівнюванні поверхні рекомендується встановити невелику глибину різання і виконувати роботу в кілька етапів.

Не натискайте на рубанок занадто сильно. Тиск повинен бути помірним і рівномірно розподіленим по контактній поверхні між підошвою і заготовкою. Занадто сильний тиск на рубанок призведе до ненормального зниження швидкості, надмірного нагрівання двигуна, пошкодження заготовки і пошкодження компонентів рубанка. Робіть регулярні перерви під час роботи.

ГЛИБОКЕ СТРУГАННЯ

За допомогою направляючої для глибокого стругання та паралельної направляючої можна робити виїмки в матеріалі.

- Прикріпіть паралельну направляючу (**9**) і направляючу для поглибленого стругання (**12**).
- Встановіть ширину та глибину різання.
- Обробіть матеріал (**рис. H**).

ОБРОБКА КУТІВ (ЗНІМАННЯ КРАЙІВ)

V-подібні канавки (**18**) на передній опорі (**6**) (**рис. I**) забезпечують швидку обробку (скіс) країв оброблюваного матеріалу. Помістіть одну з V-подібних канавок на край оброблюваного матеріалу і направляйте рубанок вперед, звертаючи увагу на налаштування кута 45^0(**рис. J**).

ПІДСТАВКА

Паркувальна опора (**22**) дозволяє безпечно ставити рубанок під час роботи без ризику пошкодити поверхню заготовки або леза рубанка. Під час обробки паркувальна опора (**22**) піднімається і звільняє задню опору рубанка (**рис. L**).

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед виконанням будь-яких робіт з установки, регулювання, ремонту або технічного обслуговування витягніть вилку шнура живлення з розетки.

- Рубанок найкраще чистити м'якою щіткою або стисненим повітрям.
- Не використовуйте для чищення рубанка абразивні предмети.
- Не використовуйте воду або хімічні засоби для чищення.
- Чистіть рубанок регулярно, бажано після кожного використання.
- Завжди тримайте рубанок і його вентиляційні отвори в чистоті.
- Завжди зберігайте рубанок у сухому місці, недоступному для дітей.
- Якщо на комутаторі виникає надмірне іскріння, попросіть кваліфіковану особу перевірити стан вугільних щіток двигуна.
- Після закінчення роботи спорожніть мішок для пилу, виперіть його в теплій мильній воді та ретельно висушіть.

ЗАМІНА ЛЕЗ РІВНУВАЧА

Використовуйте тільки ріжучі головки, рекомендовані виробником, які включають леза, барабан, елементи кріплення лез, відповідні гвинти та шпиндель. Завжди замінюйте обидва леза одночасно.

Нові леза повинні мати такий самий розмір і вагу, як і старі. В іншому випадку головка може почати вібрувати, обробка буде неправильною, а леза або головка рубанка можуть бути пошкоджені. Занадто висока швидкість подачі значно знижує продуктивність, якість і термін служби лез. Використовуйте тільки гострі леза. Захищайте рубанок від затуплення лез. Замініть леза, як тільки це стане необхідно.

- Ослабте гвинти (**15**), що кріплять лезо (**16**), за допомогою гайкового ключа (входить до комплекту) (**рис. K**).
- Поверніть головку (**17**) на пів обороту і повторіть цю процедуру для другого леза.
- Натисніть на кришку на шарнірах (**21**) і висуньте леза.
- Замініть леза новими і встановіть їх у зворотному порядку.
- Переконайтеся, що леза розташовані симетрично в направляючій головки (**17**).
- Затягніть кріпильні гвинти (**15**) рівномірно і по черзі.
- Ви можете самостійно заточити тупі леза за допомогою інструменту для заточування лез, що входить до комплекту поставки.
- Вставте обидва леза (**16**) в інструмент для заточування лез, всунувши їх до упору, і затягніть кріпильні гвинти (**рис. M**).
- Переміщайте заточувач ножів під правильним кутом, злегка притискаючи ножі до абразивного диска.
- Після заточування встановіть ножі на рубанок.

Після з'єднання обох частин за допомогою гвинтів пристрій для заточування ножів служить вимірювальним приладом для встановлення правильної глибини ножів у голові рубанка.

Після встановлення ножів у головку переконайтеся, що гвинти та болти надійно затягнуті. Недостатнє затягування може призвести до пошкодження рубанка або травмування користувача. Леза ножів повинні бути паралельні поверхні циліндра ріжучої головки. В іншому випадку оброблена поверхня не буде рівною та гладкою. Використовуйте тільки ріжучу головку, що входить до комплекту поставки виробу або постачається виробником чи його офіційним дистриб'ютором.

ЗАМІНА ПРИВІДНОГО РЕМНЯ

- Якщо приводний ремінь зношений, рубанок не буде працювати належним чином. Приводний ремінь необхідно замінити. ● Відкрутіть кріпильні гвинти і зніміть кришку приводного ременя (**4**).
- Зніміть приводний ремінь, зсунувши його з коліс, обертаючи колеса вручну.
- Встановіть новий приводний ремінь наступним чином:
  - Покладіть приводний ремінь на менший шків.
  - Поверніть колеса, щоб зсунути приводний ремінь на більше колесо.
  - Переконайтеся, що ремінь правильно розташований на обох шківах.
  - Встановіть кришку приводного ременя (**4**), затягнувши кріпильні гвинти.

ЗАМІНА ВУГІЛЬНИХ ЩІТОК

Зношені (коротші за 5 мм), згорілі або зламані вугільні щітки двигуна необхідно негайно замінити. Завжди замінюйте обидві вугільні щітки одночасно.

Заміна вугільних щіток повинна виконуватися тільки кваліфікованим фахівцем з використанням оригінальних деталей.

Будь-які несправності повинні усуватися в авторизованому сервісному центрі виробника.

ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТРИ

НОМІНАЛЬНІ ДАНІ

ПАРАМЕТР	**ЗНАЧЕННЯ**
Напруга живлення	230 V AC
Частота живлення	50 Hz
Номінальна потужність	1300 W
Холостий хід	16 000 об/хв
Ширина різання	110 мм
Глибина різання	0÷3,5 мм
Глибина паза	0÷14 мм
Кількість лез	2
Ступінь захисту	IP20
Клас захисту	II
Вага	5,2 кг
ДАНІ ПРО ШУМ І ВІБРАЦІЮ	
Рівень звукового тиску	L_{PA} = 84 дБ(A) K=3дБ(A)
Рівень звукової потужності	L_{WA} = 92 дБ(A) K=3 дБ(A)
Значення прискорення вібрації	a_h = 7,11 м/с^2 K= 1,5 м/с^2
59G680 вказує на тип і позначення пристрою	

Інформація про шум і вібрацію

Рівень шуму, що випромінюється пристроєм, описується: рівнем звукового тиску L_{PA} та рівнем звукової потужності L_{WA} (де K позначає невизначеність вимірювання). Вібрації, що випромінюються пристроєм, описуються значенням прискорення вібрації a_h (де K позначає невизначеність вимірювання).

Наведені в цьому посібнику значення: рівень звукового тиску L_{PA} , рівень звукової потужності L_{WA} та значення прискорення вібрації a_h були виміряні відповідно до стандарту EN 62841-1. Зазначений рівень вібрації $a_{(h)}$ можна використовувати для порівняння пристроїв та попередньої оцінки впливу вібрації.

Зазначений рівень вібрації є репрезентативним лише для основних застосувань пристрою. Якщо пристрій використовується для інших застосувань або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінюватися. Недостатнє або нерегулярне технічне обслуговування пристрою призведе до підвищення рівня вібрації. Зазначені вище причини можуть збільшити вплив вібрації протягом усього робочого періоду.

Для точної оцінки впливу вібрації необхідно враховувати періоди, коли пристрій вимкнений або увімкнений, але не використовується для роботи. Після ретельного оцінювання всіх факторів загальний вплив вібрації може бути значно нижчим.

З метою захисту користувача від впливу вібрації слід вживати додаткових заходів безпеки, таких як: регулярне технічне обслуговування пристрою та робочих інструментів, забезпечення належної температури рук та правильної організації роботи.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Електричні вироби не слід викидати разом із побутовими відходами, а слід здавати до відповідних пунктів утилізації. Інформацію про утилізацію можна отримати у продавця виробу або в місцевих органах влади. Використані електричні та електронні вироби містять речовини, шкідливі для навколишнього середовища. Обладнання, яке не піддається переробці, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa з місцезнаходженням у Варшаві, вул. Pograniczna 2/4 (далі: «GTX Poland») цим повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі: «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, креслення, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Журнал законів 2006 № 90, пункт 631, із змінами). Копіювання, обробка, публікація або модифікація всього Посібника або будь-яких його елементів з комерційною метою без письмової згоди GTX Poland суворо заборонені і можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(RO)

TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

RĂZĂTOR ELECTRIC

59G680

ATENȚIE: ÎNAINTE DE A UTILIZA SCULA ELECTRICĂ, CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI PĂSTRAȚI-L PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE.

INSTRUCȚIUNI SPECIALE DE SIGURANȚĂ

CONDIȚII SPECIALE DE SIGURANȚĂ PENTRU RĂZĂTOARELE ELECTRICE

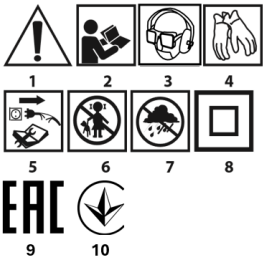
- Înainte de a conecta rindeaua la priza de alimentare, asigurați-vă întotdeauna că tensiunea de alimentare corespunde tensiunii specificate pe plăcuța de identificare a dispozitivului.
- Rindeaua poate fi conectată numai la o instalație electrică echipată cu un dispozitiv de curent rezidual care va întrerupe alimentarea cu energie electrică dacă curentul de scurgere depășește 30 mA în mai puțin de 30 ms.
- Utilizați numai elemente de tăiere ascuțite.

- Înainte de a pune rindeaua deoparte după terminarea lucrului, așteptați până când părțile rotative ale acesteia s-au oprit complet.
- Purtați protecție pentru urechi atunci când utilizați rindeaua.
- Țineți rindeaua ferm cu ambele mâini în timpul utilizării.
- Cablul de alimentare al rindelei trebuie să fie întotdeauna în siguranță, fără a fi expus la deteriorări accidentale cauzate de unealta electrică.
- Înainte de a începe lucrul cu rindeaua, asigurați-vă că nu există obiecte metalice, cum ar fi cuie sau șuruburi, în materialul prelucrat.
- Nu introduceți degetele în orificiul de evacuare a prafului. Curățați orificiul cu o bucată de lemn.
- Piesa de prelucrat trebuie fixată pentru a împiedica mișcarea acesteia.

ATENȚIE! Dispozitivul este destinat utilizării în interior.

În ciuda designului intrinsec sigur, a utilizării măsurilor de siguranță și a măsurilor de protecție suplimentare, există întotdeauna un risc rezidual de rănire în timpul funcționării.

Explicația pictogramelor utilizate.



1. Atenție: luați măsuri de precauție speciale
2. Citiți instrucțiunile de utilizare și respectați avertismentele și măsurile de siguranță conținute în acestea!
3. Utilizați echipament de protecție personală (ochelari de protecție, căști de protecție, mască de protecție împotriva prafului)
4. Purtați mănuși de protecție
5. Deconectați cablul de alimentare înainte de a efectua orice lucrări de întreținere sau reparații.
6. Țineți copiii la distanță de unealtă
7. Protejați-l de ploaie.
8. Clasa de protecție II
9. Marca de certificare EAC.
10. Marca de certificare pentru piața ucraineană.

PROIECTARE ȘI SCOP

Rindeaua este o unealtă electrică portabilă cu izolație de clasa II. Dispozitivul este alimentat de un motor cu comutator monofazat. Rindeaua este concepută pentru tăierea suprafeței produselor din lemn.
Este utilizată pentru lucrări de renovare și construcții, tâmplărie și toate tipurile de lucrări de bricolaj.

Unealta electrică nu trebuie utilizată în alte scopuri decât cele pentru care a fost concepută.

DESCRIEREA PAGINILOR GRAFICE

Numerotarea de mai jos se referă la componentele dispozitivului prezentate în paginile grafice ale acestui manual.
1. Buton de reglare a adâncimii de tăiere
2. Comutator
3. Buton de blocare a comutatorului
4. Capac curea de transmisie
5. Orificiu de aspirare a prafului
6. Picior frontal
7. Scală de adâncime de tăiere
8. Buton de blocare a ghidajului paralel
9. Ghidaj paralel
10. Suport
11. Buton de blocare a suportului
12. Ghidaj pentru rindeluire în adâncime
13. Buton de blocare a ghidajului pentru rindeluire în adâncime
14. Mâner ghidaj
15. Șuruburi de fixare
16. Cuțit
17. Cap
18. Canelură în V
19. Adaptor
20. Buton de blocare adaptor
21. Capac basculant
22. Picior de parcare

* Pot exista diferențe între desen și produs.

MARCĂRI PE DISPOZITIV



RRRR	- anul fabricației
MM	- luna de fabricație
Y	-denumire suplimentară
XXXXX	- număr de serie
NNN	-denumire suplimentară

ECHIPAMENTE ȘI ACCESORII

- Pungă pentru praf - 1
- Cheie plată - 1
- Ghidaj paralel - 1 buc.
- Ghidaj pentru rindeluire adâncă - 1 buc
- Adaptor (montat pe rindea) - 1 buc
- Cheie tubulară - 1 buc
- Unealtă pentru ascuțit cuțite - 1 buc
- Șurub cu cap fluture - 2 buc

PREGĂTIREA PENTRU LUCRU

EXTRACȚIA PRAFULUI

Rindeaua are un sistem de aspirare a prafului care împiedică acumularea excesivă de praf la locul de muncă. Atunci când se lucrează cu materiale care generează praf nociv pentru sănătate, rindeaua trebuie conectată la un dispozitiv extern de aspirare a prafului.

INSTALAREA/DEMONTAREA ADAPTORULUI

Adaptorul poate fi montat pe partea dreaptă sau stângă a rindelei, după cum este necesar (**Fig. A**).
- Apăsați butonul de blocare a adaptorului (**20**) și glisați adaptorul (**19**) afară din duza de aspirare a prafului (**5**) (**Fig. B**).
- Introduceți adaptorul (**19**) (asigurându-vă că proeminența acestuia se potrivește în ghidaj) în duza de aspirare a prafului (**5**) până când auziți butonul de blocare a adaptorului (**20**) fixându-se în poziție.

INSTALAREA SACULUI DE PRINDERE A PRAFULUI

Pentru a menține suprafața de lucru curată, rindeaua este echipată cu un sac de colectare a prafului.
- Introduceți suportul sacului de praf pe duza de aspirare a prafului (**5**) (**Fig. C**).
- Pentru a scoate sacul de praf, urmați pașii de instalare în ordine inversă.
- Punga de praf trebuie golită regulat pentru a asigura funcționarea eficientă a rindei. Se recomandă golirea pungii de praf când este pe jumătate plină.

INSTALAREA GHIDAJULUI PARALEL

- Atașați ghidajul paralel (**9**) (**Fig. D**).
- Setați ghidajul paralel la lățimea de tăiere corespunzătoare și blocați-l cu butonul (**8**). **Bara de ghidare a ghidajului paralel trebuie să fie orientată în jos.**

INSTALAREA GHIDAJULUI DE RĂZUIRE ADÂNCĂ

- Așezați indicatorul de adâncime (**12**) în ghidajul (pe partea dreaptă) al carcasei rindei și fixați-l cu butonul de blocare a ghidajului (**13**) (furnizat) (**Fig. E**).
- Setați adâncimea de tăiere folosind scala de pe indicatorul de adâncime (**12**).

REGLAJUL ADÂNCIMII DE TĂIERE

Piciorul din față (**6**) este mobil, ceea ce vă permite să reglați adâncimea de tăiere.
Adâncimea de tăiere se reglează cu ajutorul butonului de reglare a adâncimii de tăiere (**1**) în intervalul de la 0 la 3,5 mm, conform scalei de adâncime de tăiere (**7**) situată pe circumferința sa (**Fig. F**).

LUCRARE / SETĂRI

PORNIRE/OPRIRE

Tensiunea de alimentare trebuie să corespundă tensiunii specificate pe plăcuța de identificare a rindelei.
Țineți rindeaua cu ambele mâini în timpul pornirii și funcționării. Rindeaua are un comutator care împiedică pornirea accidentală.

Pornire:

- Apăsați butonul de blocare a comutatorului (**3**) (**Fig. G**).
- Apăsați butonul comutatorului (**2**).

Oprire:

- Eliberați presiunea asupra butonului comutatorului (**2**).

Înainte de a porni rindeaua, țineți-o ferm cu ambele mâini. Rindeaua poate fi pornită numai când piciorul din față este așezat pe materialul de prelucrat și lamele rindei nu ating materialul. Acest lucru împiedică lamele să intre în contact prematur cu materialul. Lucrul poate începe numai după ce rindeaua a atins viteza maximă. Când utilizați rindeaua, încercați să mențineți suprafața piciorului rindei paralelă cu suprafața materialului prelucrat. Ghidati rindeaua cu ambele maini, aplicand o presiune uniformă si continua pe suprafata materialului. Rezultatele lucrarii depind de viteza rindelei si de adancimea de taiere. Lucrarile grosiere se efectueaza folosind o adancime de taiere mai mare. La netezirea suprafetei, se recomanda setarea unei adancimi mici de taiere si efectuarea lucrarii in mai multe etape.

Nu apăsați prea tare rindeaua. Presiunea trebuie să fie moderată și distribuită uniform pe suprafața de contact dintre picior și piesa de prelucrat. Aplicarea unei presiuni prea mari asupra rindelei va provoca o scădere anormală a vitezei, încălzirea excesivă a motorului, deteriorarea piesei de prelucrat și deteriorarea componentelor rindelei. Faceți pauze regulate în timpul lucrului.

RĂZUIRE ADÂNCĂ

Cu ajutorul unui ghidaj de rindeluire în adâncime și a unui ghidaj paralel, este posibilă realizarea de adâncituri în material.

- Atașați ghidajul paralel (**9**) și ghidajul de tăiere în adâncime (**12**).
- Setați lățimea și adâncimea de tăiere.
- Prelucrați materialul (**Fig. H**).

PĂȘI DE PRELUCRARE (ȘANFERNARE)

Canelurile în formă de V (**18**) de pe piciorul frontal (**6**) (**Fig. I**) permit prelucrarea rapidă (șanfrenarea) marginilor materialului prelucrat. Așezați una dintre canelurile în formă de V pe marginea materialului prelucrat și ghidați rindeaua înainte, acordând atenție setării unghiului de 45^0 (**Fig. J**).

PICIOR DE PARCARE

Piciorul de parcare (**22**) permite așezarea în siguranță a rindelei în timpul funcționării, fără riscul de a deteriora suprafața piesei de prelucrat sau lamele rindelei. În timpul prelucrării, piciorul de parcare (**22**) se ridică și eliberează piciorul din spate al rindelei (**Fig. L**).

FUNCȚIONARE ȘI ÎNTREȚINERE

Înainte de a efectua orice operațiune de instalare, reglare, reparație sau întreținere, scoateți ștecherul cablului de alimentare din priza de curent.

- Rindeaua se curăță cel mai bine cu o perie moale sau cu aer comprimat.
- Nu utilizați obiecte abrazive pentru curățarea rindei.
- Nu utilizați apă sau agenți de curățare chimici pentru curățare.
- Curățați rindeaua în mod regulat, de preferință după fiecare utilizare.
- Păstrați întotdeauna rindeaua și orificiile de ventilație curate.
- Depozitați rindeaua întotdeauna într-un loc uscat, la îndemâna copiilor.
- Dacă apar scântei excesive pe comutator, solicitați verificarea stării periilor de carbon ale motorului de către o persoană calificată.
- După terminarea lucrului, goliți sacul de praf, spălați-l în apă caldă cu săpun și uscați-l bine.

ÎNLOCUIREA LAMELOR RABOTULUI

Utilizați numai capete de tăiere recomandate de producător, care includ lame, tambur, elemente de montare a lamelor, șuruburi adecvate și ax. Înlocuiți întotdeauna ambele lame în același timp.

Lamele noi trebuie să aibă aceeași dimensiune și greutate ca cele vechi. În caz contrar, capul poate începe să vibreze, prelucrarea va fi incorectă, iar lamele sau capul rindelei pot fi deteriorate. O viteză de avans prea mare reduce semnificativ performanța, calitatea și durata de viață a lamei. Utilizați numai lame ascuțite. Protejați rindeaua împotriva tocirii lamei. Înlocuiți lamele imediat ce este necesar.

- Slăbiți șuruburile (**15**) care fixează lama (**16**) folosind cheia (furnizată) (**Fig. K**).
- Rotiți capul (**17**) cu o jumătate de tură și repetați această procedură pentru a doua lamă.
- Apăsați capacul cu balamale (**21**) și scoateți lamele.
- Înlocuiți lamele cu unele noi și instalați-le în ordinea inversă celei de demontare.
- Asigurați-vă că lamele sunt poziționate simetric în ghidajul capului (**17**).
- Strângeți șuruburile de fixare (**15**) în mod uniform și alternativ.
- Puteți ascuți singur lamele tocite folosind unealta de ascuțit lame inclusă în pachetul de livrare.
- Puneți ambele lame (**16**) în dispozitivul de ascuțit lame, împingându-le până la capăt, și strângeți șuruburile de fixare (**Fig. M**).
- Mișcați ascuțitorul de cuțite la unghiul corect, aplicând o ușoară presiune asupra cuțitelor împotriva discului abraziv.
- După ascuțire, montați cuțitele pe rindea.

După înșurubarea ambelor părți, dispozitivul de ascuțit cuțite servește ca dispozitiv de măsurare pentru setarea adâncimii corecte a cuțitelor în capul rindelei.

După montarea lamelor în cap, asigurați-vă că șuruburile și bolțurile sunt strânse bine. Dacă nu le strângeți, puteți deteriora rindeaua sau vă puteți răni. Lamele cuțitelor trebuie să fie paralele cu suprafața cilindrului capului de tăiere. În caz contrar, suprafața prelucrată nu va fi plană și uniformă. Utilizați numai capul de tăiere furnizat împreună cu produsul sau furnizat de producător sau distribuitorul său autorizat.

ÎNLOCUIREA CURELEI DE TRANSMISIE

- Dacă cureaua de transmisie este uzată, rindeaua nu va funcționa corect. Cureaua de transmisie trebuie înlocuită. • Deșurubați șuruburile de fixare și scoateți capacul curelei de transmisie (**4**).
- Scoateți cureaua de transmisie glisând-o de pe roți, rotind roțile cu mâna.
- Instalați noua curea de transmisie după cum urmează:
  - Așezați cureaua de transmisie pe roata mică.
  - Rotiți roțile pentru a glisa cureaua de transmisie pe roata mai mare.
  - Asigurați-vă că cureaua este poziționată corect pe ambele scripeți.
  - Instalați capacul curelei de transmisie (**4**) strângând șuruburile de fixare.

ÎNLOCUIREA PERIILOR DE CARBON

Perii de carbon ale motorului uzate (mai scurte de 5 mm), arse sau rupte trebuie înlocuite imediat. Înlocuiți întotdeauna ambele perii de carbon în același timp.

Înlocuirea periilor de carbon trebuie efectuată numai de o persoană calificată, utilizând piese originale.

Orice defecțiuni trebuie reparate de un centru de service autorizat al producătorului.

PARAMETRI TEHNICI

DATE NOMINALE

PARAMETRU	VALOARE
Tensiune de alimentare	230 V AC
Frecvența sursei de alimentare	50 Hz
Putere nominală	1300 W
Turație în ralanti	16.000 min^{-1}
Lățime de tăiere	110 mm
Adâncime de tăiere	0÷3,5 mm
Adâncime de canelare	0÷14 mm
Număr de lame	2
Grad de protecție	IP20
Clasă de protecție	II
Greutate	5,2 kg
DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE	
Nivelul presiunii acustice	L_{PA} = 84 dB(A) K=3dB(A)
Nivelul puterii acustice	L_{WA} = 92 dB(A) K=3dB(A)
Valoarea accelerației vibrațiilor	a_h = 7,11 m/s^2 K= 1,5m/s^2
59G680 indică atât tipul, cât și denumirea dispozitivului	

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Nivelul de zgomot emis de dispozitiv este descris prin: nivelul presiunii acustice emise L_{PA} și nivelul puterii acustice L_{WA} (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare). Vibrațiile emise de dispozitiv sunt descrise prin valoarea accelerației vibrațiilor a_h (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare).

Următoarele valori indicate în acest manual: nivelul presiunii acustice L_{PA} , nivelul puterii acustice L_{WA} și valoarea accelerației vibrațiilor a_h au fost măsurate în conformitate cu EN 62841-1. Nivelul de vibrații specificat $a_{(h)}$ poate fi utilizat pentru compararea dispozitivelor și pentru o evaluare preliminară a expunerii la vibrații. Nivelul de vibrații indicat este reprezentativ numai pentru aplicațiile de bază ale dispozitivului. Dacă dispozitivul este utilizat pentru alte aplicații sau cu alte unelte de lucru, nivelul de vibrații se poate modifica. Întreținerea insuficientă sau sporadică a dispozitivului va duce la un nivel de vibrații mai ridicat. Motivele menționate mai sus pot crește expunerea la vibrații pe întreaga perioadă de lucru.

Pentru a estima cu precizie expunerea la vibrații, trebuie luate în considerare perioadele în care dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar nu este utilizat pentru lucru. După estimarea atentă a tuturor factorilor, expunerea totală la vibrații poate fi semnificativ mai mică.

Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, trebuie implementate măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi: întreținerea regulată a dispozitivului și a uneltelor de lucru, asigurarea unei temperaturi adecvate a mâinilor și organizarea corespunzătoare a muncii.

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele alimentate electric nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie duse la instalațiile adecvate pentru eliminare. Informații privind eliminarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Echipamentele electrice și electronice uzate conțin substanțe nocive pentru mediu. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o potențială amenințare pentru mediu și sănătatea umană.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare „GTX Poland") informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare „Manual"), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90 punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea întregului Manual sau a oricăruia dintre elementele sale în scopuri comerciale fără consimțământul scris al GTX Polonia este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

Declarație de conformitate CE

Producător: GTX Polonia Sp. z o.o. Sp. k., strada Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia
Produs: Rindea electrică
Model: 59G680
Denumire comercială: GRAPHITE
Număr de serie: 00001 ÷ 99999
Prezenta declarație de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului.
Produsul descris mai sus este conform cu următoarele documente:
Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE
Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/UE
Directiva RoHS 2011/65/UE modificată prin Directiva 2015/863/UE
Și îndeplinește cerințele următoarelor standarde:
EN 62841-1:2015+AC: 15+A11:2022; EN 62841-2-14:2015;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;
EN IEC 63000:2018
Organism notificat:
Nr. 0905; Intertek Deutschland GmbH, Stangenstraße 1, 70771 Leinfelden Echterdingen
Număr certificat de examinare CE de tip:
240600486HZH-V1
Această declarație se aplică numai mașinii în starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele.
adăugate de utilizatorul final sau acțiuni ulterioare efectuate de utilizatorul final.
Numele și adresa persoanei autorizate să întocmească documentația tehnică, care este rezidentă sau stabilită în UE:
Semnat în numele:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Strada Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia



Paweł Kowalski

Reprezentant pentru calitate al GTX POLAND

Varșovia, 6 iunie 2025

(HU)
AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA

ELEKTROMOS GYALU

59G680

FIGYELEM: A SZERSZÁM HASZNÁLATA ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI FELTÉTELEK ELEKTROMOS GYALUKHOZ

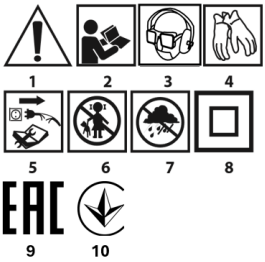
- Mielőtt a gyalu készüléket a konnektorhoz csatlakoztatná, mindig győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik a készülék típustábláján feltüntetett feszültséggel.

- A gyalu csak olyan elektromos berendezéshez csatlakoztatható, amely túlfeszültség-védelmi eszközzel van felszerelve, amely 30 ms-nál rövidebb idő alatt megszakítja az áramellátást, ha a szivárgási áram meghaladja a 30 mA-t.
- Csak éles vágóelemeket használjon.
- A munka befejezése után, mielőtt a gyaluval elrakna, várja meg, amíg a forgó alkatrészek teljesen leállnak.
- A gyalu használata közben viseljen hallásvédőt.
- Használat közben mindkét kezével szorosan fogja meg a gyaluval.
- A gyalu tápkábelét mindig biztonságos helyen tartsa, ne legyen kitéve a szerszám véletlen károsodásának.
- A gyaluval való munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a megmunkálandó anyagban nincsenek fémtárgyak, például szögek vagy csavarok.
- Ne tegye az ujjait a porkivezető nyílásba. Tisztítsa meg a nyílást egy darab fával.
- A munkadarabot rögzíteni kell, hogy ne mozdulhasson el.

FIGYELEM! A készülék beltéri használatra készült.

A biztonságos kialakítás, a biztonsági intézkedések és a kiegészítő védelmi intézkedések alkalmazása ellenére a működés során mindig fennáll a sérülés kockázata.

A használt piktogramok magyarázata.



1. Figyelem: különleges óvintézkedéseket kell tenni
2. Olvassa el a használati utasítást, és tartsa be az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági óvintézkedéseket!
3. Használjon egyéni védőfelszerelést (védőszemüveg, fülvédő, porálarc)
4. Viseljen védőkesztyűt
5. Karbantartási vagy javítási munkák elvégzése előtt húzza ki a tápkábelt.
6. Tartsa távol a gyermekeket a szerszámtól
7. Óvja az esőtől.
8. II. védelmi osztály
9. EAC tanúsítási jel.
10. Ukrán piaci tanúsítási jel.

KIALAKÍTÁS ÉS CÉL

A gyalu egy kézi elektromos szerszám, II. osztályú szigeteléssel. A készülék egyfázisú kommutátoros motorral működik. A gyalu faipari termékek felületének megmunkálására szolgál.
Felújítási és építési munkákhoz, asztalosmunkákhoz és mindenféle barkácsolási munkához használható.

Az elektromos szerszámot nem szabad a rendeltetésétől eltérő célra használni.

A GRAFIKUS OLDALAK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a kézikönyv grafikus oldalain bemutatott eszköz alkatrészeire vonatkozik.
1. Vágási mélység beállító gomb
2. Kapcsoló
3. Kapcsoló reteszelő gomb
4. Hajtószíj burkolat
5. Porelszívó nyílás
6. Első talp
7. Vágási mélység skála
8. Párhuzamos vezető beállító reteszelő gomb
9. Párhuzamos vezető
10. Tartó
11. Konzol rögzítő gomb
12. Vezető merülő gyaluláshoz
13. Mélységes gyalulásvezető rögzítőgomb
14. Vezető fogantyú
15. Rögzítőcsavarok
16. Kés
17. Fej
18. V-horony
19. Adapter
20. Adapter rögzítő gomb
21. Dönthető fedél
22. Parkoló láb

* A rajz és a termék között eltérések lehetnek.

JELÖLÉSEK A KÉSZÜLÉKEN



RRRR	-gyártási év
MM	- gyártás hónapja
Y	-kiegészítő megjelölés
XXXXX	-sorozatszám
NNN	-további megjelölés

BERENDEZÉSEK ÉS KISEGÍTŐ ESZKÖZÖK

- Porzsák - 1
- Lapos csavarkulcs - 1
- Párhuzamos vezető - 1 db
- Vezető mély gyaluláshoz - 1 db
- Adapter (a gyaluhoz rögzítve) - 1 db
- Csavarkulcs - 1 db
- Késélező eszköz - 1 db
- Pillangófejű csavar - 2 db

MUNKÁRA VALÓ FELKÉSZÜLÉS

PORELSZÍVÁS

A gyalu porelszívó rendszerrel rendelkezik, amely megakadályozza a munkahelyen a por túlzott felhalmozódását. Egészségre káros port termelő anyagok megmunkálásakor a gyalut külső porelszívó berendezéshez kell csatlakoztatni.

ADAPTER TELEPÍTÉSE/ELTÁVOLÍTÁSA

Az adapter a gyalu jobb vagy bal oldalára szerelhető, az igényektől függően (**A ábra**).
- Nyomja meg az adapter reteszelő gombját (**20**), és csúsztassa ki az adaptert (**19**) a porelszívó fúvókából (**5**) (**B ábra**).
- Helyezze be az adaptert (**19**) (ügyelve arra, hogy kiálló része illeszkedjen a vezetőbe) a porelszívó fúvókába (**5**), amíg az adapter reteszelő gombja (**20**) a helyére nem kattan.

A PORZÁRÓ TÁSKA FELSZERELÉSE

A munkafelület tisztaságának megőrzése érdekében a gyalu porgyűjtő zsákkal van felszerelve.
- Helyezze be a porzsák tartóját a porelszívó fúvókára (**5**) (**C ábra**).
- A porzsák eltávolításához kövesse a felszerelési lépéseket fordított sorrendben.
- A porzsákot rendszeresen ki kell üríteni a gyalu hatékony működésének biztosítása érdekében. Javasoljuk, hogy a porzsákot akkor ürítse ki, amikor félig megtelt.

A PÁRHUZAMOS VEZETŐ TELEPÍTÉSE

- Csatlakoztassa a párhuzamos vezetőt (**9**) (**D ábra**).
- Állítsa be a párhuzamos vezetőt a megfelelő vágási szélességre, és rögzítse a gombbal (**8**). **A párhuzamos vezető vezetőrudának lefelé kell néznie.**

A MÉLY GYALULÓVEZETŐ TELEPÍTÉSE

- Helyezze a mélységmérőt (**12**) a gyalu házának vezetőjébe (a jobb oldalon) és rögzítse a vezető rögzítő gombbal (**13**) (mellékelve) (**E ábra**).
- Állítsa be a vágási mélységet a mélységmérő (**12**) skálájával.

VÁGÁSMÉLYSÉG BEÁLLÍTÁSA

Az elülső talp (**6**) mozgatható, ami lehetővé teszi a vágási mélység beállítását.
A vágási mélységet a vágási mélység beállító gombbal (**1**) lehet beállítani 0 és 3,5 mm között, a kerületén található vágási mélység skála (**7**) szerint (**F ábra**).

MUNKA / BEÁLLÍTÁSOK

BE-/KIKAPCSOLÁS

A hálózati feszültségnek meg kell felelnie a gyalu típustábláján feltüntetett feszültségnek.
A gyalu beindításakor és működése közben mindkét kezével fogja meg a gépet. A gyalu rendelkezik egy kapcsolóval, amely megakadályozza a véletlen beindulást.

Bekapcsolás:
- Nyomja meg a kapcsoló reteszelő gombját (**3**) (**G ábra**).
- Nyomja meg a kapcsoló gombot (**2**).

Kikapcsolás:
- Vegye le a nyomást a kapcsoló gombjáról (**2**).

A gyalu bekapcsolása előtt fogja meg mindkét kezével. A gyalut csak akkor szabad bekapcsolni, ha az elülső talp a megmunkálandó anyagon nyugszik, és a gyalu pengéi nem érintik az anyagot. Ez megakadályozza, hogy a pengék idő előtt érintkezzenek az anyaggal. A munkát csak akkor szabad megkezdeni, ha a gyalu elérte a maximális sebességét. A gyalu használata során próbálja meg a gyalu talpának felületét párhuzamosan tartani a megmunkálandó anyag felületével. Két kézzel vezesse a gyaluval, egyenletes és folyamatos nyomást gyakorolva az anyag felületére. A munka eredménye a gyalu sebességétől és a vágás mélységétől függ. A durva munkát nagyobb vágási mélységgel végzik. A felület simításakor ajánlott kis vágási mélységet beállítani, és a munkát több műveletben elvégezni.

Ne nyomja túl erősen a gyalut. A nyomásnak mérsékeltnek kell lennie, és egyenletesen kell eloszlania a talp és a munkadarab közötti érintkezési felületen. A gyalura gyakorolt túl nagy nyomás a sebesség rendellenes csökkenését, a motor túlmelegedését, a munkadarab károsodását és a gyalu alkatrészeinek megrongálódását okozhatja. A munka során rendszeresen tartson szüneteket.

MÉLY GYALULÁS
Mélységi gyaluvezető és párhuzamos vezető használatával mélyedéseket lehet készíteni az anyagban.
- Csatlakoztassa a párhuzamos vezetőt (**9**) és a merülővéső vezetőt (**12**).
- Állítsa be a vágási szélességet és mélységet.
- Megmunkálja az anyagot (**H. ábra**).

SAROKMEGMUNKÁLÁS (FASZÍRÁS)
Az elülső talpon (**6**) található V alakú hornyok (**18**) (**1. ábra**) lehetővé teszik a megmunkált anyag éleinek gyors megmunkálását (letörését). Helyezze az egyik V alakú hornyot a megmunkált anyag szélére, és vezesse előre a gyaluval, ügyelve a 45^0 szög beállítására (**J ábra**).

PARKOLÓ LÁB
A parkoló láb (**22**) lehetővé teszi a gyalu biztonságos letételét működés közben, anélkül, hogy károsodna a munkadarab felülete vagy a gyalu pengéi. Megmunkálás közben a parkoló láb (**22**) felemelkedik és elengedi a gyalu hátsó lábát (**L. ábra**).

MŰKÖDTETÉS ÉS KARBANTARTÁS

Bármilyen szerelési, beállítási, javítási vagy karbantartási munkát megelőzően húzza ki a hálózati csatlakozóból a tápkábelt.
- A gyalu tisztításához legalkalmasabb egy puha kefe vagy sűrített levegő.
- Ne használjon csiszoló hatású tárgyakat a gyalu tisztításához.
- Ne használjon vizet vagy vegyi tisztítószereket a tisztításhoz.
- A gyalu tisztítását rendszeresen, lehetőleg minden használat után végezze el.
- A gyalu és szellőzőnyílásait mindig tartsa tisztán.
- A gyaluval mindig száraz helyen, gyermekektől elzárva tárolja.
- Ha a kommutátoron túlzott szikrázás jelentkezik, kérje meg egy szakképzett személyt, hogy ellenőrizze a motor szénkeféinek állapotát.
- A munka befejezése után ürítse ki a porzsákot, mossa ki meleg szappanos vízzel, és alaposan szárítsa meg.

A GYALU KÉSEK CSERÉJE

Csak a gyártó által ajánlott vágófejeket használjon, amelyek tartalmazzák a pengéket, a dobot, a penge rögzítő elemeit, a megfelelő csavarokat és az orsót. Mindig cserélje ki mindkét pengét egyszerre.

Az új pengéknek azonos méretűeknek és súlyúaknak kell lenniük a régiekkel. Ellenkező esetben a fej rezegni kezdhet, a megmunkálás nem lesz megfelelő, és a pengék vagy a gyalufej megsérülhet. A túl magas előtolási sebesség jelentősen csökkenti a teljesítményt, a minőséget és a pengék élettartamát. Csak éles pengéket használjon. Védje a gyalut a pengék elkopásától. Cserélje ki a pengéket, amint szükséges.
- Lazítsa meg a pengét (**16**) rögzítő csavarokat (**15**) a (mellékelt) csavarkulccsal (**K ábra**).
- Forgassa el a fejet (**17**) fél fordulattal, és ismételje meg ezt a műveletet a második pengével.
- Nyomja meg a csuklós fedelet (**21**), és csúsztassa ki a pengéket.
- Cserélje ki a pengéket újakra, és szerelje be őket a kiszerelés sorrendjével ellentétes sorrendben.
- Győződjön meg arról, hogy a pengék szimmetrikusan vannak elhelyezve a fejvezetőben (**17**).
- A rögzítőcsavarokat (**15**) egyenletesen és felváltva húzza meg.
- A tompa pengéket a szállítási tartalomban szereplő pengekélező eszközzel saját maga is megélezheti.
- Helyezze mindkét pengét (**16**) a pengekésélő eszközbe, nyomja be őket a végükig, majd húzza meg a rögzítőcsavarokat (**M ábra**).
- Mozgassa a késélezőt a megfelelő szögben, és enyhe nyomást gyakoroljon a késekre a csiszolókorongon.
- Élezés után szerelje fel a késeket a gyaluhoz.

Miután mindkét részt összecsavarozta, a késélező eszköz mérőeszközként szolgál a kések megfelelő mélységének beállításához a gyalu fejében.

A pengék fejbe történő felszerelése után ellenőrizze, hogy a csavarok és anyák megfelelően vannak-e meghúzva. Ha nem húzza meg őket, az a gyalu megrongálódásához vagy a felhasználó sérüléséhez vezethet. A késpengéknek párhuzamosnak kell lenniük a vágófej hengerének felületével. Ellenkező esetben a megmunkált felület nem lesz sík és egyenletes. Csak a termékhez mellékelt, vagy a gyártó vagy annak hivatalos forgalmazója által szállított vágófejet használja.

HAJTÓSZÍJ CSERÉJE
- Ha a hajtószíj elkopott, a gyalu nem fog megfelelően működni. A hajtószíjat ki kell cserélni. ● Csavarja ki a rögzítőcsavarokat, és vegye le a hajtószíj burkolatát (**4**).
- Vegye le a hajtószíjat úgy, hogy kézzel elforgatva lecsúsztatja a kerekekről.
- Az új hajtószíjat a következőképpen szerelje be:
  - Helyezze a hajtószíjat a kisebb tárcsára.
  - Forgassa el a kerekeket, hogy a hajtószíjat a nagyobb kerékre csúsztassa.
  - Győződjön meg arról, hogy az ékszíj mindkét tárcsán megfelelően van elhelyezve.
  - Szerelje fel a hajtószíj fedelét (**4**) a rögzítőcsavarok meghúzásával.

A SZÉNKEFA CSERÉJE

A kopott (5 mm-nél rövidebb), kiégett vagy törött motor szénkefék azonnal cserélendők. Mindig mindkét szénkefét egyszerre cserélje ki.

A szénkefék cseréjét csak szakképzett személy végezheti, eredeti alkatrészek felhasználásával.

Bármilyen hibát a gyártó hivatalos szervizközpontjában kell javíttatni.

MŰSZAKI PARAMÉTEREK

NÉVLEGES ADATOK

PARAMÉTER	ÉRTÉK
Tápfeszültség	230 V AC
Tápfeszültség frekvencia	50 Hz
Névleges teljesítmény	1300 W
Alapjárat	16 000 min^{-1}
Vágási szélesség	110 mm
Vágási mélység	0÷3,5 mm
Hornyolási mélység	0÷14 mm
Penge száma	2
Védettségi fokozat	IP20
Védettségi osztály	II
Súly	5,2 kg
Zaj- és rezgésadatok	
Hangnyomás szint	L_{PA} = 84 dB(A) K=3dB(A)
Hangteljesítmény szint	L_{WA} = 92 dB(A) K=3dB(A)
Rezgésgyorsulás érték	a_h = 7,11 m/s^2 K= 1,5m/s^2
59G680 jelzi a készülék típusát és megjelölését	

Információk a zajról és a rezgésről

A készülék által kibocsátott zajszintet a következő értékek jellemzik: a kibocsátott hangnyomás szintje L_{PA} és a hangteljesítmény szintje L_{WA} (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). A készülék által kibocsátott rezgéseket a rezgésgyorsulás értéke a_h (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli) jellemzi.

A kézikönyvben megadott következő értékek: hangnyomásszint L_{PA} , hangteljesítményszint L_{WA} és rezgésgyorsulási érték a_h az EN 62841-1 szabványnak megfelelően kerültek mérésre. A megadott rezgésszint $a_{(h)}$ felhasználható az eszközök összehasonlítására és a rezgésnek való kitettség előzetes értékelésére.

A megadott rezgésszint csak a készülék alapvető alkalmazásaira jellemző. Ha a készüléket más alkalmazásokhoz vagy más munkaeszközökkel együtt használják, a rezgésszint változhat. A készülék nem megfelelő vagy ritka karbantartása magasabb rezgésszintet eredményez. A fent megadott okok a teljes munkaidő alatt növelhetik a rezgésnek való kitettséget.

A rezgésnek való kitettség pontos becsléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de nem használják munkavégzésre. Az összes tényező gondos becslése után a teljes rezgésnek való kitettség jelentősen alacsonyabb lehet.

A felhasználó védelme érdekében a rezgés hatásaival szemben további biztonsági intézkedéseket kell végrehajtani, például: a készülék és a munkaeszközök rendszeres karbantartása, a megfelelő kézhőmérséklet biztosítása és a munka megfelelő szervezése.

KÖRNYEZETVÉDELEM



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat megfelelő ártalmatlanító létesítményekbe kell vinni. Az ártalmatlanításra vonatkozó információk a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól szerezhetők be. A használt elektromos és elektronikus berendezések környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland") ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv") tartalmára, többek között a szövegére, fényképeire, diagramjaira, rajzaira, valamint összetételére vonatkozó szerzői jogok kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezik, és a szerzői jogról és a szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú törvénytár 631. pontja, módosításokkal) szerint törvény által védettek. A Kézikönyv egészének vagy bármely elemének másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása kereskedelmi célokra a GTX Poland írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

EK megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna utca 2/4 02-285 Varsó
Termék: Elektromos gyalu
Modell: 59G680
Kereskedelmi név: GRAPHITE
Sorozatszám: 00001 ÷ 99999
A megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére állítják ki.
A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:
2006/42/EK gépekről szóló irányelv
2014/30/EU elektromágneses összeférhetőségi irányelv
2011/65/EU RoHS irányelv, módosítva a 2015/863/EU irányelvvel
És megfelel a következő szabványok követelményeinek:
EN 62841-1:2015+AC: 15+A11:2022; EN 62841-2-14:2015;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;
EN IEC 63000:2018
Értesített szervezet:
No 0905; Intertek Deutschland GmbH, Stangenstraße 1, 70771 Leinfelden Echterdingen
EK-típusvizsgálati tanúsítvány száma:
240600486HZH-V1
Ez a nyilatkozat csak a forgalomba hozott állapotban lévő gépre vonatkozik, és nem terjed ki az alkatrészekre.
a végfelhasználó által hozzáadott vagy a végfelhasználó által végzett későbbi műveletek.
Az EU-ban lakóhellyel rendelkező vagy letelepedett, a műszaki dokumentáció elkészítésére feljogosított személy neve és címe:
Aláírás a nevében:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna utca 2/4 02-285 Varsó

Paweł Kowalski

A GTX POLAND minőségügyi képviselője

Varsó, 2025. június 6.

(IT)
TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

PIALLETTA ELETTRICA

59G680

ATTENZIONE: PRIMA DI UTILIZZARE L'UTENSILE ELETTRICO, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE E CONSERVARLO PER FUTURA CONSULENZA.

ISTRUZIONI SPECIALI DI SICUREZZA

CONDIZIONI DI SICUREZZA SPECIALI PER PIALLATRICI ELETTRICHE

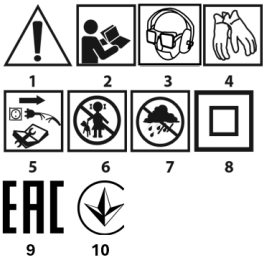
- Prima di collegare la pialla alla presa di corrente, assicurarsi sempre che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta del dispositivo.
- La pialla può essere collegata solo a un impianto elettrico dotato di un dispositivo di corrente residua che interrompe l'alimentazione elettrica se la corrente di dispersione supera i 30 mA in meno di 30 ms.
- Utilizzare solo elementi di taglio affilati.
- Prima di riporre la pialla al termine del lavoro, attendere che le parti rotanti si siano completamente arrestate.
- Indossare protezioni acustiche durante l'uso della pialla.
- Tenere saldamente la pialla con entrambe le mani durante l'uso.
- Il cavo di alimentazione della pialla deve sempre essere tenuto al sicuro, non esposto a danni accidentali causati dall'utensile elettrico.
- Prima di iniziare a lavorare con la pialla, assicurarsi che nel materiale da lavorare non siano presenti oggetti metallici come chiodi o viti.
- Non inserire le dita nella porta di espulsione della polvere. Pulire la porta con un pezzo di legno.

- Il pezzo da lavorare deve essere fissato per impedirne il movimento.

ATTENZIONE! Il dispositivo è destinato all'uso in ambienti interni.

Nonostante il design intrinsecamente sicuro, l'uso di misure di sicurezza e misure di protezione aggiuntive, esiste sempre un rischio residuo di lesioni durante il funzionamento.

Spiegazione dei pittogrammi utilizzati.



1. Attenzione: adottare precauzioni speciali
2. Leggere le istruzioni per l'uso e osservare le avvertenze e le precauzioni di sicurezza in esse contenute!
3. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie, maschera antipolvere)
4. Indossare guanti protettivi
5. Scollegare il cavo di alimentazione prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione.
6. Tenere i bambini lontani dall'utensile
7. Proteggere dalla pioggia.
8. Classe di protezione II
9. Marchio di certificazione EAC.
10. Marchio di certificazione del mercato ucraino.

DESIGN E SCOPO

La piallatrice è un utensile elettrico portatile con isolamento di classe II. Il dispositivo è alimentato da un motore a commutatore monofase. La piallatrice è progettata per tagliare la superficie dei prodotti in legno.
Viene utilizzata per lavori di ristrutturazione e costruzione, falegnameria e tutti i tipi di lavori fai da te.

L'utensile elettrico non deve essere utilizzato per scopi diversi da quelli per cui è stato progettato.

DESCRIZIONE DELLE PAGINE GRAFICHE

La numerazione riportata di seguito si riferisce ai componenti del dispositivo illustrati nelle pagine grafiche del presente manuale.
1. Manopola di regolazione della profondità di taglio
2. Interruttore
3. Pulsante di blocco dell'interruttore
4. Copertura della cinghia di trasmissione
5. Porta di aspirazione della polvere
6. Piedino anteriore
7. Scala di profondità di taglio
8. Manopola di blocco della guida parallela
9. Guida parallela
10. Staffa
11. Manopola di bloccaggio staffa
12. Guida per piallatura a immersione
13. Manopola di bloccaggio guida per piallatura in profondità
14. Maniglia di guida
15. Viti di fissaggio
16. Lama
17. Testa
18. Scanalatura a V
19. Adattatore
20. Pulsante di blocco dell'adattatore
21. Coperchio ribaltabile
22. Piedino di stazionamento

* Potrebbero esserci differenze tra il disegno e il prodotto.

MARCATURE SUL DISPOSITIVO



RRRR	-anno di fabbricazione
MM	- mese di fabbricazione
Y	-designazione aggiuntiva
XXXXX	-numero di serie
NNN	-designazione aggiuntiva

ATTREZZATURA E ACCESSORI

- Sacco per la polvere - 1
- Chiave piatta - 1
- Guida parallela - 1 pz
- Guida per piallatura profonda - 1 pz
- Adattatore (montato sulla piallatrice) - 1 pz
- Chiave a bussola - 1 pz
- Utensile per affilare coltelli - 1 pz
- Vite a testa farfalla - 2 pz

PREPARAZIONE AL LAVORO

ASPIRAZIONE DELLA POLVERE

La piallatrice è dotata di un sistema di aspirazione della polvere che impedisce un eccessivo accumulo di polvere sul posto di lavoro. Quando si lavora con materiali che generano polveri nocive per la salute, la piallatrice deve essere collegata a un dispositivo esterno di aspirazione della polvere.

INSTALLAZIONE/RIMOZIONE DELL'ADATTATORE

L'adattatore può essere montato sul lato destro o sinistro della piallatrice a seconda delle esigenze (**Fig. A**).
- Premere il pulsante di blocco dell'adattatore (**20**) e far scorrere l'adattatore (**19**) fuori dall'ugello di aspirazione della polvere (**5**) (**Fig. B**).
- Inserire l'adattatore (**19**) (assicurandosi che la sua sporgenza si inserisca nella guida) nell'ugello di aspirazione della polvere (**5**) fino a sentire il pulsante di blocco dell'adattatore (**20**) scattare in posizione.

INSTALLAZIONE DEL SACCHETTO PER LA POLVERE

Per mantenere pulita la superficie di lavoro, la piallatrice è dotata di un sacchetto di raccolta della polvere.
- Inserire il supporto del sacchetto raccoglipolvere sull'ugello di aspirazione della polvere (**5**) (**Fig. C**).
- Per rimuovere il sacchetto raccoglipolvere, seguire i passaggi di installazione in ordine inverso.
- Il sacchetto raccoglipolvere deve essere svuotato regolarmente per garantire un funzionamento efficiente della piallatrice. Si consiglia di svuotare il sacchetto raccoglipolvere quando è pieno per metà.

INSTALLAZIONE DELLA GUIDA PARALLELA

- Fissare la guida parallela (**9**) (**Fig. D**).
- Impostare la guida parallela sulla larghezza di taglio appropriata e bloccarla con la manopola (**8**)**. La barra di guida della guida parallela deve essere rivolta verso il basso.**

INSTALLAZIONE DELLA GUIDA PER PIALLATURA PROFONDA

- Posizionare il calibro di profondità (**12**) nella guida (sul lato destro) dell'alloggiamento della piallatrice e fissarlo con la manopola di bloccaggio della guida (**13**) (in dotazione) (**Fig. E**).

- Impostare la profondità di taglio utilizzando la scala sul calibro di profondità (**12**).

REGOLAZIONE DELLA PROFONDITÀ DI TAGLIO

Il piedino anteriore (**6**) è mobile, il che consente di regolare la profondità di taglio.
La profondità di taglio viene regolata utilizzando la manopola di regolazione della profondità di taglio (**1**) in un intervallo compreso tra 0 e 3,5 mm in base alla scala di profondità di taglio (**7**) situata sulla sua circonferenza (**Fig. F**).

LAVORO / IMPOSTAZIONI

ACCENSIONE/SPEGNIMENTO

La tensione di rete deve corrispondere alla tensione specificata sulla targhetta della piallatrice.
Tenere la piallatrice con entrambe le mani durante l'avvio e il funzionamento. La piallatrice è dotata di un interruttore che impedisce l'avvio accidentale.

Accensione:
- Premere il pulsante di blocco dell'interruttore (**3**) (**Fig. G**).
- Premere il pulsante dell'interruttore (**2**).

Spegnimento:
- Rilasciare la pressione sul pulsante dell'interruttore (**2**).

Prima di accendere la pialla, tenerla saldamente con entrambe le mani. La pialla può essere accesa solo quando il piede anteriore poggia sul materiale da lavorare e le lame della pialla non toccano il materiale. Ciò impedisce alle lame di entrare in contatto prematuramente con il materiale. È possibile iniziare a lavorare solo quando la pialla ha raggiunto la velocità massima. Quando si utilizza la pialla, cercare di mantenere la superficie del piede della pialla parallela alla superficie del materiale su cui si sta lavorando. Guidare la pialla con entrambe le mani, esercitando una pressione uniforme e continua sulla superficie del materiale. I risultati del lavoro dipendono dalla velocità della pialla e dalla profondità di taglio. Il lavoro grezzo viene eseguito utilizzando una maggiore profondità di taglio. Quando si leviga la superficie, si consiglia di impostare una profondità di taglio ridotta ed eseguire il lavoro in più operazioni.

Non esercitare una pressione eccessiva sulla pialla. La pressione deve essere moderata e distribuita uniformemente sulla superficie di contatto tra il piede e il pezzo da lavorare. L'applicazione di una pressione eccessiva sulla pialla causerà un calo anomalo della velocità, un surriscaldamento eccessivo del motore, danni al pezzo da lavorare e danni ai componenti della pialla. Fare pause regolari durante il lavoro.

PIALLATURA PROFONDA

Con l'uso di una guida di piallatura profonda e di una guida parallela, è possibile realizzare incavi nel materiale.
- Fissare la guida parallela (**9**) e la guida per tagli a immersione (**12**).
- Impostare la larghezza e la profondità di taglio.
- Lavorare il materiale (**Fig. H**).

LAVORAZIONE DEGLI ANGOLI (SMUSSATURA)

Le scanalature a V (**18**) sul piedino anteriore (**6**) (**Fig. I**) consentono una lavorazione rapida (smussatura) dei bordi del materiale da lavorare. Posizionare una delle scanalature a V sul bordo del materiale da lavorare e guidare la piallatrice in avanti, prestando attenzione all'impostazione dell'angolo^{di} 45^{0} (**Fig. J**).

PIEDINO DI SOSTA

Il piedino di appoggio (**22**) consente di appoggiare la piallatrice in modo sicuro durante il funzionamento senza rischiare di danneggiare la superficie del pezzo o le lame della piallatrice. Durante la lavorazione, il piedino di appoggio (**22**) si solleva e libera il piedino posteriore della piallatrice (**Fig. L**).

FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE

Prima di eseguire qualsiasi operazione di installazione, regolazione, riparazione o manutenzione, scollegare la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente.
- La piallatrice si pulisce al meglio con una spazzola morbida o aria compressa.
- Non utilizzare oggetti abrasivi per pulire la piallatrice.
- Non utilizzare acqua o detergenti chimici per la pulizia.
- Pulire regolarmente la piallatrice, preferibilmente dopo ogni utilizzo.
- Mantenere sempre pulita la piallatrice e le sue fessure di ventilazione.
- Conservare sempre la piallatrice in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.
- Se si verificano scintille eccessive sul commutatore, far controllare lo stato delle spazzole di carbone del motore da una persona qualificata.
- Al termine del lavoro, svuotare il sacchetto raccoglipolvere, lavarlo con acqua calda e sapone e asciugarlo accuratamente.

SOSTITUZIONE DELLE LAME DELLA PIALLATRICE

Utilizzare solo teste di taglio raccomandate dal produttore, che includono lame, tamburo, elementi di montaggio delle lame, viti appropriate e mandrino. Sostituire sempre entrambe le lame contemporaneamente.

Le nuove lame devono avere le stesse dimensioni e lo stesso peso di quelle vecchie. In caso contrario, la testa potrebbe iniziare a vibrare, la lavorazione risulterà errata e le lame o la testa della piallatrice potrebbero danneggiarsi. Una velocità di avanzamento troppo elevata riduce significativamente le prestazioni, la qualità e la durata delle lame. Utilizzare solo lame affilate. Proteggere la piallatrice dall'ottundimento delle lame. Sostituire le lame non appena necessario.
- Allentare le viti (**15**) che fissano la lama (**16**) utilizzando la chiave (in dotazione) (**Fig. K**).
- Ruotare la testa (**17**) di mezzo giro e ripetere questa procedura per la seconda lama.
- Premere il coperchio incernierato (**21**) e far scorrere fuori le lame.
- Sostituire le lame con quelle nuove e installarle nell'ordine inverso rispetto a quello di rimozione.
- Assicurarsi che le lame siano posizionate simmetricamente nella guida della testa (**17**).
- Serrare le viti di fissaggio (**15**) in modo uniforme e alternato.
- È possibile affilare le lame smussate utilizzando l'affilatore per lame incluso nella fornitura.
- Inserire entrambe le lame (**16**) nell'affilacoltelli, spingendole fino in fondo, e serrare le viti di fissaggio (**Fig. M**).
- Muovere l'affilacoltelli con l'angolazione corretta, esercitando una leggera pressione sui coltelli contro il disco abrasivo.
- Dopo l'affilatura, montare le lame sulla pialla.

Dopo aver avvitato entrambe le parti, l'affilacoltelli funge da dispositivo di misurazione per impostare la profondità corretta dei coltelli nella testa della pialla.

Dopo aver montato le lame nella testa, assicurarsi che le viti e i bulloni siano serrati saldamente. Il mancato serraggio può causare danni alla pialla o lesioni all'utente. Le lame dei coltelli devono essere parallele alla superficie del cilindro della testa di taglio. In caso contrario, la superficie lavorata non sarà piatta e uniforme. Utilizzare solo la testa di taglio fornita con il prodotto o fornita dal produttore o dal suo distributore autorizzato.

SOSTITUZIONE DELLA CINGHIA DI TRASMISSIONE
- Se la cinghia di trasmissione è usurata, la piallatrice non funzionerà correttamente. La cinghia di trasmissione deve essere sostituita. ● Svitare le viti di fissaggio e rimuovere il coperchio della cinghia di trasmissione (**4**).
- Rimuovere la cinghia di trasmissione facendola scorrere fuori dalle ruote ruotandole manualmente.
- Installare la nuova cinghia di trasmissione come segue:
  - Posizionare la cinghia di trasmissione sulla puleggia più piccola.
  - Girare le ruote per far scorrere la cinghia di trasmissione sulla ruota più grande.
  - Assicurarsi che la cinghia sia posizionata correttamente su entrambe le pulegge.
  - Installare il coperchio della cinghia di trasmissione (**4**) serrando le viti di montaggio.

SOSTITUZIONE DELLE SPazzole DI CARBONIO

Le spazzole di carbone del motore usurate (meno di 5 mm), bruciate o rotte devono essere sostituite immediatamente.

Sostituire sempre entrambe le spazzole di carbone contemporaneamente.

La sostituzione delle spazzole di carbone deve essere eseguita solo da personale qualificato utilizzando ricambi originali.

Eventuali guasti devono essere riparati da un centro di assistenza autorizzato dal produttore.

PARAMETRI TECNICI

DATI NOMINALI

PARAMETRO	**VALORE**
Tensione di alimentazione	230 V AC
Frequenza di alimentazione	50 Hz
Potenza nominale	1300 W
Velocità al minimo	16.000 min^{-1}
Larghezza di taglio	110 mm
Profondità di taglio	0÷3,5 mm
Profondità di scanalatura	0÷14 mm
Numero di lame	2
Grado di protezione	IP20
Classe di protezione	II
Peso	5,2 kg
DATI RELATIVI AL RUMORE E ALLE VIBRAZIONI	
Livello di pressione sonora	L_{PA} = 84 dB(A) K=3dB(A)
Livello di potenza sonora	L_{WA} = 92 dB(A) K=3dB(A)
Valore di accelerazione delle vibrazioni	a_h = 7,11 m/s^2 K= 1,5 m/s^2
59G680 indica sia il tipo che la designazione del dispositivo	

Informazioni su rumore e vibrazioni

Il livello di rumore emesso dal dispositivo è descritto da: livello di pressione sonora emessa L_{PA} e livello di potenza sonora L_{WA} (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dal dispositivo sono descritte dal valore di accelerazione delle vibrazioni a_h (dove K indica l'incertezza di misura).

I seguenti valori riportati nel presente manuale: livello di pressione sonora L_{PA} , livello di potenza sonora L_{WA} e valore di accelerazione delle vibrazioni a_h sono stati misurati in conformità alla norma EN 62841-1. Il livello di vibrazione specificato $a_{(h)}$ può essere utilizzato per confrontare i dispositivi e per una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazione indicato è rappresentativo solo per le applicazioni di base del dispositivo. Se il dispositivo viene utilizzato per altre applicazioni o con altri strumenti di lavoro, il livello di vibrazione può variare. Una manutenzione insufficiente o poco frequente del dispositivo comporterà un livello di vibrazione più elevato. Le ragioni sopra indicate possono aumentare l'esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di lavoro.

Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, è necessario tenere conto dei periodi in cui il dispositivo è spento o acceso ma non utilizzato per il lavoro. Dopo un'attenta valutazione di tutti i fattori, l'esposizione totale alle vibrazioni potrebbe risultare significativamente inferiore.

Al fine di proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario adottare misure di sicurezza aggiuntive, quali: manutenzione regolare del dispositivo e degli strumenti di lavoro, garanzia di una temperatura adeguata delle mani e corretta organizzazione del lavoro.

PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti alimentati elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere portati presso strutture appropriate per lo smaltimento. Le informazioni sullo smaltimento possono essere ottenute dal rivenditore del prodotto o dalle autorità locali. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature che non vengono riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland") informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), compresi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e i diritti connessi (cioè Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica dell'intero Manuale o di qualsiasi suo elemento per scopi commerciali senza il consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna Via 2/4 02-285 Varsavia
Prodotto: Pialla elettrica
Modello: 59G680
Denominazione commerciale: GRAPHITE
Numero di serie: 00001 ÷ 99999
La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.
Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:
Direttiva Macchine 2006/42/CE
Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE
Direttiva RoHS 2011/65/UE modificata dalla Direttiva 2015/863/UE
E soddisfa i requisiti delle seguenti norme:
EN 62841-1:2015+AC: 15+A11:2022; EN 62841-2-14:2015; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 63000:2018
Organismo notificato:
N. 0905; Intertek Deutschland GmbH, Stangenstraße 1, 70771 Leinfelden Echterdingen
Numero del certificato di esame CE del tipo:
240600486HZH-V1
La presente dichiarazione si applica esclusivamente alla macchina nelle condizioni in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti.
aggiunte dall'utente finale o azioni successive compiute dall'utente finale.
Nome e indirizzo della persona autorizzata a preparare la documentazione tecnica residente o stabilita nell'UE:
Firmato per conto di:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna Via 2/4 02-285 Varsavia

Paweł Kowalski

Responsabile della qualità di GTX POLAND

Varsavia, 6 giugno 2025

(FR)
TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

RABOTEUSE ÉLECTRIQUE

59G680

ATTENTION : AVANT D'UTILISER L'OUTIL ÉLECTRIQUE, LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET CONSERVEZ-LE POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ SPÉCIALES

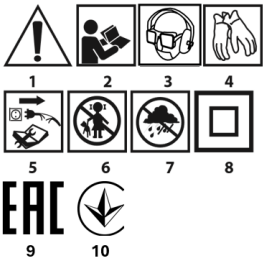
CONDITIONS DE SÉCURITÉ SPÉCIALES POUR LES RABOTEUSES ÉLECTRIQUES

- Avant de brancher la raboteuse à la prise de courant, assurez-vous toujours que la tension du réseau correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- La raboteuse ne peut être branchée que sur une installation électrique équipée d'un dispositif à courant résiduel qui interrompt l'alimentation électrique si le courant de fuite dépasse 30 mA en moins de 30 ms.
- N'utilisez que des éléments de coupe affûtés.
- Avant de ranger la raboteuse après avoir terminé le travail, attendez que ses pièces rotatives soient complètement immobilisées.
- Portez des protections auditives lorsque vous utilisez la raboteuse.
- Tenez fermement la raboteuse à deux mains pendant son utilisation.
- Le cordon d'alimentation de la raboteuse doit toujours être placé en sécurité, à l'abri de tout dommage accidentel causé par l'outil électrique.
- Avant de commencer à travailler avec la raboteuse, assurez-vous qu'il n'y a pas d'objets métalliques tels que des clous ou des vis dans le matériau à travailler.
- Ne placez pas vos doigts dans l'orifice d'évacuation de la poussière. Nettoyez l'orifice à l'aide d'un morceau de bois.
- La pièce à usiner doit être fixée afin d'éviter tout mouvement.

ATTENTION ! L'appareil est destiné à une utilisation en intérieur.

Malgré sa conception intrinsèquement sûre, l'utilisation de mesures de sécurité et de mesures de protection supplémentaires, il existe toujours un risque résiduel de blessure pendant le fonctionnement.

Explication des pictogrammes utilisés.



1. Attention : prendre des précautions particulières
2. Lisez le mode d'emploi et respectez les avertissements et les consignes de sécurité qui y figurent !
3. Utilisez un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protections auditives, masque anti-poussière)
4. Porter des gants de protection
5. Débranchez le cordon d'alimentation avant d'effectuer tout travail d'entretien ou de réparation.
6. Tenez les enfants éloignés de l'outil
7. Protégez l'appareil de la pluie.
8. Classe de protection II.
9. Marque de certification EAC.
10. Marque de certification du marché ukrainien.

CONCEPTION ET UTILISATION

La raboteuse est un outil électrique portatif avec isolation de classe II. L'appareil est alimenté par un moteur à commutateur monophasé. La raboteuse est conçue pour couper la surface des produits en bois.
Elle est utilisée pour les travaux de rénovation et de construction, la menuiserie et tous types de travaux de bricolage.

L'outil électrique ne doit pas être utilisé à des fins autres que celles pour lesquelles il est prévu.

DESCRIPTION DES PAGES GRAPHIQUES

La numérotation ci-dessous fait référence aux composants de l'appareil illustrés dans les pages graphiques de ce manuel.

1. Bouton de réglage de la profondeur de coupe
2. Interrupteur
3. Bouton de verrouillage de l'interrupteur
4. Couvercle de la courroie d'entraînement
5. Orifice d'aspiration de la poussière
6. Pied avant
7. Échelle de profondeur de coupe
8. Bouton de verrouillage du guide parallèle
9. Guide parallèle
10. Support
11. Bouton de verrouillage du support
12. Guide pour rabotage en plongée
13. Bouton de verrouillage du guide de rabotage en profondeur
14. Poignée de guidage
15. Vis de fixation
16. Couteau
17. Tête
18. Rainure en V
19. Adaptateur
20. Bouton de verrouillage de l'adaptateur
21. Couvercle inclinable
22. Pied de stationnement

* Il peut y avoir des différences entre le dessin et le produit.

MARQUAGES SUR L'APPAREIL



RRRR	-année de fabrication
MM	- mois de fabrication
Y	-désignation supplémentaire
XXXXX	- numéro de série
NNN	-désignation supplémentaire

ÉQUIPEMENT ET ACCESSOIRES

• Sac à poussière	- 1
• Clé plate	- 1
• Guide parallèle	- 1 pièce
• Guide pour rabotage profond	- 1 pièce
• Adaptateur (monté sur la raboteuse)	- 1 pièce
• Clé à douille	- 1 pièce
• Outil d'affûtage des couteaux	- 1 pièce
• Vis à tête papillon	- 2 pièces

PRÉPARATION AU TRAVAIL

EXTRACTION DE LA POUSSIÈRE

La raboteuse est équipée d'un système d'aspiration qui empêche l'accumulation excessive de poussière sur le lieu de travail. Lorsque vous travaillez avec des matériaux qui génèrent de la poussière nocive pour la santé, la raboteuse doit être raccordée à un dispositif d'aspiration externe.

INSTALLATION/DÉMONTAGE DE L'ADAPTATEUR

L'adaptateur peut être monté sur le côté droit ou gauche de la raboteuse, selon les besoins (**Fig. A**).

- Appuyez sur le bouton de verrouillage de l'adaptateur (**20**) et faites glisser l'adaptateur (**19**) hors de la buse d'aspiration de poussière (**5**) (**Fig. B**).
- Insérez l'adaptateur (**19**) (en vous assurant que sa saillie s'insère dans le guide) dans la buse d'aspiration de poussière (**5**) jusqu'à ce que vous entendiez le bouton de verrouillage de l'adaptateur (**20**) s'enclencher.

INSTALLATION DU SAC À POUSSIÈRE

Afin de garder la surface de travail propre, la raboteuse est équipée d'un sac de collecte de poussière.

- Insérez le support du sac à poussière sur la buse d'aspiration (**5**) (**Fig. C**).
- Pour retirer le sac à poussière, suivez les étapes d'installation dans l'ordre inverse.
- Le sac à poussière doit être vidé régulièrement pour garantir le bon fonctionnement de la raboteuse. Il est recommandé de vider le sac à poussière lorsqu'il est à moitié plein.

INSTALLATION DU GUIDE PARALLÈLE

- Fixez le guide parallèle (**9**) (**Fig. D**).
- Réglez le guide parallèle à la largeur de coupe appropriée et verrouillez-le à l'aide du bouton (**8**)**. La barre de guidage du guide parallèle doit être orientée vers le bas.**

INSTALLATION DU GUIDE DE RAINURAGE

- Placez la butée de profondeur (**12**) dans le guide (sur le côté droit) du boîtier de la raboteuse et fixez-la à l'aide du bouton de verrouillage du guide (**13**) (fourni) (**Fig. E**).
- Réglez la profondeur de coupe à l'aide de l'échelle graduée sur la butée de profondeur (**12**).

RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR DE COUPE

Le pied avant (**6**) est mobile, ce qui vous permet de régler la profondeur de coupe.
La profondeur de coupe est réglée à l'aide du bouton de réglage de la profondeur de coupe (**1**) dans une plage de 0 à 3,5 mm, conformément à l'échelle de profondeur de coupe (**7**) située sur sa circonférence (**Fig. F**).

TRAVAIL / RÉGLAGES

MISE EN MARCHE/ARRÊT

La tension secteur doit correspondre à la tension indiquée sur la plaque signalétique de la raboteuse.
Tenez la raboteuse à deux mains pendant la mise en marche et le fonctionnement. La raboteuse est équipée d'un interrupteur qui empêche toute mise en marche accidentelle.

Mise en marche :

- Appuyez sur le bouton de verrouillage de l'interrupteur (**3**) (**Fig. G**).
- Appuyez sur le bouton de l'interrupteur (**2**).

Mise hors tension :

- Relâchez la pression sur le bouton de l'interrupteur (**2**).

Avant de mettre la raboteuse en marche, tenez-la fermement à deux mains. La raboteuse ne doit être mise en marche que lorsque le pied avant repose sur le matériau à travailler et que les lames de la raboteuse ne touchent pas le matériau. Cela empêche les lames d'entrer prématurément en contact avec le matériau. Le travail ne peut commencer que lorsque la raboteuse a atteint sa vitesse maximale. Lorsque vous utilisez la raboteuse, essayez de maintenir la surface du pied de la raboteuse parallèle à la surface du matériau à travailler. Guidez la raboteuse à deux mains, en exerçant une pression régulière et continue sur la surface du matériau. Le résultat du travail dépend de la vitesse de la raboteuse et de la profondeur de coupe. Le travail grossier s'effectue avec une profondeur de coupe plus importante. Pour lisser la surface, il est recommandé de régler une faible profondeur de coupe et d'effectuer le travail en plusieurs opérations.

N'appuyez pas trop fort sur le rabot. La pression doit être modérée et répartie uniformément sur la surface de contact entre le pied et la pièce à travailler. Une pression trop forte sur le rabot entraînera une baisse anormale de la vitesse, un échauffement excessif du moteur, des dommages à la pièce à travailler et des dommages aux composants du rabot. Faites des pauses régulières pendant le travail.

RAINURAGE PROFOND

À l'aide d'un guide de rabotage en profondeur et d'un guide parallèle, il est possible de réaliser des évidements dans le matériau.

- Fixez le guide parallèle (**9**) et le guide de plongée (**12**).
- Réglez la largeur et la profondeur de coupe.
- Usinez le matériau (**Fig. H**).

USINAGE DES COINS (CHANFREINAGE)

Les rainures en V (**18**) situées sur le pied avant (**6**) (**Fig. I**) permettent un usinage rapide (chanfreinage) des bords du matériau à usiner. Placez l'une des rainures en V sur le bord du matériau à usiner et guidez la raboteuse vers l'avant, en veillant à respecter l'angle de 45° (**Fig. J**).

PATIN DE STATIONNEMENT

Le pied de stationnement (**22**) permet de poser la raboteuse en toute sécurité pendant le fonctionnement sans risque d'endommager la surface de la pièce ou les lames de la raboteuse. Pendant l'usinage, le pied de stationnement (**22**) se soulève et libère le pied arrière de la raboteuse (**Fig. L**).

FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN

Avant d'effectuer toute opération d'installation, de réglage, de réparation ou d'entretien, débranchez la fiche du cordon d'alimentation de la prise secteur.

- La raboteuse se nettoie de préférence à l'aide d'une brosse douce ou d'air comprimé.
- N'utilisez pas d'objets abrasifs pour nettoyer la raboteuse.
- N'utilisez pas d'eau ou de produits chimiques pour le nettoyage.
- Nettoyez la raboteuse régulièrement, de préférence après chaque utilisation.
- Veillez à ce que la raboteuse et ses fentes d'aération restent toujours propres.
- Rangez toujours la raboteuse dans un endroit sec, hors de portée des enfants.
- Si des étincelles excessives apparaissent sur le commutateur, faites vérifier l'état des balais de charbon du moteur par une personne qualifiée.
- Une fois le travail terminé, videz le sac à poussière, lavez-le à l'eau chaude savonneuse et séchez-le soigneusement.

REMPLACEMENT DES LAMES DE LA RABOTEUSE

Utilisez uniquement les têtes de coupe recommandées par le fabricant, qui comprennent les lames, le tambour, les éléments de fixation des lames, les vis appropriées et la broche. Remplacez toujours les deux lames en même temps.

Les nouvelles lames doivent être de la même taille et du même poids que les anciennes. Sinon, la tête peut commencer à vibrer, l'usinage sera incorrect et les lames ou la tête de la raboteuse peuvent être endommagées. Une vitesse d'avance trop élevée réduit considérablement les performances, la qualité et la durée de vie des lames. Utilisez uniquement des lames tranchantes. Protégez la raboteuse contre l'émoussement des lames. Remplacez les lames dès que nécessaire.

- Desserrez les vis (**15**) qui fixent la lame (**16**) à l'aide de la clé (fournie) (**Fig. K**).
- Tournez la tête (**17**) d'un demi-tour et répétez cette procédure pour la deuxième lame.
- Appuyez sur le couvercle à charnière (**21**) et faites glisser les lames vers l'extérieur.
- Remplacez les lames par des neuves et installez-les dans l'ordre inverse du démontage.
- Assurez-vous que les lames sont positionnées symétriquement dans le guide de la tête (**17**).
- Serrez les vis de fixation (**15**) de manière uniforme et en alternance.
- Vous pouvez affûter vous-même les lames émoussées à l'aide de l'outil d'affûtage fourni.
- Placez les deux lames (**16**) dans l'outil d'affûtage, en les enfonçant jusqu'à la butée, puis serrez les vis de fixation (**Fig. M**).
- Déplacez l'affûteur à couteaux selon l'angle correct, en appliquant une légère pression sur les couteaux contre le disque abrasif.
- Après l'affûtage, montez les couteaux sur la raboteuse.

Une fois les deux parties vissées ensemble, l'affûteuse de couteaux sert de dispositif de mesure pour régler la profondeur correcte des couteaux dans la tête de la raboteuse.

Après avoir monté les lames dans la tête, assurez-vous que les vis et les boulons sont bien serrés. Si vous ne les serrez pas

correctement, vous risquez d'endommager la raboteuse ou de vous blesser. Les lames doivent être parallèles à la surface du cylindre de la tête de coupe. Sinon, la surface usinée ne sera pas plane et régulière. Utilisez uniquement la tête de coupe fournie avec le produit ou fournie par le fabricant ou son distributeur agréé.

REMPLACEMENT DE LA COURROIE D'ENTRAÎNEMENT

- Si la courroie d'entraînement est usée, la raboteuse ne fonctionnera pas correctement. La courroie d'entraînement doit être remplacée. ● Dévissez les vis de fixation et retirez le couvercle de la courroie d'entraînement (**4**).
- Retirez la courroie d'entraînement en la faisant glisser hors des roues en tournant les roues à la main.
- Installez la nouvelle courroie d'entraînement comme suit :
  - Placez la courroie d'entraînement sur la poulie la plus petite.
  - Tournez les roues pour faire glisser la courroie d'entraînement sur la roue la plus grande.
  - Assurez-vous que la courroie est correctement positionnée sur les deux poulies.
  - Installez le couvercle de la courroie d'entraînement (**4**) en serrant les vis de fixation.

REMPLACEMENT DES BALAIS DE CHARBON

Les balais de charbon du moteur usés (moins de 5 mm), brûlés ou cassés doivent être remplacés immédiatement. Remplacez toujours les deux balais de charbon en même temps.

Le remplacement des balais de charbon ne doit être effectué que par une personne qualifiée utilisant des pièces d'origine.

Tout défaut doit être réparé par un centre de service agréé par le fabricant.

PARAMÈTRES TECHNIQUES

DONNÉES NOMINALES

PARAMÈTRE	**VALEUR**
Tension d'alimentation	230 V AC
Fréquence d'alimentation	50 Hz
Puissance nominale	1300 W
Vitesse au ralenti	16 000 min^{-1}
Largeur de coupe	110 mm
Profondeur de coupe	0÷3,5 mm
Profondeur de rainurage	0÷14 mm
Nombre de lames	2
Indice de protection	IP20
Classe de protection	II
Poids	5,2 kg
DONNÉES RELATIVES AU BRUIT ET AUX VIBRATIONS	
Niveau de pression acoustique	L_{PA} = 84 dB(A) K=3dB(A)
Niveau de puissance acoustique	L_{WA} = 92 dB(A) K=3dB(A)
Valeur d'accélération des vibrations	a_h = 7,11 m/s^2 K= 1,5 m/s^2
59G680 indique à la fois le type et la désignation de l'appareil	

Informations sur le bruit et les vibrations

Le niveau sonore émis par l'appareil est décrit par : le niveau de pression acoustique émis L_{PA} et le niveau de puissance acoustique L_{WA} (où K désigne l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par l'appareil sont décrites par la valeur d'accélération des vibrations a_h (où K désigne l'incertitude de mesure).

Les valeurs suivantes indiquées dans ce manuel : niveau de pression acoustique L_{PA} , niveau de puissance acoustique L_{WA} et valeur d'accélération vibratoire a_h ont été mesurées conformément à la norme EN 62841-1. Le niveau de vibration spécifié $a_{(h)}$ peut être utilisé pour comparer des appareils et pour une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibration indiqué n'est représentatif que pour les applications de base de l'appareil. Si l'appareil est utilisé pour d'autres applications ou avec d'autres outils de travail, le niveau de vibration peut varier. Un entretien insuffisant ou peu fréquent de l'appareil entraînera un niveau de vibration plus élevé. Les raisons indiquées ci-dessus peuvent augmenter l'exposition aux vibrations pendant toute la durée du travail.

Pour estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il faut tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé mais non utilisé pour le travail. Après une estimation minutieuse de tous les facteurs, l'exposition totale aux vibrations peut être considérablement réduite.

Afin de protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que : l'entretien régulier de l'appareil et des outils de travail, le maintien d'une température adéquate des mains et une bonne organisation du travail.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être apportés à des installations appropriées pour être éliminés. Des informations sur l'élimination peuvent être obtenues auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les équipements électriques et électroniques usagés contiennent des substances nocives pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après dénommée « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur sur le contenu du présent manuel (ci-après dénommé « « Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur les droits d'auteur et les droits voisins (c'est-à-dire le Journal officiel 2006 n° 90, point 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication ou la modification de l'ensemble du Manuel ou de l'un de ses éléments à des fins commerciales sans l'accord écrit de GTX Poland est strictement interdite et peut entraîner une responsabilité civile et pénale.

Déclaration de conformité CE

Fabricant : GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., rue Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie
Produit : Raboteuse électrique
Modèle : 59G680
Nom commercial : GRAPHITE
Numéro de série : 00001 ÷ 99999
La présente déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.
Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :
Directive Machines 2006/42/CE
Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/UE
Directive RoHS 2011/65/UE modifiée par la directive 2015/863/UE
Et répond aux exigences des normes suivantes :
EN 62841-1:2015+AC: 15+A11:2022 ; EN 62841-2-14:2015 ;
EN CEI 55014-1:2021 ; EN CEI 55014-2:2021 ;
EN CEI 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024 ; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 ;
EN CEI 63000:2018
Organisme notifié :
N° 0905 ; Intertek Deutschland GmbH, Stangenstraße 1, 70771 Leinfelden Echterdingen
Numéro du certificat d'examen CE de type :
240600486HZH-V1
Cette déclaration s'applique uniquement à la machine dans l'état dans lequel elle a été mise sur le marché et ne couvre pas les composants. ajoutés par l'utilisateur final ou actions ultérieures effectuées par l'utilisateur final.
Nom et adresse de la personne autorisée à préparer la documentation technique qui réside ou est établie dans l'UE :
Signé au nom de :
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Rue Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Paweł Kowalski

Représentant qualité de GTX POLAND

Varsovie, le 6 juin 2025

(DE)
ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG
ELEKTRISCHER HOBEL
59G680

VORSICHT: LESEN SIE DIESE ANLEITUNG VOR DER VERWENDUNG DES ELEKTROWERKZEUGS SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUR SPÄTEREN REFERENZ AUF.

BESONDERE SICHERHEITSHINWEISE

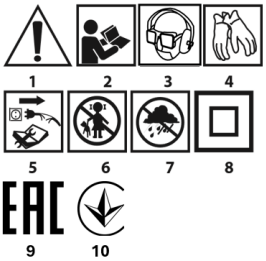
BESONDERE SICHERHEITSBEDINGUNGEN FÜR ELEKTROHobel

- Bevor Sie den Hobel an die Steckdose anschließen, vergewissern Sie sich immer, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Der Hobel darf nur an eine elektrische Anlage angeschlossen werden, die mit einem Fehlerstromschutzschalter ausgestattet ist, der die Stromversorgung unterbricht, wenn der Fehlerstrom in weniger als 30 ms 30 mA überschreitet.
- Verwenden Sie nur geschärfte Schneidelemente.
- Warten Sie nach Beendigung der Arbeit, bis die rotierenden Teile des Hobels vollständig zum Stillstand gekommen sind, bevor Sie ihn wegstellen.
- Tragen Sie beim Betrieb der Hobelmaschine einen Gehörschutz.
- Halten Sie die Hobelmaschine während des Gebrauchs mit beiden Händen fest.
- Das Netzkabel der Hobelmaschine sollte immer auf der sicheren Seite liegen und nicht durch das Elektrowerkzeug versehentlich beschädigt werden können.
- Vergewissern Sie sich vor Beginn der Arbeit mit der Hobelmaschine, dass sich keine Metallgegenstände wie Nägel oder Schrauben im zu bearbeitenden Material befinden.
- Stecken Sie Ihre Finger nicht in die Staubauswurföffnung. Reinigen Sie die Öffnung mit einem Stück Holz.
- Das Werkstück muss gesichert werden, damit es sich nicht bewegen kann.

VORSICHT! Das Gerät ist für den Gebrauch in Innenräumen vorgesehen.

Trotz der inhärent sicheren Konstruktion, der Anwendung von Sicherheitsmaßnahmen und zusätzlichen Schutzvorkehrungen besteht während des Betriebs immer ein Restrisiko für Verletzungen.

Erläuterung der verwendeten Piktogramme.



1. Vorsicht: Besondere Vorsichtsmaßnahmen treffen
2. Lesen Sie die Betriebsanleitung und beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorkehrungen!
3. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske).
4. Tragen Sie Schutzhandschuhe
5. Trennen Sie das Netzkabel, bevor Sie Wartungs- oder Reparaturarbeiten durchführen.
6. Halten Sie Kinder vom Gerät fern
7. Vor Regen schützen.
8. Schutzklasse II.
9. EAC-Zertifizierungszeichen.
10. Ukrainisches Marktzertifizierungszeichen.

KONSTRUKTION UND VERWENDUNGSZWECK

Die Hobelmaschine ist ein handgeführtes Elektrowerkzeug mit Isolierung der Klasse II. Das Gerät wird von einem einphasigen Kommutatormotor angetrieben. Die Hobelmaschine ist zum Hobeln der Oberfläche von Holzprodukten bestimmt.
Sie wird für Renovierungs- und Bauarbeiten, Tischlerarbeiten und alle Arten von Heimwerkerarbeiten verwendet.

Das Elektrowerkzeug darf nicht für andere als die vorgesehenen Zwecke verwendet werden.

BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN SEITEN

Die folgende Nummerierung bezieht sich auf die Komponenten des Geräts, die auf den grafischen Seiten dieses Handbuchs dargestellt sind.

1. Einstellknopf für die Schnitttiefe
2. Schalter
3. Schalterverriegelungsknopf
4. Antriebsriemenabdeckung
5. Staubabsaugungsanschluss
6. Vorderfuß
7. Schnitttiefenskala
8. Feststellknopf für Parallelanschlag
9. Parallelanschlag
10. Halterung
11. Feststellknopf für Halterung
12. Führung für Tauchhobeln
13. Feststellknopf für Tiefenführungsanschlag
14. Führungsgriff
15. Befestigungsschrauben
16. Messer
17. Kopf
18. V-Nut
19. Adapter
20. Adapter-Verriegelungsknopf
21. Kippbare Abdeckung
22. Parkfuß

* Es können Abweichungen zwischen der Zeichnung und dem Produkt bestehen.

KENNZEICHNUNGEN AUF DEM GERÄT



RRRR	-Baujahr
MM	– Herstellungsmonat
Y	-zusätzliche Bezeichnung
XXXXX	– Seriennummer
NNN	-zusätzliche Bezeichnung

AUSRÜSTUNG UND ZUBEHÖR

• Staubbeutel	- 1
• Flachschlüssel	- 1
• Parallelanschlag	- 1 Stück
• Führung für tiefes Hobeln	- 1 Stück
• Adapter (am Hobel montiert)	- 1 Stück
• Steckschlüssel	- 1 Stück
• Messerschärfer	- 1 Stück
• Flügelschraube	- 2 Stück

VORBEREITUNG DER ARBEIT

STAUBSAUGER

Die Hobelmaschine verfügt über ein Staubabsaugsystem, das eine übermäßige Staubansammlung am Arbeitsplatz verhindert.

Bei der Bearbeitung von Materialien, die gesundheitsschädlichen Staub erzeugen, sollte die Hobelmaschine an eine externe Staubabsaugvorrichtung angeschlossen werden.

EINBAU/AUSBAU DES ADAPTERS

Der Adapter kann je nach Bedarf auf der rechten oder linken Seite der Hobelmaschine montiert werden (**Abb. A**).

- Drücken Sie den Adapterverriegelungsknopf (**20**) und schieben Sie den Adapter (**19**) aus der Staubabsaugdüse (**5**) heraus (**Abb. B**).
- Setzen Sie den Adapter (**19**) (achten Sie darauf, dass sein Vorsprung in die Führung passt) in die Staubabsaugdüse (**5**) ein, bis Sie hören, dass der Adapterverschlussknopf (**20**) einrastet.

EINSETZEN DES STAUBBEUTELS

Um die Arbeitsfläche sauber zu halten, ist die Hobelmaschine mit einem Staubauffangbeutel ausgestattet.

- Setzen Sie den Staubbeutelhalter auf die Staubabsaugdüse (**5**) (**Abb. C**).
- Um den Staubbeutel zu entfernen, führen Sie die Installationsschritte in umgekehrter Reihenfolge durch.
- Der Staubbeutel sollte regelmäßig geleert werden, um einen effizienten Betrieb der Hobelmaschine zu gewährleisten. Es wird empfohlen, den Staubbeutel zu leeren, wenn er halb voll ist.

INSTALLATION DER PARALLELFÜHRUNG

- Befestigen Sie die Parallelanschlag (**9**) (**Abb. D**).
- Stellen Sie die Parallelanschlag auf die entsprechende Schnittbreite ein und arretieren Sie ihn mit dem Knopf (**8**)**. Die Führungsschiene der Parallelanschlag sollte nach unten zeigen.**

MONTAGE DER TIEFENHALTERUNG

- Setzen Sie den Tiefenanschlag (**12**) in die Führung (auf der rechten Seite) des Hobelgehäuses ein und sichern Sie ihn mit dem mitgelieferten Führungsfeststellknopf (**13**) (**Abb. E**).
- Stellen Sie die Schnitttiefe mithilfe der Skala am Tiefenanschlag (**12**) ein.

EINSTELLUNG DER SCHNITTIEFE

Der vordere Fuß (**6**) ist beweglich, sodass Sie die Schnitttiefe einstellen können.

Die Schnitttiefe wird mit dem Schnitttiefen-Einstellknopf (**1**) im Bereich von 0 bis 3,5 mm entsprechend der Schnitttiefen-Skala (**7**) an seinem Umfang eingestellt (**Abb. F**).

ARBEITEN/EINSTELLUNGEN

EIN-/AUSSCHALTEN

Die Netzspannung muss mit der auf dem Typenschild der Hobelmaschine angegebenen Spannung übereinstimmen.

Halten Sie die Hobelmaschine beim Starten und während des Betriebs mit beiden Händen fest. Die Hobelmaschine verfügt über einen Schalter, der ein versehentliches Starten verhindert.

Einschalten:

- Drücken Sie die Schalterverriegelungstaste (**3**) (**Abb. G**).
- Drücken Sie den Schalterknopf (**2**).

Ausschalten:

- Lassen Sie den Druck auf den Schalterknopf (**2**) los.

Halten Sie die Hobelmaschine vor dem Einschalten mit beiden Händen fest. Die Hobelmaschine darf nur eingeschaltet werden, wenn der vordere Fuß auf dem zu bearbeitenden Material aufliegt und die Hobelmesser das Material nicht berühren. Dadurch wird verhindert, dass die Messer vorzeitig mit dem Material in Kontakt kommen. Mit der Arbeit darf erst begonnen werden, wenn die Hobelmaschine ihre maximale Drehzahl erreicht hat. Versuchen Sie beim Hobeln, die Oberfläche des Hobelfußes parallel zur Oberfläche des zu bearbeitenden Materials zu halten. Führen Sie die Hobelmaschine mit beiden Händen und üben Sie dabei einen gleichmäßigen und kontinuierlichen Druck auf die Oberfläche des Materials aus. Das Ergebnis der Arbeit hängt von der Geschwindigkeit der Hobelmaschine und der Schnitttiefe ab. Grobe Arbeiten werden mit einer größeren Schnitttiefe durchgeführt. Zum Glätten der Oberfläche empfiehlt es sich, eine geringe Schnitttiefe einzustellen und die Arbeit in mehreren Durchgängen durchzuführen.

Üben Sie keinen zu starken Druck auf den Hobel aus. Der Druck sollte moderat sein und gleichmäßig über die Kontaktfläche zwischen Fuß und Werkstück verteilt werden. Zu starker Druck auf den Hobel führt zu einem ungewöhnlichen Geschwindigkeitsabfall, übermäßiger Erwärmung des Motors, Beschädigung des Werkstücks und Beschädigung der Hobelkomponenten. Legen Sie während der Arbeit regelmäßig Pausen ein.

TIEFENHobelung

Mit Hilfe einer Tiefenführungslehre und einer Parallelanschlaglehre können Aussparungen in das Material geschnitten werden.

- Befestigen Sie die Parallelanschlag (**9**) und die Tauchschnittführung (**12**).
- Stellen Sie die Schnittbreite und -tiefe ein.
- Bearbeiten Sie das Material (**Abb. H**).

ECKENBEARBEITUNG (ANFASEN)

Die V-förmigen Nuten (**18**) am vorderen Fuß (**6**) (**Abb. I**) ermöglichen eine schnelle Bearbeitung (Anfasen) der Kanten des zu bearbeitenden Materials. Setzen Sie eine der V-förmigen Nuten an der Kante des zu bearbeitenden Materials an und führen Sie die Hobelmaschine unter Beachtung der 45^0-Winkeleinstellung (**Abb. J**) nach vorne.

PARKFUSS

Der Parkfuß (**22**) ermöglicht es, die Hobelmaschine während des Betriebs sicher abzustellen, ohne die Oberfläche des Werkstücks oder die Hobelmesser zu beschädigen. Während der Bearbeitung hebt sich der Parkfuß (**22**) und gibt den hinteren Fuß der Hobelmaschine frei (**Abb. L**).

BETRIEB UND WARTUNG

Ziehen Sie vor allen Installations-, Einstellungs-, Reparatur- oder Wartungsarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.

- Die Hobelmaschine lässt sich am besten mit einer weichen Bürste oder Druckluft reinigen.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Hobelmaschine keine scheuernden Gegenstände.
- Verwenden Sie zur Reinigung kein Wasser und keine chemischen Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie die Hobelmaschine regelmäßig, vorzugsweise nach jedem Gebrauch.
- Halten Sie die Hobelmaschine und ihre Lüftungsschlitze stets sauber.
- Bewahren Sie die Hobelmaschine immer an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Wenn übermäßige Funkenbildung am Kommutator auftritt, lassen Sie den Zustand der Motorkohlebürsten von einer qualifizierten Person überprüfen.
- Leeren Sie nach Beendigung der Arbeiten den Staubbeutel, waschen Sie ihn in warmem Seifenwasser und trocknen Sie ihn gründlich.

AUSTAUSCHEN DER HOBELMESSER

Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Schneidköpfe, die Klingen, Trommel, Klingenbefestigungselemente, geeignete Schrauben und Spindel umfassen. Ersetzen Sie immer beide Klingen gleichzeitig.

Neue Messer müssen die gleiche Größe und das gleiche Gewicht wie die alten haben. Andernfalls kann der Kopf zu vibrieren beginnen, die Bearbeitung wird fehlerhaft und die Messer oder der Hobelkopf können beschädigt werden. Eine zu hohe Vorschubgeschwindigkeit verringert die Leistung, Qualität und Lebensdauer der Messer erheblich. Verwenden Sie nur scharfe Messer. Schützen Sie den Hobel vor stumpfen Messern. Ersetzen Sie die Messer, sobald dies erforderlich ist.

- Lösen Sie die Schrauben (**15**), mit denen das Messer (**16**) befestigt ist, mit dem mitgelieferten Schraubenschlüssel (**Abb. K**).
- Drehen Sie den Kopf (**17**) um eine halbe Umdrehung und wiederholen Sie diesen Vorgang für das zweite Messer.
- Drücken Sie auf die Klappabdeckung (**21**) und schieben Sie die Messer heraus.
- Ersetzen Sie die Messer durch neue und montieren Sie sie in umgekehrter Reihenfolge.

- Achten Sie darauf, dass die Klingen symmetrisch in der Kopfführung (**17**) positioniert sind.
- Ziehen Sie die Befestigungsschrauben (**15**) gleichmäßig und abwechselnd an.
- Stumpfe Klingen können Sie mit dem im Lieferumfang enthaltenen Klingenschärfwerkzeug selbst schärfen.
- Legen Sie beide Klingen (**16**) in das Klingenschärfgerät ein, schieben Sie sie bis zum Anschlag hinein und ziehen Sie die Befestigungsschrauben fest (**Abb. M**).
- Bewegen Sie den Messerschärfer im richtigen Winkel und üben Sie dabei leichten Druck auf die Messer gegen die Schleifscheibe aus.
- Montieren Sie die Messer nach dem Schärfen wieder an der Hobelmaschine.

Nach dem Zusammenschrauben beider Teile dient die Messerschärfvorrichtung als Messgerät zum Einstellen der richtigen Tiefe der Messer im Hobelkopf.

Vergewissern Sie sich nach der Montage der Messer im Kopf, dass die Schrauben und Bolzen fest angezogen sind. Wenn sie nicht fest angezogen sind, kann dies zu Schäden an der Hobelmaschine oder zu Verletzungen des Benutzers führen. Die Messerklingen müssen parallel zur Oberfläche des Fräskopfzylinders stehen. Andernfalls wird die bearbeitete Oberfläche nicht eben und glatt. Verwenden Sie nur den Fräskopf, der mit dem Produkt geliefert wurde oder vom Hersteller oder seinem autorisierten Händler geliefert wird.

AUSTAUSCH DES ANTRIEBSRIEMENS

- Wenn der Antriebsriemen verschlissen ist, funktioniert die Hobelmaschine nicht mehr ordnungsgemäß. Der Antriebsriemen muss ausgetauscht werden. ● Lösen Sie die Befestigungsschrauben und entfernen Sie die Antriebsriemenabdeckung (**4**).
- Entfernen Sie den Antriebsriemen, indem Sie ihn durch Drehen der Räder von Hand von den Rädern abziehen.
- Installieren Sie den neuen Antriebsriemen wie folgt:
  - Legen Sie den Antriebsriemen auf die kleinere Riemenscheibe.
  - Drehen Sie die Riemenscheiben, um den Antriebsriemen auf die größere Riemenscheibe zu schieben.
  - Stellen Sie sicher, dass der Riemen auf beiden Riemenscheiben korrekt positioniert ist.
  - Bringen Sie die Antriebsriemenabdeckung (**4**) an, indem Sie die Befestigungsschrauben festziehen.

AUSTAUSCHEN DER KOHLEBÜRSTEN

Abgenutzte (kürzer als 5 mm), verbrannte oder gebrochene Motorkohlebürsten müssen sofort ausgetauscht werden. Ersetzen Sie immer beide Kohlebürsten gleichzeitig.

Der Austausch der Kohlebürsten darf nur von einer qualifizierten Person unter Verwendung von Originalteilen durchgeführt werden.

Fehler sollten von einem autorisierten Kundendienstzentrum des Herstellers behoben werden.

TECHNISCHE PARAMETER

NENNLEISTUNGSDATEN

PARAMETER	**WERT**
Versorgungsspannung	230 V AC
Netzfrequenz	50 Hz
Nennleistung	1300 W
Leerlaufdrehzahl	16.000 min^{-1}
Schnittbreite	110 mm
Schnitttiefe	0÷3,5 mm
Nuttiefe	0÷14 mm
Anzahl der Klingen	2
Schutzart	IP20
Schutzklasse	II
Gewicht	5,2 kg
GERÄUSCH- UND VIBRATIONSDATEN	
Schalldruckpegel	L_{PA} = 84 dB(A) K=3dB(A)
Schallleistungspegel	L_{WA} = 92 dB(A) K=3dB(A)
Vibrationsbeschleunigungswert	a_h = 7,11 m/s^2 K= 1,5 m/s^2
59G680 gibt sowohl den Typ als auch die Bezeichnung des Geräts an	

Informationen zu Geräuschen und Vibrationen

Der Geräuschpegel des Geräts wird beschrieben durch: den abgegebenen Schalldruckpegel L_{PA} und den Schallleistungspegel L_{WA} (wobei K die Messunsicherheit angibt). Die vom Gerät abgegebenen Vibrationen werden durch den Schwingbeschleunigungswert a_h beschrieben (wobei K die Messunsicherheit angibt).

Die folgenden in diesem Handbuch angegebenen Werte: Schalldruckpegel L_{PA} , Schallleistungspegel L_{WA} und Schwingbeschleunigungswert a_h wurden gemäß EN 62841-1 gemessen. Der angegebene Schwingungspegel $a_{(h)}$ kann zum Vergleich von Geräten und zur vorläufigen Bewertung der Schwingungsbelastung verwendet werden.

Der angegebene Vibrationspegel ist nur für die Grundanwendungen des Geräts repräsentativ. Wenn das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitswerkzeugen verwendet wird, kann sich der Vibrationspegel ändern. Eine unzureichende oder seltene Wartung des Geräts führt zu einem höheren Vibrationspegel. Die oben genannten Gründe können die Vibrationsbelastung während der gesamten Arbeitszeit erhöhen.

Um die Vibrationsbelastung genau einschätzen zu können, müssen Zeiträume berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder eingeschaltet, aber nicht für die Arbeit verwendet wird. Nach sorgfältiger Abwägung aller Faktoren kann die Gesamtvibrationsbelastung deutlich geringer ausfallen.

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden, wie z. B.: regelmäßige Wartung des Geräts und der Arbeitswerkzeuge, Sicherstellung einer angemessenen Handtemperatur und einer ordnungsgemäßen Arbeitsorganisation.

UMWELTSCHUTZ



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen zu entsprechenden Entsorgungsstellen gebracht werden. Informationen zur Entsorgung erhalten Sie beim Händler des Produkts oder bei den örtlichen Behörden. Gebrauchte elektrische und elektronische Geräte enthalten Stoffe, die für die Umwelt schädlich sind. Nicht recycelte Geräte stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland") weist hiermit darauf hin, dass alle Urheberrechte an den Inhalten dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch"), darunter unter anderem dessen Text, Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie dessen Zusammensetzung, ausschließlich GTX Poland gehören und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrechte und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Pos. 631 in der geänderten Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichen oder Ändern des gesamten Handbuchs oder einzelner Elemente davon zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna-Straße 2/4 02-285 Warschau

Produkt: Elektrische Hobelmaschine
Modell: 59G680
Handelsname: GRAPHITE
Seriennummer: 00001 ÷ 99999
Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.
Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:
Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EU
RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch die Richtlinie 2015/863/EU
Und erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen:
EN 62841-1:2015+AC: 15+A11:2022; EN 62841-2-14:2015;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;
EN IEC 63000:2018
Benannte Stelle:
Nr. 0905; Intertek Deutschland GmbH, Stangenstraße 1, 70771 Leinfelden Echterdingen
EG-Baumusterprüfbescheinigungsnummer:
240600486HZH-V1
Diese Erklärung gilt nur für die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und umfasst keine Komponenten.
vom Endnutzer hinzugefügt oder durch nachfolgende Maßnahmen des Endnutzers durchgeführt.
Name und Anschrift der zur Erstellung der technischen Dokumentation befugten Person, die in der EU ansässig oder niedergelassen ist:
Unterzeichnet im Namen von:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna-Straße 2/4 02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Qualitätsbeauftragter von GTX POLAND

Warschau, 6. Juni 2025

(RU)
ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ РЕЙСЕР

59G680

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ БУДУЩЕГО И

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

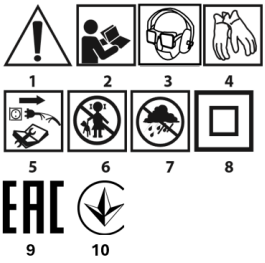
СПЕЦИАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ РЕБРОВЫХ

- Перед подключением строгального станка к розетке всегда убедитесь, что напряжение в сети соответствует напряжению, указанному на заводской табличке устройства.
- Рубанок можно подключать только к электроустановке, оборудованной устройством защитного отключения, которое прерывает подачу питания, если ток утечки превышает 30 мА менее чем за 30 мс.
- Используйте только заточенные режущие элементы.
- Перед тем как убрать строгальный станок после окончания работы, дождитесь полной остановки его вращающихся частей.
- При работе с рубанком надевайте средства защиты органов слуха.
- Во время работы крепко держите строгальный станок обеими руками.
- Шнур питания строгального станка всегда должен находиться в безопасном месте, не подверженном случайному повреждению электроинструментом.
- Перед началом работы с рубанком убедитесь, что в обрабатываемом материале нет металлических предметов, таких как гвозди или винты.
- Не кладите пальцы в отверстие для удаления пыли. Очищайте отверстие с помощью куска дерева.
- Заготовка должна быть закреплена, чтобы предотвратить ее смещение.

ВНИМАНИЕ! Устройство предназначено для использования в помещениях.

Несмотря на безопасную конструкцию, меры безопасности и дополнительные защитные меры, при эксплуатации всегда существует остаточный риск получения травм.

Пояснение используемых пиктограмм.



1. Внимание: примите особые меры предосторожности
2. Прочитайте инструкцию по эксплуатации и соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и меры безопасности!
3. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, средства защиты органов слуха, респиратор)
4. Носите защитные перчатки
5. Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию или ремонту отсоедините шнур питания.
6. Не допускайте детей к инструменту
7. Защищайте от дождя.
8. Класс защиты II.
9. Знак сертификации EAC.
10. Знак сертификации для украинского рынка.

КОНСТРУКЦИЯ И НАЗНАЧЕНИЕ

Рубанок представляет собой ручной электроинструмент с изоляцией класса II. Устройство приводится в действие однофазным коммутационным двигателем. Рубанок предназначен для снятия поверхности деревянных изделий.
Он используется для ремонтных и строительных работ, столярных работ и всех видов работ по дому.

Электроинструмент запрещается использовать не по назначению.

ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ СТРАНИЦ

Нижеприведенная нумерация относится к компонентам устройства, показанным на графических страницах данного руководства.
1. Ручка регулировки глубины реза
2. Выключатель
3. Кнопка блокировки выключателя
4. Крышка приводного ремня
5. Порт для отвода пыли
6. Передняя опора
7. Шкала глубины реза
8. Ручка фиксации параллельной направляющей
9. Параллельная направляющая
10. Кронштейн
11. Ручка фиксатора кронштейна
12. Направляющая для погружного строгания
13. Ручка фиксатора направляющей для глубинного строгания
14. Ручка направляющей
15. Крепежные винты
16. Нож
17. Головка
18. V-образный паз
19. Адаптер
20. Кнопка блокировки адаптера
21. Откидная крышка
22. Опорная ножка

* Возможны отличия между чертежом и изделием.

МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ



RRRR - год изготовления
MM - месяц изготовления
Y -дополнительное обозначение
XXXXX - серийный номер
NNN -дополнительное обозначение

ОБОРУДОВАНИЕ И АКСЕССУАРЫ

- Пылесборник - 1
- Плоский ключ - 1
- Параллельная направляющая - 1 шт.
- Направляющая для глубокого строгания - 1 шт.
- Адаптер (устанавливается на строгальный станок) - 1 шт.
- Торцевой ключ - 1 шт
- Инструмент для заточки ножей - 1 шт
- Винт с бабочкообразной головкой - 2 шт

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

УДАЛЕНИЕ ПЫЛИ

Рубанок оснащен системой пылеудаления, которая предотвращает чрезмерное скопление пыли на рабочем месте. При работе с материалами, образующими вредную для здоровья пыль, рубанок следует подключать к внешнему пылеудаляющему устройству.

УСТАНОВКА/СНЯТИЕ АДАПТЕРА

Адаптер можно установить с правой или левой стороны строгального станка в зависимости от необходимости (**рис. A**).

- Нажмите кнопку фиксации адаптера (**20**) и выдвиньте адаптер (**19**) из пылеудаляющего патрубка (**5**) (**рис. B**).
- Вставьте адаптер (**19**) (убедившись, что его выступ входит в направляющую) в пылеудаляющее сопло (**5**), пока не услышите щелчок кнопки фиксации адаптера (**20**).

УСТАНОВКА МЕШКА ДЛЯ СБОРА ПЫЛИ

Для поддержания чистоты рабочей поверхности строгальный станок оснащен мешком для сбора пыли.

- Установите держатель мешка для сбора пыли на пылесборное сопло (**5**) (**рис. C**).
- Для снятия мешка для сбора пыли выполните шаги по установке в обратном порядке.
- Мешок для пыли следует регулярно опорожнять, чтобы обеспечить эффективную работу строгального станка. Рекомендуется опорожнять мешок для пыли, когда он заполнен наполовину.

УСТАНОВКА ПАРАЛЛЕЛЬНОЙ НАПРАВЛЯЮЩЕЙ

- Установите параллельную направляющую (**9**) (**рис. D**).
- Установите параллельную направляющую на соответствующую ширину реза и зафиксируйте ее с помощью ручки (**8**). **Направляющая параллельной направляющей должна быть обращена вниз.**

УСТАНОВКА НАПРАВЛЯЮЩЕЙ ГЛУБОКОГО СТРУГАНИЯ

- Установите глубиномер (**12**) в направляющую (с правой стороны) корпуса строгального станка и зафиксируйте его с помощью ручки фиксации направляющей (**13**) (входит в комплект поставки) (**рис. E**).
- Установите глубину резания с помощью шкалы на глубиномере (**12**).

РЕГУЛИРОВКА ГЛУБИНЫ РЕЗКИ

Передняя опора (**6**) является подвижной, что позволяет регулировать глубину реза.

Глубина реза регулируется с помощью ручки регулировки глубины реза (**1**) в диапазоне от 0 до 3,5 мм в соответствии со шкалой глубины реза (**7**), расположенной по ее окружности (**рис. F**).

РАБОТА / НАСТРОЙКИ

ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке строгального станка.
Во время запуска и работы держите строгальный станок обеими руками. Строгальный станок имеет выключатель, предотвращающий случайный запуск.

Включение:

- Нажмите кнопку блокировки выключателя (**3**) (**рис. G**).
- Нажмите кнопку выключателя (**2**).

Выключение:

- Отпустите кнопку выключателя (**2**).

Перед включением строгального станка крепко держите его обеими руками. Строгальный станок можно включать только тогда, когда передняя опора находится на обрабатываемом материале, а ножи строгального станка не касаются материала. Это предотвращает преждевременный контакт ножей с материалом. Работу можно начинать только после того, как строгальный станок достигнет максимальной скорости. При использовании строгального станка старайтесь держать поверхность опоры строгального станка параллельно поверхности обрабатываемого материала. Ведите рубанок обеими руками, равномерно и непрерывно давя на поверхность материала. Результаты работы зависят от скорости рубанка и глубины реза. Грубая обработка выполняется с большей глубиной реза. При сглаживании поверхности рекомендуется установить небольшую глубину реза и выполнять работу в несколько этапов.

Не давите на рубанок слишком сильно. Давление должно быть умеренным и равномерно распределенным по контактной поверхности между подошвой и заготовкой. Слишком сильное давление на рубанок приведет к ненормальному снижению скорости, чрезмерному нагреву двигателя, повреждению заготовки и компонентов рубанка. Делайте регулярные перерывы во время работы.

ГЛУБОКОЕ СТРУГАНИЕ

С помощью направляющей для глубокого строгания и параллельной направляющей можно выполнять углубления в материале.

- Установите параллельную направляющую (**9**) и направляющую для погружного строгания (**12**).
- Установите ширину и глубину реза.
- Обработайте материал (**рис. H**).

ОБРАБОТКА УГЛОВ (СКОСЫ)

V-образные канавки (**18**) на передней опоре (**6**) (**рис. I**) позволяют быстро обрабатывать (снимать фаску) края обрабатываемого материала. Поместите одну из V-образных канавок на край обрабатываемого материала и ведите строгальный станок вперед, обращая внимание на настройку угла 45^{0}(**рис. J**).

СТОЯЧАЯ ОПОРНАЯ НОЖКА

Стопорная опора (**22**) позволяет безопасно опускать строгальный станок во время работы без риска повреждения поверхности заготовки или ножей строгального станка. Во время обработки стопорная опора (**22**) поднимается и освобождает заднюю опору строгального станка (**рис. L**).

ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед выполнением любых работ по установке, настройке, ремонту или техническому обслуживанию отсоедините штепсельную вилку шнура питания от розетки.

- Строгальный станок лучше всего чистить мягкой щеткой или сжатым воздухом.
- Не используйте для очистки строгального станка абразивные предметы.
- Не используйте для очистки воду или химические чистящие средства.
- Чистите строгальный станок регулярно, желательно после каждого использования.
- Всегда держите строгальный станок и его вентиляционные отверстия в чистоте.
- Всегда храните строгальный станок в сухом месте, недоступном для детей.
- Если на коммутаторе возникает чрезмерное искрение, обратитесь к квалифицированному специалисту для проверки состояния угольных щеток двигателя.
- После окончания работы опорожните мешок для пыли, вымойте его в теплой мыльной воде и тщательно высушите.

ЗАМЕНА ЛЕЗВИЙ РЕВЕРСИВНОГО РЕБРОВОГО СТРУГИ

Используйте только режущие головки, рекомендованные производителем, в комплект которых входят ножи, барабан, крепежные элементы для ножей, соответствующие винты и шпиндель. Всегда заменяйте оба ножа одновременно.

Новые ножи должны быть такого же размера и веса, как и старые. В противном случае головка может начать вибрировать, обработка будет некорректной, а ножи или головка строгального станка могут быть повреждены. Слишком высокая скорость подачи значительно снижает производительность, качество и срок службы ножей. Используйте только острые ножи. Защищайте строгальный станок от затупления ножей. Заменяйте ножи при необходимости.

- Ослабьте винты (**15**), крепящие лезвие (**16**), с помощью гаечного ключа (входит в комплект) (**рис. K**).
- Поверните головку (**17**) на пол-оборота и повторите эту процедуру для второго ножа.
- Нажмите на откидную крышку (**21**) и выдвиньте ножи.
- Замените лезвия новыми и установите их в обратном порядке.
- Убедитесь, что ножи расположены симметрично в направляющей головки (**17**).
- Затяните крепежные винты (**15**) равномерно и поочередно.
- Вы можете самостоятельно заточить тупые лезвия с помощью заточного инструмента, входящего в комплект поставки.
- Вставьте оба лезвия (**16**) в заточный инструмент, вдавливая их до упора, и затяните крепежные винты (**рис. M**).
- Перемещайте заточный инструмент под правильным углом, слегка прижимая ножи к абразивному диску.
- После заточки установите ножи на строгальный станок.

После скручивания обеих частей устройство для заточки ножей служит в качестве измерительного прибора для установки правильной глубины ножей в головке строгального станка.

После установки ножей в головку убедитесь, что винты и болты надежно затянуты. Незатянутые винты и болты могут привести к повреждению строгального станка или травмированию пользователя. Лезвия ножей должны быть параллельны поверхности цилиндра режущей головки. В противном случае обрабатываемая поверхность не будет ровной и гладкой. Используйте только режущую головку, поставляемую вместе с изделием или поставляемую производителем или его официальным дистрибьютором.

ЗАМЕНА ПРИВОДНОГО РЕМНЯ

- Если приводной ремень изношен, строгальный станок не будет работать должным образом. Приводной ремень необходимо заменить. ● Отвинтите крепежные винты и снимите крышку приводного ремня (**4**).
- Снимите приводной ремень, сдвинув его с колес, повернув колеса вручную.
- Установите новый приводной ремень следующим образом:
  - Установите приводной ремень на меньший шкив.
  - Поверните колеса, чтобы сдвинуть приводной ремень на большее колесо.
  - Убедитесь, что ремень правильно установлен на обоих шкивах.
  - Установите крышку приводного ремня (**4**), затянув крепежные винты.

ЗАМЕНА УГЛЕРОДНЫХ ЩЕТОК

Изношенные (длина менее 5 мм), сгоревшие или сломанные угольные щетки двигателя необходимо немедленно заменить. Всегда заменяйте обе угольные щетки одновременно.

Замена угольных щеток должна производиться только квалифицированным специалистом с использованием оригинальных запчастей.

Любые неисправности должны устраняться в авторизованном сервисном центре производителя.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

НОМИНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ

ПАРАМЕТР	**ЗНАЧЕНИЕ**
Напряжение питания	230 V AC
Частота питания	50 Hz
Номинальная мощность	1300 W
Холостой ход	16 000 мин$^{-1}$
Ширина реза	110 мм
Глубина реза	0÷3,5 мм
Глубина паза	0÷14 мм
Количество ножей	2
Степень защиты	IP20
Класс защиты	II
Вес	5,2 кг
ДАННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ	
Уровень звукового давления	L_{PA} = 84 дБ(A) K=3дБ(A)
Уровень звуковой мощности	L_{WA} = 92 дБ(A) K=3 дБ(A)
Значение ускорения вибрации	a_h = 7,11 м/с^2 K= 1,5 м/с^2
59G680 указывает как тип, так и обозначение устройства	

Информация о шуме и вибрации

Уровень шума, излучаемого устройством, описывается следующими показателями: уровень излучаемого звукового давления L_{PA} и уровень звуковой мощности L_{WA} (где K обозначает погрешность измерения). Вибрации, излучаемые устройством, описываются значением ускорения вибрации a_h (где K обозначает погрешность измерения).

Следующие значения, приведенные в данном руководстве: уровень звукового давления L_{PA} , уровень звуковой мощности L_{WA} и значение ускорения вибрации a_h были измерены в соответствии с EN 62841-1. Указанный уровень вибрации $a_{(h)}$ может быть использован для сравнения устройств и для предварительной оценки воздействия вибрации.

Указанный уровень вибрации является репрезентативным только для основных применений устройства. Если устройство используется для других целей или с другими рабочими инструментами, уровень вибрации может измениться. Недостаточное или нерегулярное техническое обслуживание устройства приведет к более высокому уровню вибрации. Указанные выше причины могут увеличить воздействие вибрации в течение всего рабочего периода.

Для точной оценки воздействия вибрации необходимо учитывать периоды, когда устройство выключено или включено, но не используется для работы. После тщательной оценки всех факторов общее воздействие вибрации может быть значительно ниже.

Для защиты пользователя от воздействия вибрации необходимо принять дополнительные меры безопасности, такие как: регулярное техническое обслуживание устройства и рабочих инструментов, обеспечение адекватной температуры рук и правильная организация работы.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим приводом не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, а следует сдавать в соответствующие пункты утилизации. Информацию об утилизации можно получить у продавца изделия или в местных органах власти. Использованное электрическое и электронное оборудование содержит вещества, вредные для окружающей среды. Оборудование, которое не подвергается переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa с зарегистрированным офисом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: «GTX Poland») настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: «Руководство»), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, чертежи, а также его состав, принадлежат исключительно GTX Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Журнал законов 2006 № 90, пункт 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение всего Руководства или любого из его элементов в коммерческих целях без письменного согласия GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

(CZ)
PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ

ELEKTRICKÁ HOBLOVKA

59G680

UPOZORNĚNÍ: PŘED POUŽITÍM ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE HO PRO PŘÍPADNÉ POZDĚJŠÍ NÁVRATN

ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ PODMÍNKY PRO ELEKTRICKÉ HROTY

- Před připojením hoblíku k elektrické zásuvce se vždy ujistěte, že síťové napětí odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku zařízení.
- Hoblík smí být připojen pouze k elektrické instalaci vybavené proudovým chráničem, který přeruší napájení, pokud svodový proud překročí 30 mA za méně než 30 ms.
- Používejte pouze naostřené řezné prvky.
- Před uložením hoblíku po skončení práce počkejte, až se jeho rotující části zcela zastaví.
- Při práci s hoblíkem noste ochranu sluchu.
- Během používání hoblíku jej pevně držte oběma rukama.
- Napájecí kabel hoblíku by měl být vždy na bezpečné straně, aby nebyl vystaven náhodnému poškození elektrickým nářadím.
- Před zahájením práce s hoblíkem se ujistěte, že v opracovávaném materiálu nejsou žádné kovové předměty, jako jsou hřebíky nebo šrouby.
- Nevkládejte prsty do otvoru pro odvod prachu. Otvor vyčistěte kouskem dřeva.
- Obrobek musí být zajištěn, aby se nemohl pohybovat.

UPOZORNĚNÍ! Zařízení je určeno pro použití v interiéru.

I přes svou bezpečnostní konstrukci, použití bezpečnostních opatření a dodatečných ochranných opatření existuje při provozu vždy zbytkové riziko zranění.

Vysvětlení použitých piktogramů.



1. Pozor: přijměte zvláštní bezpečnostní opatření
2. Přečtěte si návod k obsluze a dodržujte varování a bezpečnostní opatření v něm uvedená!
3. Používejte osobní ochranné prostředky (ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprachovou masku)
4. Noste ochranné rukavice
5. Před prováděním jakýchkoli údržbových nebo opravných prací odpojte napájecí kabel.
6. Udržujte děti v bezpečné vzdálenosti od nástroje
7. Chraňte před deštěm.
8. Třída ochrany II.
9. Certifikační značka EAC.
10. Certifikační značka pro ukrajinský trh.

KONSTRUKCE A ÚČEL

Hoblík je ruční elektrické nářadí s izolací třídy II. Zařízení je poháněno jednofázovým komutátorovým motorem. Hoblík je určen k řezání povrchu dřevěných výrobků.
Používá se při renovačních a stavebních pracích, tesařství a všech typech kutilských prací.

Elektrické nářadí nesmí být používáno k jiným účelům, než pro které je určeno.

POPIS GRAFICKÝCH STRÁNEK

Číslování níže odkazuje na součásti zařízení zobrazené na grafických stránkách tohoto návodu.
1. Knoflík pro nastavení hloubky řezu
2. Spínač
3. Tlačítko aretace spínače
4. Kryt hnacího řemene
5. Otvor pro odsávání prachu
6. Přední noha
7. Stupnice hloubky řezu
8. Aretační knoflík paralelního vodítka
9. Paralelní vodítko
10. Držák
11. Aretační knoflík držáku
12. Vodítko pro ponorné hoblování
13. Aretační knoflík vodítka pro hloubkové hoblení
14. Rukojeť vodítka
15. Upevňovací šrouby
16. Nůž
17. Hlava
18. V-drážka
19. Adaptér
20. Tlačítko pro zajištění adaptéru
21. Naklápěcí kryt
22. Parkovací noha

* Mezi výkresem a výrobkem mohou být rozdíly.

OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ



RRRR - rok výroby
MM - měsíc výroby
Y -doplňkové označení
XXXXX -sériové číslo
NNN -doplňkové označení

VYBAVENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ

- Prachový sáček - 1
- Plochý klíč - 1
- Paralelní vodítko - 1 ks
- Vodítko pro hluboké hoblení - 1 ks
- Adaptér (namontovaný na hoblíku) - 1 ks
- Nástrčný klíč - 1 ks
- Nástroj na broušení nožů - 1 ks
- Šroub s křížovou hlavou - 2 ks

PŘÍPRAVA NA PRÁCI

ODSÁVÁNÍ PRACHU

Hoblovka je vybavena odsávacím systémem, který zabraňuje nadměrnému hromadění prachu na pracovišti. Při práci s materiály, které vytvářejí prach škodlivý pro zdraví, je třeba hoblovku připojit k externímu odsávacímu zařízení.

MONTÁŽ/DEMONTÁŽ ADAPTÉRU

Adaptér lze podle potřeby namontovat na pravou nebo levou stranu hoblíku (**obr. A**).

- Stiskněte tlačítko aretace adaptéru (**20**) a vysuňte adaptér (**19**) z hubice odsávání prachu (**5**) (**obr. B**).
- Vložte adaptér (**19**) (ujistěte se, že jeho výstupek zapadá do vodítka) do sací hubice (**5**), dokud neuslyšíte, že tlačítko pro zajištění adaptéru (**20**) zapadlo na místo.

INSTALACE VYSUŠOVACÍHO VÁČKU

Aby byla pracovní plocha čistá, je hoblík vybaven sáčkem na prach.

- Vložte držák sáčku na prach do sací hubice (**5**) (**obr. C**).
- Chcete-li prachový sáček vyjmout, postupujte v opačném pořadí.
- Prachový sáček by měl být pravidelně vyprazdňován, aby byla zajištěna účinná činnost hoblíku. Doporučuje se vyprazdňovat prachový sáček, když je naplněn z poloviny.

INSTALACE PARALELNÍHO VODÍTKA

- Připevněte paralelní vodítko (**9**) (**obr. D**).
- Nastavte paralelní vodítko na příslušnou šířku řezu a zajistěte jej knoflíkem (**8**). **Vodicí lišta paralelního vodítka by měla směřovat dolů.**

MONTÁŽ VODÍTKA PRO HLOUBKOVÉ HOBLOVÁNÍ

- Umístěte hloubkoměr (**12**) do vodítka (na pravé straně) skříně hoblíku a zajistěte jej pomocí zajišťovacího knoflíku vodítka (**13**) (součást dodávky) (**obr. E**).
- Nastavte hloubku řezu pomocí stupnice na hloubkovém dorazu (**12**).

NASTAVENÍ HLOUBKY ŘEZU

Přední noha (**6**) je pohyblivá, což umožňuje nastavit hloubku řezu. Hloubka řezu se nastavuje pomocí nastavovacího knoflíku hloubky řezu (**1**) v rozsahu od 0 do 3,5 mm podle stupnice hloubky řezu (**7**) umístěné na jeho obvodu (**obr. F**).

PRÁCE / NASTAVENÍ

ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ

Síťové napětí musí odpovídat napětí uvedenému na typovém štítku hoblíku.
Při spouštění a provozu držte hoblík oběma rukama. Hoblík je vybaven spínačem, který zabraňuje náhodnému spuštění.

Zapnutí:

- Stiskněte tlačítko zámku spínače (**3**) (**obr. G**).
- Stiskněte spínač (**2**).

Vypnutí:

- Uvolněte tlak na tlačítko spínače (**2**).

Před zapnutím hoblíku jej pevně uchopte oběma rukama. Hoblík smí být zapnut pouze tehdy, když přední patka spočívá na opracovávaném materiálu a hoblovací nože se nedotýkají materiálu. Tím se zabrání předčasnému kontaktu nožů s materiálem. Práce smí být zahájena až poté, co hoblík dosáhne maximální rychlosti. Při používání hoblíku se snažte udržovat povrch patky hoblíku rovnoběžně s povrchem opracovávaného materiálu. Hoblík veďte oběma rukama a vyvíjejte rovnoměrný a nepřetržitý tlak na povrch materiálu. Výsledky práce závisí na rychlosti hoblíku a hloubce řezu. Hrubá práce se provádí s větší hloubkou řezu. Při vyhlazování povrchu se doporučuje nastavit malou hloubku řezu a provádět práci v několika operacích.

Na hoblík netlačte příliš silně. Tlak by měl být mírný a rovnoměrně rozložený po celé kontaktní ploše mezi patkou a obrobkem. Přílišný tlak na hoblík způsobí abnormální pokles rychlosti, nadměrné zahřívání motoru, poškození obrobku a poškození součástí hoblíku. Během práce si pravidelně dělejte přestávky.

HLUBOKÉ HOBLOVÁNÍ

Pomocí hloubkového vodítka a paralelního vodítka je možné do materiálu vytvářet vybrání.

- Připevněte paralelní vodítko (**9**) a vodítko pro ponorné řezání (**12**).
- Nastavte šířku a hloubku řezu.
- Obrobte materiál (**obr. H**).

OBRÁBĚNÍ ROHŮ (ZÁŘEZY)

Drážky ve tvaru V (**18**) na přední patce (**6**) (**obr. I**) umožňují rychlé opracování (zkosení) hran opracovávaného materiálu. Umístěte jednu z drážek ve tvaru V na hranu opracovávaného materiálu a veďte hoblík dopředu, přičemž dbejte na nastavení úhlu 45^{0}(**obr. J**).

PARKOVACÍ NOHA

Parkovací noha (**22**) umožňuje bezpečné odložení hoblíku během provozu bez rizika poškození povrchu obrobku nebo hoblovacích nožů. Během obrábění se parkovací noha (**22**) zvedne a uvolní zadní nohu hoblíku (**obr. L**).

PROVOZ A ÚDRŽBA

Před prováděním jakýchkoli instalačních, seřizovacích, opravných nebo údržbových prací odpojte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.

- Hoblík se nejlépe čistí měkkým kartáčem nebo stlačeným vzduchem.
- K čištění hoblíku nepoužívejte žádné abrazivní předměty.
- K čištění nepoužívejte vodu ani chemické čisticí prostředky.
- Hoblík čistěte pravidelně, nejlépe po každém použití.
- Hoblík a jeho ventilační otvory udržujte vždy v čistotě.
- Hoblík vždy skladujte na suchém místě mimo dosah dětí.
- Pokud dochází k nadměrnému jiskření na komutátoru, nechte zkontrolovat stav uhlíkových kartáčů motoru kvalifikovanou osobou.
- Po dokončení práce vyprázdněte prachový sáček, umyjte jej v teplé mýdlové vodě a důkladně vysušte.

VÝMĚNA NOŽŮ HOBLÍKU

Používejte pouze řezné hlavy doporučené výrobcem, které zahrnují nože, buben, upevňovací prvky nožů, vhodné šrouby a vřeteno. Vždy vyměňujte oba nože současně.

Nové nože musí mít stejnou velikost a hmotnost jako staré. V opačném případě může hlava začít vibrovat, obrábění bude nesprávné a nože nebo hoblovací hlava mohou být poškozeny. Příliš vysoká rychlost posuvu výrazně snižuje výkon, kvalitu a životnost nožů. Používejte pouze ostré nože. Chraňte hoblík před otupením nožů. Nože vyměňte, jakmile je to nutné.

- Povolte šrouby (**15**) zajišťující čepel (**16**) pomocí klíče (součást dodávky) (**obr. K**).
- Otočte hlavu (**17**) o půl otáčky a postup opakujte u druhého nože.
- Stiskněte odklápěcí kryt (**21**) a vysuňte nože.
- Nahraďte nože novými a namontujte je v opačném pořadí, než jste je demontovali.
- Ujistěte se, že jsou nože symetricky umístěny ve vodítku hlavy (**17**).
- Rovnoměrně a střídavě utáhněte upevňovací šrouby (**15**).
- Tupé nože můžete naostřit sami pomocí nástroje na ostření nožů, který je součástí dodávky.

- Vložte obě čepele (**16**) do nástroje na broušení čepelí, zatlačte je až na doraz a utáhněte upevňovací šrouby (**obr. M**).
- Pohybujte ostřičem nožů ve správném úhlu a vyvíjejte mírný tlak na nože proti brusnému kotouči.
- Po naostření namontujte nože na hoblík.

Po sešroubování obou částí slouží zařízení na ostření nožů jako měřicí zařízení pro nastavení správné hloubky nožů v hlavě hoblíku.

Po namontování nožů do hlavy se ujistěte, že jsou šrouby a matice pevně utaženy. Pokud je neutáhnete, může dojít k poškození hoblíku nebo zranění uživatele. Čepele nožů musí být rovnoběžné s povrchem válce řezné hlavy. V opačném případě nebude opracovaný povrch rovný a hladký. Používejte pouze řezací hlavu dodanou s výrobkem nebo dodanou výrobcem nebo jeho autorizovaným distributorem.

VÝMĚNA HNACÍHO ŘEMENU

- Pokud je hnací řemen opotřebovaný, hoblík nebude fungovat správně. Hnací řemen musí být vyměněn. ● Odšroubujte upevňovací šrouby a sejměte kryt hnacího řemene (**4**).
- Odstraňte hnací řemen tak, že jej nasuňte z kol ručním otáčením kol.
- Nový hnací řemen namontujte následujícím způsobem:
  - Umístěte hnací řemen na menší řemenici.
  - Otočením kol nasuňte hnací řemen na větší kolo.
  - Ujistěte se, že je řemen správně umístěn na obou řemenicích.
  - Namontujte kryt hnacího řemene (**4**) utažením upevňovacích šroubů.

VÝMĚNA UHLÍKOVÝCH KARTÁČŮ

Opotřebované (kratší než 5 mm), spálené nebo zlomené uhlíkové kartáče motoru je nutné okamžitě vyměnit. Vždy vyměňujte oba uhlíkové kartáče současně.

Výměnu uhlíkových kartáčů smí provádět pouze kvalifikovaná osoba s použitím originálních dílů.

Veškeré závady by měly být opravovány autorizovaným servisním střediskem výrobce.

TECHNICKÉ PARAMETRY

JMENOVITÉ ÚDAJE

PARAMETR	**HODNOTA**
Napájecí napětí	230 V AC
Frekvence napájení	50 Hz
Jmenovitý výkon	1300 W
Volnoběžné otáčky	16 000 min^{-1}
Šířka řezu	110 mm
Hloubka řezu	0÷3,5 mm
Hloubka drážkování	0÷14 mm
Počet nožů	2
Stupeň ochrany	IP20
Třída ochrany	II
Hmotnost	5,2 kg
ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH	
Hladina akustického tlaku	L_{PA} = 84 dB(A) K=3dB(A)
Hladina akustického výkonu	L_{WA} = 92 dB(A) K=3dB(A)
Hodnota zrychlení vibrací	a_h = 7,11 m/s^2 K= 1,5 m/s^2
59G680 označuje typ i označení zařízení	

Informace o hluku a vibracích

Hladina hluku vyzařovaného zařízením je popsána: hladinou akustického tlaku L_{PA} a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje nejistotu měření). Vibrace vyzařované zařízením jsou popsány hodnotou zrychlení vibrací a_h (kde K označuje nejistotu měření).

Následující hodnoty uvedené v tomto manuálu: hladina akustického tlaku L_{PA} , hladina akustického výkonu L_{WA} a hodnota vibračního zrychlení a_h byly naměřeny v souladu s normou EN 62841-1. Uvedená hladina vibrací $a_{(h)}$ může být použita pro porovnání zařízení a pro předběžné posouzení vystavení vibracím.

Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro základní použití zařízení. Pokud je zařízení používáno pro jiné účely nebo s jinými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Nedostatečná nebo nepravidelná údržba zařízení bude mít za následek vyšší úroveň vibrací. Výše uvedené důvody mohou zvýšit expozici vibracím během celé pracovní doby.

Pro přesný odhad expozice vibracím je třeba vzít v úvahu období, kdy je zařízení vypnuté nebo zapnuté, ale nepoužívá se k práci. Po pečlivém zvážení všech faktorů může být celková expozice vibracím výrazně nižší.

Aby byl uživatel chráněn před účinky vibrací, je třeba zavést další bezpečnostní opatření, jako jsou: pravidelná údržba zařízení a pracovních nástrojů, zajištění vhodné teploty rukou a správná organizace práce.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektricky poháněné výrobky by neměly být likvidovány spolu s domácím odpadem, ale měly by být odvezeny do příslušných zařízení k likvidaci. Informace o likvidaci lze získat od prodejce výrobku nebo místních úřadů. Použité elektrické a elektronické zařízení obsahuje látky, které jsou škodlivé pro životní prostředí. Zařízení, které není recyklováno, představuje potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland") tímto informuje, že všechna autorská práva k obsahu tohoto manuálu (dále jen „Příručka"), včetně mimo jiné textu, fotografií, diagramů, výkresů a také jejího složení, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a souvisejících právech (tj. Sbírka zákonů 2006 č. 90 položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, publikování nebo úpravy celé příručky nebo jakékoli její části pro komerční účely bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou mít za následek občanskoprávní a trestní odpovědnost.

Prohlášení o shodě ES

Výrobce: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Výrobek: Elektrická hoblovka

Model: 59G680

Obchodní název: GRAPHITE

Sériové číslo: 00001 ÷ 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

Směrnice o omezování používání nebezpečných látek ve výrobcích 2011/65/EU ve znění směrnice 2015/863/EU

A splňuje požadavky následujících norem:

EN 62841-1:2015+AC: 15+A11:2022; EN 62841-2-14:2015; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;

EN IEC 63000:2018

Oznámený subjekt:

Č. 0905; Intertek Deutschland GmbH, Stangenstraße 1, 70771 Leinfelden Echterdingen

Číslo osvědčení o zkoušce typu ES:

240600486HZH-V1

Toto prohlášení se vztahuje pouze na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na součásti.

přidané koncovým uživatelem nebo následné akce provedené koncovým uživatelem.
Jméno a adresa osoby oprávněné k přípravě technické dokumentace, která má bydliště nebo sídlo v EU:
Podepsáno jménem:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Zástupce pro kvalitu společnosti GTX POLAND

Varšava, 6. června 2025

(SK)
PREKLAD PÔVODNÝCH POKYNOV

ELEKTRICKÁ HOBĽOVKA

59G680

UPOZORNENIE: PRED POUŽITÍM ELEKTRICKÉHO NÁRADIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TÚTO NÁVOD A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE.

OSOBITNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

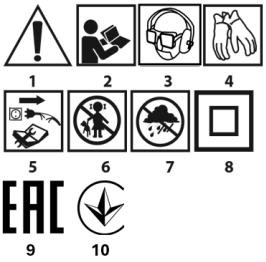
OSOBITNÉ BEZPEČNOSTNÉ PODMIENKY PRE ELEKTRICKÉ HRÁDZOVÉ BRÚSKY

- Pred pripojením hoblíka k elektrickej zásuvke sa vždy uistite, že napätie v sieti zodpovedá napätiu uvedenému na typovom štítku zariadenia.
- Hoblík smie byť pripojený iba k elektrickej inštalácii vybavenou zariadením na ochranu proti zvodovému prúdu, ktoré preruší dodávku elektrickej energie, ak zvodový prúd prekročí 30 mA za menej ako 30 ms.
- Používajte iba naostrené rezné prvky.
- Pred odložením hoblíka po skončení práce počkajte, kým sa jeho rotujúce časti úplne zastavia.
- Pri práci s hoblíkom používajte ochranu sluchu.
- Počas používania hoblíka ho pevne držte oboma rukami.
- Napájací kábel hoblíka by mal byť vždy na bezpečnej strane, aby nebol vystavený náhodnému poškodeniu elektrickým náradím.
- Pred začatím práce s hoblíkom sa uistite, že v obrábanom materiáli nie sú žiadne kovové predmety, ako sú klince alebo skrutky.
- Nevkladajte prsty do otvoru na odvod prachu. Otvor vyčistite kúskom dreva.
- Obrobený diel musí byť zaistený, aby sa nemohol pohybovať.

POZOR! Zariadenie je určené na použitie v interiéri.

Napriek konštrukcii, ktorá je sama o sebe bezpečná, a napriek bezpečnostným opatreniam a dodatočným ochranným opatreniam vždy existuje zvyškové riziko poranenia počas prevádzky.

Vysvetlenie použitých piktogramov.



1. Pozor: dodržujte osobitné bezpečnostné opatrenia
2. Prečítajte si návod na obsluhu a dodržiavajte varovania a bezpečnostné opatrenia v ňom uvedené!
3. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, chrániče sluchu, protiprachovú masku)
4. Noste ochranné rukavice
5. Pred vykonaním akýchkoľvek údržbových alebo opravárenských prác odpojte napájací kábel.
6. Deti držte ďalej od náradia
7. Chráňte pred dažďom.
8. Trieda ochrany II.
9. Certifikačná značka EAC.
10. Certifikačná značka ukrajinského trhu.

KONŠTRUKCIA A ÚČEL
Hoblík je ručné elektrické náradie s izoláciou triedy II. Zariadenie je poháňané jednofázovým komutátorovým motorom. Hoblík je určený na rezanie povrchu drevených výrobkov.
Používa sa na renovačné a stavebné práce, stolárske práce a všetky druhy domácich prác.

Elektrické náradie sa nesmie používať na iné účely, ako na ktoré je určené.

POPIS GRAFICKÝCH STRÁNOK
Číslovanie nižšie sa vzťahuje na komponenty zariadenia zobrazené na grafických stránkach tejto príručky.
1. Ovládací gombík na nastavenie hĺbky rezu
2. Spínač
3. Tlačidlo aretácie spínača
4. Kryt hnacieho remeňa
5. Otvor na odsávanie prachu
6. Predná noha
7. Stupnica hĺbky rezu
8. Gombík na nastavenie paralelného vedenia
9. Paralelné vedenie
10. Držiak
11. Gombík na uzamknutie konzoly
12. Vodítko pre ponorné hobľovanie
13. Aretačný gombík vodítka pre hobľovanie do hĺbky
14. Rukoväť vodítka
15. Upevňovacie skrutky
16. Nôž
17. Hlava
18. V-drážka
19. Adaptér
20. Tlačidlo uzamknutia adaptéra
21. Naklápací kryt
22. Parkovacia noha

* Môžu existovať rozdiely medzi výkresom a výrobkom.

OZNAČENIA NA ZARIADENÍ



RRRR	- rok výroby
MM	- mesiac výroby
Y	-doplňujúce označenie
XXXXX	-sériové číslo
NNN	-doplňujúce označenie

VYBAVENIE A PRÍSLUŠENSTVO

• Vrecko na prach	- 1
• Plochý kľúč	- 1
• Paralelné vodidlo	- 1 ks
• Vodítko pre hlboké hobľovanie	- 1 ks
• Adaptér (namontovaný na hoblíku)	- 1 ks
• Nástrčný kľúč	- 1 ks
• Nástroj na ostrenie nožov	- 1 ks
• Skrutka s krídlovou hlavou	- 2 ks

PRÍPRAVA NA PRÁCU

ODSÁVANIE PRACHU

Hoblík je vybavený systémom odsávania prachu, ktorý zabraňuje nadmernému hromadeniu prachu na pracovisku. Pri práci s materiálmi, ktoré vytvárajú prach škodlivý pre zdravie, by mal byť hoblík pripojený k externému odsávaču prachu.

INŠTALÁCIA/DEMONTÁŽ ADAPTÉRA
Adaptér je možné podľa potreby namontovať na pravú alebo ľavú stranu hoblíka (**obr. A**).
- Stlačte tlačidlo aretácie adaptéra (**20**) a vysuňte adaptér (**19**) z odsávacej trysky (**5**) (**obr. B**).

- Vložte adaptér (**19**) (uistite sa, že jeho výstupok zapadá do vodítka) do odsávacej trysky (**5**), kým nezačujete, že tlačidlo na uzamknutie adaptéra (**20**) zapadlo na miesto.

INŠTALÁCIA VRECA NA PRACH

Aby bola pracovná plocha čistá, hoblík je vybavený vreckom na zachytávanie prachu.

- Vložte držiak vrecka na prach do odsávacieho otvoru (**5**) (**obr. C**).
- Na vyberanie vrecka na prach postupujte v opačnom poradí ako pri inštalácii.
- Vrecko na prach by sa malo pravidelne vyprázdňovať, aby sa zabezpečil efektívny prevádzka hoblíka. Odporúča sa vyprázdňovať vrecko na prach, keď je poloplné.

INŠTALÁCIA PARALELNÉHO VODIČA

- Pripevnite paralelnú vodiacu lištu (**9**) (**obr. D**).
- Nastavte paralelnú vodiacu lištu na požadovanú šírku rezu a zaistite ju gombíkom (**8**). **Vodiaca lišta paralelnej vodiacej lišty by mala smerovať nadol.**

INŠTALÁCIA VODIČA PRE HLBOKÉ HOBĽOVANIE

- Hĺbkový doraz (**12**) umiestnite do vodítka (na pravej strane) skrine hoblíka a zaistite ho pomocou aretačného gombíka vodítka (**13**) (súčasť dodávky) (**obr. E**).
- Nastavte hĺbku rezu pomocou stupnice na hĺbkovom meradle (**12**).

NASTAVENIE HLBKY REZU

Predná noha (**6**) je pohyblivá, čo umožňuje nastaviť hĺbku rezu.
Hĺbka rezu sa nastavuje pomocou gombíka na nastavenie hĺbky rezu (**1**) v rozsahu od 0 do 3,5 mm podľa stupnice hĺbky rezu (**7**) umiestnenej na jeho obvode (**obr. F**).

PRÁCA / NASTAVENIA

ZAPNUTIE/VYPNUTIE

Napätie v elektrickej sieti musí zodpovedať napätiu uvedenému na typovom štítku hoblíka.
Počas spúšťania a prevádzky držte hoblík oboma rukami. Hoblík je vybavený spínačom, ktorý zabraňuje náhodnému spusteniu.

Zapnutie:

- Stlačte tlačidlo zámku spínača (**3**) (**obr. G**).
- Stlačte tlačidlo spínača (**2**).

Vypnutie:

- Uvoľnite tlak na tlačidlo spínača (**2**).

Pred zapnutím hoblíka ho pevne pridržte oboma rukami. Hoblík sa smie zapnúť len vtedy, ak je predná pätka opretá o opracovávaný materiál a hobľovacie nože sa nedotýkajú materiálu. Tým sa zabráni predčasnému kontaktu nožov s materiálom. Prácu možno začať až po dosiahnutí maximálnej rýchlosti hoblíka. Pri používaní hoblíka sa snažte udržať povrch pätky hoblíka rovnobežný s povrchom opracovávaného materiálu. Hoblík viesť oboma rukami a vyvíjať rovnomerný a nepretržitý tlak na povrch materiálu. Výsledky práce závisia od rýchlosti hoblíka a hĺbky rezu. Hrubá práca sa vykonáva s väčšou hĺbkou rezu. Pri vyhladzovaní povrchu sa odporúča nastaviť malú hĺbku rezu a prácu vykonávať v niekoľkých krokoch.

Hoblík netlačte príliš silno. Tlak by mal byť mierny a rovnomerne rozložený po kontaktnej ploche medzi pätou a obrobkom. Prílišný tlak na hoblík spôsobí abnormálny pokles rýchlosti, nadmerné zahrievanie motora, poškodenie obrobku a poškodenie komponentov hoblíka. Počas práce robte pravidelné prestávky.

HLBOKÉ HOBĽOVANIE

Pomocou vodítka na hlboké hobľovanie a paralelného vodítka je možné vytvárať v materiáli vybrúsenia.

- Pripevnite paralelnú vodiacu lištu (**9**) a vodiacu lištu pre ponorné rezanie (**12**).
- Nastavte šírku a hĺbku rezu.
- Obrábajte materiál (**obr. H**).

OBROBOVANIE ROHOV (ZÁVITOVANIE)

Drážky v tvare V (**18**) na prednej nohe (**6**) (**obr. I**) umožňujú rýchle opracovanie (zrážanie hrán) okrajov opracovávaného materiálu. Umiestnite jednu z drážok v tvare V na okraj opracovávaného materiálu a vodičom hoblíka smerujte dopredu, pričom dbajte na nastavenie uhla 45^0(**obr. J**).

PARKOVACIA NOHA

Parkovacia noha (**22**) umožňuje bezpečné odloženie hoblíka počas prevádzky bez rizika poškodenia povrchu obrobku alebo hobľovacích nožov. Počas obrábania sa parkovacie noha (**22**) zdvihne a uvoľní zadnú nohu hoblíka (**obr. L**).

PREVÁDZKA A ÚDRŽBA

Pred vykonaním akejkoľvek inštalácie, nastavenia, opravy alebo údržby odpojte zástrčku napájacieho kábla zo zásuvky.

- Hoblík sa najlepšie čistí mäkkou kefou alebo stlačeným vzduchom.
- Na čistenie hoblíka nepoužívajte žiadne abrazívne predmety.
- Na čistenie nepoužívajte vodu ani chemické čistiace prostriedky.
- Hoblík čistite pravidelne, najlepšie po každom použití.
- Hoblík a jeho ventilačné otvory udržiavajte vždy v čistote.
- Hoblík vždy skladujte na suchom mieste mimo dosahu detí.
- Ak dochádza k nadmernému iskreniu na komutátore, nechajte skontrolovať stav uhlíkových kefiek motora kvalifikovanou osobou.
- Po dokončení práce vyprázdnite vrecko na prach, umyte ho v teplej mydlovej vode a dôkladne vysušte.

VÝMENA NOŽOV HOBĽOVKY

Používajte iba rezacie hlavy odporúčané výrobcom, ktoré obsahujú nože, bubon, montážne prvky nožov, vhodné skrutky a vreteno. Vždy vymeňte oba nože súčasne.

Nové nože musia mať rovnakú veľkosť a hmotnosť ako staré. V opačnom prípade môže hlava začať vibrovať, obrábanie bude nesprávne a nože alebo hobľovacia hlava sa môžu poškodiť. Príliš vysoká rýchlosť posuvu výrazne znižuje výkon, kvalitu a životnosť nožov. Používajte iba ostré nože. Chráňte hoblík pred otupením nožov. Nože vymeňte hneď, ako je to potrebné.

- Povolte skrutky (**15**) upevňujúce čepeľ (**16**) pomocou kľúča (súčasť dodávky) (**obr. K**).
- Otočte hlavu (**17**) o pol otáčky a tento postup zopakujte pre druhý nôž.
- Stlačte odklápací kryt (**21**) a vysuňte nože.
- Nahraďte nože novými a namontujte ich v opačnom poradí, ako ste ich vyberali.
- Uistite sa, že nože sú umiestnené symetricky v vodiacej hlave (**17**).
- Utiahnite upevňovacie skrutky (**15**) rovnomerne a striedavo.
- Tupé nože môžete naostriť sami pomocou nástroja na ostrenie nožov, ktorý je súčasťou dodávky.
- Vložte obe čepele (**16**) do nástroja na ostrenie čepelí, zatlačte ich až na doraz a utiahnite upevňovacie skrutky (**obr. M**).
- Pohybujte brúskou na nože v správnom uhle a vyvíjajte mierny tlak na nože proti brúsnemu kotúču.
- Po naostrení namontujte nože na hoblík.

Po skrutkovaní oboch častí slúži brúska na nože ako meradlo na nastavenie správnej hĺbky nožov v hlave hoblíka.

Po namontovaní nožov do hlavy sa uistite, že sú skrutky a matice pevne utiahnuté. Ak ich neutiahnete, môže dôjsť k poškodeniu hoblíka alebo zraneniu používateľa. Čepele nožov musia byť rovnobežné s povrchom valca rezacej hlavy. V opačnom prípade

nebude opracovaný povrch rovný a hladký. Používajte iba rezaciu hlavu, ktorá je dodávaná s výrobkom alebo dodávaná výrobcom alebo jeho autorizovaným distribútorom.

VÝMENA HNACIEHO REMEŇA

- Ak je hnací remeň opotrebovaný, hoblík nebude fungovať správne. Hnací remeň je potrebné vymeniť. ● Odskrutkujte upevňovacie skrutky a odstráňte kryt hnacieho remeňa (**4**).
- Odstráňte hnací remeň tak, že ho posuniete z koliesok otočením koliesok rukou.
- Nový hnací remeň namontujte takto:
  - Pohonný remeň umiestnite na menšiu remenicu.
  - Otočením koliesok nasuňte hnací remeň na väčšie koliesko.
  - Uistite sa, že remeň je správne umiestnený na oboch remeniciach.
  - Namontujte kryt hnacieho remeňa (**4**) utiahnutím montážnych skrutiek.

VÝMENA UHLÍKOVÝCH KARTÁČOV

Opotrebované (kratšie ako 5 mm), spálené alebo zlomené uhlíkové kefy motora je nutné ihneď vymeniť. Vždy vymeňte obe uhlíkové kefy súčasne.

Výmenu uhlíkových kefiek smie vykonávať iba kvalifikovaná osoba s použitím originálnych dielov.

Akékoľvek poruchy by malo opravovať autorizované servisné stredisko výrobcu.

TECHNICKÉ PARAMETRE

MENOVITÉ ÚDAJE

PARAMETER	**HODNOTA**
Napájacie napätie	230 V AC
Frekvencia napájania	50 Hz
Menovitý výkon	1300 W
Voľnobeh	16 000 min^{-1}
Šírka rezu	110 mm
Hĺbka rezu	0÷3,5 mm
Hĺbka drážkovania	0÷14 mm
Počet nožov	2
Stupeň ochrany	IP20
Trieda ochrany	II
Hmotnosť	5,2 kg
ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH	
Hladina akustického tlaku	L_{PA} = 84 dB(A) K=3dB(A)
Hladina akustického výkonu	L_{WA} = 92 dB(A) K=3dB(A)
Hodnota zrýchlenia vibrácií	a_h = 7,11 m/s^2 K= 1,5 m/s^2
59G680 označuje typ aj označenie zariadenia	

Informácie o hluku a vibráciách

Hlučnosť zariadenia je charakterizovaná: hladinou akustického tlaku Lp_A a hladinou akustického výkonu Lw_A (kde K označuje neistotu merania). Vibrácie zariadenia sú charakterizované hodnotou zrýchlenia vibrácií a_h (kde K označuje neistotu merania). Nasledujúce hodnoty uvedené v tejto príručke: hladina akustického tlaku Lp_A , hladina akustického výkonu Lw_A a hodnota zrýchlenia vibrácií a_h boli merané v súlade s normou EN 62841-1. Uvedená hladina vibrácií $a_{(h)}$ sa môže použiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna len pre základné použitie zariadenia. Ak sa zariadenie používa na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Nedostatočná alebo zriedkavá údržba zariadenia bude mať za následok vyššiu úroveň vibrácií. Uvedené dôvody môžu zvýšiť vystavenie vibráciám počas celého pracovného obdobia.

Na presné odhadnutie vystavenia vibráciám je potrebné zohľadniť obdobia, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je zapnuté, ale nepoužíva sa na prácu. Po starostlivom odhadnutí všetkých faktorov môže byť celkové vystavenie vibráciám výrazne nižšie.

Aby bol používateľ chránený pred účinkami vibrácií, mali by sa zaviesť dodatočné bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: pravidelná údržba zariadenia a pracovných nástrojov, zabezpečenie primeranej teploty rúk a správna organizácia práce.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektrické výrobky sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom, ale musia sa odniesť do príslušných zariadení na likvidáciu. Informácie o likvidácii možno získať od predajcu výrobku alebo miestnych orgánov. Použité elektrické a elektronické zariadenia obsahujú látky, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland") týmto oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „Príručka"), vrátane, okrem iného, jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej zloženia, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských právach a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 položka 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie alebo upravovanie celej príručky alebo akýchkoľvek jej častí na komerčné účely bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

Vyhlásenie o zhode EÚ

Výrobca: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava
Výrobok: Elektrická hoblík
Model: 59G680
Obchodný názov: GRAPHITE
Sériové číslo: 00001 ÷ 99999
Toto vyhlásenie o zhode vydáva výrobca na vlastnú zodpovednosť.
Vyššie opísaný výrobok je v súlade s nasledujúcimi dokumentmi:
Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES
Smernica o elektromagnetickej kompatibilite 2014/30/EÚ
Smernica o RoHS 2011/65/EÚ zmenená a doplnená smernicou 2015/863/EÚ
A spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem:
EN 62841-1:2015+AC: 15+A11:2022; EN 62841-2-14:2015;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;
EN IEC 63000:2018
Notifikovaný orgán:
Č. 0905; Intertek Deutschland GmbH, Stangenstraße 1, 70771 Leinfelden Echterdingen
Číslo osvedčenia o preskúšaní typu ES:
240600486HZH-V1
Toto vyhlásenie sa vzťahuje iba na stroj v stave, v akom bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na komponenty.
pridané konečným používateľom alebo následné kroky vykonané konečným používateľom.
Meno a adresa osoby oprávnenej na vypracovanie technickej dokumentácie, ktorá má bydlisko alebo sídlo v EÚ:
Podpísané v mene:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Zástupca pre kvalitu spoločnosti GTX POLAND

Varšava, 6. júna 2025

(HR)
PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA

ELEKTRIČNA BLANJALICA

59G680

OPREZ: PRIJE UPORABE ELEKTRIČNOG ALATA PAŽLJIVO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK I SAČUVAJTE GA ZA BUDUĆU UPOTREBU.

POSEBNE SIGURNOSNE UPUTE

POSEBNI SIGURNOSNI UVJETI ZA ELEKTRIČNE BLANJALICE

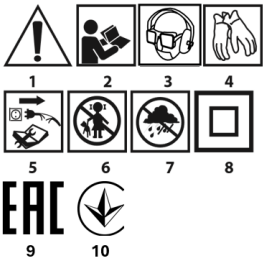
- Prije spajanja blanjalice na utičnicu, uvijek provjerite je li mrežni voltage odgovara voltage navedeno na natpisnoj pločici uređaja.
- Blanjalica se smije priključiti samo na električnu instalaciju opremljenu uređajem za diferencijalnu struju koji će prekinuti napajanje ako struja curenja prijeđe 30mA za manje od 30ms.
- Koristite samo naoštrene rezne elemente.

- Prije odlaganja blanjalice nakon završetka radova, pričekajte dok se njezini rotirajući dijelovi potpuno ne zaustave.
- Nosite zaštitu za uši prilikom rada s blanjalicom.
- Čvrsto držite blanjalicu objema rukama tijekom uporabe.
- Kabel za napajanje blanjalice uvijek treba biti na sigurnoj strani, ne smije biti izložen slučajnom oštećenju električnim alatom.
- Prije početka rada s blanjalicom provjerite da u materijalu na kojem se radi nema metalnih predmeta poput čavala ili vijaka.
- Ne stavljajte prste u otvor za izbacivanje prašine. Očistite priključak komadom drveta.
- Radni komad mora biti pričvršćen kako bi se spriječilo pomicanje.

OPREZ! Uređaj je namijenjen za unutarnju upotrebu.

Unatoč inherentno sigurnom dizajnu, korištenju sigurnosnih mjera i dodatnih zaštitnih mjera, uvijek postoji preostali rizik od ozljeda tijekom rada.

Objašnjenje korištenih piktograma.



1. Oprez: poduzmite posebne mjere opreza
2. Pročitajte upute za uporabu i pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih mjera opreza sadržanih u njima!
3. Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, štitnici za uši, maska za prašinu)
4. Nosite zaštitne rukavice
5. Isključite kabel za napajanje prije bilo kakvog održavanja ili popravka.
6. Držite djecu podalje od alata
7. Zaštitite od kiše.
8. Klasa zaštite II
9. EAC certifikacijski znak.
10. Certifikacijski znak ukrajinskog tržišta.

DIZAJN I NAMJENA

Blanjalica je ručni električni alat s izolacijom klase II. Uređaj pokreće jednofazni komutatorski motor. Blanjalica je dizajnirana za rezanje površine drvenih proizvoda.
Koristi se za obnovu i građevinske radove, stolariju i sve vrste DIY radova.

Električni alat se ne smije koristiti u druge svrhe osim onih za koje je namijenjen.

OPIS GRAFIČKIH STRANICA

Numeriranje u nastavku odnosi se na komponente uređaja prikazane na grafičkim stranicama ovog priručnika.
1. Gumb za podešavanje dubine rezanja
2. Prekidač
3. Gumb za zaključavanje prekidača
4. Poklopac pogonskog remena
5. Priključak za usisavanje prašine
6. Prednja noga
7. Ljestvica dubine rezanja
8. Gumb za zaključavanje paralelne vodilice
9. Paralelna vodilica
10. Nosač
11. Gumb za zaključavanje nosača
12. Vodič za uranjanje
13. Gumb za zaključavanje vodilice za dubinsko blanjanje
14. Ručka za vođenje
15. Pričvrsni vijci
16. Nož
17. Glava
18. V-utor
19. Adapter
20. Gumb za zaključavanje adaptera
21. Nagibni poklopac
22. Parkirna noga

* Mogu postojati razlike između crteža i proizvoda.

OZNAKE NA UREĐAJU



RRRR	-godina proizvodnje
MM	- mjesec proizvodnje
Y	-dodatna oznaka
XXXXX	-serijski broj
NNN	-dodatna oznaka

OPREMA I PRIBOR

• Vrećica za prašinu	- 1
• Ravni ključ	- 1
• Paralelna vodilica	- 1 kom
• Vodič za duboko blanjanje	- 1 kom
• Adapter (montiran na blanjalicu)	- 1 kom
• Nasadni ključ	- 1 kom
• Alat za oštrenje noževa	- 1 kom
• Vijak leptir glave	- 2 kom

PRIPREMA ZA RAD

USISAVANJE PRAŠINE

Blanjalica ima sustav za usisavanje prašine koji sprječava prekomjerno nakupljanje prašine na radnom mjestu. Kada radite s materijalima koji stvaraju prašinu štetnu za zdravlje, blanjalicu treba spojiti na vanjski uređaj za usisavanje prašine.

INSTALACIJA/DEMONTAŽA ADAPTERA

Adapter se može montirati na desnu ili lijevu stranu blanjalice prema potrebi (**slika A**).
- Pritisnite gumb za zaključavanje adaptera (**20**) i izvucite adapter (**19**) iz mlaznice za usisavanje prašine (**5**) (**slika B**).
- Umetnite adapter (**19**) (pazeći da njegova izbočina stane u vodilicu) u mlaznicu za usisavanje prašine (**5**) dok ne čujete klik gumba za zaključavanje adaptera (**20**).

UGRADNJA VREĆICE ZA PRAŠINU

Kako bi radna površina bila čista, blanjalica je opremljena vrećicom za skupljanje prašine.
- Umetnite držač vrećice za prašinu na mlaznicu za usisavanje prašine (**5**) (**slika C**).
- Da biste uklonili vrećicu za prašinu, slijedite korake instalacije obrnutim redoslijedom.
- Vrećicu za prašinu treba redovito prazniti kako bi se osigurao učinkovit rad blanjalice. Preporuča se isprazniti vrećicu s prašinom kada je napola puna.

UGRADNJA PARALELNE VODILICE

- Pričvrstite paralelnu vodilicu (**9**) (**slika D**).
- Postavite paralelnu vodilicu na odgovarajuću širinu rezanja i zaključajte je gumbom (**8**). **Vodilica paralelne vodilice treba biti okrenuta prema dolje.**

UGRADNJA VODILICE ZA DUBOKO BLANJANJE

- Postavite mjerač dubine (**12**) u vodilicu (s desne strane) kućišta blanjalice i pričvrstite ga gumbom za zaključavanje vodilice (**13**) (isporučen) (**slika E**).
- Dubinu rezanja namjestite pomoću ljestvice na mjeraču dubine (**12**).

PODEŠAVANJE DUBINE REZANJA

Prednja noga (**6**) je pomična što vam omogućuje podešavanje dubine rezanja.
Dubina rezanja podešava se pomoću gumba za podešavanje dubine rezanja (**1**) u rasponu od 0 do 3,5 mm prema ljestvici dubine rezanja (**7**) koja se nalazi na njegovom obodu (**slika F**).

RAD / POSTAVKE

UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE

Mrežni napon mora odgovarati naponu navedenom na natpisnoj pločici blanjalice.
Držite blanjalicu objema rukama tijekom pokretanja i rada. Blanjalica ima prekidač koji sprječava slučajno pokretanje.

Uključivanje:
- Pritisnite tipku za zaključavanje prekidača (**3**) (**slika G**).
- Pritisnite prekidač (**2**).

Isključivanje:
- Otpustite pritisak na prekidač (**2**).

Prije nego što uključite blanjalicu, čvrsto je držite objema rukama. Blanjalica se smije uključiti samo kada je prednja noga naslonjena na materijal koji se obrađuje, a noževi blanjalice ne dodiruju materijal. To sprječava prerani kontakt oštrica s materijalom. Radovi mogu započeti tek nakon što blanjalica postigne maksimalnu brzinu. Kada koristite ravninu, pokušajte držati površinu stopala ravnine paralelno s površinom materijala na kojem se radi. Vodite ravninu s obje ruke, primjenjujući ravnomjeran i kontinuiran pritisak na površinu materijala. Rezultati rada ovise o brzini ravnine i dubini rezanja. Grubi rad se obavlja većom dubinom rezanja. Prilikom zaglađivanja površine preporuča se postaviti malu dubinu reza i izvesti posao u nekoliko operacija.

Ne pritiskajte avion prejako. Pritisak treba biti umjeren i ravnomjerno raspoređen po kontaktnoj površini između stopala i obratka. Primjena prevelikog pritiska na blanjalicu uzrokovat će nenormalan pad brzine, prekomjerno zagrijavanje motora, oštećenje obratka i oštećenje komponenti blanjalice. Pravite redovite pauze tijekom rada.

DUBOKO BLANJANJE

Pomoću vodilice za dubinsko blanjanje i paralelne vodilice moguće je napraviti udubljenja u materijalu.
- Pričvrstite paralelnu vodilicu (**9**) i vodilicu za rezanje uranjanjem (**12**).
- Podesite širinu i dubinu rezanja.
- Obradite materijal (**slika H**).

OBRADA KUTOVA (SKOŠENJE)

Žljebovi u obliku slova V (**18**) na prednjoj nozi (**6**) (**sl. I**) omogućiti brzu obradu (skošenje) rubova materijala koji se obrađuje. Postavite jedan od utora u obliku slova V na rub materijala koji se obrađuje i vodite blanjalicu prema naprijed, pazeći na postavku 450 kuta (**slika J**).

PARKIRNA NOGA

Parkirna noga (**22**) omogućuje sigurno spuštanje blanjalice tijekom rada bez opasnosti od oštećenja površine obratka ili noževa blanjalice. Tijekom strojne obrade, parkirna noga (**22**) se podiže i otpušta stražnju nogu blanjalice (**slika L**).

RAD I ODRŽAVANJE

Prije izvođenja bilo kakvih radova na instalaciji, podešavanju, popravku ili održavanju, izvucite utikač kabela za napajanje iz utičnice.
- Blanjalicu je najbolje očistiti mekom četkom ili komprimiranim zrakom.
- Nemojte koristiti nikakve abrazivne predmete za čišćenje blanjalice.
- Za čišćenje nemojte koristiti vodu ili kemijska sredstva za čišćenje.
- Redovito čistite blanjalicu, po mogućnosti nakon svake upotrebe.
- Uvijek održavajte blanjalicu i njezine ventilacijske otvore čistima.
- Blanjalicu uvijek čuvajte na suhom mjestu izvan dohvata djece.
- Ako se na komutatoru pojavi prekomjerno iskrenje, neka stanje motornih ugljenih četkica provjeri kvalificirana osoba.
- Nakon završetka rada ispraznite vrećicu s prašinom, operite je u toploj sapunici i temeljito osušite.

ZAMJENA NOŽEVA BLANJALICE

Koristite samo rezne glave koje preporučuje proizvođač, a koje uključuju oštrice, bubanj, elemente za pričvršćivanje oštrice, odgovarajuće vijke i vreteno. Uvijek zamijenite obje oštrice u isto vrijeme.

Nove oštrice moraju biti iste veličine i težine kao i stare. U suprotnom, glava može početi vibrirati, obrada će biti neispravna, a oštrice ili glava blanjalice mogu se oštetiti. Prevelika brzina pomaka značajno smanjuje performanse, kvalitetu i vijek trajanja oštrice. Koristite samo oštre oštrice. Zaštitite blanjalicu od otupljivanja oštrice. Zamijenite oštrice čim je potrebno.
- Otpustite vijke (**15**) koji pričvršćuju oštricu (**16**) pomoću ključa (isporučen) (**sl. K**).
- Okrenite glavu (**17**) za pola okretaja i ponovite ovaj postupak za drugu oštricu.
- Pritisnite zglobni poklopac (**21**) i izvucite oštrice.
- Zamijenite oštrice novim i instalirajte ih obrnutim redoslijedom uklanjanja.
- Uvjerite se da su oštrice simetrično postavljene u vodilici glave (**17**).
- Pričvrsne vijke (**15**) pritegnite ravnomjerno i naizmjenično.
- Tupe oštrice možete sami naoštriti pomoću alata za oštrenje oštrice koji je uključen u opseg isporuke.
- Stavite obje oštrice (**16**) u alat za oštrenje oštrice, gurajući ih do kraja, i zategnite pričvrsne vijke (**sl. M**).
- Pomaknite oštrilo noževa pod ispravnim kutom, lagano pritiskajući noževe na abrazivni disk.
- Nakon oštrenja noževe montirajte na ravninu.

Nakon spajanja oba dijela, uređaj za oštrenje noževa služi kao mjerni uređaj za podešavanje ispravne dubine noževa u glavi blanjalice.

Nakon postavljanja oštrica u glavu, provjerite jesu li vijci i vijci dobro zategnuti. Ako ih ne zategnete, može doći do oštećenja ravnine ili ozljeda korisnika. Oštrice noža moraju biti paralelne s površinom cilindra glave rezača. Inače, obrađena površina neće biti ravna i ujednačena. Koristite samo glavu rezača koja je isporučena s proizvodom ili koju je isporučio proizvođač ili njegov ovlašteni distributer.

ZAMJENA POGONSKOG REMENA
- Ako je pogonski remen istrošen, blanjalica neće raditi ispravno. Pogonski remen se mora zamijeniti. ● Odvijte pričvrsne vijke i skinite poklopac pogonskog remena (**4**).
- Uklonite pogonski remen tako da ga skliznete s kotača ručnim okretanjem kotača.
- Ugradite novi pogonski remen na sljedeći način:
  - Postavite pogonski remen na manju remenicu.
  - Okrenite kotače kako biste gurnuli pogonski remen na veći kotač.
  - Uvjerite se da je remen pravilno postavljen na obje remenice.
  - Ugradite poklopac pogonskog remena (**4**) zatezanjem pričvrsnih vijaka.

ZAMJENA UGLJENIH ČETKICA

Istrošene (kraće od 5 mm), izgorjele ili slomljene motorne ugljene četkice moraju se odmah zamijeniti. Uvijek zamijenite obje ugljene četkice u isto vrijeme.

Zamjenu ugljenih četkica smije izvoditi samo kvalificirana osoba koristeći originalne dijelove.

Sve kvarove treba popraviti ovlašteni servisni centar proizvođača.

TEHNIČKI PARAMETRI

OCIJENJENI PODACI

PARAMETARSKI	VRIJEDNOST
Napon napajanja	230 V AC
Frekvencija napajanja	50 Hz
Nazivna snaga	1300 W
Brzina praznog hoda	16.000 $^{min-1}$
Širina rezanja	110 mm
Dubina rezanja	0÷3,5 mm
Dubina utora	0÷14 mm
Broj lopatica	2
Stupanj zaštite	IP20
Klasa zaštite	II
Težina	5,2 kg
PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA	
Razina zvučnog tlaka	LPA = 84 dB(A) K=3dB(A)
Razina zvučne snage	LWA = 92 dB(A) K=3dB(A)
Vrijednost ubrzanja vibracija	ah = 7,11 m/s2 K= 1,5 m/s2
59G680 označava i vrstu i oznaku uređaja	

Informacije o buci i vibracijama

Razina buke koju emitira uređaj opisana je: emitiranom razinom zvučnog tlaka LpA i razinom zvučne snage LwA (gdje K označava mjernu nesigurnost). Vibracije koje emitira uređaj opisane su vrijednošću ubrzanja vibracija ah (gdje K označava mjernu nesigurnost).

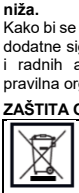
Sljedeće vrijednosti navedene u ovom priručniku: razina zvučnog tlaka LpA , razina zvučne snage LwA i vrijednost ubrzanja vibracija ah izmjerene su u skladu s EN 62841-1. Navedena razina vibracija $a_{(h)}$ može se koristiti za usporedbu uređaja i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

Navedena razina vibracija reprezentativna je samo za osnovne primjene uređaja. Ako se uređaj koristi za druge primjene ili s drugim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Nedovoljno ili rijetko održavanje uređaja rezultirat će višom razinom vibracija. Gore navedeni razlozi mogu povećati izloženost vibracijama tijekom cijelog radnog razdoblja.

Da bi se točno procijenila izloženost vibracijama, moraju se uzeti u obzir razdoblja kada je uređaj isključen ili kada je uključen, ali se ne koristi za rad. Nakon pažljive procjene svih čimbenika, ukupna izloženost vibracijama može biti znatno niža.

Kako bi se korisnik zaštitio od utjecaja vibracija, potrebno je provesti dodatne sigurnosne mjere kao što su: redovito održavanje uređaja i radnih alata, osiguravanje odgovarajuće temperature ruku i pravilna organizacija rada.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvode na električni pogon ne treba odlagati s kućnim otpadom, već ih treba odnijeti u odgovarajuća postrojenja za odlaganje. Informacije o odlaganju mogu se dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Rabljena električna i elektronička oprema sadrži tvari štetne za okoliš. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju okolišu i ljudskom zdravlju.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "GTX Poland") ovime obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, pripadaju isključivo GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Službeni list 2006. br. 90 stavka 631, kako je izmijenjena). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili izmjena cijelog Priručnika ili bilo kojeg od njegovih elemenata u komercijalne svrhe bez pisanog pristanka GTX Poland strogo je zabranjeno i može rezultirati građanskom i kaznenom odgovornošću.

EZ izjava o sukladnosti

Proizvođač: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna ulica 2/4 02-285 Varšava
Proizvod: Električna blanjalica
Model: 59G680
Trgovački naziv: GRAPHITE
Serijski broj: 00001 ÷ 99999
Ova izjava o sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača.
Gore opisani proizvod u skladu je sa sljedećim dokumentima:
Direktiva o strojevima 2006/42/EZ
Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU
Direktiva RoHS 2011/65/EU izmijenjena Direktivom 2015/863/EU
I ispunjava zahtjeve sljedećih standarda:
EN 62841-1:2015+AC: 15+A11:2022; EN 62841-2-14:2015; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 63000:2018
Prijavljeno tijelo:
br. 0905; Intertek Deutschland GmbH, Stangenstraße 1, 70771 Leinfelden Echterdingen
Broj certifikata o EZ ispitivanju tipa:
240600486HZH-V1
Ova se izjava odnosi samo na stroj u stanju u kojem je stavljen na tržište i ne obuhvaća komponente
dodao krajnji korisnik ili naknadne radnje koje je izvršio krajnji korisnik.
Ime i adresa osobe ovlaštene za izradu tehničke dokumentacije koja ima boravište ili poslovni nastan u EU-u:
Potpisano u ime:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna ulica 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Predstavnik kvalitete GTX POLJSKA

Varšava, 6. lipnja 2025.

(LT)
ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS

ELEKTRINIS PLOKŠČIASIS STAKLĖS

59G680

ĮSPĖJIMAS: PRIEŠ NAUDODAMI ELEKTRINĮ ĮRENGINĮ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠIĄ VADOVĄ IR SAUGOKITE JĄ ATEITIES REFERENCIJAI.

SPECIALIOS SAUGOS INSTRUKCIJOS

SPECIALIOS SAUGOS SĄLYGOS ELEKTRINIAMS PLYŠIAMS

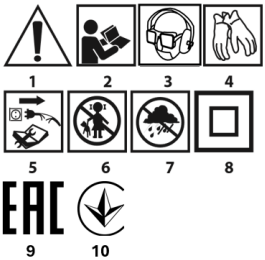
- Prieš prijungdami obliavimo stakles prie elektros lizdo, visada įsitikinkite, kad tinklo įtampa atitinka įrenginio gamintojo lentelėje nurodytą įtampą.
- Obliavimo staklės gali būti prijungtos tik prie elektros instaliacijos, kurioje yra įrengtas likutinės srovės įtaisas, kuris nutraukia elektros tiekimą, jei nuotėkio srovė viršija 30 mA per mažiau nei 30 ms.
- Naudokite tik pagaląstytus pjovimo elementus.
- Baigę darbą ir prieš padėdami obliavimo stakles, palaukite, kol visiškai sustos jų besisukančios dalys.
- Naudodami obliavimo stakles, dėvėkite ausų apsaugą.
- Naudodami obliavimo stakles, tvirtai laikykite jas abiem rankomis.
- Obliavimo staklių maitinimo laidas visada turi būti saugioje vietoje, kad elektrinis įrankis jo nesugadintų.
- Prieš pradėdami dirbti su obliavimo staklėmis, įsitikinkite, kad apdirbamame medžiagos gabale nėra metalinių daiktų, pvz., vinių ar varžtų.

- Nekelkite pirštų į dulkių išmetimo angą. Angą valykite medžio gabalėliu.
- Apdirbamas ruošinys turi būti pritvirtintas, kad nesislankytų.

DĖMESIO! Prietaisas skirtas naudoti patalpose.

Nepaisant iš esmės saugios konstrukcijos, saugos priemonių ir papildomų apsaugos priemonių naudojimo, visada yra likusi sužalojimo rizika darbo metu.

Naudojamų piktogramų paaiškinimas.



1. Atsargiai: imkitės specialių atsargumo priemonių
2. Perskaitykite naudojimo instrukcijas ir laikykitės jose pateiktų įspėjimų ir saugos priemonių!
3. Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugus, dulkių kaukę)
4. Naudokite apsaugines pirštines
5. Prieš atliekant bet kokius techninės priežiūros ar remonto darbus, atjunkite maitinimo laidą.
6. Laikykite vaikus atokiau nuo įrankio
7. Saugokite nuo lietaus.
8. Apsaugos klasė II.
9. EAC sertifikavimo ženklas.
10. Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas.

KONSTRUKCIJA IR PASKIRTIS

Obliavimo staklės yra rankinis elektrinis įrankis su II klasės izoliacija. Įrenginys maitinamas vienfaziu komutatoriaus varikliu. Obliavimo staklės skirtos medinių gaminių paviršiaus pjovimui.
Jis naudojamas renovacijos ir statybos darbams, staliaus darbams ir visų rūšių namų apyvokos darbams.

Elektrinis įrankis neturi būti naudojamas kitais tikslais, nei numatyta.

GRAFINIŲ PUSLAPIŲ APRAŠYMAS

Toliau pateikti numeriai nurodo prietaiso komponentus, pavaizduotus šio vadovo grafiniuose puslapiuose.
1. Pjovimo gylio reguliavimo rankenėlė
2. Jungiklis
3. Jungiklio fiksavimo mygtukas
4. Pavaros diržo dangtis
5. Dulkių ištraukimo anga
6. Priekinė pėda
7. Pjovimo gylio skalė
8. Lygiagretaus kreiptuvo nustatymo fiksavimo rankenėlė
9. Lygiagreti kreipiamoji
10. Laikiklis
11. Laikiklio fiksavimo rankenėlė
12. Kreipiamoji plokščiojo obliavimo
13.Gylio obliavimo kreiptuvo fiksavimo rankenėlė
14. Kreipiamoji rankena
15. Tvirtinimo varžtai
16. Peilis
17. Galvutė
18. V formos griovelis
19. Adapteris
20. Adapterio fiksavimo mygtukas
21. Pakreipiamas dangtis
22.Stovėjimo kojelė

* Brėžinys ir produktas gali skirtis.

ŽENKLAI ANT ĮRENGINIO



RRRR	- pagaminimo metai
MM	– gamybos mėnuo
Y	-papildomas žymėjimas
XXXXX	-serijos numeris
NNN	-papildomas pavadinimas

ĮRANGA IR PRIEDAI

- Dulkių maišas - 1
- Plokščias raktas - 1
- Lygiagreti kreipiamoji - 1 vnt.
- Gidas giliam obliavimui - 1 vnt
- Adapteris (montuojamas ant obliavimo staklių) - 1 vnt
- Raktas su galvute - 1 vnt
- Peilių galandimo įrankis - 1 vnt
- Sraigtas su drugelio galvute - 2 vnt

PASIRENGIMAS DARBUI

DULKIŲ IŠSIURBIMAS

Obliavimo staklės turi dulkių surinkimo sistemą, kuri neleidžia susidaryti per dideliam dulkių kiekiui darbo vietoje. Dirbant su medžiagomis, kurios skleidžia sveikatai kenksmingas dulkes, obliavimo staklės turi būti prijungtos prie išorinio dulkių surinkimo įrenginio.

ADAPTERIO MONTAVIMAS/NUIMIMAS

Adapterį galima montuoti dešinėje arba kairėje obliavimo staklių pusėje, priklausomai nuo poreikio (**A pav.**).
- Paspauskite adapterio fiksavimo mygtuką (**20**) ir išstumkite adapterį (**19**) iš dulkių surinkimo antgalio (**5**) (**B pav.**).
- Įdėkite adapterį (**19**) (įsitikinkite, kad jo iškyša įsitvirtintų kreipiamajame) į dulkių siurbimo antgalį (**5**), kol išgirsite, kaip adapterio fiksavimo mygtukas (**20**) užsifiksuoja.

DULKIŲ SURINKIMO MAIŠO MONTAVIMAS

Siekiant išlaikyti darbo paviršių švarų, oblius yra įrengtas dulkių surinkimo maišeliu.
- Įdėkite dulkių maišo laikiklį į dulkių surinkimo antgalį (**5**) (**C pav.**).
- Norėdami išimti dulkių maišą, atlikite montavimo veiksmus atvirkštine tvarka.
- Dulkių maišą reikia reguliariai ištuštinti, kad oblius veiktų efektyviai. Dulkių maišą rekomenduojama ištuštinti, kai jis yra pusiau užpildytas.

LYGIAGRETUSIO GIDO MONTAVIMAS

- Pritvirtinkite lygiagrečiąją kreipiamąją (**9**) (**D pav.**).
- Nustatykite lygiagrečiąją kreipiamąją į reikiamą pjovimo plotį ir užfiksuokite ją rankenėle (**8**)**. Lygiagrečiosios kreipiamosios kreipiamoji juosta turi būti nukreipta žemyn.**

GILIOJO PLYŠIO VADOVO MONTAVIMAS

- Įdėkite gylio matuoklį (**12**) į obliavimo staklių korpuso kreipiamąją (dešinėje pusėje) ir pritvirtinkite jį kreipiamosios fiksavimo rankenėle (**13**) (pridedama) (**E pav.**).
- Nustatykite pjovimo gylį naudodami gylio matuoklio (**12**) skalę.

PJOVIMO GYLIO REGULIAVIMAS

Priekinė koja (**6**) yra judama, todėl galima reguliuoti pjovimo gylį.
Pjovimo gylis reguliuojamas naudojant pjovimo gylio reguliavimo rankenėlę (**1**) nuo 0 iki 3,5 mm pagal pjovimo gylio skalę (**7**), esančią ant jos perimetro (**F pav**.).

DARBAS / NUSTATYMAI

ĮJUNGIMAS/IŠJUNGIMAS

Tinklo įtampa turi atitikti įtampą, nurodytą obliavimo staklių gaminio plokštelėje.
Paleidžiant ir dirbant su obliavimo staklėmis**, jas laikykite abiem rankomis.** Obliavimo staklės turi jungiklį, kuris apsaugo nuo atsitiktinio įjungimo.

Įjungimas:
- Paspauskite jungiklio fiksavimo mygtuką (**3**) (**G pav.**).
- Paspauskite jungiklio mygtuką (**2**).

Išjungimas:
- Atleiskite jungiklio mygtuką (**2**).

Prieš įjungiant obliavimo stakles, tvirtai laikykite jas abiem rankomis. Obliavimo stakles galima įjungti tik tada, kai priekinė pėda yra padėta ant apdirbamojo medžiagos ir obliavimo staklių peiliai neliečia medžiagos. Tai apsaugo peilius nuo per ankstyvo sąlyčio su medžiaga. Darbą galima pradėti tik tada, kai obliavimo staklės pasiekia maksimalų greitį. Naudodami obliavimo stakles, stenkitės, kad obliavimo staklių pėdos paviršius būtų lygiagretus apdirbamosios medžiagos paviršiui. Venstuvą vedkite abiem rankomis, tolygiai ir nuolat spausdami medžiagos paviršių. Darbo rezultatas priklauso nuo venstuvo greičio ir pjovimo gylio. Grubus darbas atliekamas naudojant didesnį pjovimo gylį. Lyginant paviršių, rekomenduojama nustatyti mažą pjovimo gylį ir darbą atlikti keliais etapais.

Nespauskite obliaus per stipriai. Spaudimas turi būti vidutinis ir tolygiai paskirstytas per pėdos ir apdirbamojo ruošinio sąlyčio paviršių. Per didelis spaudimas obliui sukelia neįprastą greičio sumažėjimą, perkaitinimą variklio, apdirbamojo ruošinio pažeidimus ir obliaus komponentų sugadinimą. Darbo metu darykite reguliarias pertraukas.

GILUS OBJŪRĖJIMAS

Naudojant gylio obliavimo kreiptuvą ir lygiagrečią kreiptuvą, galima padaryti įdubas medžiagoje.

- Pritvirtinkite lygiagrečiąją kreipiamąją (**9**) ir įpjovimo kreipiamąją (**12**).
- Nustatykite pjovimo plotį ir gylį.
- Apdirbkite medžiagą (**H pav.**).

KAMPŲ APDIRBIMAS (NUOŠLĖGIMAS)

V formos grioveliai (**18**) priekinėje pėdoje (**6**) (**1 pav**.) leidžia greitai apdirbti (nušlifuoti) apdirbamo medžiagos kraštus. Vieną iš V formos griovelių uždėkite ant apdirbamos medžiagos krašto ir stumkite obliavimo staklę į priekį, atkreipdami dėmesį į 45^{0}kampo nustatymą (**J pav**.).

STOVĖJIMO KOJA

Parkavimo pėda (**22**) leidžia saugiai pastatyti obliavimo stakles darbo metu, nesukeliant pavojaus pažeisti apdirbamojo ruošinio paviršių ar obliavimo staklių peilius. Apdirbimo metu parkavimo pėda (**22**) pakyla ir atleidžia obliavimo staklių galinę pėdą (**L pav.**).

EKSPLOATAVIMAS IR PRIEŽIŪRA

Prieš atliekant bet kokius montavimo, reguliavimo, remonto ar priežiūros darbus, ištraukite maitinimo laido kištuką iš elektros lizdo.

- Obliavimo staklės geriausiai valomos minkštu šepetėliu arba suslėgtu oru.
- Nenaudokite šlifavimo įrankių valymui.
- Valymui nenaudokite vandens ar cheminių valymo priemonių.
- Obliavimo stakles valykite reguliariai, geriausia po kiekvieno naudojimo.
- Visada laikykite obliavimo stakles ir jų ventiliacijos angas švarias.
- Visada laikykite obliavimo stakles sausoje vietoje, nepasiekiamoje vaikams.
- Jei komutatoriuje atsiranda pernelyg daug kibirkščių, kvalifikuotas specialistas turi patikrinti variklio anglinių šepetėlių būklę.
- Baigę darbą, ištuštinkite dulkių maišą, išplaukite jį šiltu muiluotu vandeniu ir gerai išdžiovinkite.

PLANERIO PEILIŲ KEITIMAS

Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas pjovimo galvutes, kurias sudaro peiliai, būgnas, peilių tvirtinimo elementai, atitinkami varžtai ir velenas. Visada keiskite abu peilius tuo pačiu metu.

Nauji peiliai turi būti tokio paties dydžio ir svorio kaip ir seni. Kitaip galvutė gali pradėti vibruoti, apdirbimas bus netinkamas, o peiliai arba obliavimo galvutė gali būti pažeisti. Per didelis padavimo greitis žymiai sumažina našumą, kokybę ir peilių tarnavimo laiką. Naudokite tik aštrius peilius. Apsaugokite obliavimo stakles nuo peilių atbukimo. Peilius pakeiskite, kai tik tai būtina.

- Palaidinkite varžtus (**15**), tvirtinančius peilį (**16**), naudodami raktą (pridedamas) (**pav. K**).
- Pasukite galvutę (**17**) pusę apsisukimo ir pakartokite šią procedūrą su antruoju peiliu.
- Paspauskite atverčiamą dangtelį (**21**) ir išstumkite peilius.
- Pakeiskite peilius naujais ir įdėkite juos atvirkštine tvarka, kaip išėmėte.
- Įsitikinkite, kad peiliai yra simetriškai išdėstyti galvutės kreipiamajame (**17**).
- Prisukite tvirtinimo varžtus (**15**) tolygiai ir pakaitomis.
- Bukus peilius galite paaštrinti patys, naudodami komplekte esantį peilių galandimo įrankį.
- Įdėkite abu peilius (**16**) į peilių galandimo įrankį, įstumkite juos iki galo ir priveržkite tvirtinimo varžtus (**pav. M**).
- Pajudinkite peilių galąstuvą tinkamu kampu, šiek tiek spausdami peilius prie šlifavimo disko.
- Po galandimo peilius pritvirtinkite prie obliaus.

Suvyniojus abi dalis, peilių galandimo įrankis tarnauja kaip matavimo įrankis, skirtas nustatyti tinkamą peilių gylį obliavimo staklių galvutėje.

Pritvirtinę peilius galvutėje, įsitikinkite, kad varžtai ir sraigtai yra tvirtai priveržti. Jei jų neprisuksite, gali būti sugadintas oblius arba sužeistas naudotojas. Peilių ašmenys turi būti lygiagretūs pjovimo galvutės cilindro paviršiui. Kitaip apdirbtas paviršius nebus lygus ir lygus. Naudokite tik su produktu pateiktą pjovimo galvutę arba gamintojo ar jo įgalioto platintojo pateiktą pjovimo galvutę.

VARANČIOJO DIRŽO KEITIMAS

- Jei pavaros diržas yra susidėvėjęs, oblius neveiks tinkamai. Pavaros diržą reikia pakeisti. ● Atsukite tvirtinimo varžtus ir nuimkite pavaros diržo dangtelį (**4**).
- Nuimkite pavaros diržą, nuimkite jį nuo ratų, rankiniu būdu pasukdami ratus.
- Naują pavaros diržą sumontuokite taip:
  - Uždenkite pavaros diržą ant mažesnio skriemulio.
  - Pasukite ratus, kad pavaros diržas nuslystų ant didesnio rato.
  - Įsitikinkite, kad diržas yra teisingai uždėtas ant abiejų skriemulių.
  - Įdiekite pavaros diržo dangtelį (**4**), priveržd ami tvirtinimo varžtus.

ANGLIES ŠEPETĖLIŲ KEITIMAS

Susidėvėjusios (trumpesnės nei 5 mm), sudegusios arba sulūžusios variklio anglies šepetėliai turi būti nedelsiant pakeisti. Visada keiskite abu anglies šepetėlius tuo pačiu metu.

Anglies šepetėlius keisti gali tik kvalifikuotas asmuo, naudojantis originalias detales.

Visus gedimus turi remontuoti gamintojo įgaliotas aptarnavimo centras.

TECHNINIAI PARAMETRAI

NOMINALŪS DUOMENYS

PARAMETRAS	VERTĖ
Maitinimo įtampa	230 V AC
Maitinimo dažnis	50 Hz
Nominali galia	1300 W
Tuščiosios eigos greitis	16 000 min^{-1}
Pjovimo plotis	110 mm

Pjovimo gylis	0÷3,5 mm
Grovelių gylis	0÷14 mm
Peilių skaičius	2
Apsaugos klasė	IP20
Apsaugos klasė	II
Svoris	5,2 kg
TRIKDŽIŲ IR VIBRACIJŲ DUOMENYS	
Garso slėgio lygis	L_{PA} = 84 dB(A) K=3dB(A)
Garso galios lygis	L_{WA} = 92 dB(A) K=3dB(A)
Vibracijos pagreičio vertė	a_h = 7,11 m/s^2 K= 1,5m/s^2
59G680 nurodo prietaiso tipą ir pavadinimą	

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Prietaiso skleidžiamas triukšmo lygis apibūdinamas: skleidžiamo garso slėgio lygiu L_{PA} ir garso galios lygiu L_{WA} (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą). Prietaiso skleidžiamos vibracijos apibūdinamos vibracijos pagreičio verte a_h (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą).

Šiame vadove pateiktos šios vertės: garso slėgio lygis L_{PA} , garso galios lygis L_{WA} ir vibracijos pagreičio vertė a_h buvo išmatuotos pagal EN 62841-1. Nurodytas vibracijos lygis $a_{(h)}$ gali būti naudojamas prietaisams palyginti ir preliminariam vibracijos poveikio įvertinimui.

Nurodytas vibracijos lygis yra tipinis tik pagrindinėms prietaiso naudojimo paskirtims. Jei prietaisas naudojamas kitoms paskirtims arba su kitais darbo įrankiais, vibracijos lygis gali keistis. Nepakankama arba retas prietaiso techninė priežiūra lemia didesnį vibracijos lygį. Dėl minėtų priežasčių vibracijos poveikis gali padidėti per visą darbo laikotarpį.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, reikia atsižvelgti į laikotarpius, kai prietaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nenaudojamas darbui. Atidžiai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali būti žymiai mažesnis.

Siekiant apsaugoti naudotoją nuo vibracijos poveikio, reikėtų imtis papildomų saugos priemonių, pvz., reguliariai prižiūrėti įrenginį ir darbo įrankius, užtikrinti tinkamą rankų temperatūrą ir tinkamą darbo organizavimą.

APLINKOS APSAUGA



Elektros energija varomi produktai neturėtų būti šalinami kartu su buitinėmis atliekomis, bet turėtų būti nunešti į atitinkamas šalinimo įstaigas. Informaciją apie šalinimą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Naudota elektros ir elektroninė įranga yra medžiagų, kurios yra kenksmingos aplinkai. Įranga, kuri nėra perdirbama, kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland"), informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas"), įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo sudėtį, priklauso išimtinai GTX Poland ir yra saugomos įstatymu pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. Įstatymų leidinys 2006 Nr. 90, 631 punktas, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniais tikslais be raštiško GTX Poland sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali būti traukiama civilinė ir baudžiamoji atsakomybė.

EB atitikties deklaracija

Gamintojas: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna gatve 2/4 02-285 Varšuva

Produktas: Elektrinis oblius

Modelis: 59G680

Prekės pavadinimas: GRAPHITE

Serijos numeris: 00001 ÷ 99999

Ši atitikties deklaracija išduodama gamintojo atsakomybe.

Pirmiau aprašytas produktas atitinka šiuos dokumentus:

Mašinų direktyva 2006/42/EB

Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES

RoHS direktyva 2011/65/ES, iš dalies pakeista Direktyva 2015/863/ES

Ir atitinka šių standartų reikalavimus:

EN 62841-1:2015+AC: 15+A11:2022; EN 62841-2-14:2015;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;
EN IEC 63000:2018

Notifikuotoji įstaiga:

Nr. 0905; Intertek Deutschland GmbH, Stangenstraße 1, 70771 Leinfelden Echterdingen

EB tipo tyrimo sertifikato numeris:

240600486HZH-V1

Ši deklaracija taikoma tik mašinai tokioje būklėje, kokioje ji buvo pateikta į rinką, ir neapima komponentų.

galutinio vartotojo pridėta informacija arba galutinio vartotojo atlikti veiksmai.

Techninę dokumentaciją rengti įgalioto asmens, gyvenančio arba įsisteigusio ES, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta vardu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna gatvė 2/4 02-285 Varšuva

Paweł Kowalski

GTX POLAND kokybės atstovas

Varšuva, 2025 m. birželio 6 d.

(LV)
ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS

ELEKTRISKAIS PLĀNOTĀJS

59G680

BRĪDINĀJUMS: PRIEKŠ TĀ, KĀ LIETOJAT ELEKTRISKO INSTRUMENTU, UZMANĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKAI IZMANTOŠANAI.

ĪPAŠI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

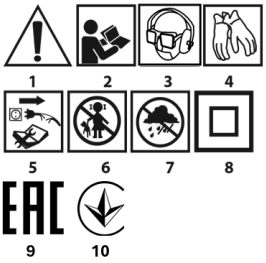
ĪPAŠI DROŠĪBAS NOSACĪJUMI ELEKTRISKAJĀM PLĀNOTĀJĀM

- Pirms plānes pieslēgšanas strāvas padevei vienmēr pārliecinieties, ka tīkla spriegums atbilst spriegumam, kas norādīts uz ierīces identifikācijas plāksnītes.
- Vēlētāju drīkst pieslēgt tikai elektriskajai instalācijai, kas aprīkota ar atlikušās strāvas ierīci, kura pārtrauc strāvas padevi, ja noplūdes strāva pārsniedz 30 mA mazāk nekā 30 ms laikā.
- Izmantojiet tikai asinātas griešanas detaļas.
- Pirms plānes novietošanas pēc darba pabeigšanas, pagaidiet, līdz tās rotējošās daļas ir pilnībā apstājušās.
- Strādājot ar plāni, lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus.
- Lietošanas laikā ēveli stingri turiet ar abām rokām.
- Vēlmes strāvas vads vienmēr jānovieto drošā vietā, lai tas netiktu nejauši bojāts ar elektriskajiem instrumentiem.
- Pirms sākat darbu ar ēveli, pārliecinieties, ka apstrādājamajā materiālā nav metāla priekšmetu, piemēram, naglu vai skrūvju.
- Nelieciet pirkstus putekļu izvadīšanas atverē. Atveri notīriet ar koka gabalu.
- Darba gabals ir jānostiprina, lai tas nevarētu kustēties.

UZMANĪBU! Ierīce ir paredzēta lietošanai telpās.

Neskatoties uz drošo konstrukciju, drošības pasākumu un papildu aizsardzības pasākumu izmantošanu, darbības laikā vienmēr pastāv neliels traumu risks.

Izmantoto piktogrammu skaidrojums.



1. Uzmanību: veikt īpašus piesardzības pasākumus
2. Izlasiet lietošanas instrukcijas un ievērojiet tajās ietvertos brīdinājumus un drošības pasākumus!
3. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsargus, putekļu masku)

4. Lietojiet aizsardzības cimdus
5. Pirms jebkādu apkopes vai remonta darbu veikšanas atvienojiet barošanas vadu.
6. Neļaujiet bērniem piekļūt instrumentam
7. Aizsargājiet no lietus.
8. Aizsardzības klase II
9. EAC sertifikācijas zīme.
10. Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme.

KONSTRUKCIJA UN MĒRĶIS

Ēvele ir rokas elektriskais instruments ar II klases izolāciju. Ierīce darbojas ar vienfāzes komutatora motoru. Ēvele ir paredzēta koka izstrādājumu virsmu apstrādei.
To izmanto renovācijas un celtniecības darbiem, galdniecībā un visiem veidu pašrocīgiem darbiem.

Elektrisko instrumentu nedrīkst izmantot citiem mērķiem, kā tiem, kam tas ir paredzēts.

GRAFISKO LAPU APRAKSTS

Zemāk minētā numerācija attiecas uz ierīces sastāvdaļām, kas parādītas šīs rokasgrāmatas grafiskajās lapās.
1. Griešanas dziļuma regulēšanas pogu
2. Slēdzis
3. Slēdža bloķēšanas poga
4. Piekares siksnas pārsegs
5. Putekļu nosūces atvere
6. Priekšējā kāja
7. Griešanas dziļuma skala
8. Paralēlās vadības fiksēšanas pogas
9. Paralēlā vadotne
10.Kronšteins
11. kronšteina fiksēšanas pogas
12. Vadlīnija iegremdējamai ēvelei
13.Dziļuma virpošanas vadības fiksēšanas pogas
14. Vadības rokturis
15. Pieskrūves
16. Nažs
17. Galva
18. V-veida rieva
19. Adapters
20. Adaptera fiksēšanas pogu
21. Nolaižamais vāks
22.Stāvēšanas kājiņa

* Var būt atšķirības starp rasējumu un produktu.

MARĶĒJUMI UZ IERĪCES



RRRR	- ražošanas gads
MM	- ražošanas mēnesis
Y	-papildu apzīmējums
XXXXX	-sērijas numurs
NNN	-papildu apzīmējums

APARĀTS UN PĀRĪKAS

- Putekļu maiss - 1
- Plakans atslēga - 1
- Paralēlā vadotne - 1 gab.
- Vadotne dziļai ēvelēšanai - 1 gab.
- Adapteris (uzstādīts uz ēveli) - 1 gab.
- Uzgalis - 1 gab
- Nažu asināšanas rīks - 1 gab.
- Skrūve ar tauriņa galvu - 2 gab.

SAGATAVOŠANĀS DARBAM

PUTEKĻU UZSUKŠANA

Plānotājam ir putekļu nosūces sistēma, kas novērš pārmērīgu putekļu uzkrāšanos darba vietā. Strādājot ar materiāliem, kas rada veselībai kaitīgus putekļus, plānotājs jāpievieno ārējai putekļu nosūces ierīcei.

ADAPTERA UZSTĀDĪŠANA/NOŅEMŠANA

Adapteri var uzstādīt virpošanas mašīnas labajā vai kreisajā pusē atbilstoši vajadzībām (**A att.**).
- Nospiediet adaptera fiksatora pogu (**20**) un izvelciet adapteri (**19**) no putekļu nosūces sprauslas (**5**) (**B att.**).
- Ievietojiet adapteri (**19**) (pārliecinoties, ka tā izvirzījums ieiet vadā) putekļu nosūces sprauslā (**5**), līdz dzirdat, ka adaptera fiksatora pogas (**20**) ieņem savu vietu.

PUTEKĻU MAISIŅA UZSTĀDĪŠANA

Lai darba virsma paliktu tīra, ēvele ir aprīkota ar putekļu savākšanas maisu.
- Ievietojiet putekļu maisiņa turētāju putekļu nosūces sprauslā (**5**) (**C att.**).
- Lai noņemtu putekļu maisu, izpildiet uzstādīšanas soļus apgrieztā secībā.
- Putekļu maisiņš ir regulāri jāiztukšo, lai nodrošinātu ēveles efektīvu darbību. Ieteicams iztukšot putekļu maisiņu, kad tas ir pusi pilns.

PARALĒLĀS VADES UZSTĀDĪŠANA

- Pievienojiet paralēlo vadu (**9**) (**att. D**).
- Nostādiet paralēlo vadu atbilstošajam griešanas platumam un fiksējiet to ar pogu (**8**)**. Paralēlās vadības vadības stienim jābūt vērstam uz leju.**

DZIĻĀS ĒVELES VADĪTĀJA UZSTĀDĪŠANA

- Ievietojiet dziļuma mērītāju (**12**) virpošanas korpusa vadā (labajā pusē) un nostipriniet to ar vadības fiksēšanas pogu (**13**) (iekļauta komplektā) (**att. E**).
- Iestatiet griešanas dziļumu, izmantojot dziļuma mērītāja (**12**) skalu.

GRIEZUMU DZIĻUMA REGULĒŠANA

Priekšējā kāja (**6**) ir pārvietojama, kas ļauj regulēt griešanas dziļumu.
Griešanas dziļumu regulē, izmantojot griešanas dziļuma regulēšanas pogu (**1**) diapazonā no 0 līdz 3,5 mm atbilstoši griešanas dziļuma skalai (**7**), kas atrodas uz tās perimetra (**att. F**).

DARBS / IESTATĪJUMI

IESLĒGŠANA/IZSLĒGŠANA

Tīkla spriegumam jāatbilst spriegumam, kas norādīts plānotāja identifikācijas plāksnītē.
Saknējot un ekspluatējot, turiet ēveli ar abām rokām. Ēvelei ir slēdzis, kas novērš nejaušu iedarbināšanu.

Ieslēgšana:
- Nospiediet slēdža bloķēšanas pogu (**3**) (**att. G**).
- Nospiediet slēdža pogu (**2**).

Izslēgšana:
- Atlaidiet slēdzi (**2**).

Pirms ieslēgt ēveli, stingri turiet to ar abām rokām. Ēveli drīkst ieslēgt tikai tad, ja priekšējā kāja atrodas uz apstrādājamā materiāla un ēveles asmeņi nesaskaras ar materiālu. Tas novērš asmeņu priekšlaicīgu saskari ar materiālu. Darbu drīkst sākt tikai tad, kad ēvele ir sasniegusi maksimālo ātrumu. Lietojot ēveli, centieties, lai ēveles kājas virsma būtu paralēla apstrādājamā materiāla virsmai. Vadiet plāni ar abām rokām, vienmērīgi un nepārtraukti spiežot uz materiāla virsmas. Darba rezultāti ir atkarīgi no plāna ātruma un griešanas dziļuma. Grubu darbu veic, izmantojot lielāku griešanas dziļumu. Virsmas izlīdzināšanai ieteicams iestatīt nelielu griešanas dziļumu un darbu veikt vairākās darbībās.

Nespiediet ēveli pārāk stipri. Spiediens jābūt mērenam un vienmērīgi sadalītam pa kontakta virsmu starp kāju un apstrādājamo detaļu. Pārāk liela spiediena izdarīšana uz ēveli izraisīs ātruma neparastu samazināšanos, pārmērīgu motora uzkaršanu, apstrādājamās detaļas bojājumus un ēveles detaļu bojājumus. Darba laikā veiciet regulāras pārtraukums.

DZIĻA ĶĒRŠANA

Izmantojot dziļuma ēvelēšanas vadu un paralēlo vadu, ir iespējams veikt padziļinājumus materiālā.

- Pievienojiet paralēlo vadu (**9**) un iegriešanas vadu (**12**).
- Iestatiet griešanas platumu un dziļumu.
- Apstrādājiet materiālu (**att. H**).

STŪRU APSTRĀDE (FASĒŠANA)

V veida rievas (**18**) priekšējā kājā (**6**) (**1. att**.) ļauj ātri apstrādāt (noapaļot) apstrādājamā materiāla malas. Novietojiet vienu no V veida rievām uz apstrādājamā materiāla malas un virziet plāni uz priekšu, pievēršot uzmanību 45^{0}leņķa iestatījumam (**J att**.).

STĀVĒŠANAS KĀJA

Stāvēšanas kāja (**22**) ļauj droši nolikt plāni darbības laikā, neriskējot bojāt darba gabala virsmu vai plāna asmeņus. Apstrādes laikā stāvēšanas kāja (**22**) paceļas un atbrīvo plāna aizmugurējo kāju (**L att.**).

DARBĪBA UN APKOPE

Pirms veikt jebkādus uzstādīšanas, regulēšanas, remonta vai apkopes darbus, izvelciet barošanas vadu no rozetes.

- Vislabāk ēveli tīrīt ar mīkstu suku vai saspiestu gaisu.
- Neizmantojiet abrazīvus priekšmetus, lai tīrītu plāni.
- Tīrīšanai nelietojiet ūdeni vai ķīmiskos tīrīšanas līdzekļus.
- Vēlams pēc katras lietošanas reizes regulāri tīriet ēveli.
- Vienmēr uzturiet plāni un tā ventilācijas atveres tīras.
- Vienmēr glabājiet plāni sausu vietā, bērniem nepieejamā vietā.
- Ja uz komutatora rodas pārmērīga dzirksteļošana, lūdziet kvalificētu speciālistu pārbaudīt motora oglekļa sukas stāvokli.
- Pēc darba pabeigšanas iztukšojiet putekļu maisu, izmazgājiet to siltā ziepju ūdenī un rūpīgi izžāvējiet.

PLĀNOTĀJA ASMEŅU MAIŅA

Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktās griešanas galvas, kurās ietilpst asmeņi, cilindrs, asmeņu stiprinājuma elementi, atbilstošas skrūves un vārpsta. Vienmēr nomainiet abus asmeņus vienlaikus.

Jaunajiem asmeņiem jābūt tāda paša izmēra un svara kā vecajiem. Pretējā gadījumā galviņa var sākt vibrēt, apstrāde būs nepareiza un asmeņi vai plānes galviņa var tikt bojāti. Pārāk augsta padeves ātruma rezultātā ievērojami samazinās veiktspēja, kvalitāte un asmeņu kalpošanas ilgums. Lietojiet tikai asus asmeņus. Aizsargājiet plāni no asmeņu noasināšanās. Nomainiet asmeņus, tiklīdz tas ir nepieciešams.

- Atbrīvojiet skrūves (**15**), kas nostiprina asmeni (**16**), izmantojot atslēgu (iekļauta komplektā) (**att. K**).
- Pagrieziet galvu (**17**) par pusapgriezienu un atkārtojiet šo procedūru otrajai asmeni.
- Nospiediet atveramo vāku (**21**) un izvelciet asmeņus.
- Nomainiet asmeņus pret jauniem un uzstādiet tos pretējā secībā, kādā tie tika noņemti.
- Pārliecinieties, ka asmeņi ir simetriski novietoti galvas vadā (**17**).
- Pieskrūvējiet fiksējošās skrūves (**15**) vienmērīgi un pārmaiņus.
- Jūs varat pats asināt neass asmeņus, izmantojot piegādes komplektā iekļauto asmeņu asināšanas rīku.
- Ievietojiet abus asmeņus (**16**) asmeņu asināšanas rīkā, iestumjot tos līdz galam, un pievelciet fiksējošās skrūves (**att. M**).
- Pārvietojiet nažu asināmo rīku pareizā leņķī, viegli piespiežot nažus pret abrazīvo disku.
- Pēc asināšanas uzstādiet nažus uz ēveles.

Pēc abu daļu savienošanas ar skrūvēm nažu asināšanas ierīce kalpo kā mērīšanas ierīce, lai iestatītu pareizo nažu dziļumu ēveles galviņā.

Pēc asmeņu uzstādīšanas galviņā pārliecinieties, ka skrūves un bultskrūves ir droši pievilktas. Ja tās nav pievilktas, var tikt bojāts ēvelis vai lietotājs var gūt traumas. Nažu asmeņiem jābūt paralēliem griešanas galviņas cilindra virsmai. Pretējā gadījumā apstrādātā virsma nebūs līdzena un vienmērīga. Lietojiet tikai griešanas galviņu, kas piegādāta kopā ar produktu vai piegādāta ražotāja vai tā autorizētā izplatītāja.

PĀRVIETOŠANAS SIKNA

- Ja piedziņas siksna ir nolietota, ēvele nedarbosies pareizi. Piedziņas siksna ir jānomaina. ● Atskrūvējiet stiprinājuma skrūves un noņemiet piedziņas siksnas pārsegu (**4**).
- Noņemiet piedziņas siksnu, to nobīdot no riteņiem, ar rokām pagriežot riteņus.
- Uzstādiet jauno piedziņas siksnu šādi:
  - Uzlieciet piedziņas siksnu uz mazākas rullīša.
  - Pagrieziet riteņus, lai uzliktu piedziņas siksnu uz lielāka riteņa.
  - Pārliecinieties, ka siksna ir pareizi novietota uz abiem rullīšiem.
  - Uzstādiet piedziņas siksnas pārsegu (**4**), pievelkot stiprinājuma skrūves.

OGLEKĻA SUGASMAIŅU MAIŅA

Nolietotas (īsākas par 5 mm), sadegušas vai salauztas motora oglekļa sukas ir nekavējoties jānomaina. Vienmēr nomainiet abas oglekļa sukas vienlaikus.

Oglekļa sukas drīkst nomainīt tikai kvalificēts speciālists, izmantojot oriģinālās detaļas.

Jebkuras kļūmes jānovērš autorizētā ražotāja servisa centrā.

TEHNISKIE PARAMETRI

NOMINĀLIE DATI

PARAMETRS	**VĒRTĪBA**
Piegādes spriegums	230 V AC
Strāvas padeves frekvence	50 Hz
Nominālā jauda	1300 W
Dīkstāves ātrums	16 000 min^{-1}
Griešanas platums	110 mm
Griešanas dziļums	0÷3,5 mm
Rievotā dziļums	0÷14 mm
Asmeņu skaits	2
Aizsardzības pakāpe	IP20
Aizsardzības klase	II
Svars	5,2 kg
TROKŠŅA UN VIBRĀCIJAS DATI	
Skaņas spiediena līmenis	L_{PA} = 84 dB(A) K=3dB(A)
Skaņas jaudas līmenis	L_{WA} = 92 dB(A) K=3dB(A)
Vibrācijas paātrinājuma vērtība	a_h = 7,11 m/s^2 K= 1,5m/s^2
59G680 norāda gan ierīces tipu, gan apzīmējumu	

Informācija par trokšni un vibrācijām

Ierīces radītais trokšņa līmenis tiek raksturots ar: izstarotā skaņas spiediena līmeni L_{PA} un skaņas jaudas līmeni L_{WA} (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību). Ierīces radītās vibrācijas tiek raksturotas ar vibrācijas paātrinājuma vērtību a_h (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību).

Šajā rokasgrāmatā norādītās vērtības: skaņas spiediena līmenis L_{PA} , skaņas jaudas līmenis L_{WA} un vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h ir mērītas saskaņā ar EN 62841-1. Norādīto vibrācijas līmeni $a_{(h)}$ var izmantot, lai salīdzinātu ierīces un veiktu provizorisku vibrācijas iedarbības novērtējumu.

Norādītais vibrācijas līmenis ir raksturīgs tikai ierīces pamatfunkcijām. Ja ierīci izmanto citām funkcijām vai kopā ar citiem darba rīkiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Nepietiekama vai neregulāra ierīces apkope izraisa augstāku vibrācijas līmeni. Iepriekš minētie iemesli var palielināt vibrācijas iedarbību visā darba periodā.

Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, jāņem vērā periodi, kad ierīce ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam. Pēc rūpīgas visu faktoru novērtēšanas kopējā vibrācijas iedarbība var būt ievērojami mazāka.

Lai aizsargātu lietotāju no vibrācijas ietekmes, jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram, regulāra ierīces un darba rīku apkope, atbilstošas roku temperatūras nodrošināšana un pareiza darba organizācija.

VIDES AIZSARDZĪBA



Elektrisko enerģiju izmantojošus produktus nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet jānodod atbilstošās pārstrādes iekārtās. Informāciju par pārstrādi var saņemt no produkta tirgotāja vai vietējām iestādēm. Lietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas satur vielas, kas ir kaitīgas videi. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu apdraudējumu videi un cilvēku veselībai.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar reģistrācijas adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk: "GTX Poland") ar šo informē, ka visas autortiesības uz šīs rokasgrāmatas saturu (turpmāk: „Rokasgrāmata"), tostarp, cita starpā, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās sastāvs, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra likumu par autortiesībām un blakustiesībām (t.i., Likumu žurnāls 2006 Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas vai jebkuras tās daļas kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

EK atbilstības deklarācija
Ražotājs: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna iela 2/4 02-285 Varšava
Produkts: Elektriskais ēvelis
Modelis: 59G680
Tirdzniecības nosaukums: GRAPHITE
Sērijas numurs: 00001 ÷ 99999
Šī atbilstības deklarācija ir izsniegta ražotāja vienīgā atbildībā.
Iepriekš aprakstītais produkts atbilst šādiem dokumentiem:
Mašīnu direktīva 2006/42/EK
Elektromagnētiskās saderības direktīva 2014/30/ES
RoHS direktīva 2011/65/ES, kas grozīta ar Direktīvu 2015/863/ES
Un atbilst šādu standartu prasībām:
EN 62841-1:2015+AC: 15+A11:2022; EN 62841-2-14:2015;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;
EN IEC 63000:2018
Paziņotā iestāde:
Nr. 0905; Intertek Deutschland GmbH, Stangenstraße 1, 70771 Leinfelden Echterdingen
EK tipa pārbaudes sertifikāta numurs:
240600486HZH-V1
Šī deklarācija attiecas tikai uz mašīnu tādā stāvoklī, kādā tā tika laista tirgū, un neattiecas uz komponentiem.
pievienots gala lietotājs vai gala lietotāja veiktas turpmākas darbības.
Tās personas vārds, uzvārds un adrese, kas ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju un kas ir rezidente vai reģistrēta ES:
Parakstīts vārdā:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna iela 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

GTX POLAND kvalitātes pārstāvis

Varšava, 2025. gada 6. jūnijs

(SL)
PREVAJANJE IZVIRNIH NAVODIL

ELEKTRIČNI STRIGALNIK

59G680

PREVIDNO: PRED UPORABO ELEKTRIČNEGA ORODJA POZORNO PREBERITE TA NAVODILA IN JIH HRANITE ZA PRIHODNJO UPORABO.

POSEBNI VARNOSTNI NAVODILI

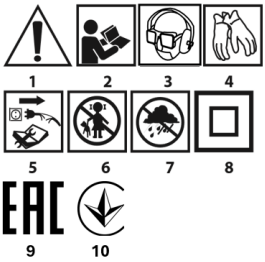
POSEBNI VARNOSTNI POGOJI ZA ELEKTRIČNE STRIGALNIKE

- Preden skobeljnik priključite na električno omrežje, se vedno prepričajte, da napetost omrežja ustreza napetosti, navedeni na tipski ploščici naprave.
- Stružnico je dovoljeno priključiti le na električno napeljavo, opremljeno z napravo za zaščito pred ostankom toka, ki prekine napajanje, če tok uhajanja preseže 30 mA v manj kot 30 ms.
- Uporabljajte samo ostre rezalne elemente.
- Preden skobeljnik po končanem delu pospravite, počakajte, da se njegovi vrtljivi deli popolnoma ustavijo.
- Med delom z ravnalnikom nosite zaščito za ušesa.
- Med uporabo skobeljnik trdno držite z obema rokama.
- Napajalni kabel skobeljnika mora biti vedno na varnem mestu, da ga električno orodje ne more poškodovati.
- Pred začetkom dela z obdelovalnikom se prepričajte, da v obdelovanem materialu ni kovinskih predmetov, kot so žeblji ali vijaki.
- Ne vstavljajte prstov v odprtino za izmet prahu. Odprtino očistite z kosom lesa.
- Obdelovanec mora biti pritrjen, da se ne more premikati.

PREVIDNO! Naprava je namenjena za uporabo v zaprtih prostorih.

Kljub vgrajeni varnostni zasnovi, uporabi varnostnih ukrepov in dodatnih zaščitnih ukrepov, med delovanjem vedno obstaja tveganje za poškodbe.

Pojasnilo uporabljenih piktogramov.



1. Previdnost: sprejmite posebne varnostne ukrepe
2. Preberite navodila za uporabo in upoštevajte opozorila in varnostne ukrepe, ki so v njih navedeni!
3. Uporabljajte osebno varovalno opremo (zaščitna očala, ušesne zaščite, protiprašna maska)
4. Nosite zaščitne rokavice
5. Pred izvajanjem vzdrževalnih ali popravljalnih del odklopite napajalni kabel.
6. Otroke držite stran od orodja
7. Zaščitite pred dežjem.
8. Razred zaščite II.
9. Certifikacijska oznaka EAC.
10. Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg.

ZASNOVA IN NAMEN
Skobeljnik je ročno električno orodje z izolacijo razreda II. Naprava je pogonjena z enofaznim komutatorskim motorjem. Skobeljnik je namenjen za rezanje površine lesnih izdelkov.
Uporablja se za obnovitvena in gradbena dela, tesarska dela in vse vrste domačih opravil.

Električno orodje se ne sme uporabljati za namene, ki niso v skladu z njegovim namenom.

OPIS GRAFIKONOV
Številčenje spodaj se nanaša na sestavne dele naprave, prikazane na grafičnih straneh tega priročnika.
1. Gumb za nastavitev globine rezanja

2. Stikalo
3. Gumb za zaklepanje stikala
4. Pokrov pogonskega jermena
5. Odprtina za odsesavanje prahu
6. Sprednja noga
7. Lestvica globine reza
8. Gumb za zaklepanje vzporedne vodilne letve
9. Vzporedna vodila
10. Nosilec
11. Gumb za zaklepanje nosilca
12. Vodilo za potopno skobljanje
13. Gumb za zaklepanje vodila za globinsko skobljanje
14. Vodilni ročaj
15. Priključni vijaki
16. Nož
17. Glava
18. V-utor
19. Adapter
20. Gumb za zaklepanje adapterja
21. Nagibni pokrov
22. Parkirni podstavek

* Med risbo in izdelkom lahko obstajajo razlike.

OZNAKE NA NAPRAVI



RRRR	-leto proizvodnje
MM	- mesec proizvodnje
Y	-dodatna oznaka
XXXXX	-serijska številka
NNN	-dodatna oznaka

OPREMA IN DODATKI

- Vrečka za prah -
- Ploščati ključ - 1
- Vzporedna vodila - 1 kos
- Vodilo za globoko skobljanje - 1 kos
- Adapter (nameščen na skobeljniku) - 1 kos
- Ključ za vtičnice - 1 kos
- Orodje za brušenje nožev - 1 kos
- Vijak z metuljasto glavo - 2 kos

PRIPRAVA NA DELO

ODSESAVANJE PRAHU

Stružnica ima sistem za odsesavanje prahu, ki preprečuje prekomerno kopičenje prahu na delovnem mestu. Pri delu z materiali, ki ustvarjajo prah, škodljiv za zdravje, je treba stružnico priključiti na zunanjo napravo za odsesavanje prahu.

NAMESTITEV/ODSTRANITEV ADAPTERJA

Adapter se lahko namesti na desno ali levo stran skobeljnika, kot je potrebno (**slika A**).

- Pritisnite gumb za zaklepanje adapterja (**20**) in adapter (**19**) potisnite iz sesalne šobe (**5**) (**slika B**).
- Vstavite adapter (**19**) (pri tem pazite, da se njegov izstopek prilega v vodilo) v sesalno šobo (**5**), dokler ne zaslišite, da je gumb za zaklepanje adapterja (**20**) zaskočil na svoje mesto.

NAMESTITEV VREČKE ZA PRAH

Da bi delovna površina ostala čista, je skobeljnik opremljen z vrečko za zbiranje prahu.

- Vstavite držalo vrečke za prah v sesalno šobo (**5**) (**slika C**).
- Za odstranitev vrečke za prah sledite navodilom za namestitev v obratnem vrstnem redu.
- Vrečko za prah je treba redno prazniti, da se zagotovi učinkovito delovanje skobeljnika. Priporočljivo je, da vrečko za prah praznite, ko je polna do polovice.

NAMESTITEV VZPOREDNE VODILNE LETVE

- Pritrdite vzporedno vodilo (**9**) (**slika D**).
- Vzporedno vodilo nastavite na ustrezno širino reza in ga zavarujte z gumbom (**8**)**. Vodilna letev vzporednega vodila mora biti obrnjena navzdol.**

NAMESTITEV VODILA ZA GLOBOKO SKOBELJEVANJE

- Globinski merilnik (**12**) namestite v vodilo (na desni strani) ohišja skobeljnika in ga pritrdite z gumbom za zaklepanje vodila (**13**) (priložen) (**slika E**).
- Nastavite globino rezanja s pomočjo skale na globinskem merilniku (**12**).

NASTAVITEV GLOBINE REZANJA

Sprednja noga (**6**) je premična, kar omogoča nastavitev globine rezanja.
Globino rezanja nastavite z gumbom za nastavitev globine rezanja (**1**) v območju od 0 do 3,5 mm v skladu s skalo globine rezanja (**7**) na njegovem obodu (**slika F**).

DELOVANJE / NASTAVITVE

VKLOP/IZKLOP

Napetost omrežja mora ustrezati napetosti, navedeni na tipski ploščici skobeljnika.
Med zagonom in delovanjem držite skobeljnik z obema rokama. Skobeljnik ima stikalo, ki preprečuje naključni zagon.

Vklop:

- Pritisnite gumb za zaklepanje stikala (**3**) (**slika G**).
- Pritisnite gumb stikala (**2**).

Izklop:

- Sprostite pritisk na gumb stikala (**2**).

Pred vklopom skobeljnika ga trdno primite z obema rokama. Skobeljnik se sme vklopiti šele, ko je sprednja noga na materialu, ki ga želite obdelati, in ko rezila skobeljnika ne dotikajo materiala. S tem preprečite, da bi rezila prezgodaj prišla v stik z materialom. Delo lahko začnete šele, ko skobeljnik doseže največjo hitrost. Pri uporabi skobeljnika poskušajte površino noge skobeljnika držati vzporedno s površino materiala, ki ga obdelujete. Skobeljnik vodite z obema rokama in izvajajte enakomeren in neprekinjen pritisk na površino materiala. Rezultati dela so odvisni od hitrosti skobeljnika in globine reza. Grobo delo se opravi z večjo globino reza. Pri glajenju površine je priporočljivo nastaviti majhno globino reza in delo opraviti v več korakih.

Ne pritiskajte na skobeljnik premočno. Tlak naj bo zmeren in enakomerno porazdeljen po stični površini med podnožjem in obdelovancem. Prevelik pritisk na skobeljnik povzroči nenormalno zmanjšanje hitrosti, prekomerno segrevanje motorja, poškodbe obdelovanca in poškodbe komponent skobeljnika. Med delom redno delajte premore.

GLOBOKO STRIGANJE

Z uporabo vodila za globoko skobljanje in vzporednega vodila je mogoče v materialu narediti vdolbine.

- Namestite vzporedno vodilo (**9**) in vodilo za potopno rezanje (**12**).
- Nastavite širino in globino rezanja.
- Obdelajte material (**slika H**).

OBDELAVA KOTOV (FAZIRANJE)

V-oblikovane utore (**18**) na sprednji nogi (**6**) (**slika I**) omogočajo hitro obdelavo (zaobljenje) robov obdelovanega materiala. Postavite enega od V-oblikovanih utorov na rob obdelovanega materiala in vodite skobeljnik naprej, pri čemer pazite na nastavitev kota 45^0(**slika J**).

PARKIRNA NOGA

Parkirni podstavek (**22**) omogoča varno odlaganje skobeljnika med delovanjem brez tveganja poškodovanja površine obdelovanca ali rezil skobeljnika. Med obdelavo se parkirni podstavek (**22**) dvigne in sprosti zadnji podstavek skobeljnika (**slika L**).

DELOVANJE IN VZDRŽEVANJE

Pred izvedbo kakršnih koli namestitvenih, nastavitvenih, popravljalnih ali vzdrževalnih del odstranite vtič napajalnega kabla iz vtičnice.

- Skobeljnik najbolje očistite z mehko krtačo ali stisnjenim zrakom.
- Za čiščenje skobeljnika ne uporabljajte abrazivnih predmetov.
- Za čiščenje ne uporabljajte vode ali kemičnih čistil.
- Skobeljnik redno čistite, po možnosti po vsaki uporabi.
- Skobeljnik in njegove prezračevalne reže vedno ohranjajte čiste.
- Skobeljnik vedno shranjujte na suhem mestu, nedosegljivem za otroke.

- Če pride do prekomernega iskrenja na komutatorju, naj usposobljena oseba preveri stanje ogljičnih krtač motorja.
- Po končanem delu izpraznite vrečko za prah, jo operite v topli milnici in temeljito posušite.

ZAMENJAVA REZIL REZALNIKA

Uporabljajte samo rezalne glave, ki jih priporoča proizvajalec, vključno z rezili, bobnom, elementi za pritrditev rezil, ustreznimi vijaki in vretenom. Vedno zamenjajte obe rezili hkrati.

Nova rezila morajo biti enake velikosti in teže kot stara. V nasprotnem primeru lahko glava začne vibrirati, obdelava bo nepravilna, rezila ali glava skobeljnika pa se lahko poškodujejo. Previsoka hitrost podajanja znatno zmanjša zmogljivost, kakovost in življenjsko dobo rezil. Uporabljajte samo ostra rezila. Skobeljnik zaščitite pred topim rezilom. Rezila zamenjajte takoj, ko je to potrebno.

- Z ključem (priložen) (**slika K**) popustite vijake (**15**), ki pritrjujejo rezilo (**16**).
- Zavrtite glavo (**17**) za pol obrata in ponovite ta postopek za drugi nož.
- Pritisnite na pokrov na tečajih (**21**) in izvlecite rezila.
- Zamenjajte rezila z novimi in jih namestite v obratnem vrstnem redu, kot ste jih odstranili.
- Prepričajte se, da so rezila simetrično nameščena v vodilu glave (**17**).
- Pritrdilne vijake (**15**) enakomerno in izmenično privijte.
- Tupo rezilo lahko sami nabrusite z orodjem za brušenje rezil, ki je priloženo v kompletu.
- Oba rezila (**16**) vstavite v orodje za ostrenje rezil, potisnite ju do konca in privijte pritrdilne vijake (**slika M**).
- Ostrilnik za nože premikajte pod pravim kotom in z rahlim pritiskom pritiskajte nože proti brusnemu disku.
- Po brušenju namestite nože na skobeljnik.

Po privitju obeh delov naprava za ostrenje nožev služi kot merilna naprava za nastavitev prave globine nožev v glavi skobeljnika.

Po namestitvi nožev v glavo se prepričajte, da so vijaki in sorniki dobro priviti. Če jih ne privijete, lahko pride do poškodbe skobeljnika ali poškodbe uporabnika. Noži morajo biti vzporedni s površino valja rezalne glave. V nasprotnem primeru obdelana površina ne bo ravna in gladka. Uporabljajte samo rezalno glavo, ki je priložena izdelku ali jo je priskrbel proizvajalec ali njegov pooblaščeni distributer.

ZAMENJAVA POGONSKEGA PASU

- Če je pogonski pas obrabljen, skobeljnik ne bo deloval pravilno. Pogonski pas je treba zamenjati. ● Odvijte pritrdilne vijake in odstranite pokrov pogonskega pasu (**4**).
- Odstranite pogonski pas tako, da ga s pomočjo ročnega vrtenja kolesc potisnete s kolesc.
- Nov pogonski pas namestite na naslednji način:
  - Položite pogonski pas na manjšo jermenico.
  - Zavrtite kolesa, da pogonski pas zdrsne na večje kolo.
  - Preverite, ali je jermen pravilno nameščen na obeh jermenicah.
  - Namestite pokrov pogonskega jermena (**4**) tako, da privijete pritrdilne vijake.

ZAMENJAVA OGLJIKOVIH ŠČETK

Obrabljene (krajše od 5 mm), pregorele ali zlomljene ogljeve krtače motorja je treba takoj zamenjati. Vedno zamenjajte obe ogljevi krtači hkrati.

Zamenjavo ogljičnih krtač lahko opravi le usposobljena oseba z uporabo originalnih delov.

Vse napake mora popraviti pooblaščeni servisni center proizvajalca.

TEHNIČNI PARAMETRI

NOMINALNI PODATKI

PARAMETER	**VREDNOST**
Napetost	230 V AC
Frekvenca napajanja	50 Hz
Nazivna moč	1300 W
Praznično obratovanje	16.000 min^{-1}
Širina reza	110 mm
Globina reza	0÷3,5 mm
Globina utora	0÷14 mm
Število rezil	2
Stopnja zaščite	IP20
Razred zaščite	II
Teža	5,2 kg
PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH	
Raven zvočnega tlaka	L_{PA} = 84 dB(A) K=3dB(A)
Raven zvočne moči	L_{WA} = 92 dB(A) K=3dB(A)
Vrednost pospeška vibracij	a_h = 7,11 m/s^2 K= 1,5m/s^2
59G680 označuje tip in oznako naprave	

Informacije o hrupu in vibracijah

Raven hrupa, ki jo oddaja naprava, je opisana z: ravnjo izžarevanega zvočnega tlaka L_{PA} in ravnjo zvočne moči L_{WA} (kjer K označuje merilno negotovost). Vibracije, ki jih oddaja naprava, so opisane z vrednostjo pospeška vibracij a_h (kjer K označuje merilno negotovost).

Naslednje vrednosti, navedene v tem priročniku: raven zvočnega tlaka L_{PA} , raven zvočne moči L_{WA} in vrednost vibracijskega pospeška a_h so bile izmerjene v skladu z EN 62841-1. Navedena raven vibracij $a_{(h)}$ se lahko uporabi za primerjavo naprav in za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Navedena raven vibracij je reprezentativna le za osnovne uporabe naprave. Če se naprava uporablja za druge namene ali z drugimi delovnimi orodji, se raven vibracij lahko spremeni. Nezadostno ali redko vzdrževanje naprave bo povzročilo višjo raven vibracij. Zgoraj navedeni razlogi lahko povečajo izpostavljenost vibracijam med celotnim delovnim obdobjem.

Za natančno oceno izpostavljenosti vibracijam je treba upoštevati obdobja, ko je naprava izklopljena ali ko je vklopljena, vendar se ne uporablja za delo. Po skrbni oceni vseh dejavnikov je lahko skupna izpostavljenost vibracijam znatno nižja.

Da bi uporabnika zaščitili pred učinki vibracij, je treba izvajati dodatne varnostne ukrepe, kot so: redno vzdrževanje naprave in delovnih orodij, zagotavljanje ustrezne temperature rok in ustrezna organizacija dela.

VARSTVO OKOLJA



Električnih izdelkov ne smete odlagati med gospodinjske odpadke, ampak jih morate odnesti v ustrezne obrate za odstranjevanje. Informacije o odstranjevanju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali lokalnih organih. Rabljena električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki so škodljive za okolje. Oprema, ki ni reciklirana, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljnjem besedilu: „GTX Poland") s tem obvešča, da so vse avtorske pravice za vsebino tega priročnika (v nadaljnjem besedilu: „Priročnik"), vključno z besedilom, fotografijami, diagrami, risbami in sestavo, pripadajo izključno GTX Poland in so zaščiteni z zakonom v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in sorodnih pravicah (tj. Zakonik 2006 št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje celotnega Priročnika ali katerega koli njegovega elementa za komercialne namene brez pisnega soglasja GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

Izjava o skladnosti ES

Proizvajalec: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna ulica 2/4 02-285 Varšava
Izdelek: Električni skobeljnik
Model: 59G680
Blagovna znamka: GRAPHITE
Serijska številka: 00001 ÷ 99999
Ta izjava o skladnosti je izdana na lastno odgovornost proizvajalca.
Zgoraj opisani izdelek je v skladu z naslednjimi dokumenti:
Direktiva o strojih 2006/42/ES
Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU
Direktiva o RoHS 2011/65/EU, spremenjena z Direktivo 2015/863/EU
In izpolnjuje zahteve naslednjih standardov:
EN 62841-1:2015+AC: 15+A11:2022; EN 62841-2-14:2015;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;
EN IEC 63000:2018
Prijavljeni organ:
Št. 0905; Intertek Deutschland GmbH, Stangenstraße 1, 70771 Leinfelden Echterdingen
Številka certifikata o pregledu tipa ES:
240600486HZH-V1
Ta izjava velja samo za stroj v stanju, v katerem je bil dan na trg, in ne zajema sestavnih delov.
dodano s strani končnega uporabnika ali naknadne dejavnosti, ki jih je izvedel končni uporabnik.
Ime in naslov osebe, pooblaščene za pripravo tehnične dokumentacije, ki je rezident ali ima sedež v EU:
Podpisano v imenu:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna ulica 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Predstavnik za kakovost GTX POLAND

Varšava, 6. junij 2025

(BG)
ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ РЕНД

59G680

ВНИМАНИЕ: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ЕЛЕКТРИЧЕСКИЯ ИНСТРУМЕНТ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО НАСТОЯЩОТО РЪКОВОДСТВО И ГО ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪ

СПЕЦИАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

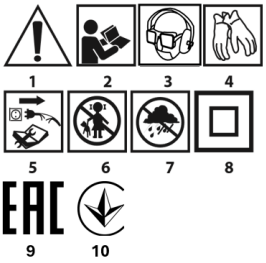
СПЕЦИАЛНИ УСЛОВИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ РЕНДОВЕ

- Преди да свържете рендоса към електрическата мрежа, винаги се уверявайте, че напрежението в мрежата съответства на напрежението, посочено на табелката с техническите характеристики на уреда.
- Рендосът може да се свързва само към електрическа инсталация, оборудвана с устройство за остатъчен ток, което прекъсва електрозахранването, ако токът на утечка надвиши 30 mA за по-малко от 30 ms.
- Използвайте само заточени режещи елементи.
- Преди да приберете рендоса след приключване на работата, изчакайте, докато въртящите се части напълно спрат.
- Носете предпазни средства за ушите, когато работите с рендоса.
- Дръжте рендоса здраво с две ръце по време на употреба.
- Захранващият кабел на рендоса трябва винаги да е на сигурно място, без да е изложен на случайно повреждане от електроинструмента.
- Преди да започнете работа с рендоса, уверете се, че в обработвания материал няма метални предмети като пирони или винтове.
- Не поставяйте пръстите си в отвора за изхвърляне на прах. Почистете отвора с парче дърво.
- Детайлът трябва да бъде закрепен, за да не се движи.

ВНИМАНИЕ! Уредът е предназначен за употреба на закрито.

Въпреки интринзивно безопасния дизайн, използването на предпазни мерки и допълнителни защитни мерки, винаги съществува остатъчен риск от нараняване по време на работа.

Обяснение на използваните пиктограми.



1. Внимание: вземете специални предпазни мерки
2. Прочетете инструкциите за експлоатация и спазвайте предупрежденията и предпазните мерки, съдържащи се в тях!
3. Използвайте лични предпазни средства (защитни очила, предпазни слушалки, прахова маска)
4. Носете защитни ръкавици
5. Изключете захранващия кабел, преди да извършвате каквито и да било дейности по поддръжка или ремонт.
6. Дръжте децата далеч от инструмента
7. Предпазвайте от дъжд.
8. Клас на защита II
9. Сертификационен знак EAC.
10. Сертификационен знак за украинския пазар.

ДИЗАЙН И НАЗНАЧЕНИЕ

Рендосът е ръчен електроинструмент с изолация клас II. Уредът се захранва от еднофазен комутационен електродвигател. Рендосът е предназначен за рязане на повърхността на дървени изделия.
Използва се за ремонтни и строителни работи, дърводелство и всички видове DIY работи.

Електрическият инструмент не трябва да се използва за цели, различни от тези, за които е предназначен.

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ СТРАНИЦИ

Номерацията по-долу се отнася за компонентите на устройството, показани на графичните страници на това ръководство.

1. Копче за регулиране на дълбочината на рязане
2. Превключвател
3. Бутон за заключване на превключвателя
4. Капак на задвижващия ремък
5. Отвор за изсмукване на прах
6. Предна опора
7. Скала за дълбочина на рязане
8. Копче за заключване на паралелната водача
9. Паралелна водач
10. Скоба
11. Копче за заключване на скобата
12. Водач за потапящо рендосване
13. Копче за фиксиране на водача за дълбочина
14. Ръкохватка на водача
15. Закрепващи винтове
16. Нож
17. Глава
18. V-образен канал
19. Адаптер
20. Бутон за заключване на адаптера
21. Накланящ се капак
22. Опорна кракча

* Възможно е да има разлики между чертежа и продукта.

МАРКИРОВКИ ВЪРХУ УСТРОЙСТВОТО



RRRR -година на производство
MM - месец на производство
Y -допълнително обозначение
XXXXX -сериен номер
NNN -допълнително обозначение

ОБОРУДВАНЕ И АКСЕСОАРИ

- Прах за торбичка - 1
- Плосък гаечен ключ - 1
- Паралелна водач - 1 бр.
- Водач за дълбоко рендосване - 1 бр.
- Адаптер (монтиран на рендоса) - 1 бр
- Ключ за гайки - 1 бр
- Инструмент за заточване на ножове - 1 бр
- Винт с пеперуда глава - 2 бр

ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

ИЗСМУКВАНЕ НА ПРАХ

Рендосачът разполага със система за прахоулавяне, която предотвратява прекомерното натрупване на прах на работното място. При работа с материали, които генерират вредни за здравето прахове, рендосачът трябва да бъде свързан с външно устройство за прахоулавяне.

МОНТАЖ/ДЕМОНТАЖ НА АДАПТЕР

Адаптерът може да се монтира от дясната или лявата страна на рендоса, според необходимостта (**фиг. A**).

- Натиснете бутона за заключване на адаптера (**20**) и издърпайте адаптера (**19**) от дюзата за прахоулавяне (**5**) (**фиг. Б**).
- Поставете адаптера (**19**) (уверете се, че изпъкналата му част се вписва в водача) в дюзата за прахоулавяне (**5**), докато чуете, че бутонът за заключване на адаптера (**20**) е защракнал на мястото си.

МОНТИРАНЕ НА ТОРБИЧКАТА ЗА ПРАХ

За да се поддържа работната повърхност чиста, рендоса е оборудван с торбичка за събиране на прах.

- Поставете държача на торбата за прах върху дюзата за прахоулавяне (**5**) (**фиг. B**).
- За да извадите торбата за прах, следвайте стъпките за монтаж в обратен ред.
- Прахът трябва да се изхвърля редовно, за да се гарантира ефективната работа на рендоса. Препоръчително е прахоуловителят да се изхвърля, когато е наполовина пълен.

МОНТАЖ НА ПАРАЛЕЛНАТА НАПРАВА

- Поставете паралелната водача (**9**) (**фиг. D**).
- Настройте паралелната водача на подходящата ширина на рязане и я фиксирайте с копчето (**8**)**. Водачът на паралелната водача трябва да е обърнат надолу.**

МОНТАЖ НА РЪКОВОДСТВОТО ЗА ДЪЛБОКО РЕНДИРАНЕ

- Поставете дълбочинния измервател (**12**) в водача (от дясната страна) на корпуса на рендоса и го закрепете с копчето за фиксиране на водача (**13**) (включено в комплекта) (**фиг. E**).
- Настройте дълбочината на рязане, като използвате скалата на дълбочинния измервател (**12**).

РЕГУЛИРАНЕ НА ДЪЛБОЧИНАТА НА РЕЗАНЕ

Предната опора (**6**) е подвижна, което ви позволява да регулирате дълбочината на рязане.

Дълбочината на рязане се регулира с помощта на копчето за регулиране на дълбочината на рязане (**1**) в диапазона от 0 до 3,5 mm според скалата за дълбочина на рязане (**7**), разположена по периферията му (**фиг. F**).

РАБОТА / НАСТРОЙКИ

ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ

Напрежението в електрическата мрежа трябва да съответства на напрежението, посочено на табелката с техническите характеристики на рендоса.

Дръжте рендоса с две ръце по време на стартиране и работа. Рендосът има превключвател, който предотвратява случайно стартиране.

Включване:

- Натиснете бутона за заключване на превключвателя (**3**) (**фиг. G**).
- Натиснете бутона на превключвателя (**2**).

Изключване:

- Отпуснете натиска върху бутона на превключвателя (**2**).

Преди да включите рендоса, го дръжте здраво с двете ръце. Рендосът може да се включи само когато предната опора е поставена върху материала, който ще се обработва, и ножовете на рендоса не докосват материала. Това предотвратява преждевременния контакт на ножовете с материала. Работата може да започне едва след като рендосът достигне максималната си скорост. Когато използвате рендоса, се опитвайте да поддържате повърхността на опората на рендоса успоредна на повърхността на материала, който се обработва. Водете рендоса с две ръце, като упражнявате равномерен и непрекъснат натиск върху повърхността на материала. Резултатите от работата зависят от скоростта на рендоса и дълбочината на рязане. Грубата работа се извършва с по-голяма дълбочина на рязане. При изглаждане на повърхността се препоръчва да се зададе малка дълбочина на рязане и да се извърши работата в няколко операции.

Не натискайте рендоса прекалено силно. Натискът трябва да бъде умерен и равномерно разпределен по контактната повърхност между основата и обработвания материал. Прилагането на прекалено голям натиск върху рендоса ще доведе до необичайно понижение на скоростта, прекомерно загряване на мотора, повреждане на обработвания материал и повреждане на компонентите на рендоса. Правете редовни почивки по време на работа.

ДЪЛБОКО РЕНДИРАНЕ

С помощта на водач за дълбочина на рендосване и паралелен водач е възможно да се направят вдлъбнатини в материала.

- Поставете успоредната водача (**9**) и водача за потапящо рязане (**12**).
- Настройте ширината и дълбочината на рязане.
- Обработете материала (**фиг. H**).

ОБРАБОТКА НА ЪГЛИ (СКЪСВАНЕ)

V-образните канали (**18**) на предния крак (**6**) (**фиг. I**) позволяват бърза обработка (фаскиране) на ръбовете на обработвания материал. Поставете един от V-образните канали на ръба на обработвания материал и водете рендоса напред, като обръщате внимание на настройката на ъгъла 45^0(**фиг. J**).

СТОЙКА ЗА ПАРКИРАНЕ

Паркиращата опора (**22**) позволява рендоса да бъде безопасно поставен по време на работа, без риск от повреждане на повърхността на детайла или на ножовете на рендоса. По време на обработката паркиращата опора (**22**) се повдига и освобождава задната опора на рендоса (**фиг. L**).

ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ПОДДРЪЖКА

Преди да извършите каквато и да е инсталация, настройка, ремонт или поддръжка, извадете щепсела на захранващия кабел от контакта.

- Рендосът се почиства най-добре с мека четка или сгъстен въздух.

- Не използвайте абразивни предмети за почистване на рендоса.
- Не използвайте вода или химически почистващи средства за почистване.
- Почиствайте рендоса редовно, за предпочитане след всяка употреба.
- Винаги поддържайте рендоса и вентилационните му отвори чисти.
- Винаги съхранявайте рендоса на сухо място, недостъпно за деца.
- Ако се появят прекомерни искри на комутатора, поръчайте на квалифициран специалист да провери състоянието на въглеродните четки на двигателя.
- След приключване на работата изпразнете прахоуловителя, измийте го с топла сапунена вода и го изсушете добре.

ЗАМЯНА НА НОЖОВЕТЕ НА РЕНДАТА

Използвайте само режещи глави, препоръчани от производителя, които включват ножове, барабан, елементи за монтаж на ножовете, подходящи винтове и шпиндел. Винаги сменяйте и двата ножа едновременно.

Новите ножове трябва да са със същия размер и тегло като старите. В противен случай главата може да започне да вибрира, обработката ще бъде неправилна и ножовете или главата на рендоса могат да бъдат повредени. Прекалено високата скорост на подаване значително намалява производителността, качеството и живота на ножовете. Използвайте само остри ножове. Предпазвайте рендоса от затъпяване на ножовете. Сменете ножовете веднага щом е необходимо.

- Разхлабете винтовете (**15**), които закрепват ножа (**16**), с помощта на гаечния ключ (включен в комплекта) (**фиг. K**).
- Завъртете главата (**17**) с половин оборот и повторете тази процедура за второто острие.
- Натиснете капака с панти (**21**) и извадете ножовете.
- Сменете ножовете с нови и ги монтирайте в обратен ред на демонтирането.
- Уверете се, че ножовете са разположени симетрично в водача на главата (**17**).
- Затегнете равномерно и последователно фиксиращите винтове (**15**).
- Можете да заточите сами затъпелите ножове с помощта на инструмента за заточване на ножове, включен в комплекта.
- Поставете и двете остриета (**16**) в инструмента за заточване на остриета, като ги вкарате докрай, и затегнете фиксиращите винтове (**фиг. M**).
- Движете инструмента за заточване на ножове под правилния ъгъл, като упражнявате лек натиск върху ножовете срещу абразивния диск.
- След заточване монтирайте ножовете на рендоса.

След като завиете двете части, устройството за заточване на ножове служи като измервателно устройство за настройка на правилната дълбочина на ножовете в главата на рендоса.

След монтирането на ножовете в главата се уверете, че винтовете и болтовете са здраво затегнати. Незатягането им може да доведе до повреда на рендоса или нараняване на потребителя. Ножовете трябва да са успоредни на повърхността на цилиндъра на режещата глава. В противен случай обработената повърхност няма да бъде равна и гладка. Използвайте само режещата глава, която е доставена с продукта или е доставена от производителя или неговия оторизиран дистрибутор.

ЗАМЯНА НА ЗАДВИЖВАЩИЯ РЕМЪК

- Ако задвижващият ремък е износен, рендоса няма да работи правилно. Задвижващият ремък трябва да бъде заменен. ● Развийте закрепващите винтове и махнете капака на задвижващия ремък (**4**).
- Свалете задвижващия ремък, като го издърпате от колелата, като ги завъртите с ръка.
- Монтирайте новия ремък за задвижване, както следва:
  - Поставете ремъка на по-малката ролка.
  - Завъртете колелата, за да плъзнете ремъка върху по-голямото колело.
  - Уверете се, че ремъкът е правилно позициониран и на двете ролки.
  - Поставете капака на ремъка (**4**), като затегнете монтажните винтове.

ЗАМЯНА НА ВЪГЛЕНОВИТЕ ЧЕТКИ

Износените (по-къси от 5 mm), изгорели или счупени въглеродни четки на мотора трябва да се заменят незабавно. Винаги сменяйте и двете въглеродни четки едновременно.

Подмяната на въглеродните четки трябва да се извършва само от квалифицирано лице, използващо оригинални части.

Всички неизправности трябва да се отстраняват от оторизиран сервизен център на производителя.

ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ

НОМИНАЛНИ ДАННИ

ПАРАМЕТЪР	**СТОЙНОСТ**
Напрежение на захранване	230 V AC
Честота на захранването	50 Hz
Номинална мощност	1300 W
Скорост на празен ход	16 000 мин$^{-1}$
Ширина на рязане	110 mm
Дълбочина на рязане	0÷3,5 мм
Дълбочина на каналите	0÷14 мм
Брой на остриетата	2
Степен на защита	IP20
Клас на защита	II
Тегло	5,2 kg
ДАННИ ЗА ШУМ И ВИБРАЦИИ	
Ниво на звуково налягане	L_{PA} = 84 dB(A) K=3dB(A)
Ниво на звуковата мощност	L_{WA} = 92 dB(A) K=3dB(A)
Стойност на ускорението на вибрациите	a_h = 7,11 m/s^2 K= 1,5m/s^2
59G680 обозначава както типа, така и обозначението на устройството	

Информация за шума и вибрациите

Нивото на шума, излъчван от устройството, се описва чрез: нивото на излъчвания звуков натиск L_{PA} и нивото на звуковата мощност L_{WA} (където K обозначава неточността на измерването). Вибрациите, излъчвани от устройството, се описват чрез стойността на ускорението на вибрациите a_h (където K обозначава неточността на измерването).

Следните стойности, посочени в настоящото ръководство: ниво на звуковото налягане L_{PA} , ниво на звуковата мощност L_{WA} и стойност на ускорението на вибрациите a_h са измерени в съответствие с EN 62841-1. Посоченото ниво на вибрациите $a_{(h)}$ може да се използва за сравнение на устройства и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително само за основните приложения на устройството. Ако устройството се използва за други приложения или с други работни инструменти, нивото на вибрации може да се промени. Недостатъчната или нередовната поддръжка на устройството ще доведе до по-високо ниво на вибрации. Посочените по-горе причини могат да увеличат експозицията на вибрации през целия работен период.

За да се оцени точно експозицията на вибрации, трябва да се вземат предвид периодите, през които устройството е изключено или когато е включено, но не се използва за работа. След внимателна оценка на всички фактори общата експозиция на вибрации може да бъде значително по-ниска.

За да се предпази потребителят от ефектите на вибрациите, трябва да се предприемат допълнителни мерки за безопасност, като например: редовна поддръжка на устройството и работните инструменти, осигуряване на подходяща температура на ръцете и правилна организация на работата.

ОХРАНА НА ОКОЛНАТА СРЕДА

	Електрическите продукти не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци, а трябва да се отнасят в подходящи съоръжения за изхвърляне. Информация за изхвърлянето може да се получи от търговеца на продукта или от местните власти. Използваното електрическо и електронно оборудване съдържа вещества, които са вредни за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък „GTX Poland") уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък „Ръководство"), включително, наред с другото, текста, фотографиите, диаграмите, чертежите, както и неговата композиция, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г. № 90, точка 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването или модифицирането на цялото Ръководство или на някой от неговите елементи за търговски цели без писменото съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

Декларация за съответствие на ЕО
Производител: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ул. „Погранична" 2/4 02-285 Варшава
Продукт: Електрически ренде
Модел: 59G680
Търговско наименование: GRAPHITE
Сериен номер: 00001 ÷ 99999
Настоящата декларация за съответствие се издава под изключителната отговорност на производителя.
Описаният по-горе продукт отговаря на следните документи:
Директива за машините 2006/42/ЕО
Директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС
Директива за RoHS 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС
И отговаря на изискванията на следните стандарти:
EN 62841-1:2015+AC: 15+A11:2022; EN 62841-2-14:2015;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;
EN IEC 63000:2018
Нотифициран орган:
№ 0905; Intertek Deutschland GmbH, Stangenstraße 1, 70771 Leinfelden Echterdingen
Номер на сертификата за типово изпитване на ЕО:
240600486HZH-V1
Настоящата декларация се отнася само за машината в състоянието, в което е пусната на пазара, и не обхваща компонентите.
добавени от крайния потребител или последващи действия, извършени от крайния потребител.
Име и адрес на лицето, упълномощено да изготви техническата документация, което е с местожителство или седалище в ЕС:
Подписано от името на:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Павел Ковалски

Представител по качеството на GTX POLAND

Варшава, 6 юни 2025 г.

(SR)
ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА
ЕЛЕКТРИЧНИ ПЛАНЕР
59G680

ОПРЕЗ : ПРЕ УПОТРЕБЕ ЕЛЕКТРИЧНОГ АЛАТА, ПАЖЉИВО ПРОЧИТАЈТЕ ОВАЈ ПРИРУЧНИК И САЧУВАЈТЕ ГА ЗА БУДУЋУ УПОТРЕБУ.

ПОСЕБНА УПУТСТВА ЗА БЕЗБЕДНОСТ

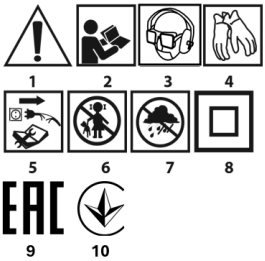
ПОСЕБНИ БЕЗБЕДНОСНИ УСЛОВИ ЗА ЕЛЕКТРИЧНЕ ПЛАНЕРЕ

- Пре спајања планер на утичницу, увек проверите да ли мрежни напон одговара напону наведеном на натписној плочици уређаја.
- Планер се може прикључити само на електричну инсталацију опремљену уређајем за заосталу струју који ће прекинути напајање ако струја цурења прелази 30mA за мање од 30ms.
- Користите само наоштрене елементе за сечење.
- Пре него што одложите планер након завршетка рада, сачекајте док се његови ротирајући делови потпуно не зауставе.
- Носите заштиту за уши када радите са планером.
- Држите планер чврсто са обе руке током употребе.
- Кабл за напајање планера увек треба да буде на сигурној страни, не изложен случајном оштећењу од стране електричног алата.
- Пре почетка рада са планером, уверите се да у материјалу на којем се ради нема металних предмета као што су ексери или вијци.
- Не стављајте прсте у отвор за избацивање прашине. Очистите луку комадом дрвета.
- Радни комад мора бити обезбеђен како би се спречило његово кретање.

ОПРЕЗ! Уређај је намењен за унутрашњу употребу.

Упркос инхерентно сигурном дизајну, употреби безбедносних мера и додатних заштитних мера, увек постоји преостали ризик од повреда током рада.

Објашњење пиктограма који се користе.



1 . Опрез: предузмите посебне мере предострожности
2 . Прочитајте упутства за употребу и придржавајте се упозорења и безбедносних мера предострожности садржаних у њему!
3 . Користите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, штитници за уши, маска за прашину)
4 . Носите заштитне рукавице
5 . Искључите кабл за напајање пре обављања било каквих радова на одржавању или поправци.
6 . Држите децу даље од алата
7 . Заштитите од кише.
8 . Класа заштите ИИ
КСНУМКС . ЕАЦ сертификациона ознака.
10 . Украјински тржишни сертификациони знак.

ДИЗАЈН И СВРХА

Планер је ручни електрични алат са изолацијом класе ИИ. Уређај покреће једнофазни комутаторски мотор. Планер је дизајниран за резање површине дрвених производа.
Користи се за реновирање и грађевинске радове, столарију и све врсте ДИИ радова.

Електрични алат се не сме користити у друге сврхе осим оних за које је намењен.

ОПИС ГРАФИЧКИХ СТРАНИЦА

Нумерисање у наставку односи се на компоненте уређаја приказане на графичким страницама овог приручника.

1 . Дугме за подешавање дубине сечења
2 . Пребаците
3 . Пребаците дугме за закључавање
4 . Поклопац погонског ремена
5 . Лука за вађење прашине
6 . Предња нога
7 . Скала дубине сечења
8 . Дугме за закључавање паралелног водича
9 . Паралелни водич
10.Брацкет
11 .Брацкет дугме за закључавање
12 .Водич за потапање планирање
13 .Дептх рендисање водич дугме за закључавање
14 .Гуиде ручка
15 . Вијци за причвршћивање
16 . Нож
17.Глава
18. . В-жлеб
19 . адаптер
20 .Адаптер дугме за закључавање
21 .Тилтинг поклопац
22 .Паркинг нога

* Могу постојати разлике између цртежа и производа.

ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ



RRRR	-година производње
MM	- месец производње
Y	-додатна ознака
XXXXX	-серијски број
NNN	-додатна ознака

ОПРЕМА И ПРИБОР

- Врећа за прашину - 1
- Раван кључ - 1
- Паралелни водич - 1 ком
- Водич за дубоко рендисање - 1 ком
- Адаптер (монтиран на планер) - 1 ком
- Утичница кључ - 1 ком
- Нож оштрење алат - 1 ком
- Вијак главе лептира - 2 ком

ПРИПРЕМА ЗА РАД

ВАЂЕЊЕ ПРАШИНЕ

Планер има систем за усисавање прашине који спречава прекомерно накупљање прашине на радном месту. Када радите са материјалима који стварају прашину штетну по здравље, планер треба да буде повезан са спољним уређајем за усисавање прашине.

ИНСТАЛАЦИЈА / ДЕМОНТАЖА АДАПТЕРА

Адаптер се може монтирати на десној или левој страни планера по потреби (**слика А**).

- Притисните дугме за закључавање адаптера (**20**) и извуците адаптер (**19**) из млазнице за усисавање прашине (**5**) (**слика Б**).
- Уметните адаптер (**19**) (пазећи да се његова избочина уклапа у водич) у млазницу за усисавање прашине (**5**) док не чујете дугме за закључавање адаптера (**20**) клик на своје место.

ИНСТАЛИРАЊЕ КЕСУ ЗА ПРАШИНУ

Да би радна површина била чиста, планер је опремљен врећом за сакупљање прашине.

- Убаците држач кесе за прашину на млазницу за усисавање прашине (**5**) (**Сл. Ц**).
- Да бисте уклонили кесу за прашину, пратите кораке инсталације обрнутим редоследом.
- Врећу за прашину треба редовно празнити како би се осигурао ефикасан рад планера. Препоручује се да испразните кесу за прашину када је напола пуна.

ИНСТАЛАЦИЈА ПАРАЛЕЛНОГ ВОДИЧА

- Причврстите паралелни водич (**9**) (**слика Д**).
- Подесите паралелну водилицу на одговарајућу ширину сечења и закључајте је дугметом (**8**). **Водилица паралелног водича треба да буде окренута према доле.**

ИНСТАЛАЦИЈА ВОДИЧА ЗА ДУБОКО ПЛАНИРАЊЕ

- Поставите мерач дубине (**12**) у водич (на десној страни) кућишта планера и причврстите га помоћу дугмета за закључавање водича (**13**) (испоручено) (**сл. Е**).
- Подесите дубину сечења помоћу скале на меру дубине (**12**).

ПОДЕШАВАЊЕ ДУБИНЕ СЕЧЕЊА

Предња нога (**6**) је покретна, што вам омогућава да подесите дубину сечења.
Дубина сечења се подешава помоћу дугмета за подешавање дубине сечења (**1**) у опсегу од 0 до 3,5 мм према скали дубине сечења (**7**) која се налази на њеном ободу (**слика Ф**).

РАД / ПОДЕШАВАЊА

УКЉУЧИВАЊЕ / ИСКЉУЧИВАЊЕ

Мрежни напон мора одговарати напону наведеном на натписној плочици планера.

Држите планер са обе руке током покретања и рада. Планер има прекидач који спречава случајно покретање.

Укључивање:

- Притисните дугме за закључавање прекидача (**3**) (**Сл. Г**).
- Притисните дугме прекидача (**2**).

Искључивање:

- Отпустите притисак на дугме прекидача (**2**).

Пре него што укључите планер, чврсто га држите са обе руке. Планер се може укључити само када је предња нога почива на материјалу који се ради, а лопатице планера не додирују материјал. Ово спречава да лопатице прерано дођу у контакт са материјалом. Рад може почети тек када планер достигне максималну брзину. Када користите авион, покушајте да задржите површину стопала авиона паралелно са површином материјала на којем се ради. Водите авион са обе руке, примењујући равномеран и континуиран притисак на површину материјала. Резултати рада зависе од брзине авиона и дубине реза. Груби рад се обавља коришћењем веће дубине реза. Приликом заглађивања површине препоручује се постављање мале дубине реза и обављање радова у неколико операција.

Не притискајте авион прејако. Притисак треба да буде умерен и равномерно распоређен по контактној површини између стопала и радног комада. Примена превише притиска на планер ће изазвати абнормалан пад брзине, прекомерно загревање мотора, оштећење радног комада и оштећење компоненти планер. Правите редовне паузе током рада.

ДУБОКО РЕНДИСАЊЕ

Употребом водилице за дубинско блањање и паралелне водилице могуће је направити удубљења у материјалу.

- Причврстите паралелну водилицу (**9**) и водилицу за резање урањања (**12**).
- Подесите ширину и дубину сечења.
- Машина материјал (**слика Х**).

УГАО МАШИНСКА ОБРАДА (ОБОРЕНИМ ИВИЦАМА)

Жљебови у облику слова В (**18**) на предњој ножи (**6**) (**сл. И**) омогућити брзу обраду (обореним ивицама) ивица материјала који се обрађује. Поставите један од жљебова у облику слова В на ивици материјала који се обрађује и водите планер напред, обрађујући пажњу на подешавање 450angle (**слика Ј**).

ПАРКИНГ НОГА

Паркирна нога (**22**) омогућава да се планер безбедно одложи током рада без опасности од оштећења површине радног комада или лопатица планера. Током обраде, паркирна нога (**22**) подиже и ослобађа задњу ногу планера (**сл. Л**).

РАД И ОДРЖАВАЊЕ

Пре извођења било каквих радова на инсталацији, подешавању, поправци или одржавању, извадите утикач кабла за напајање из утичнице.

- Планер је најбоље очистити меком четком или компримованим ваздухом.
- Немојте користити никакве абразивне предмете за чишћење планер.
- За чишћење немојте користити воду или хемијска средства за чишћење.
- Редовно чистите планер, по могућности након сваке употребе.
- Увек држите планер и његове вентилационе отворе чисте.
- Планер увек чувајте на сувом месту ван домашаја деце.
- Ако дође до прекомерног искрења на комутатору, да се стање моторних угљених четкица провери од стране квалификоване особе.
- Након завршетка рада, испразните врећицу за прашину, оперите је топлом водом са сапуном и темељито осушите.

ЗАМЕНА ЛОПАТИЦА ПЛАНЕРА

Користите само резне главе које препоручује произвођач, а које укључују ножеве, бубањ, елементе за монтажу сечива, одговарајуће вијке и вретено. Увек замените обе лопатице истовремено.

Нове лопатице морају бити исте величине и тежине као и старе. У супротном, глава може почети да вибрира, обрада ће бити нетачна и лопатице или планер глава може бити оштећена. Превисока брзина храњења значајно смањује перформансе, квалитет и век сечива. Користите само оштре ножеве. Заштитите планер од сечива отупљење. Замените ножеве чим је потребно.

- Отпустите вијке (**15**) који причвршћују сечиво (**16**) помоћу кључа (испоручен) (**сл. К**).
- Окрените главу (**17**) за пола окрета и поновите овај поступак за другу оштрицу.
- Притисните зглобни поклопац (**21**) и извуците лопатице.
- Замените ножеве новим и инсталирајте их обрнутим редоследом уклањања.
- Уверите се да су лопатице постављене симетрично у водилици главе (**КСНУМКС**).
- Притегните причврсне вијке (**15**) равномерно и наизменично.
- Тупим ножевима можете сами изоштрити помоћу алата за оштрење ножева који је укључен у опсег испоруке.
- Поставите оба сечива (**16**) у алат за оштрење сечива, гурајући их докле год ће ићи, и затегните причврсне вијке (**слика М**).
- Померите оштрило ножева под правим углом, примењујући благи притисак на ножеве на абразивни диск.
- Након оштрења, монтирајте ножеве на авион.

Након спајања оба дела заједно, уређај за оштрење ножева служи као мерни уређај за подешавање тачне дубине ножева у глави планера.

Након монтаже лопатица у главу, уверите се да су вијци и вијци чврсто затегнути. Ако их не затегнете, може доћи до оштећења авиона или повреде корисника. Ножеви ножа морају бити паралелни са површином цилиндра главе резача. У супротном, обрађена површина неће бити равна и равна. Користите само главу резача која се испоручује са производом или коју испоручује произвођач или његов овлашћени дистрибутер.

ПОГОНСКИ РЕМЕН ЗАМЕНА

- Ако је погонски ремен истрошен, планер неће радити исправно. Погонски ремен мора бити замењен. ● Одвијте причврсне вијке и уклоните поклопац погонског ремена (**4**).
- Уклоните погонски ремен тако што ћете га померити са точкова окретањем точкова руком.
- Инсталирајте нови погонски ремен на следећи начин:
  - Поставите погонски ремен на мању ременицу.
  - Окрените точкове да гурнете погонски ремен на већи точак.
  - Уверите се да је појас правилно постављен на обе ременице.
  - Уградите поклопац погонског ремена (**4**) затезањем монтажних вијака.

ЗАМЕНА УГЉЕНИХ ЧЕТКИЦА

Истрошене (краће од 5 мм), спаљене или сломљене моторне угљеничне четке морају се одмах заменити. Увек замените обе угљеничне четкице истовремено.

Замену угљених четкица треба да врши само квалификована особа која користи оригиналне делове.

Све грешке треба поправити од стране сервисног центра овлашћеног произвођача.

ТЕХНИЧКЕ КАРАКТЕРИСТИКЕ

ОЦЕЊЕНИ ПОДАЦИ

ПАРАМЕТАР	**ВРЕДНОСТ**
Напон напајања	230 V AC
Фреквенција напајања	50 Hz
Номинална снага	1300 W
Брзина празног хода	16 .000 мин-1
Ширина сечења	110 мм
Дубина сечења	0 ÷ 3 ,5 мм
Дубина жљебова	0 ÷ 14 мм
Број лопатица	2
Степен заштите	IP20
Класа заштите	II
Тежину	5 .2 кг
ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈАМА	
Ниво звучног притиска	ЛПА = 84 дБ (А) К = 3дВ (А)
Ниво звучне снаге	ЛВА = 92 дБ (А) К = 3дВ (А)
Вредност убрзања вибрација	ах = 7,11 м/с2 К = 1,5м/с2
59G680 означава и врсту и ознаку уређаја	

Информације о буци и вибрацијама

Ниво буке који емитује уређај је описан: емитовани ниво звучног притиска ЛпА и ниво звучне снаге ЛвА (где К означава мерење неизвесност). Вибрације које емитује уређај описане су вредношћу убрзања вибрација ах (где К означава неизвесност мереља).

Следеће вредности дате у овом упутству: ниво звучног притиска ЛпА , ниво звучне снаге ЛвА и вредност убрзања вибрација ах су мерене у складу са ЕН 62841-1. Наведени ниво вибрација а (x) може се користити за упоређивање уређаја и за прелиминарну процену изложености вибрацијама. Ниво вибрација дат је репрезентативан само за основне примене уређаја. Ако се уређај користи за друге апликације или са другим радним алатима, ниво вибрација може да се промени. Недовољно или ретко одржавање уређаја ће резултирати вишим нивоом вибрација. Горе наведени разлози

могу повећати изложеност вибрацијама током читавог радног периода.

Да би се тачно проценила изложеност вибрацијама, морају се узети у обзир периоди када је уређај искључен или када је укључен, али се не користи за рад. Након пажљиве процене свих фактора, укупна изложеност вибрацијама може бити знатно нижа.

У циљу заштите корисника од утицаја вибрација, потребно је спровести додатне мере безбедности, као што су: редовно одржавање уређаја и радних алата, обезбеђивање адекватне температуре руку и правилна организација рада.

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ

	Производи на електрични погон не треба одлагати са кућним отпадом, већ их треба однети у одговарајуће објекте за одлагање. Информације о одлагању могу се добити од продавца производа или локалних власти. Половна електрична и електронска опрема садржи супстанце које су штетне за животну средину. Опрема која се не рециклира представља потенцијалну претњу животној средини и људском здрављу.

&qyot;ГТХ Поланд Спółка з ограницзоną одпоwиедзиалноśциą&qyot; Спółка командитова са седиштем у Варшави, ул. Пограницзна 2/4 (у даљем тексту: &qyot;ГТКС Пољска&qyot;) овим обавештава да сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту: &qyot;Приручник&qyot;), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састав, припадају искључиво ГТКС Пољска и заштићени су законом у складу са Законом од 4. фебруара 1994. о ауторском праву и сродним правима (тј. Глас закона 2006 бр. 90 Ставка 631, са изменама и допунама). Копирање , обрада, објављивање или модификовање целог Приручника или било ког његовог елемента у комерцијалне сврхе без писмене сагласности ГТКС Пољске је строго забрањено и може резултирати грађанском и кривичном одговорношћу.

(GR)

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΠΛΑΝΟ

59G680

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟ

ΕΙΔΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

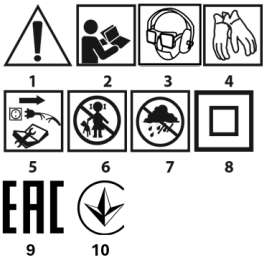
ΕΙΔΙΚΕΣ ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΠΛΑΝΟΙ

- Πριν συνδέσετε το πλάνισμα στην πρίζα, βεβαιωθείτε πάντα ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών της συσκευής.
- Το πλάνισμα μπορεί να συνδεθεί μόνο σε ηλεκτρική εγκατάσταση εξοπλισμένη με διακόπτη διαρροής ρεύματος που θα διακόψει την παροχή ρεύματος εάν η διαρροή ρεύματος υπερβεί τα 30mA σε λιγότερο από 30ms.
- Χρησιμοποιείτε μόνο ακονισμένα κοπτικά στοιχεία.
- Πριν αποθηκεύσετε το πλάνισμα μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, περιμένετε μέχρι να σταματήσουν εντελώς τα περιστρεφόμενα μέρη του.
- Φοράτε προστατευτικά αυτιών κατά τη χρήση του πλάνου.
- Κρατήστε το πλάνισμα σταθερά και με τα δύο χέρια κατά τη χρήση.
- Το καλώδιο τροφοδοσίας του πλάνου πρέπει πάντα να βρίσκεται σε ασφαλές σημείο, ώστε να μην εκτίθεται σε τυχαία ζημιά από το ηλεκτρικό εργαλείο.
- Πριν ξεκινήσετε την εργασία με το πλάνισμα, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν μεταλλικά αντικείμενα, όπως καρφιά ή βίδες, στο υλικό που επεξεργάζεστε.
- Μην τοποθετείτε τα δάχτυλά σας στην θύρα εξαγωγής σκόνης. Καθαρίστε τη θύρα με ένα κομμάτι ξύλου.
- Το τεμάχιο εργασίας πρέπει να είναι ασφαλισμένο ώστε να μην κινείται.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η συσκευή προορίζεται για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.

Παρά τον εγγενώς ασφαλή σχεδιασμό, τη χρήση μέτρων ασφαλείας και πρόσθετων μέτρων προστασίας, υπάρχει πάντα ένας υπολειπόμενος κίνδυνος τραυματισμού κατά τη λειτουργία.

Επεξήγηση των εικονογραμμάτων που χρησιμοποιούνται.



1. Προσοχή: λάβετε ειδικά προληπτικά μέτρα
2. Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και τηρείτε τις προειδοποιήσεις και τις προφυλάξεις ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές!
3. Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό (γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά αυτιών, μάσκα σκόνης)
4. Φοράτε προστατευτικά γάντια
5. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης ή επισκευής.
6. Κρατήστε τα παιδιά μακριά από το εργαλείο
7. Προστατέψτε το από τη βροχή.
8. Κατηγορία προστασίας II
9. Σήμα πιστοποίησης EAC.
10. Σήμα πιστοποίησης για την ουκρανική αγορά.

ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΚΟΠΟΣ

Το πλάνισμα είναι ένα ηλεκτρικό εργαλείο χειρός με μόνωση κατηγορίας II. Η συσκευή τροφοδοτείται από μονοφασικό κινητήρα με συλλέκτη. Το πλάνισμα έχει σχεδιαστεί για την κοπή της επιφάνειας ξύλινων προϊόντων.

Χρησιμοποιείται για εργασίες ανακαίνισης και κατασκευής, ξυλουργικές εργασίες και κάθε είδους εργασίες DIY.

Το ηλεκτρικό εργαλείο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για σκοπούς άλλους από αυτούς για τους οποίους προορίζεται.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΕΛΙΔΩΝ

Η παρακάτω αρίθμηση αναφέρεται στα εξαρτήματα της συσκευής που εμφανίζονται στις γραφικές σελίδες αυτού του εγχειριδίου.

1. Κουμπί ρύθμισης βάθους κοπής
2. Διακόπτης
3. Κουμπί ασφάλισης διακόπτη
4. Κάλυμμα ιμάντα μετάδοσης κίνησης
5. Θύρα εξαγωγής σκόνης
6. Μπροστινό πόδι
7. Κλίμακα βάθους κοπής
8. Κουμπί κλειδώματος παράλληλου οδηγού
9. Παράλληλος οδηγός
10. Βάση
11. Κουμπί ασφάλισης βραχίονα
12. Οδηγός για κατόπιν πλανίσματος
13. Κουμπί ασφάλισης οδηγού βάθους πλανίσματος
14. Λαβή οδηγού
15. Βίδες στερέωσης
16. Μαχαίρι
17. Κεφαλή
18. Αυλάκωση V
19. Προσαρμογέας
20. Κουμπί ασφάλισης προσαρμογέα
21. Κάλυμμα με δυνατότητα κλίσης
22. Πόδι στάθμευσης

* Μπορεί να υπάρχουν διαφορές μεταξύ του σχεδίου και του προϊόντος.

ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ



RRRR	-έτος κατασκευής
MM	- μήνας κατασκευής
Y	-πρόσθετη ονομασία
XXXXX	-αριθμός σειράς
NNN	-πρόσθετη ονομασία

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

- Σακούλα σκόνης - 1
- Επίπεδο κλειδί - 1
- Παράλληλος οδηγός - 1 τεμ.
- Οδηγός για βαθύ πλάνισμα - 1 τεμ
- Προσαρμογέας (τοποθετημένος στο πλάνισμα) - 1 τεμ
- Κλειδί καρυδάκι - 1 τεμ
- Εργαλείο ακονίσματος μαχαιριών - 1 τεμ
- Βίδα με κεφαλή πεταλούδα - 2 τεμ

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ

ΑΠΟΣΥΡΣΗ ΣΚΟΝΗΣ

Η πλάνη διαθέτει σύστημα εξαγωγής σκόνης που αποτρέπει την υπερβολική συσσώρευση σκόνης στο χώρο εργασίας. Όταν εργάζεστε με υλικά που παράγουν σκόνη επιβλαβή για την υγεία, η πλάνη πρέπει να συνδέεται με εξωτερική συσκευή εξαγωγής σκόνης.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ/ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΟΝΩΤΗ

Ο προσαρμογέας μπορεί να τοποθετηθεί στη δεξιά ή στην αριστερή πλευρά του πλάνου, ανάλογα με τις ανάγκες (**Εικ. A**).

- Πατήστε το κουμπί ασφάλισης του προσαρμογέα (**20**) και σύρετε τον προσαρμογέα (**19**) έξω από το ακροφύσιο εξαγωγής σκόνης (**5**) (**Εικ. B**).
- Εισαγάγετε τον προσαρμογέα (**19**) (βεβαιώνοντας ότι η προεξοχή του ταιριάζει στον οδηγό) στο ακροφύσιο εξαγωγής σκόνης (**5**) μέχρι να ακούσετε το κουμπί ασφάλισης του προσαρμογέα (**20**) να κουμπώνει στη θέση του.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΣΑΚΟΥΛΑΣ ΣΚΟΝΗΣ

Για να διατηρείται καθαρή η επιφάνεια εργασίας, το πλάνισμα είναι εξοπλισμένο με σακούλα συλλογής σκόνης.

- Τοποθετήστε τη βάση της σακούλας σκόνης στο ακροφύσιο εξαγωγής σκόνης (**5**) (**Εικ. C**).
- Για να αφαιρέσετε τη σακούλα σκόνης, ακολουθήστε τα βήματα εγκατάστασης με αντίστροφη σειρά.
- Η σακούλα σκόνης πρέπει να αδειάζεται τακτικά για να εξασφαλίζεται η αποτελεσματική λειτουργία του πλάνου. Συνιστάται να αδειάζετε τη σακούλα σκόνης όταν είναι μισογεμάτη.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΠΑΡΑΛΛΗΛΟΥ ΟΔΗΓΟΥ

- Συνδέστε τον παράλληλο οδηγό (**9**) (**Εικ. Δ**).
- Ρυθμίστε τον παράλληλο οδηγό στο κατάλληλο πλάτος κοπής και ασφαλίστε τον με το κουμπί (**8**)**. Η ράβδος οδηγού του παράλληλου οδηγού πρέπει να είναι στραμμένη προς τα κάτω.**

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΟΔΗΓΟΥ ΒΑΘΙΟΥ ΠΛΑΝΙΣΜΑΤΟΣ

- Τοποθετήστε το μετρητή βάθους (**12**) στον οδηγό (στη δεξιά πλευρά) του περιβλήματος του πλάνου και ασφαλίστε τον με το κουμπί ασφάλισης οδηγού (**13**) (παρέχεται) (**Εικ. E**).
- Ρυθμίστε το βάθος κοπής χρησιμοποιώντας την κλίμακα στο μετρητή βάθους (**12**).

ΡΥΘΜΙΣΗ ΒΑΘΟΥΣ ΚΟΠΗΣ

Το μπροστινό πόδι (**6**) είναι κινητό, γεγονός που σας επιτρέπει να ρυθμίσετε το βάθος κοπής.

Το βάθος κοπής ρυθμίζεται χρησιμοποιώντας το κουμπί ρύθμισης βάθους κοπής (**1**) σε εύρος από 0 έως 3,5 mm σύμφωνα με την κλίμακα βάθους κοπής (**7**) που βρίσκεται στην περιφέρεια του (**Εικ. F**).

ΕΡΓΑΣΙΑ / ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Η τάση του δικτύου πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών του πλάνου.

Κρατήστε το πλάνισμα με τα δύο χέρια κατά την εκκίνηση και τη λειτουργία. Το πλάνισμα διαθέτει διακόπτη που αποτρέπει την τυχαία εκκίνηση.

Ενεργοποίηση:

- Πατήστε το κουμπί κλειδώματος του διακόπτη (**3**) (**Εικ. G**).
- Πατήστε το κουμπί διακόπτη (**2**).

Απενεργοποίηση:

- Αφήστε το κουμπί του διακόπτη (**2**).

Πριν ενεργοποιήσετε το πλάνισμα, κρατήστε το σταθερά με τα δύο χέρια. Το πλάνισμα μπορεί να ενεργοποιηθεί μόνο όταν το μπροστινό πόδι ακουμπά στο υλικό που πρόκειται να επεξεργαστεί και οι λεπίδες του πλανίσματος δεν αγγίζουν το υλικό. Αυτό αποτρέπει την πρόωρη επαφή των λεπίδων με το υλικό. Η εργασία μπορεί να ξεκινήσει μόνο όταν το πλάνισμα έχει φτάσει στη μέγιστη ταχύτητά του. Όταν χρησιμοποιείτε το πλάνισμα, προσπαθήστε να διατηρήσετε την επιφάνεια του ποδιού του πλανίσματος παράλληλη με την επιφάνεια του υλικού που επεξεργάζεστε. Καθοδηγήστε το πλάνισμα με τα δύο χέρια, ασκώντας ομοιόμορφη και συνεχή πίεση στην επιφάνεια του υλικού. Τα αποτελέσματα της εργασίας εξαρτώνται από την ταχύτητα του πλανίσματος και το βάθος κοπής. Η χονδροειδής εργασία γίνεται με μεγαλύτερο βάθος κοπής. Κατά την λείανση της επιφάνειας, συνιστάται να ρυθμίσετε ένα μικρό βάθος κοπής και να εκτελέσετε την εργασία σε διάφορες φάσεις.

Μην πιέζετε το πλάνισμα με υπερβολική δύναμη. Η πίεση πρέπει να είναι μέτρια και να κατανέμεται ομοιόμορφα στην επιφάνεια επαφής μεταξύ του ποδιού και του τεμαχίου. Η άσκηση υπερβολικής πίεσης στο πλάνισμα θα προκαλέσει ανώμαλη πτώση της ταχύτητας, υπερβολική θέρμανση του κινητήρα, ζημιά στο τεμάχιο και ζημιά στα εξαρτήματα του πλανίσματος. Κάνετε τακτικά διαλείμματα κατά τη διάρκεια της εργασίας.

ΒΑΘΙΑ ΠΛΑΝΟΠΟΙΗΣΗ

Με τη χρήση ενός οδηγού βάθους πλανίσματος και ενός παράλληλου οδηγού, είναι δυνατό να δημιουργηθούν εσοχές στο υλικό.

- Συνδέστε τον παράλληλο οδηγό (**9**) και τον οδηγό βυθιζόμενης κοπής (**12**).
- Ρυθμίστε το πλάτος και το βάθος κοπής.
- Κατεργαστείτε το υλικό (**Εικ. H**).

ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ ΓΩΝΙΩΝ (ΛΕΙΑΝΣΗ)

Οι αυλακώσεις σε σχήμα V (**18**) στο μπροστινό πόδι (**6**) (**Εικ. I**) επιτρέπουν τη γρήγορη κατεργασία (λοξότμηση) των άκρων του υλικού που κατεργάζεται. Τοποθετήστε μία από τις αυλακώσεις σε σχήμα V στην άκρη του υλικού που κατεργάζεται και οδηγήστε το πλάνισμα προς τα εμπρός, προσέχοντας τη ρύθμιση της γωνίας 45^0(**Εικ. J**).

ΠΟΔΑΡΙ ΣΤΑΘΜΕΥΣΗΣ

Το πόδι στάθμευσης (**22**) επιτρέπει την ασφαλή τοποθέτηση του πλάνου κατά τη λειτουργία, χωρίς κίνδυνο να προκληθεί ζημιά στην επιφάνεια του τεμαχίου ή στις λεπίδες του πλάνου. Κατά τη διάρκεια της κατεργασίας, το πόδι στάθμευσης (**22**) ανυψώνεται και απελευθερώνει το πίσω πόδι του πλάνου (**Εικ. L**).

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Πριν από οποιαδήποτε εργασία εγκατάστασης, ρύθμισης, επισκευής ή συντήρησης, αποσυνδέστε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα.

- Ο καλύτερος τρόπος καθαρισμού του πλάνου είναι με μια μαλακή βούρτσα ή πεπιεσμένο αέρα.
- Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά αντικείμενα για τον καθαρισμό του πλάνου.
- Μην χρησιμοποιείτε νερό ή χημικά καθαριστικά για τον καθαρισμό.

- Καθαρίζετε το πλάνισμα τακτικά, κατά προτίμηση μετά από κάθε χρήση.
- Διατηρείτε πάντα καθαρό το πλάνισμα και τις οπές εξαερισμού του.
- Αποθηκεύετε πάντα το πλάνισμα σε ξηρό μέρος, μακριά από παιδιά.
- Εάν παρατηρήσετε υπερβολική σπινθήριση στον συλλέκτη, ζητήστε από εξειδικευμένο τεχνικό να ελέγξει την κατάσταση των ανθρακικών ψήκτρων του κινητήρα.
- Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, αδειάστε τη σακούλα σκόνης, πλύνετε την με ζεστό σαπουνόνερο και στεγνώστε την καλά.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΛΕΠΙΔΩΝ ΤΟΥ ΠΛΑΣΤΟΥ

Χρησιμοποιείτε μόνο κεφαλές κοπής που συνιστώνται από τον κατασκευαστή, οι οποίες περιλαμβάνουν λεπίδες, τύμπανο, στοιχεία στερέωσης λεπίδων, κατάλληλες βίδες και άξονα. Αντικαθιστάτε πάντα και τις δύο λεπίδες ταυτόχρονα.

Οι νέες λεπίδες πρέπει να έχουν το ίδιο μέγεθος και βάρος με τις παλιές. Διαφορετικά, η κεφαλή μπορεί να αρχίσει να δονείται, η κατεργασία θα είναι λανθασμένη και οι λεπίδες ή η κεφαλή του πλάνου μπορεί να υποστούν ζημιά. Η υπερβολικά υψηλή ταχύτητα προώθησης μειώνει σημαντικά την απόδοση, την ποιότητα και τη διάρκεια ζωής της λεπίδας. Χρησιμοποιείτε μόνο αιχμηρές λεπίδες. Προστατέψτε το πλάνου από το να αμβλυνθούν οι λεπίδες. Αντικαταστήστε τις λεπίδες μόλις χρειαστεί.

- Χαλαρώστε τις βίδες (**15**) που συγκρατούν τη λεπίδα (**16**) χρησιμοποιώντας το κλειδί (παρέχεται) (**Εικ. K**).
- Γυρίστε την κεφαλή (**17**) μισή στροφή και επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία για τη δεύτερη λεπίδα.
- Πιέστε το αρθρωτό κάλυμμα (**21**) και σύρετε προς τα έξω τις λεπίδες.
- Αντικαταστήστε τις λεπίδες με καινούργιες και τοποθετήστε τις με την αντίστροφη σειρά από την αφαίρεση.
- Βεβαιωθείτε ότι οι λεπίδες είναι τοποθετημένες συμμετρικά στον οδηγό της κεφαλής (**17**).
- Σφίξτε τις βίδες στερέωσης (**15**) ομοιόμορφα και εναλλάξ.
- Μπορείτε να ακονίσετε μόνοι σας τις αμβλείες λεπίδες χρησιμοποιώντας το εργαλείο ακονίσματος λεπίδων που περιλαμβάνεται στην παράδοση.
- Τοποθετήστε και τις δύο λεπίδες (**16**) στο εργαλείο ακονίσματος λεπίδων, στρώχνοντάς τις μέχρι το τέρμα, και σφίξτε τις βίδες στερέωσης (**Εικ. M**).
- Μετακινήστε το ακονιστικό μαχαιριών στη σωστή γωνία, ασκώντας ελαφρά πίεση στα μαχαίρια έναντι του λειαντικού δίσκου.
- Μετά το ακόνισμα, τοποθετήστε τα μαχαίρια στο πλάνισμα.

Αφού βιδώσετε και τα δύο μέρη μεταξύ τους, η συσκευή ακονίσματος μαχαιριών χρησιμεύει ως συσκευή μέτρησης για τη ρύθμιση του σωστού βάθους των μαχαιριών στην κεφαλή του πλάνου.

Αφού τοποθετήσετε τις λεπίδες στην κεφαλή, βεβαιωθείτε ότι οι βίδες και τα μπουλόνια είναι σφιγμένα καλά. Εάν δεν τα σφίξετε, μπορεί να προκληθεί ζημιά στο πλάνισμα ή τραυματισμός του χρήστη. Οι λεπίδες των μαχαιριών πρέπει να είναι παράλληλες με την επιφάνεια του κυλίνδρου της κεφαλής κοπής. Διαφορετικά, η κατεργασμένη επιφάνεια δεν θα είναι επίπεδη και ομοιόμορφη. Χρησιμοποιείτε μόνο την κεφαλή κοπής που παρέχεται με το προϊόν ή που παρέχεται από τον κατασκευαστή ή τον εξουσιοδοτημένο διανομέα του.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΙΜΑΝΤΑΣ ΚΙΝΗΣΗΣ

- Εάν ο ιμάντας κίνησης είναι φθαρμένος, το πλάνισμα δεν θα λειτουργεί σωστά. Ο ιμάντας κίνησης πρέπει να αντικατασταθεί.
  ● Ξεβιδώστε τις βίδες στερέωσης και αφαιρέστε το κάλυμμα του ιμάντα κίνησης (**4**).
- Αφαιρέστε τον ιμάντα μετάδοσης κίνησης, σύροντάς τον από τους τροχούς, περιστρέφοντας τους τροχούς με το χέρι.
- Τοποθετήστε τον νέο ιμάντα μετάδοσης κίνησης ως εξής:
  - Τοποθετήστε τον ιμάντα μετάδοσης κίνησης στον μικρότερο τροχό.
  - Γυρίστε τους τροχούς για να σύρετε τον ιμάντα μετάδοσης κίνησης στον μεγαλύτερο τροχό.
  - Βεβαιωθείτε ότι ο ιμάντας είναι σωστά τοποθετημένος και στις δύο τροχαλίες.
  - Τοποθετήστε το κάλυμμα του ιμάντα μετάδοσης κίνησης (**4**) σφίγγοντας τις βίδες στερέωσης.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΑΝΘΡΑΚΟΒΟΥΡΤΣΩΝ

Οι φθαρμένες (μικρότερες από 5 mm), καμένες ή σπασμένες ανθρακούχες βούρτσες του κινητήρα πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως. Αντικαθιστάτε πάντα και τις δύο ανθρακούχες βούρτσες ταυτόχρονα.

Η αντικατάσταση των ανθρακικών ψήκτρων πρέπει να γίνεται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό χρησιμοποιώντας γνήσια ανταλλακτικά.

Τυχόν βλάβες πρέπει να επισκευάζονται από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΣ	**ΤΙΜΗ**
Τάση τροφοδοσίας	230 V AC
Συχνότητα τροφοδοσίας	50 Hz
Ονομαστική ισχύς	1300 W
Συνταξιδευτής	16.000 min^{-1}
Πλάτος κοπής	110 mm
Βάθος κοπής	0÷3,5 mm
Βάθος αυλάκωσης	0÷14 mm
Αριθμός λεπίδων	2
Βαθμός προστασίας	IP20
Κατηγορία προστασίας	II
Βάρος	5,2 kg
ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ	
Επίπεδο ηχητικής πίεσης	L_{PA} = 84 dB(A) K=3dB(A)
Επίπεδο ηχητικής ισχύος	L_{WA} = 92 dB(A) K=3dB(A)
Τιμή επιτάχυνσης δόνησης	a_h = 7,11 m/s^2 K= 1,5m/s^2
59G680 υποδεικνύει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία της συσκευής	

Πληροφορίες σχετικά με τον θόρυβο και τους κραδασμούς

Το επίπεδο θορύβου που εκπέμπει η συσκευή περιγράφεται από: το επίπεδο εκπεμπόμενης ηχητικής πίεσης L_{PA} και το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα μέτρησης). Οι δονήσεις που εκπέμπει η συσκευή περιγράφονται από την τιμή επιτάχυνσης δονήσεων a_h (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα μέτρησης).

Οι ακόλουθες τιμές που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο: επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{PA} , επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} και τιμή επιτάχυνσης κραδασμών a_h μετρήθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841-1. Το καθορισμένο επίπεδο κραδασμών $a_{(h)}$ μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση συσκευών και για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς.

Το επίπεδο δόνησης που αναφέρεται είναι αντιπροσωπευτικό μόνο για τις βασικές εφαρμογές της συσκευής. Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται για άλλες εφαρμογές ή με άλλα εργαλεία εργασίας, το επίπεδο δόνησης μπορεί να αλλάξει. Η ανεπαρκής ή σπάνια συντήρηση της συσκευής θα έχει ως αποτέλεσμα υψηλότερο επίπεδο δόνησης. Οι λόγοι που αναφέρονται παραπάνω μπορεί να αυξήσουν την έκθεση σε δόνηση κατά τη διάρκεια ολόκληρης της περιόδου εργασίας.

Για την ακριβή εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς, πρέπει να ληφθούν υπόψη οι περίοδοι κατά τις οποίες η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή όταν είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται για εργασία. Μετά από προσεκτική εκτίμηση όλων των παραγόντων, η συνολική έκθεση σε κραδασμούς μπορεί να είναι σημαντικά χαμηλότερη.

Προκειμένου να προστατευθεί ο χρήστης από τις επιπτώσεις των κραδασμών, πρέπει να ληφθούν πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως: τακτική συντήρηση της συσκευής και των εργαλείων εργασίας, εξασφάλιση της κατάλληλης θερμοκρασίας των χεριών και σωστή οργάνωση της εργασίας.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

	Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να μεταφέρονται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις για απόρριψη. Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη μπορείτε να λάβετε από τον έμπορο λιανικής πώλησης του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Ο χρησιμοποιημένος ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός περιέχει ουσίες που είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland») ενημερώνει με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα για το περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικών δικαιωμάτων και συγγενικών δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα των Νόμων 2006 αριθ. 90 σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση ή τροποποίηση ολόκληρου του Εγχειριδίου ή οποιουδήποτε στοιχείου του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να οδηγήσει σε αστική και ποινική ευθύνη.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ
Κατασκευαστής: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία
Προϊόν: Ηλεκτρικό πλάνισμα
Μοντέλο: 59G680
Εμπορική ονομασία: GRAPHITE
Αριθμός σειράς: 00001 ÷ 99999
Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.
Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:
Οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/ΕΚ
Οδηγία 2014/30/ΕΕ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ, όπως τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2015/863/ΕΕ
Και πληροί τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:
EN 62841-1:2015+AC: 15+A11:2022; EN 62841-2-14:2015;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;
EN IEC 63000:2018
Κοινοποιημένος οργανισμός:
Αρ. 0905; Intertek Deutschland GmbH, Stangenstraße 1, 70771 Leinfelden Echterdingen
Αριθμός πιστοποιητικού εξέτασης τύπου ΕΚ:
240600486HZH-V1
Η παρούσα δήλωση ισχύει μόνο για το μηχάνημα στην κατάσταση στην οποία διατέθηκε στην αγορά και δεν καλύπτει εξαρτήματα.
που προστέθηκαν από τον τελικό χρήστη ή από μεταγενέστερες ενέργειες του τελικού χρήστη.
Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που είναι εξουσιοδοτημένο να καταρτίζει την τεχνική τεκμηρίωση και είναι κάτοικος ή εγκατεστημένο στην ΕΕ:
Υπογραφή εκ μέρους:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Paweł Kowalski

Υπεύθυνος ποιότητας της GTX POLAND

Βαρσοβία, 6 Ιουνίου 2025

(NL)
VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

ELEKTRISCHE SCHAAFMACHINE

59G680

LET OP: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U HET ELEKTRISCHE GEREEDSCHAP GEBRUIKT EN BEWAAR DEZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.

SPECIALE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

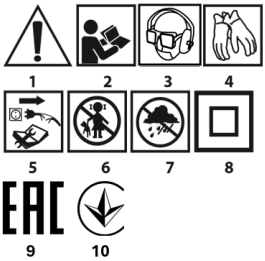
SPECIALE VEILIGHEIDSVOORWAARDEN VOOR ELEKTRISCHE SCHAAFMACHINES

- Voordat u de schaafmachine op het stopcontact aansluit, moet u altijd controleren of de netspanning overeenkomt met de spanning die op het typeplaatje van het apparaat staat vermeld.
- De schaafmachine mag alleen worden aangesloten op een elektrische installatie die is uitgerust met een aardlekschakelaar die de stroomtoevoer onderbreekt als de lekstroom in minder dan 30 ms meer dan 30 mA bedraagt.
- Gebruik alleen geslepen snijelementen.
- Wacht tot de draaiende onderdelen volledig tot stilstand zijn gekomen voordat u de schaafmachine na het werk opbergt.
- Draag gehoorbescherming tijdens het gebruik van de schaafmachine.
- Houd de schaaf tijdens het gebruik stevig met beide handen vast.
- Het netsnoer van de schaafmachine moet altijd aan de veilige kant zijn en mag niet worden blootgesteld aan onopzettelijke beschadiging door het elektrisch gereedschap.
- Controleer voordat u met de schaafmachine gaat werken of er geen metalen voorwerpen zoals spijkers of schroeven in het te bewerken materiaal zitten.
- Steek uw vingers niet in de stofafvoeropening. Reinig de opening met een stuk hout.
- Het werkstuk moet worden vastgezet om te voorkomen dat het gaat bewegen.

LET OP! Het apparaat is bedoeld voor gebruik binnenshuis.

Ondanks het inherent veilige ontwerp, het gebruik van veiligheidsmaatregelen en aanvullende beschermende maatregelen, bestaat er altijd een restrisico op letsel tijdens het gebruik.

Uitleg van de gebruikte pictogrammen.



1. Let op: neem speciale voorzorgsmaatregelen
2. Lees de gebruiksaanwijzing en neem de waarschuwingen en veiligheidsmaatregelen daarin in acht!
3. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker)
4. Draag beschermende handschoenen
5. Koppel de stekker los voordat u onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uitvoert.
6. Houd kinderen uit de buurt van het gereedschap
7. Bescherm tegen regen.
8. Beschermingsklasse II
9. EAC-certificeringsmerk.
10. Oekraïens marktcertificeringsmerk.

ONTWERP EN DOEL

De schaafmachine is een handbediend elektrisch gereedschap met klasse II-isolatie. Het apparaat wordt aangedreven door een eenfasige commutatormotor. De schaafmachine is ontworpen voor het schaven van het oppervlak van houten producten.
Hij wordt gebruikt voor renovatie- en bouwwerkzaamheden, timmerwerk en alle soorten doe-het-zelfwerkzaamheden.

Het elektrisch gereedschap mag niet worden gebruikt voor andere doeleinden dan waarvoor het is bedoeld.

BESCHRIJVING VAN DE AFBEELDINGEN

De onderstaande nummering verwijst naar de onderdelen van het apparaat die op de grafische pagina's van deze handleiding worden weergegeven.

1. Knop voor het instellen van de zaagdiepte
2. Schakelaar
3. Schakelaarvergrendelingsknop
4. Afdekking aandrijfriem
5. Stofafzuigaansluiting
6. Voorste voet
7. Snijdiepteschaal
8. Vergrendelknop parallelle geleider
9. Parallelle geleider
10. Beugel
11. Vergrendelknop beugel
12. Geleider voor dompelschaven
13. Vergrendelknop voor diepteafstelgeleider
14. Geleidingshandgreep
15. Bevestigingsschroeven
16. Mes
17. Kop
18. V-groef
19. Adapter
20. Adaptervergrendelknop
21. Kantelbare afdekking
22. Parkeerpoot

* Er kunnen verschillen zijn tussen de tekening en het product.

MARKERINGEN OP HET APPARAAT



RRRR	-bouwjaar
MM	- maand van fabricage
Y	-aanvullende aanduiding
XXXXX	-serienummer
NNN	-aanvullende aanduiding

APPARATUUR EN ACCESSOIRES

- Stofzak - 1
- Steeksleutel - 1
- Parallelle geleider - 1 stuk
- Geleidingsstuk voor diep schaven - 1 stuk
- Adapter (gemonteerd op de schaafmachine) - 1 stuk
- Steeksleutel - 1 stuk
- Messenslijper - 1 stuk
- Vlinderkopschroef - 2 stuks

VOORBEREIDING VOOR HET WERK

STOFAFZUIGING

De schaafmachine heeft een stofafzuigsysteem dat overmatige stofophoping op de werkplek voorkomt. Bij het werken met materialen die stof produceren dat schadelijk is voor de gezondheid, moet de schaafmachine worden aangesloten op een extern stofafzuigapparaat.

ADAPTER INSTALLEREN/VERWIJDEREN

De adapter kan naar behoefte aan de rechter- of linkerkant van de schaafmachine worden gemonteerd (**afb. A**).

- Druk op de vergrendelknop van de adapter (**20**) en schuif de adapter (**19**) uit de stofafzuigmond (**5**) (**afb. B**).
- Steek de adapter (**19**) (zorg ervoor dat het uitsteeksel in de geleider past) in de stofafzuigmond (**5**) totdat u de adaptervergrendelknop (**20**) hoort klikken.

DE STOFZAK INSTALLEREN

Om het werkoppervlak schoon te houden, is de schaafmachine uitgerust met een stofzak.

- Plaats de stofzakhouder op de stofafzuigmond (**5**) (**afb. C**).
- Om de stofzak te verwijderen, volgt u de installatiestappen in omgekeerde volgorde.
- De stofzak moet regelmatig worden geleegd om een efficiënte werking van de schaafmachine te garanderen. Het wordt aanbevolen om de stofzak te legen wanneer deze halfvol is.

INSTALLATIE VAN DE PARALLELLE GELEIDER

- Bevestig de parallelle geleider (**9**) (**afb. D**).
- Stel de parallelle geleider in op de juiste snijbreedte en vergrendel deze met de knop (**8**)**. De geleidingsstang van de parallelle geleider moet naar beneden wijzen.**

INSTALLATIE VAN DE DIEPTEGELEIDER

- Plaats de dieptemeter (**12**) in de geleider (aan de rechterkant) van de behuizing van de schaafmachine en zet deze vast met de geleidervergrendelingsknop (**13**) (meegeleverd) (**afb. E**).
- Stel de zaagdiepte in met behulp van de schaalverdeling op de dieptemaat (**12**).

INSTELLEN VAN DE SNIJDEPTH

De voorste voet (**6**) is beweegbaar, waardoor u de snijdiepte kunt instellen.
De snijdiepte wordt ingesteld met de knop voor het instellen van de snijdiepte (**1**) in het bereik van 0 tot 3,5 mm volgens de snijdiepteschaal (**7**) op de omtrek ervan (**afb. F**).

WERK / INSTELLINGEN

IN-/UITSCHAKELEN

De netspanning moet overeenkomen met de spanning die op het typeplaatje van de schaafmachine staat vermeld.
Houd de schaafmachine tijdens het opstarten en tijdens het gebruik met beide handen vast. De schaafmachine heeft een schakelaar die onbedoeld opstarten voorkomt.

Inschakelen:

- Druk op de schakelaarvergrendelingsknop (**3**) (**afb. G**).
- Druk op de schakelaar (**2**).

Uitschakelen:

- Laat de drukknop (**2**) los.

Houd de schaafmachine met beide handen stevig vast voordat u deze inschakelt. De schaafmachine mag alleen worden ingeschakeld wanneer de voorste voet op het te bewerken materiaal rust en de schaafmessen het materiaal niet raken. Dit voorkomt dat de messen voortijdig in contact komen met het materiaal. U mag pas beginnen met werken wanneer de schaafmachine zijn maximale snelheid heeft bereikt. Probeer tijdens het gebruik van de schaafmachine het oppervlak van de voet van de schaafmachine parallel te houden aan het oppervlak van het te bewerken materiaal. Leid de schaaf met beide handen en oefen gelijkmatige en continue druk uit op het oppervlak van het materiaal. Het resultaat van het werk is afhankelijk van de snelheid van de schaaf en de snijdiepte. Voor grof werk wordt een grotere snijdiepte gebruikt. Voor het gladmaken van het oppervlak wordt aanbevolen om een kleine snijdiepte in te stellen en het werk in meerdere bewerkingen uit te voeren.

Oefen niet te veel druk uit op de schaaf. De druk moet matig zijn en gelijkmatig verdeeld over het contactoppervlak tussen de voet en het werkstuk. Te veel druk op de schaaf veroorzaakt een abnormale snelheidsdaling, overmatige verhitting van de motor, schade aan het werkstuk en schade aan de onderdelen van de schaaf. Neem regelmatig pauzes tijdens het werk.

DIEP SCHAAFWERK

Met behulp van een diepte-schaafgeleider en een parallelle geleider is het mogelijk om uitsparingen in het materiaal te maken.

- Bevestig de parallelle geleider (**9**) en de invalzaaggeleider (**12**).
- Stel de snijbreedte en -diepte in.
- Bewerk het materiaal (**afb. H**).

HOEKBEWERKING (AFSCHUINEN)

De V-vormige groeven (**18**) op de voorste voet (**6**) (**afb. I**) maken een snelle bewerking (afschuining) van de randen van het te bewerken materiaal mogelijk. Plaats een van de V-vormige groeven

op de rand van het te bewerken materiaal en leid de schaaf naar voren, waarbij u let op de hoekinstelling van 45^0 (**afb. J**).

PARKEERVOET

Met de parkeerpoot (**22**) kan de schaafmachine tijdens het gebruik veilig worden neergezet zonder risico op beschadiging van het oppervlak van het werkstuk of de schaafmessen. Tijdens het bewerken wordt de parkeerpoot (**22**) opgetild en komt de achterpoot van de schaafmachine vrij (**afb. L**).

BEDIENING EN ONDERHOUD

Voordat u installatie-, afstel-, reparatie- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert, moet u de stekker van het netsnoer uit het stopcontact halen.

- De schaafmachine kan het beste worden gereinigd met een zachte borstel of perslucht.
- Gebruik geen schurende voorwerpen om de schaafmachine schoon te maken.
- Gebruik geen water of chemische reinigingsmiddelen voor het reinigen.
- Reinig de schaafmachine regelmatig, bij voorkeur na elk gebruik.
- Houd de schaafmachine en de ventilatiesleuven altijd schoon.
- Bewaar de schaafmachine altijd op een droge plaats buiten het bereik van kinderen.
- Als er overmatige vonkvorming optreedt op de commutator, laat dan de staat van de koolborstels van de motor controleren door een gekwalificeerd persoon.
- Leeg na het werk de stofzak, was deze in warm zeepwater en droog hem grondig.

DE SCHAAFMESSEN VERVANGEN

Gebruik alleen door de fabrikant aanbevolen snijkoppen, inclusief messen, trommel, mesbevestigingselementen, geschikte schroeven en spil. Vervang altijd beide messen tegelijkertijd.

Nieuwe messen moeten dezelfde afmetingen en hetzelfde gewicht hebben als de oude. Anders kan de kop gaan trillen, wordt de bewerking onjuist uitgevoerd en kunnen de messen of de schaafkop beschadigd raken. Een te hoge voedingssnelheid vermindert de prestaties, de kwaliteit en de levensduur van de messen aanzienlijk. Gebruik alleen scherpe messen. Bescherm de schaafmachine tegen bot worden van de messen. Vervang de messen zodra dat nodig is.

- Draai de schroeven (**15**) waarmee het mes (**16**) is bevestigd los met de meegeleverde sleutel (**afb. K**).
- Draai de kop (**17**) een halve slag en herhaal deze procedure voor het tweede mes.
- Druk op het scharnierende deksel (**21**) en schuif de messen eruit.
- Vervang de messen door nieuwe en installeer ze in omgekeerde volgorde van verwijdering.
- Zorg ervoor dat de messen symmetrisch in de kopgeleider (**17**) zijn geplaatst.
- Draai de bevestigingsschroeven (**15**) gelijkmatig en afwisselend vast.
- U kunt botte messen zelf slijpen met het messenslijpgereedschap dat bij de levering is inbegrepen.
- Plaats beide messen (**16**) in het messenslijpgereedschap, duw ze zo ver mogelijk naar binnen en draai de bevestigingsschroeven vast (**afb. M**).
- Beweeg de messenslijper in de juiste hoek en oefen lichte druk uit op de messen tegen de slijpschijf.
- Monteer de messen na het slijpen op de schaafmachine.

Nadat beide delen aan elkaar zijn geschroefd, dient het messenslijpapparaat als meetinstrument voor het instellen van de juiste diepte van de messen in de schaafkop.

Controleer na het monteren van de messen in de kop of de schroeven en bouten goed zijn vastgedraaid. Als u ze niet vastdraait, kan dit leiden tot schade aan de schaafmachine of letsel bij de gebruiker. De messen moeten parallel lopen aan het oppervlak van de cilinder van de snijkop. Anders wordt het bewerkte oppervlak niet vlak en egaal. Gebruik alleen de snijkop die bij het product is geleverd of door de fabrikant of zijn geautoriseerde distributeur is geleverd.

VERVANGING VAN DE AANDRIJFRIEM

- Als de aandrijfriem versleten is, werkt de schaaf niet goed. De aandrijfriem moet worden vervangen. • Draai de bevestigingsschroeven los en verwijder de aandrijfriemkap (**4**).
- Verwijder de aandrijfriem door deze van de wielen te schuiven door de wielen met de hand te draaien.
- Installeer de nieuwe aandrijfriem als volgt:
  - Plaats de aandrijfriem op de kleinere poelie.
  - Draai de wielen om de aandrijfriem op het grotere wiel te schuiven.
  - Zorg ervoor dat de riem correct op beide poelies is geplaatst.
  - Installeer de aandrijfriemkap (**4**) door de bevestigingsschroeven vast te draaien.

VERVANGEN VAN KOLENBORSTELS

Versleten (korter dan 5 mm), verbrande of gebroken koolborstels van de motor moeten onmiddellijk worden vervangen. Vervang altijd beide koolborstels tegelijkertijd.

Het vervangen van koolborstels mag alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon met behulp van originele onderdelen.

Eventuele defecten moeten worden gerepareerd door een erkend servicecentrum van de fabrikant.

TECHNISCHE PARAMETERS

NOMINALE GEGEVENS

PARAMETER	**WAARDE**
Voedingsspanning	230 V AC
Frequentie van de voedingsspanning	50 Hz
Nominaal vermogen	1300 W
Stationair toerental	16.000 min^{-1}
Snijbreedte	110 mm
Snijdiepte	0÷3,5 mm
Groefdiepte	0÷14 mm
Aantal messen	2
Beschermingsgraad	IP20
Beschermingsklasse	II
Gewicht	5,2 kg
GELUIDS- EN TRILLINGSGEGEVENS	
Geluidsdrukniveau	L_{PA} = 84 dB(A) K=3dB(A)
Geluidsvermogensniveau	L_{WA} = 92 dB(A) K=3dB(A)
Trillingsversnellingswaarde	a_h = 7,11 m/s^2 K= 1,5 m/s^2
59G680 geeft zowel het type als de aanduiding van het apparaat aan	

Informatie over geluid en trillingen

Het geluidsniveau dat door het apparaat wordt uitgezonden, wordt beschreven door: het uitgezonden geluidsdrukniveau Lp_A en het geluidsvermogensniveau Lw_A (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft). De trillingen die door het apparaat worden uitgezonden, worden beschreven door de trillingsversnellingswaarde a_h (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft).

De volgende waarden in deze handleiding: geluidsdrukniveau Lp_A , geluidsvermogensniveau Lw_A en trillingsversnellingswaarde a_h zijn gemeten in overeenstemming met EN 62841-1. Het opgegeven trillingsniveau $a_{(h)}$ kan worden gebruikt om apparaten te vergelijken en voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen.
Het opgegeven trillingsniveau is alleen representatief voor de basistoepassingen van het apparaat. Als het apparaat voor andere toepassingen of met andere werkgereedschappen wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Onvoldoende of onregelmatig onderhoud van het apparaat leidt tot een hoger trillingsniveau. De hierboven genoemde redenen kunnen de blootstelling aan trillingen tijdens de gehele werkperiode verhogen.
Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig in te schatten, moet rekening worden gehouden met periodes waarin het apparaat is uitgeschakeld of waarin het is ingeschakeld maar niet voor werkzaamheden wordt gebruikt. Na een zorgvuldige inschatting van alle factoren kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager uitvallen.
Om de gebruiker tegen de effecten van trillingen te beschermen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals: regelmatig onderhoud van het apparaat en de werkinstrumenten, zorgen voor een adequate handtemperatuur en een goede werkorganisatie.

MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten naar de daarvoor bestemde afvalverwerkingsinstallaties worden gebracht. Informatie over afvalverwerking is verkrijgbaar bij de verkoper van het product of bij de lokale autoriteiten. Gebruikte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die schadelijk zijn voor het milieu. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Poland") deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder meer de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrechten en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren of wijzigen van de gehele Handleiding of enig onderdeel daarvan voor commerciële doeleinden zonder schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civielrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

EG-verklaring van overeenstemming
Fabrikant: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna-straat 2/4 02-285 Warschau
Product: Elektrische schaafmachine
Model: 59G680
Handelsnaam: GRAPHITE
Serienummer: 00001 ÷ 99999
Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.
Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:
Machinerichtlijn 2006/42/EG
Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU
RoHS-richtlijn 2011/65/EU, gewijzigd bij Richtlijn 2015/863/EU
En voldoet aan de eisen van de volgende normen:
EN 62841-1:2015+AC: 15+A11:2022; EN 62841-2-14:2015;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;
EN IEC 63000:2018
Aangemelde instantie:
Nr. 0905; Intertek Deutschland GmbH, Stangenstraße 1, 70771 Leinfelden Echterdingen
EG-typeonderzoekscertificaatnummer:
240600486HZH-V1
Deze verklaring geldt alleen voor de machine in de staat waarin deze op de markt is gebracht en heeft geen betrekking op onderdelen. toegevoegd door de eindgebruiker of door de eindgebruiker uitgevoerde vervolgacties.
Naam en adres van de persoon die bevoegd is om de technische documentatie op te stellen en die in de EU woont of gevestigd is:
Ondertekend namens:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna Straat 2/4 02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Kwaliteitsvertegenwoordiger van GTX POLAND

Warschau, 6 juni 2025

(PT)
TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

PLANETEIRA ELÉTRICA

59G680

ATENÇÃO: ANTES DE UTILIZAR A FERRAMENTA ELÉTRICA, LEIA ESTE MANUAL ATENTAMENTE E GUARDE-O PARA FUTURA CONSULTA.

INSTRUÇÕES ESPECIAIS DE SEGURANÇA

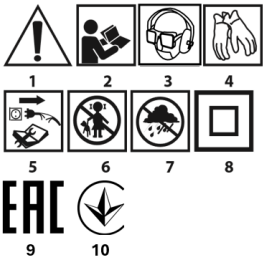
CONDIÇÕES ESPECIAIS DE SEGURANÇA PARA PLANEADORAS ELÉTRICAS

- Antes de ligar a plaina à tomada, certifique-se sempre de que a tensão da rede elétrica corresponde à tensão especificada na placa de identificação do dispositivo.
- A plaina só pode ser ligada a uma instalação elétrica equipada com um dispositivo de corrente residual que interrompa o fornecimento de energia se a corrente de fuga exceder 30 mA em menos de 30 ms.
- Utilize apenas elementos de corte afiados.
- Antes de guardar a plaina após terminar o trabalho, aguarde até que as suas peças rotativas tenham parado completamente.
- Use proteção auricular ao operar a plaina.
- Segure a plaina firmemente com ambas as mãos durante a utilização.
- O cabo de alimentação da plaina deve estar sempre em segurança, sem estar exposto a danos acidentais causados pela ferramenta elétrica.
- Antes de começar a trabalhar com a plaina, certifique-se de que não há objetos metálicos, como pregos ou parafusos, no material que está a ser trabalhado.
- Não coloque os dedos na abertura de ejeção de pó. Limpe a abertura com um pedaço de madeira.
- A peça de trabalho deve ser fixada para evitar que se mova.

CUIDADO! O dispositivo destina-se a uso interno.

Apesar do design intrinsecamente seguro, da utilização de medidas de segurança e de medidas de proteção adicionais, existe sempre um risco residual de lesões durante o funcionamento.

Explicação dos pictogramas utilizados.



1. Cuidado: tome precauções especiais
2. Leia as instruções de operação e observe os avisos e precauções de segurança nelas contidos!
3. Utilize equipamento de proteção individual (óculos de proteção, protetores auriculares, máscara antipoeira)
4. Use luvas de proteção
5. Desligue o cabo de alimentação antes de realizar qualquer trabalho de manutenção ou reparação.
6. Mantenha as crianças afastadas da ferramenta
7. Proteja da chuva.
8. Classe de proteção II
9. Marca de certificação EAC.

10. Marca de certificação do mercado ucraniano.

DESIGN E FINALIDADE

A plaina é uma ferramenta elétrica portátil com isolamento de classe II. O dispositivo é alimentado por um motor comutador monofásico. A plaina foi concebida para cortar a superfície de produtos de madeira.
É utilizada para trabalhos de renovação e construção, carpintaria e todos os tipos de trabalhos de bricolagem.

A ferramenta elétrica não deve ser utilizada para fins diferentes daqueles para os quais foi concebida.

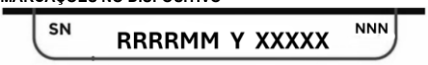
DESCRIÇÃO DAS PÁGINAS GRÁFICAS

A numeração abaixo refere-se aos componentes do dispositivo mostrados nas páginas gráficas deste manual.

1. Botão de ajuste da profundidade de corte
2. Interruptor
3. Botão de bloqueio do interruptor
4. Tampa da correia de transmissão
5. Porta de extração de pó
6. Pé dianteiro
7. Escala de profundidade de corte
8. Botão de bloqueio da guia paralela
9. Guia paralela
10. Suporte
11. Botão de bloqueio do suporte
12. Guia para aplainamento por imersão
13. Botão de bloqueio da guia de aplainamento em profundidade
14. Pega da guia
15. Parafusos de fixação
16. Faca
17. Cabeça
18. Ranhura em V
19. Adaptador
20. Botão de bloqueio do adaptador
21. Tampa basculante
22. Pé de estacionamento

* Pode haver diferenças entre o desenho e o produto.

MARCAÇÕES NO DISPOSITIVO



RRRR	- ano de fabrico
MM	- mês de fabrico
Y	-designação adicional
XXXXX	- número de série
NNN	-designação adicional

EQUIPAMENTO E ACESSÓRIOS

- Saco para o pó - 1
- Chave plana - 1
- Guia paralela - 1 unidade
- Guia para aplainamento profundo - 1 unidade
- Adaptador (montado na plaina) - 1 unidade
- Chave de soquete - 1 unidade
- Ferramenta para afiar facas - 1 unidade
- Parafuso de cabeça borboleta - 2 unidades

PREPARAÇÃO PARA O TRABALHO

EXTRAÇÃO DE POEIRA

A plaina possui um sistema de extração de pó que evita o acúmulo excessivo de pó no local de trabalho. Ao trabalhar com materiais que geram pó prejudicial à saúde, a plaina deve ser conectada a um dispositivo externo de extração de pó.

INSTALAÇÃO/REMOVIMENTO DO ADAPTADOR

O adaptador pode ser montado no lado direito ou esquerdo da plaina, conforme necessário (**Fig. A**).

- Pressione o botão de bloqueio do adaptador (**20**) e deslize o adaptador (**19**) para fora do bocal de extração de pó (**5**) (**Fig. B**).
- Insira o adaptador (**19**) (certificando-se de que a sua saliência encaixa na guia) no bocal de extração de pó (**5**) até ouvir o botão de bloqueio do adaptador (**20**) encaixar no lugar.

INSTALAÇÃO DO SACO DE POEIRA

Para manter a superfície de trabalho limpa, a plaina está equipada com um saco de recolha de pó.

- Insira o suporte do saco de pó no bocal de extração de pó (**5**) (**Fig. C**).
- Para remover o saco de pó, siga os passos de instalação na ordem inversa.
- O saco de pó deve ser esvaziado regularmente para garantir o funcionamento eficiente da plaina. Recomenda-se esvaziar o saco de pó quando estiver meio cheio.

INSTALAÇÃO DA GUIA PARALELA

- Prenda a guia paralela (**9**) (**Fig. D**).
- Ajuste a guia paralela para a largura de corte adequada e trave-a com o botão (**8**)**. A barra guia da guia paralela deve estar voltada para baixo.**

INSTALAÇÃO DA GUIA DE APLANAMENTO PROFUNDO

- Coloque o medidor de profundidade (**12**) na guia (no lado direito) da carcaça da plaina e fixe-o com o botão de travamento da guia (**13**) (fornecido) (**Fig. E**).
- Defina a profundidade de corte utilizando a escala no medidor de profundidade (**12**).

AJUSTE DA PROFUNDIDADE DE CORTE

O pé dianteiro (**6**) é móvel, o que permite ajustar a profundidade de corte.
A profundidade de corte é ajustada utilizando o botão de ajuste da profundidade de corte (**1**) na gama de 0 a 3,5 mm, de acordo com a escala de profundidade de corte (**7**) localizada na sua circunferência (**Fig. F**).

TRABALHO/CONFIGURAÇÕES

LIGAR/DESLIGAR

A tensão da rede elétrica deve corresponder à tensão especificada na placa de identificação da plaina.
Segure a plaina com ambas as mãos durante o arranque e o funcionamento. A plaina tem um interruptor que impede o arranque acidental.

Ligar:

- Pressione o botão de bloqueio do interruptor (**3**) (**Fig. G**).
- Pressione o botão do interruptor (**2**).

Desligar:

- Solte a pressão sobre o botão do interruptor (**2**).

Antes de ligar a plaina, segure-a firmemente com as duas mãos. A plaina só pode ser ligada quando o pé dianteiro estiver apoiado no material a ser trabalhado e as lâminas da plaina não estiverem a tocar no material. Isto evita que as lâminas entrem em contacto com o material prematuramente. O trabalho só pode começar quando a plaina atingir a sua velocidade máxima. Ao utilizar a plaina, tente manter a superfície do pé da plaina paralela à superfície do material que está a ser trabalhado. Guie a plaina com ambas as mãos, aplicando pressão uniforme e contínua sobre a superfície do material. Os resultados do trabalho dependem da velocidade da plaina e da profundidade do corte. O trabalho bruto é feito com uma profundidade de corte maior. Ao alisar a superfície, recomenda-se definir uma profundidade de corte pequena e realizar o trabalho em várias operações.

Não pressione o plano com demasiada força. A pressão deve ser moderada e distribuída uniformemente sobre a superfície de contacto entre o pé e a peça de trabalho. Aplicar demasiada pressão ao plano causará uma queda anormal na velocidade, aquecimento excessivo do motor, danos à peça de trabalho e danos aos componentes do plano. Faça pausas regulares durante o trabalho.

APLANAÇÃO PROFUNDA

Com o uso de uma guia de aplainamento profundo e uma guia paralela, é possível fazer recessos no material.

- Prenda a guia paralela (**9**) e a guia de corte de imersão (**12**).
- Defina a largura e a profundidade de corte.
- Usine o material (**Fig. H**).

USINAGEM DE CANTOS (CHANFRAGEM)

As ranhuras em forma de V (**18**) no pé dianteiro (**6**) (**Fig. I**) permitem um rápido trabalho (chanfrar) das bordas do material a ser trabalhado. Coloque uma das ranhuras em forma de V na borda do material a ser trabalhado e guie a plaina para a frente, prestando atenção ao ajuste do ângulo de 45^0(**Fig. J**).

PÉ DE ESTACIONAMENTO

O pé de apoio (**22**) permite que a plaina seja colocada com segurança durante a operação, sem risco de danificar a superfície da peça de trabalho ou as lâminas da plaina. Durante a usinagem, o pé de apoio (**22**) levanta e libera o pé traseiro da plaina (**Fig. L**).

OPERAÇÃO E MANUTENÇÃO

Antes de realizar qualquer trabalho de instalação, ajuste, reparação ou manutenção, retire a ficha do cabo de alimentação da tomada elétrica.

- A plaina deve ser limpa com uma escova macia ou ar comprimido.
- Não utilize objetos abrasivos para limpar a plaina.
- Não utilize água ou agentes químicos de limpeza para limpar.
- Limpe a plaina regularmente, de preferência após cada utilização.
- Mantenha sempre a plaina e as suas ranhuras de ventilação limpas.
- Guarde sempre a plaina num local seco e fora do alcance das crianças.
- Se ocorrerem faíscas excessivas no comutador, mande verificar o estado das escovas de carvão do motor por uma pessoa qualificada.
- Após terminar o trabalho, esvazie o saco de pó, lave-o com água morna e sabão e seque-o bem.

SUBSTITUIÇÃO DAS LÂMINAS DA PLANEADORA

Utilize apenas cabeças de corte recomendadas pelo fabricante, que incluem lâminas, tambor, elementos de montagem das lâminas, parafusos adequados e eixo. Substitua sempre as duas lâminas ao mesmo tempo.

As novas lâminas devem ter o mesmo tamanho e peso que as antigas. Caso contrário, a cabeça pode começar a vibrar, a usinagem ficará incorreta e as lâminas ou a cabeça da plaina podem ser danificadas. Uma taxa de avanço muito alta reduz significativamente o desempenho, a qualidade e a vida útil da lâmina. Use apenas lâminas afiadas. Proteja a plaina contra o embotamento da lâmina. Substitua as lâminas assim que necessário.

- Desaperte os parafusos (**15**) que fixam a lâmina (**16**) utilizando a chave (fornecida) (**Fig. K**).
- Gire a cabeça (**17**) meia volta e repita este procedimento para a segunda lâmina.
- Pressione a tampa articulada (**21**) e deslize as lâminas para fora.
- Substitua as lâminas por novas e instale-as na ordem inversa da remoção.
- Certifique-se de que as lâminas estão posicionadas simetricamente na guia da cabeça (**17**).
- Aperte os parafusos de fixação (**15**) de forma uniforme e alternada.
- Pode afiar as lâminas cegas utilizando a ferramenta de afiar lâminas incluída no âmbito da entrega.
- Coloque ambas as lâminas (**16**) na ferramenta de afiar lâminas, empurrando-as até ao fim, e aperte os parafusos de fixação (**Fig. M**).
- Mova o afiador de facas no ângulo correto, aplicando uma ligeira pressão nas facas contra o disco abrasivo.
- Após afiar, monte as facas na plaina.

Depois de aparafusar ambas as peças, o dispositivo de afiar facas serve como um dispositivo de medição para definir a profundidade correta das facas na cabeça da plaina.

Após montar as lâminas na cabeça, certifique-se de que os parafusos e porcas estão bem apertados. Não apertá-los pode resultar em danos ao plano ou ferimentos ao utilizador. As lâminas das facas devem estar paralelas à superfície do cilindro da cabeça de corte. Caso contrário, a superfície usinada não ficará plana e uniforme. Use apenas a cabeça de corte fornecida com o produto ou fornecida pelo fabricante ou seu distribuidor autorizado.

SUBSTITUIÇÃO DA CORREIA DE TRANSMISSÃO

- Se a correia de transmissão estiver gasta, a plaina não funcionará corretamente. A correia de transmissão deve ser substituída. ● Desaparafuse os parafusos de fixação e remova a tampa da correia de transmissão (**4**).
- Remova a correia de transmissão deslizando-a para fora das rodas, girando as rodas manualmente.
- Instale a nova correia de transmissão da seguinte forma:
  - Coloque a correia de transmissão na polia mais pequena.
  - Gire as rodas para deslizar a correia de transmissão sobre a roda maior.
  - Certifique-se de que a correia está corretamente posicionada em ambas as polias.
  - Instale a tampa da correia de transmissão (**4**) apertando os parafusos de montagem.

SUBSTITUIÇÃO DAS ESCOVAS DE CARBONO

As escovas de carbono do motor gastas (com menos de 5 mm), queimadas ou partidas devem ser substituídas imediatamente. Substitua sempre as duas escovas de carbono ao mesmo tempo.

A substituição das escovas de carbono só deve ser realizada por uma pessoa qualificada, utilizando peças originais.

Quaisquer avarias devem ser reparadas por um centro de assistência autorizado do fabricante.

PARÂMETROS TÉCNICOS

DADOS NOMINAIS

PARÂMETRO	**VALOR**
Tensão de alimentação	230 V AC
Frequência da fonte de alimentação	50 Hz
Potência nominal	1300 W
Velocidade em marcha lenta	16.000 min^{-1}
Largura de corte	110 mm
Profundidade de corte	0÷3,5 mm
Profundidade de ranhura	0÷14 mm
Número de lâminas	2
Índice de proteção	IP20
Classe de proteção	II
Peso	5,2 kg
DADOS SOBRE RUÍDO E VIBRAÇÃO	
Nível de pressão sonora	L_{PA} = 84 dB(A) K=3dB(A)
Nível de potência sonora	L_{WA} = 92 dB(A) K=3dB(A)
Valor de aceleração da vibração	a_h = 7,11 m/s^2 K= 1,5m/s^2
59G680 indica tanto o tipo como a designação do dispositivo	

Informações sobre ruído e vibração

O nível de ruído emitido pelo dispositivo é descrito por: o nível de pressão sonora emitido L_{pA} e o nível de potência sonora L_{WA} (onde K denota a incerteza da medição). As vibrações emitidas pelo dispositivo são descritas pelo valor de aceleração da vibração a_h (onde K denota a incerteza da medição).

Os seguintes valores apresentados neste manual: nível de pressão sonora L_{pA} , nível de potência sonora L_{WA} e valor de aceleração da vibração a_h foram medidos de acordo com a norma EN 62841-1. O nível de vibração especificado $a_{(h)}$ pode ser utilizado para comparar dispositivos e para uma avaliação preliminar da exposição à vibração.
O nível de vibração indicado é apenas representativo para as aplicações básicas do dispositivo. Se o dispositivo for utilizado para outras aplicações ou com outras ferramentas de trabalho, o nível de vibração pode alterar-se. A manutenção insuficiente ou pouco frequente do dispositivo resultará num nível de vibração mais elevado. As razões acima indicadas podem aumentar a exposição à vibração durante todo o período de trabalho.
Para estimar com precisão a exposição à vibração, devem ser considerados os períodos em que o dispositivo está desligado ou ligado, mas não é utilizado para o trabalho. Após uma estimativa cuidadosa de todos os fatores, a exposição total à vibração pode ser significativamente menor.
A fim de proteger o utilizador dos efeitos da vibração, devem ser implementadas medidas de segurança adicionais, tais como: manutenção regular do dispositivo e das ferramentas de trabalho, garantia de uma temperatura adequada das mãos e organização adequada do trabalho.

PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos elétricos não devem ser eliminados com o lixo doméstico, mas sim levados a instalações adequadas para eliminação. As informações sobre a eliminação podem ser obtidas junto do revendedor do produto ou das autoridades locais. Os equipamentos elétricos e eletrónicos usados contêm substâncias nocivas para o ambiente. Os equipamentos que não são reciclados representam uma ameaça potencial para o ambiente e a saúde humana.

A «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, com sede em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: «GTX Poland»), informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre direitos de autor e direitos conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, item 631, conforme alterado). É estritamente proibido copiar, processar, publicar ou modificar todo o Manual ou qualquer um dos seus elementos para fins comerciais sem o consentimento por escrito da GTX Poland, podendo resultar em responsabilidade civil e criminal.

Declaração de Conformidade CE
Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Rua Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia
Produto: Plaina elétrica
Modelo: 59G680
Nome comercial: GRAPHITE
Número de série: 00001 ÷ 99999
Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.
O produto acima descrito está em conformidade com os seguintes documentos:
Diretiva Máquinas 2006/42/CE
Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/UE
Diretiva RoHS 2011/65/UE alterada pela Diretiva 2015/863/UE
E cumpre os requisitos das seguintes normas:
EN 62841-1:2015+AC: 15+A11:2022; EN 62841-2-14:2015; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;
EN IEC 63000:2018
Organismo notificado:
N.º 0905; Intertek Deutschland GmbH, Stangenstraße 1, 70771 Leinfelden Echterdingen
Número do certificado de exame CE de tipo:
240600486HZH-V1

Esta declaração aplica-se apenas à máquina nas condições em que foi colocada no mercado e não abrange os componentes.
adicionados pelo utilizador final ou ações subsequentes realizadas pelo utilizador final.
Nome e endereço da pessoa autorizada a preparar a documentação técnica que reside ou está estabelecida na UE:
Assinado em nome de:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Rua Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Paweł Kowalski

Representante de Qualidade da GTX POLAND

Varsóvia, 6 de junho de 2025

(ES)
TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

CEPILLO ELÉCTRICO

59G680

PRECAUCIÓN: ANTES DE UTILIZAR LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL Y GUÁRDELO PARA FUTURAS CONSULTAS.

INSTRUCCIONES ESPECIALES DE SEGURIDAD

CONDICIONES ESPECIALES DE SEGURIDAD PARA CEPILLOS ELÉCTRICOS

- Antes de conectar la cepilladora a la toma de corriente, asegúrese siempre de que la tensión de red corresponde a la tensión especificada en la placa de características del dispositivo.
- La cepilladora solo se puede conectar a una instalación eléctrica equipada con un dispositivo de corriente residual que interrumpa el suministro eléctrico si la corriente de fuga supera los 30 mA en menos de 30 ms.
- Utilice únicamente elementos de corte afilados.
- Antes de guardar la cepilladora después de terminar el trabajo, espere hasta que sus partes giratorias se hayan detenido por completo.
- Utilice protección auditiva cuando utilice la cepilladora.
- Sujete la cepilladora firmemente con ambas manos durante su uso.
- El cable de alimentación de la cepilladora debe estar siempre en un lugar seguro, sin exposición a daños accidentales por parte de la herramienta eléctrica.
- Antes de comenzar a trabajar con la cepilladora, asegúrese de que no haya objetos metálicos, como clavos o tornillos, en el material que se va a trabajar.
- No introduzca los dedos en la salida de polvo. Limpie la salida con un trozo de madera.
- La pieza de trabajo debe estar bien sujeta para evitar que se mueva.

¡PRECAUCIÓN! El dispositivo está diseñado para su uso en interiores.

A pesar de su diseño intrínsecamente seguro y del uso de medidas de seguridad y protección adicionales, siempre existe un riesgo residual de lesiones durante el funcionamiento.

Explicación de los pictogramas utilizados.



1. Precaución: tome precauciones especiales
2. Lea las instrucciones de uso y respete las advertencias y precauciones de seguridad que en ellas se incluyen.
3. Utilice equipo de protección personal (gafas de seguridad, protectores auditivos, mascarilla antipolvo).
4. Utilice guantes de protección.
5. Desconecte el cable de alimentación antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o reparación.
6. Mantenga a los niños alejados de la herramienta
7. Protéjalo de la lluvia.
8. Clase de protección II.
9. Marca de certificación EAC.
10. Marca de certificación del mercado ucraniano.

DISEÑO Y FINALIDAD

La cepilladora es una herramienta eléctrica manual con aislamiento de clase II. El dispositivo funciona con un motor conmutador monofásico. La cepilladora está diseñada para cortar la superficie de productos de madera.
Se utiliza para trabajos de renovación y construcción, carpintería y todo tipo de trabajos de bricolaje.

La herramienta eléctrica no debe utilizarse para fines distintos de aquellos para los que ha sido diseñada.

DESCRIPCIÓN DE LAS PÁGINAS GRÁFICAS

La numeración que figura a continuación se refiere a los componentes del dispositivo que se muestran en las páginas gráficas de este manual.
1. Mando de ajuste de la profundidad de corte
2. Interruptor
3. Botón de bloqueo del interruptor
4. Cubierta de la correa de transmisión
5. Puerto de extracción de polvo
6. Pie delantero
7. Escala de profundidad de corte
8. Perilla de bloqueo del ajuste de la guía paralela
9. Guía paralela
10. Soporte
11. Perilla de bloqueo del soporte
12. Guía para cepillado en profundidad
13. Pomo de bloqueo de la guía de cepillado en profundidad
14. Mango de guía
15. Tornillos de fijación
16. Cuchilla
17. Cabezal
18. Ranura en V
19. Adaptador
20. Botón de bloqueo del adaptador
21. Tapa basculante
22. Pie de apoyo

* Puede haber diferencias entre el dibujo y el producto.

MARCAS EN EL DISPOSITIVO



RRRR	-año de fabricación
MM	-mes de fabricación
Y	-designación adicional
XXXXX	-número de serie
NNN	-designación adicional

EQUIPO Y ACCESORIOS

- Bolsa para el polvo - 1
- Llave plana - 1
- Guía paralela - 1 unidad
- Guía para cepillado profundo - 1 unidad
- Adaptador (montado en la cepilladora) - 1 unidad
- Llave de vaso - 1 unidad
- Herramienta para afilar cuchillos - 1 unidad
- Tornillo de cabeza de mariposa - 2 unidades

PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO

EXTRACCIÓN DE POLVO

La cepilladora cuenta con un sistema de extracción de polvo que evita la acumulación excesiva de polvo en el lugar de trabajo. Cuando se trabaje con materiales que generen polvo nocivo para la salud, la cepilladora deberá conectarse a un dispositivo externo de extracción de polvo.

INSTALACIÓN/DESMONTAJE DEL ADAPTADOR

El adaptador se puede montar en el lado derecho o izquierdo de la cepilladora, según sea necesario (**Fig. A**).
- Presione el botón de bloqueo del adaptador (**20**) y deslice el adaptador (**19**) fuera de la boquilla de extracción de polvo (**5**) (**Fig. B**).
- Inserte el adaptador (**19**) (asegurándose de que su saliente encaja en la guía) en la boquilla de extracción de polvo (**5**) hasta que oiga que el botón de bloqueo del adaptador (**20**) encaja en su sitio.

INSTALACIÓN DE LA BOLSA DE POLVO

Para mantener limpia la superficie de trabajo, la cepilladora está equipada con una bolsa de recogida de polvo.
- Inserte el soporte de la bolsa para el polvo en la boquilla de extracción de polvo (**5**) (**Fig. C**).
- Para retirar la bolsa para el polvo, siga los pasos de instalación en orden inverso.
- La bolsa para el polvo debe vaciarse regularmente para garantizar un funcionamiento eficiente de la cepilladora. Se recomienda vaciar la bolsa para el polvo cuando esté medio llena.

INSTALACIÓN DE LA GUÍA PARALELA

- Fije la guía paralela (**9**) (**Fig. D**).
- Ajuste la guía paralela al ancho de corte adecuado y fíjela con el pomo (**8**)**. La barra guía de la guía paralela debe quedar orientada hacia abajo.**

INSTALACIÓN DE LA GUÍA DE CEPILLADO PROFUNDO

- Coloque el medidor de profundidad (**12**) en la guía (en el lado derecho) de la carcasa de la cepilladora y fíjelo con el pomo de bloqueo de la guía (**13**) (suministrado) (**fig. E**).
- Ajuste la profundidad de corte utilizando la escala del medidor de profundidad (**12**).

AJUSTE DE LA PROFUNDIDAD DE CORTE

El pie delantero (**6**) es móvil, lo que permite ajustar la profundidad de corte.
La profundidad de corte se ajusta con el botón de ajuste de profundidad de corte (**1**) en un rango de 0 a 3,5 mm, según la escala de profundidad de corte (**7**) situada en su circunferencia (**Fig. F**).

TRABAJO / AJUSTES

ENCENDIDO/APAGADO

La tensión de red debe corresponder a la tensión especificada en la placa de características de la cepilladora.
Sujete la cepilladora con ambas manos durante el arranque y el funcionamiento. La cepilladora tiene un interruptor que evita el arranque accidental.

Encendido:
- Pulse el botón de bloqueo del interruptor (**3**) (**fig. G**).
- Pulse el botón del interruptor (**2**).

Apagado:
- Suelte la presión sobre el botón del interruptor (**2**).

Antes de encender la cepilladora, sujétela firmemente con ambas manos. La cepilladora solo se puede encender cuando el pie delantero está apoyado sobre el material a trabajar y las cuchillas

de la cepilladora no tocan el material. Esto evita que las cuchillas entren en contacto con el material prematuramente. Solo se puede comenzar a trabajar una vez que la cepilladora haya alcanzado su velocidad máxima. Al utilizar la cepilladora, intente mantener la superficie del pie de la cepilladora paralela a la superficie del material que se está trabajando. Guíe la cepilladora con ambas manos, aplicando una presión uniforme y continua sobre la superficie del material. Los resultados del trabajo dependen de la velocidad de la cepilladora y de la profundidad de corte. El trabajo en bruto se realiza con una mayor profundidad de corte. Para alisar la superficie, se recomienda ajustar una profundidad de corte pequeña y realizar el trabajo en varias operaciones.

No presione demasiado la cepilladora. La presión debe ser moderada y distribuirse uniformemente sobre la superficie de contacto entre la base y la pieza de trabajo. Aplicar demasiada presión a la cepilladora provocará una caída anormal de la velocidad, un calentamiento excesivo del motor, daños en la pieza de trabajo y daños en los componentes de la cepilladora. Haga descansos regulares durante el trabajo.

CEPILLADO PROFUNDO

Con el uso de una guía de cepillado profundo y una guía paralela, es posible realizar rebajes en el material.

- Coloque la guía paralela (**9**) y la guía de corte en profundidad (**12**).
- Ajuste el ancho y la profundidad de corte.
- Mecanice el material (**fig. H**).

MECANIZADO DE ESQUINAS (BISELADO)

Las ranuras en forma de V (**18**) del pie delantero (**6**) (**fig. I**) permiten un mecanizado rápido (biselado) de los bordes del material que se está mecanizando. Coloque una de las ranuras en forma de V en el borde del material que se está mecanizando y guíe la cepilladora hacia delante, prestando atención al ajuste del ángulo de 45^0(**fig. J**).

PIE DE APOYO

El pie de apoyo (**22**) permite colocar la cepilladora de forma segura durante el funcionamiento sin riesgo de dañar la superficie de la pieza de trabajo o las cuchillas de la cepilladora. Durante el mecanizado, el pie de apoyo (**22**) se levanta y libera el pie trasero de la cepilladora (**Fig. L**).

FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO

Antes de realizar cualquier trabajo de instalación, ajuste, reparación o mantenimiento, desconecte el enchufe del cable de alimentación de la toma de corriente.

- La mejor forma de limpiar la cepilladora es con un cepillo suave o aire comprimido.
- No utilice objetos abrasivos para limpiar la cepilladora.
- No utilice agua ni productos químicos para la limpieza.
- Limpie la cepilladora con regularidad, preferiblemente después de cada uso.
- Mantenga siempre limpia la cepilladora y sus ranuras de ventilación.
- Guarde siempre la cepilladora en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- Si se producen chispas excesivas en el conmutador, haga que una persona cualificada compruebe el estado de las escobillas de carbón del motor.
- Una vez finalizado el trabajo, vacíe la bolsa de polvo, lávela con agua tibia y jabón y séquela bien.

SUSTITUCIÓN DE LAS CUCHILLAS DE LA CEPILLADORA

Utilice únicamente cabezales de corte recomendados por el fabricante, que incluyen cuchillas, tambor, elementos de montaje de cuchillas, tornillos adecuados y husillo. Sustituya siempre ambas cuchillas al mismo tiempo.

Las cuchillas nuevas deben ser del mismo tamaño y peso que las antiguas. De lo contrario, el cabezal puede empezar a vibrar, el mecanizado será incorrecto y las cuchillas o el cabezal de la cepilladora pueden resultar dañados. Una velocidad de avance demasiado alta reduce significativamente el rendimiento, la calidad y la vida útil de las cuchillas. Utilice únicamente cuchillas afiladas. Proteja la cepilladora para que las cuchillas no se desafilen. Sustituya las cuchillas tan pronto como sea necesario.

- Afloje los tornillos (**15**) que fijan la cuchilla (**16**) con la llave (suministrada) (**Fig. K**).
- Gire el cabezal (**17**) media vuelta y repita este procedimiento para la segunda cuchilla.
- Presione la cubierta con bisagras (**21**) y deslice las cuchillas hacia fuera.
- Sustituya las cuchillas por otras nuevas e instálelas en el orden inverso al de la extracción.
- Asegúrese de que las cuchillas estén colocadas simétricamente en la guía del cabezal (**17**).
- Apriete los tornillos de fijación (**15**) de manera uniforme y alterna.
- Puede afilar usted mismo las cuchillas desafiladas con la herramienta de afilado incluida en el volumen de suministro.
- Coloque ambas cuchillas (**16**) en la herramienta para afilar cuchillas, empujándolas hasta el fondo, y apriete los tornillos de fijación (**Fig. M**).
- Mueva el afilador de cuchillas en el ángulo correcto, aplicando una ligera presión a las cuchillas contra el disco abrasivo.
- Después de afilarlas, monte las cuchillas en la cepilladora.

Después de atornillar ambas piezas, el dispositivo afilador de cuchillas sirve como dispositivo de medición para ajustar la profundidad correcta de las cuchillas en el cabezal de la cepilladora.

Después de montar las cuchillas en el cabezal, asegúrese de que los tornillos y pernos estén bien apretados. Si no se aprietan, se pueden producir daños en la cepilladora o lesiones al usuario. Las cuchillas deben estar paralelas a la superficie del cilindro del cabezal de corte. De lo contrario, la superficie mecanizada no quedará plana y uniforme. Utilice únicamente el cabezal de corte suministrado con el producto o suministrado por el fabricante o su distribuidor autorizado.

SUSTITUCIÓN DE LA CORREA DE TRANSMISIÓN

- Si la correa de transmisión está desgastada, la cepilladora no funcionará correctamente. Es necesario sustituir la correa de transmisión. • Desatornille los tornillos de fijación y retire la cubierta de la correa de transmisión (**4**).
- Retire la correa de transmisión deslizándola fuera de las ruedas girándolas con la mano.
- Instale la nueva correa de transmisión de la siguiente manera:
  - Coloque la correa de transmisión en la polea más pequeña.
  - Gire las ruedas para deslizar la correa de transmisión sobre la rueda más grande.
  - Asegúrese de que la correa esté correctamente colocada en ambas poleas.
  - Instale la cubierta de la correa de transmisión (**4**) apretando los tornillos de montaje.

SUSTITUCIÓN DE LAS ESCOBILLAS DE CARBONO

Las escobillas de carbón del motor desgastadas (menos de 5 mm), quemadas o rotas deben sustituirse inmediatamente. Sustituya siempre las dos escobillas de carbón al mismo tiempo.

La sustitución de las escobillas de carbón solo debe ser realizada por una persona cualificada utilizando piezas originales.

Cualquier avería debe ser reparada por un centro de servicio autorizado del fabricante.

PARÁMETROS TÉCNICOS

DATOS NOMINALES

PARÁMETRO	**VALOR**
Tensión de alimentación	230 V AC
Frecuencia de alimentación	50 Hz
Potencia nominal	1300 W
Velocidad en ralentí	16 000 min^{-1}
Ancho de corte	110 mm
Profundidad de corte	0÷3,5 mm
Profundidad de ranurado	0÷14 mm
Número de cuchillas	2
Grado de protección	IP20
Clase de protección	II
Peso	5,2 kg
DATOS SOBRE RUIDO Y VIBRACIONES	
Nivel de presión acústica	L_{PA} = 84 dB(A) K=3dB(A)
Nivel de potencia acústica	L_{WA} = 92 dB(A) K=3dB(A)
Valor de aceleración de la vibración	a_h = 7,11 m/s^2 K= 1,5 m/s^2
59G680 indica tanto el tipo como la designación del dispositivo	

Información sobre ruido y vibraciones

El nivel de ruido emitido por el dispositivo se describe mediante: el nivel de presión acústica emitido L_{PA} y el nivel de potencia acústica L_{WA} (donde K denota la incertidumbre de la medición). Las vibraciones emitidas por el dispositivo se describen mediante el valor de aceleración de la vibración a_h (donde K denota la incertidumbre de la medición).

Los siguientes valores que se indican en este manual: nivel de presión acústica L_{PA} , nivel de potencia acústica L_{WA} y valor de aceleración de la vibración a_h se han medido de acuerdo con la norma EN 62841-1. El nivel de vibración especificado $a_{(h)}$ se puede utilizar para comparar dispositivos y para realizar una evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones.

El nivel de vibración indicado solo es representativo para las aplicaciones básicas del dispositivo. Si el dispositivo se utiliza para otras aplicaciones o con otras herramientas de trabajo, el nivel de vibración puede variar. Un mantenimiento insuficiente o poco frecuente del dispositivo dará lugar a un mayor nivel de vibración. Las razones indicadas anteriormente pueden aumentar la exposición a las vibraciones durante todo el período de trabajo.

Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, deben tenerse en cuenta los periodos en los que el dispositivo está apagado o encendido pero no se utiliza para trabajar. Tras una estimación cuidadosa de todos los factores, la exposición total a las vibraciones puede ser significativamente menor.

Para proteger al usuario de los efectos de las vibraciones, deben aplicarse medidas de seguridad adicionales, tales como: mantenimiento regular del dispositivo y de las herramientas de trabajo, garantizar una temperatura adecuada de las manos y una organización adecuada del trabajo.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos eléctricos no deben desecharse con los residuos domésticos, sino que deben llevarse a instalaciones adecuadas para su eliminación. La información sobre la eliminación puede obtenerse en el punto de venta del producto o en las autoridades locales. Los aparatos eléctricos y electrónicos usados contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los aparatos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante, «GTX Poland»), informa por la presente que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante, «Manual»), incluidos, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibido copiar, procesar, publicar o modificar la totalidad del Manual o cualquiera de sus elementos con fines comerciales sin el consentimiento por escrito de GTX Poland, lo que puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración de conformidad CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., calle Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovia
Producto: Cepillo eléctrico
Modelo: 59G680
Nombre comercial: GRAPHITE
Número de serie: 00001 ÷ 99999
La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.
El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:
Directiva sobre máquinas 2006/42/CE
Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/UE
Directiva RoHS 2011/65/UE modificada por la Directiva 2015/863/UE
Y cumple los requisitos de las siguientes normas:
EN 62841-1:2015+AC: 15+A11:2022; EN 62841-2-14:2015;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;
EN IEC 63000:2018
Organismo notificado:
N.º 0905; Intertek Deutschland GmbH, Stangenstraße 1, 70771 Leinfelden Echterdingen
Número de certificado de examen CE de tipo:
240600486HZH-V1
Esta declaración solo se aplica a la máquina en el estado en que se comercializó y no cubre los componentes.
añadidos por el usuario final o acciones posteriores realizadas por el usuario final.
Nombre y dirección de la persona autorizada para preparar la documentación técnica que reside o está establecida en la UE:
Firmado en nombre de:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Calle Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Paweł Kowalski

Representante de calidad de GTX POLAND

Varsovia, 6 de junio de 2025

(EE)
ORIGINAALJUHISTE TÕLGE

ELEKTRILINE HÖÖRUTI

59G680

HOIATUS: ENNE ELEKTRITÖÖRIISTA KASUTAMIST LUGEGE KÄESOLEV KASUTUSJUHEND HOOLIKALT LÄBI JA HOIDKE SEDA EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS.

ERILISED OHUTUSJUHENDID

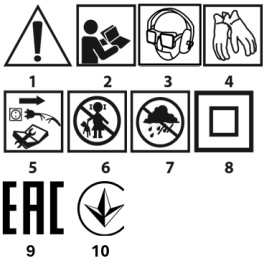
ELEKTRILISE HÖÖRUTI ERILISED OHUTUSNÕUDED

- Enne höövli vooluvõrku ühendamist veenduge alati, et vooluvõrgu pinge vastab seadme tüüpplaadil märgitud pingele.
- Höövel tohib ühendada ainult elektripaigaldisega, mis on varustatud järelejäänud voolu seadmega, mis katkestab toite, kui lekkevool ületab 30 mA vähem kui 30 ms jooksul.
- Kasutage ainult teritatud lõikeelemente.
- Enne höövli töö lõpetamist ja ärapanemist oodake, kuni selle pöörlevad osad on täielikult peatunud.
- Kasutage höövli kasutamisel kuulmiskaitset.
- Hoidke höövlit kasutamise ajal kindlalt mõlema käega.
- Hööveli toitejuhe peab alati olema ohutus kohas, et elektritööriist seda juhuslikult ei kahjustaks.
- Enne höövli kasutamist veenduge, et töödeldavas materjalis ei ole metalleseid, nagu naelad või kruvid.
- Ärge asetage sõrmi tolmu väljalaskeava. Puhastage ava puutükiga.
- Töödetail tuleb kinnitada, et see ei saaks liikuda.

ETTEVAATUST! Seade on mõeldud kasutamiseks siseruumides.

Hoolimata seadme ohutust tagavast konstruktsioonist, ohutusmeetmete ja täiendavate kaitsemeetmete kasutamisest, on töötamise ajal alati olemas vigastuste risk.

Kasutatud piktogrammide selgitus.



1. Ettevaatus: võtke eriti ettevaatusabinõud
2. Lugege kasutusjuhendit ja järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutusnõudeid!
3. Kasutage isiklikke kaitsevahendeid (kaitseprillid, kuulmiskaitse, tolumaski)
4. Kandke kaitsekindaid
5. Enne hooldus- või remonditööde tegemist ühendage toitejuhe lahti.
6. Hoidke lapsed tööriistast eemal
7. Kaitske vihma eest.
8. Kaitseklass II
9. EAC sertifitseerimismärk.
10. Ukraina turu sertifitseerimismärk.

KONSTRUKTSIOON JA OTSTARVE

Höövel on käsitsi kasutatav elektriline tööriist, mille isolatsiooniklass on II. Seade töötab ühefaasilise kommutaatormootoriga. Höövel on mõeldud puittoodete pinna lõikamiseks.
Seda kasutatakse renoveerimis- ja ehitustöödel, puusepatööl ja igat liiki kodutöödel.

Elektritööriista ei tohi kasutada muul otstarbel kui selleks, milleks see on mõeldud.

GRAAFILISTE LEHTEDE KIRJELDUS

Allpool esitatud numbrid viitavad käesoleva juhendi graafilistel lehtedel näidatud seadme komponentidele.
1. Lõikesügavuse reguleerimise nupp
2. Lüliti
3. Lüliti lukustusnupp
4. Ajamivöö kate
5. Tolmuimeja ava
6. Eesmine jalg
7. Lõikesügavuse skaala
8. Paralleelse juhiku lukustusnupp
9. Paralleelne juhik
10. Kinnitusklamber
11. Kinnituse lukustusnupp
12. Juhik sügavhööveldamise jaoks
13. Sügavushööveldamise juhiku lukustusnupp
14. Juhiku käepide
15. Kinnituskruvid
16. Nuga
17. Pea
18. V-soon
19. Adapter
20. Adapteri lukustusnupp
21. Kallutatav kate
22. Parkimisjalg

* Joonisel ja tootel võivad esineda erinevused.

SEADME MÄRGISTUSED



RRRR	-valmistamis aasta
MM	- tootmise kuu
Y	-täiendav tähis
XXXXX	-seerianumber
NNN	-täiendav tähis

SEADMED JA TARVIKUD

- Tolmukott - 1
- Lamevõti - 1
- Paralleelne juhik - 1 tk
- Juhik sügavaks hööveldamiseks - 1 tk
- Adapter (kinnitatud höövlile) - 1 tk
- Pistikvõti - 1 tk
- Nuga teritusvahend - 1 tk
- Liblikpea kruvi - 2 tk

TÖÖ ETTEVALMISTUS

TOLMU EEMALDAMINE

Höövel on varustatud tolmuimejaga, mis takistab liigse tolmu kogunemist töökohal. Tervisele kahjulikku tolmu tekitavate materjalidega töötamisel tuleb höövel ühendada välise tolmuimejaga.

ADAPTERI PAIGALDAMINE/EEMALDAMINE

Adapterit saab vastavalt vajadusele paigaldada höövli paremale või vasakule küljele (**joonis A**).
- Vajutage adapteri lukustusnuppu (**20**) ja libistage adapter (**19**) tolmuimeja otsikust (**5**) välja (**joonis B**).
- Sisestage adapter (**19**) (veendudes, et selle väljaspool olev osa sobiks juhikuga) tolmuimeja otsikusse (**5**), kuni kuulete, et adapteri lukustusnupp (**20**) klõpsab paika.

TOLMUKOTI PAIGALDAMINE

Tööpinda puhtana hoidmiseks on höövel varustatud tolmukogumiskotiga.
- Asetage tolmukoti hoidik tolmuimeja otsikule (**5**) (**joonis C**).
- Tolmukoti eemaldamiseks järgige paigaldusjuhiseid vastupidises järjekorras.
- Tolmupakendit tuleb regulaarselt tühjendada, et tagada höövli tõhus töö. Soovitatav on tühjendada tolmupakend, kui see on poolenisti täis.

PARALLEELJUHIKU PAIGALDAMINE

- Kinnitage paralleelne juhik (**9**) (**joonis D**).
- Seadke paralleelne juhik sobivale lõikelaiusele ja lukustage see nupuga (**8**)**. Paralleelse juhiku juhikala peab olema suunatud allapoole.**

SÜGAVA HÖÖRDUJAGA JUHIKU PAIGALDAMINE

- Asetage sügavusmõõtur (**12**) höövli korpuse juhikusse (paremal pool) ja kinnitage see juhiku lukustusnuppuga (**13**) (komplektis) (**joonis E**).
- Seadke lõikesügavus sügavusmõõturi (**12**) skaala abil.

LÕIKAMISKÕRGUSE REGULEERIMINE

Esijalg (**6**) on liikuv, mis võimaldab reguleerida lõikesügavust.
Lõikesügavust reguleeritakse lõikesügavuse reguleerimisknopiga (**1**) vahemikus 0 kuni 3,5 mm vastavalt selle ümbermõõdule asuvale lõikesügavuse skaalale (**7**) (**joonis F**).

TÖÖ / SEADED

SISSE/VÄLJA LÜLITAMINE

Võrgupinge peab vastama höövli tüübikilbil märgitud pingele.

Hoidke höövlit käivitamisel ja töötamisel mõlema käega. Höövlil on lüliti, mis takistab juhuslikku käivitamist.

Sisselülitamine:

- Vajutage lüliti lukustusnuppu (**3**) (**joonis G**).
- Vajutage lüliti nuppu (**2**).

Väljalülitamine:

- Vabastage lüliti nupp (**2**).

Enne höövli sisselülitamist hoidke seda kindlalt mõlema käega. Höövlit tohib sisse lülitada ainult siis, kui esijalg toetub töödeldavale materjalile ja höövli terad ei puuduta materjali. See takistab terade enneaegset kokkupuudet materjaliga. Tööga võib alustada alles siis, kui höövel on saavutanud maksimaalse kiiruse. Höövli kasutamisel püüdke hoida höövli jala pind paralleelselt töödeldava materjali pinnaga. Juhige höövlit mõlema käega, avaldades materjali pinnale ühtlast ja pidevat survet. Töö tulemus sõltub höövli kiirusest ja lõikesügavusest. Jämedam töö tehakse suurema lõikesügavusega. Pinda siludes on soovitatav seada väike lõikesügavus ja teha töö mitmes etapis.

Ärge suruge höövlit liiga tugevalt. Surve peab olema mõõdukas ja ühtlaselt jaotunud höövli jalal ja töödeldava detaili vahelise kontaktpinna üle. Liiga tugev surve höövlile põhjustab ebanormaalset kiiruse langust, mootori ülekuumenemist, töödeldava detaili kahjustusi ja höövli komponentide kahjustusi. Tehke töö ajal regulaarselt pause.

SÜGAV HÕÕRUMINE

Sügavhöövli juhiku ja paralleelse juhiku abil on võimalik materjali sisse teha süvendid.

- Kinnitage paralleelne juhik (**9**) ja sügavhöövli juhik (**12**).
- Määrake lõikamise laius ja sügavus.
- Töötlege materjali (**joonis H**).

NURKADE TÖÖTLEMINE (FAASIMINE)

Esijala (**6**) V-kujulised sooned (**18**) (**joonis I**) võimaldavad töödeldava materjali servade kiiret töötlemist (faasimist). Asetage üks V-kujulistest soonteist töödeldava materjali servale ja juhtige höövlit ettepoole, pöörates tähelepanu 45^{0} nurga seadistusele (**joonis J**).

PARKIMISJALG

Parkimisjalg (**22**) võimaldab höövli töö ajal ohutult maha panna, ilma et tekiks oht töödeldava detaili pinna või höövli terade kahjustamiseks. Töötlemise ajal tõuseb parkimisjalg (**22**) üles ja vabastab höövli tagumise jala (**joonis L**).

KASUTAMINE JA HOOLDUS

Enne paigaldus-, reguleerimis-, remondi- või hooldustööde tegemist eemaldage toitejuhtme pistik pistikupesast.

- Höövelit on kõige parem puhastada pehme harja või suruõhuga.
- Ärge kasutage höövli puhastamiseks abrasiivseid esemeid.
- Puhastamiseks ärge kasutage vett ega keemilisi puhastusvahendeid.
- Puhastage höövlit regulaarselt, soovitavalt pärast iga kasutamist.
- Hoidke höövlit ja selle ventilatsiooniavasid alati puhtana.
- Hoidke höövlit alati kuivas kohas, lastele kättesaamatus kohas.
- Kui kommutaatoril tekib liigne sädemete tekkimine, laske kvalifitseeritud isikul kontrollida mootori süsinikharjade seisukorda.
- Pärast töö lõpetamist tühjendage tolmukott, peske see sooja seebiveega ja kuivatage hoolikalt.

HÖÖVELI TERADE VAHETMINE

Kasutage ainult tootja soovitatud lõikepäid, mis sisaldavad terasid, trumlit, terade kinnituselemente, sobivaid kruvisid ja spindlit. Vahetage alati mõlemad terad korraga.

Uued terad peavad olema sama suurusega ja kaaluga kui vanad. Vastasel juhul võib pea hakata vibreerima, töötlemine ei ole korrektne ja terad või höövli pea võivad kahjustuda. Liiga suur söötmismäär vähendab oluliselt jõudlust, kvaliteeti ja terade eluiga. Kasutage ainult teravaid terasid. Kaitse höövlit terade nüristumise eest. Vahetage terad välja niipea, kui see on vajalik.

- Lõdvendage kruvid (**15**), mis kinnitavad tera (**16**), kasutades kaasasolevat mutrivõtit (**joonis K**).
- Pöörake pead (**17**) pool pööret ja korrake seda protseduuri teise tera puhul.
- Vajutage hingedega kaant (**21**) ja libistage terad välja.
- Asendage terad uute vastu ja paigaldage need eemaldamise järjekorraga vastupidises järjekorras.
- Veenduge, et terad on pea juhikus (**17**) sümmeetriliselt paigutatud.
- Pingutage kinnituskruvid (**15**) ühtlaselt ja vaheldumisi.
- Tüüpilisi terasid saate ise teritada kaasasoleva terade teritusvahendiga.
- Asetage mõlemad terad (**16**) terade teritusvahendisse, surudes need sisse nii kaugele kui võimalik, ja pingutage kinnituskruvid (**joonis M**).
- Liigutage teritajat õiges nurgas, surudes terasid kergelt abrasiivketta vastu.
- Pärast teritamist paigaldage terad höövlile.

Pärast mõlema osa kokku keeramist toimib terade teritusseade mõõteseadmena, millega saab häälestada terade õige sügavuse höövli peaosas.

Pärast terade paigaldamist pea külge veenduge, et kruvid ja poldid on kindlalt kinni keeratud. Kui neid ei keerata kinni, võib see põhjustada höövli kahjustusi või kasutaja vigastusi. Noaterad peavad olema paralleelsed lõikepea silindri pinnaga. Muidu ei ole töödeldud pind tasane ja ühtlane. Kasutage ainult tootega kaasasolevat või tootja või tema volitatud turustaja poolt tarnitud lõikepea.

AJAMIREMMI VAHETMINE

- Kui ajamivöö on kulunud, ei tööta höövel korralikult. Ajamivöö tuleb vahetada. ● Keerake lahti kinnituskruvid ja eemaldage ajamivöö kate (**4**).
- Eemaldage ajamirihm, lükates selle ratastelt maha, pöörates rattaid käsitsi.
- Paigaldage uus ajamirihm järgmiselt:
  - Asetage ajamirihm väiksemale rihmarattale.
  - Pöörake rattaid, et lükata ajamivöö suuremale rattale.
  - Veenduge, et rihm on mõlemal rihmarattal õigesti paigaldatud.
  - Paigaldage ajamirihma kate (**4**), pingutades kinnituskruvid.

SÜSINIKHARJADE VAHETMINE

Kulunud (lühemad kui 5 mm), põlenud või purunenud mootori süsinikharjad tuleb viivitamatult asendada. Asendage alati mõlemad süsinikharjad korraga.

Söeharjade vahetamine tohib teha ainult kvalifitseeritud isik, kes kasutab originaalvaruosi.

Kõik vead tuleb parandada tootja volitatud teeninduskeskuses.

TEHNILISED PARAMEETRID

NIMIVÄÄRTUSED

PARAMEETER	**VÄÄRTUS**
Toitepinge	230 V AC
Toite sagedus	50 Hz
Nimivõimsus	1300 W
Tühikäik	16 000 min^{-1}
Lõike laius	110 mm
Lõikesügavus	0÷3,5 mm
Soone sügavus	0÷14 mm
Terade arv	2
Kaitseklass	IP20
Kaitseklass	II
Kaal	5,2 kg
MÜRA JA VIBRATSIOONI ANDMED	
Heli rõhutase	L_{PA} = 84 dB(A) K=3dB(A)
Heli võimsuse tase	L_{WA} = 92 dB(A) K=3dB(A)
Vibratsiooni kiirendusväärtus	a_h = 7,11 m/s^2 K= 1,5m/s^2
59G680 tähistab nii seadme tüüpi kui ka nimetust	

Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme tekitatavat müra taset kirjeldavad: tekitatav helirõhutase L_{pA} ja helivõimsuse tase L_{WA} (kus K tähistab mõõtmise ebamäärasust). Seadme tekitatavat vibratsiooni kirjeldab vibratsiooni kiirendusväärtus a_h (kus K tähistab mõõtmise ebamäärasust).
Käesolevas juhendis esitatud järgmised väärtused: helirõhutase L_{pA} , helivõimsustase L_{WA} ja vibratsiooni kiirendusväärtus a_h on mõõdetud vastavalt standardile EN 62841-1. Määratud vibratsioonitaset $a_{(h)}$ saab kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsioonile kokkupuute esialgseks hindamiseks.
Esitatud vibratsioonitase on representatiivne ainult seadme põhiliste rakenduste puhul. Kui seadet kasutatakse muudel eesmärkidel või koos muude tööriistadega, võib vibratsioonitase muutuda. Seadme ebapiisav või harv hooldus põhjustab vibratsioonitaseme tõusu. Eespool nimetatud põhjused võivad suurendada vibratsiooniga kokkupuudet kogu tööaja jooksul.
Vibratsiooniga kokkupuute täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ajavahemikke, mil seade on välja lülitatud või sisse lülitatud, kuid ei kasutata tööks. Pärast kõigi tegurite hoolikat hindamist võib vibratsiooniga kokkupuute kogutase olla oluliselt madalam.
Kasutaja vibratsiooni mõjude eest kaitsmiseks tuleb rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, näiteks: seadme ja tööriistade regulaarne hooldus, käte piisava temperatuuri tagamine ja töö õige korraldus.

KESKKONNAKAITSE



Elektriga töötavaid tooteid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega, vaid need tuleb viia sobivatesse jäätmekäitluskohta. Teavet jäätmete kõrvaldamise kohta saab toote müüjalt või kohalikelt ametiasutustelt. Kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmed sisaldavad keskkonnale kahjulikke aineid. Ringlussevõtuta seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, registrijärgne asukoht Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi „GTX Poland"), teavitab, et kõik käesoleva kasutusjuhendi (edaspidi „ „Juhend"), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ja koostis, kuuluvad ainult GTX Polandile ja on kaitstud seadusega vastavalt 4. veebruari 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90 punkt 631, muudetud kujul). Käsiraamatu või selle mis tahes osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Poland kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

EÜ vastavusdeklaratsioon
Tootja: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna tänav 2/4 02-285 Varssavi
Toode: Elektriline höövel
Mudel: 59G680
Kaubamärk: GRAPHITE
Seerianumber: 00001 ÷ 99999
Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.
Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:
Masinadirektiiv 2006/42/EÜ
Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL
RoHS-direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL
Ja vastab järgmiste standardite nõuetele:
EN 62841-1:2015+AC: 15+A11:2022; EN 62841-2-14:2015;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;
EN IEC 63000:2018
Teavitatud asutus:
Nr 0905; Intertek Deutschland GmbH, Stangenstraße 1, 70771 Leinfelden Echterdingen
EÜ tüübihindamise sertifikaadi number:
240600486HZH-V1
Käesolev deklaratsioon kehtib ainult masina kohta sellises seisukorras, nagu see turule viidi, ega hõlma komponente.
lõppkasutaja poolt lisatud või lõppkasutaja poolt hiljem tehtud toimingud.
ELis elava või asuva tehnilise dokumentatsiooni koostamiseks volitatud isiku nimi ja aadress:
Allkirjastatud nimel:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna tänav 2/4 02-285 Varssavi

Paweł Kowalski

GTX POLANDi kvaliteediesindaja

Varssavi, 6. juuni 2025